_{সহজ} পান্দ নামা

মূল ঃ শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]



ভাষান্তর ও সংযোজনায়-মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী ফাযেলে দারুল উলুম দেওবন্দ, ভারত।

······ প্রকাশনায়

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

সহজ পান্দ নামা

মূল ঃ শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]

ভাষান্তর ও সংযোজনায় মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

প্রকাশনায় – নাজমুস্ সা'আদাত শিবলী প্রকাশকাল – ০১ - ০১ - ২০০১ইং সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

কম্পোজঃ

বাড কম্প্রিণ্ট এও পাবলিকেশস ৫০, বাংলাবাজার (৩য় তলা) ঢাকা–১১০০।

মূল্য ৪৯০ টাকা মাত্র।

আল্ আক্সা প্রকাশুনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

পেশ কালাম

مبسملا محمدلا مصليا ومسلما

শুধু মানবজাতিই নয় বরং সমগ্র সৃষ্টিই চায় শান্তি আর শান্তি। শান্তির নামের কাংখীত বস্তুর অন্ধেষায় দিশেহারা হয়ে ছুটাছুটি করছে শিশু-কিশোর, আবাল, বৃদ্ধ-বণিতা সবাই, সর্বত্র। কিন্তু কোথায় সে শান্তি? কিসের মধ্যে লুকিয়ে রয়েছে তা? সুখ-শান্তি ও ভোগ-বিলাসের সমূহ উপায় উপকরণ যাদের করতলগত সত্যিই তারা কি লাভ করেছে শান্তি? না, আদৌ না। বরং বস্তুবাদীরা শেষে কবির কণ্ঠে কণ্ঠ মিলিয়েছেন যে,

"সুখ-সূখ করে তুমি কেন কর হা-হুতাশ সুখ তো মিলেনা কোথা বৃথা সূখের আশ, পথিক মরুভূ মাঝে খুঁজিয়া বেড়ায় জল জলতো মিলেনা সেথা মরীচিকা করে ছল"।

অবশ্য আল্লাহ ওয়ালাগণ এর ব্যতিক্রম উক্তি করেছেন। সন্ধান দিয়েছেন তাঁরা পরম সুখ ও অনাবিল শান্তিময় জীবনের। বস্তুতঃ যারা তাঁদের নির্দেশিত মত ও পথের অনুসারী হয়েছে তাঁরাই ইহ-পর জাগতিক সৃখ-শান্তির অধিকারী হয়েছেন।

এখন কথা হল কোথায় কিভাবে মিলবে তা'? তার উত্তর একটি মাত্র কথার মধ্যেই সেটি হল-একমাত্র স্রষ্টা আল্লাহ ও তাঁর রাস্লের [সঃ] আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত গয়েছে সুখ-শান্তি।

বক্ষমান এ পুস্তিকাতে আল্লাহর মহান অলী সৃফী-সাধক আউলিয়াকূল শিরোমণি থ্যরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] মানব জাতিকে ইহ-পরজাগতিক সৃখ-শান্তি লাভের সমৃদয় পথ নির্দেশ করেছেন তাঁর অত্ত ক্ষুদ্র পরিসর এ পুস্তিকায়। সর্বস্তরের মানুষের জন্য রেখে গিয়েছেন তিনি এক মহা মূল্যবান উপহার।

শতশত বৎসর যাবৎ তা সর্বস্তরের মানুষের জন্য বিশেষত মা'রেফত পন্থীগণের জন্যে তা এক রহানী খোরাক রূপে পরিগণিত হয়ে আসছে।

ছোট্টবেলা যখন মধুর ভঙ্গিতে সুমিষ্ট সূরে অত্র কেতাবটি ক্লাসে পাঠ দেওয়া হতো কি যে মজার অনৃভূত হতো তা বলার নয়। কিন্তু সত্যিকারার্থে এর গুঢ়তত্ত্ব ও রহস্য অনুভব করা তখন গুধু আমার জন্যই নয় বরং সকল ছাত্র/ছাত্রীর জন্যেই তা অসম্ভব ফারাগাতের পর কিতাবটি যতই অধ্যয়ন করেছি ততোই এর প্রতি আকৃষ্ট হয়েছি। আর এ কারণেই জাগ্রত হয়েছে হৃদয় মুকুরে এর সহজ-সরল অনুবাদ ও জরুরী টীকা টিপ্পনি সহ প্রকাশের বাসনা। যাতে শুধু তালিবে ইল্মগণই নয় বরং সর্বস্তরের জ্ঞান পিপাষু ধর্মানুরাগী মানুষ উপকৃত হতে পারে এ মহান মূল্যবান উপদেশ লহরী থেকে। এ কামনা-বাসনার এক পর্যায়ে সর্বাগ্রে তালিবে ইল্মদের খেদমতের উদ্দেশ্যে সহজ সরল উর্দু-বাংলা অনুবাদ, শব্দার্থ সহ পেশ করলাম। যাতে ফার্সীর মত কঠিন ভাষা হতে মূল্যবান মণি-মুক্তা আহরণে তাঁরা বঞ্চিত না হয়। পরবর্তীতে আ'ম জ্ঞান পিপাষুদের তৃষ্ণা নিবারণার্থে সে উপযুগী করে প্রকার করার ও ইচ্ছে রইল।

উল্লেখ্য যে, ছাত্র/ছাত্রীদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্ণ রেখে এর শাব্দিক অনুবাদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্ণ রাখা হয়েছে। কারণ শব্দার্থগুলি সঠিক উপায়ে করতে পারলে ভাবার্থ আয়ত্বে আনা সহজ সাধ্য হবে ইন্শাআল্লাহ।

কেতাবটির সর্বাঙ্গিন সুন্দর করার জন্য কসূর করা হয়নি কোথাও, তথাগি ভুল-ক্রটি থেকে যাওয়াই স্বাভাবিক। কোন সুহৃদ বন্ধু তা অবহিত করলে ইনশাআল্লাই তা শুধরানোর চেষ্টা করা হবে পরবর্তী সংস্করণে।

আল্লাহ পাক অত্র পুস্তিকা দ্বারা সকলকে উভয় জাগতিক সূখ-শান্তি লাভে ধন্য করুন-

এ কামনায়-

মুহাম্মদ হাফিজুর রহমান যশোরী মুহ্তামিম-

২৭, রমাযান, ২১ হিজরী। মদীনাতুল উলূম সিরাজিয়া মাদ্রাসা কাউনিয়া কান্দি, গজারিয়া, মুসীগঞ্জ।

শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ)এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

জনা ঃ অলীকূল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) ৫১৩ হিজরী সনের শা'বান মাসে বর্তমান নিশাপুর জেলার গাদকন নামক স্থানে জন্ম লাভ করেন। তখন সুলতান সঞ্জর (রঃ) এর শাসন আমল ছিল। তাঁহার পূর্ণ নাম মুহাম্মদ ইব্নে আবু বকর ইবরাহীম ইব্নে ইস্হাক। উপাধী ফরীদউদ্দীন, কুনিয়াত (উপনাম) আবু হামেদ ও আবু তালেব।

শিক্ষা জীবন ঃ শৈশবে তিনি স্বীয় পিতার আতরের ব্যবসায় সহায়তা করিতেন। এই সময় তিনি চিকিৎসা শাস্ত্রসহ প্রাথমিক প্রয়োজনীয় শিক্ষা দিক্ষা লাভ করেন।

কর্মজীবন ঃ প্রয়োজনীয় শিক্ষা লাভের পর তিনি পরিপূর্ণরূপে আতরের ব্যবসায় আত্মনিয়োগ করেন। সাথে সাথে চিকিৎসা কার্য ও ব্যাপকভাবে আঞ্জাম দিতেন। এই কারণে ফরীদ উদ্দীন আত্তার নামে খ্যাতি লাভ করেন।

কর্মজীবনে পরিবর্তন ও বিশেষ ঘটনা-

ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) একদা স্বীয় দোকানে আতর বিক্রয় করিতেছিলেন, এমতাবস্থায় একজন ভিক্ষুক আসিয়া বলিল, ক্রান্ত (আল্লাহর ওয়ান্তে আমাকে কিছু ভিক্ষা দিন) এই ভাবে কয়েকবার ভিক্ষা চাওয়া সত্ত্ব তিনি তাহার প্রতি ভ্রুক্ষেপ করিলেন না। শেষ পর্যায়ে ভিক্ষুক লোকটি বলিল কি— আশ্চর্য মানুষ আপনি! জানিনা কোন্ অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেন। তিনি তাহার উত্তরে বলিলেন— তোমার যে অবস্থায় মৃত্যু হয় আমারও সেই অবস্থায় মৃত্যু হইবে।

ইহা শুনিয়া লোকটি বলিল ঠিকতো? তুমি কি আমার মত মরিতে পারিবে? এই বলিয়া স্বীয় পেয়ালাটি এক পার্শ্বে রাখিয়া দিল এবং মাটিতে শুইয়া পড়িল। সাথে সাথে একবার উচ্চস্বরে "আল্লাহ" বলিয়া পরম প্রভুর সান্নিধ্যে গমন করিল।

ভিক্ষুকের এই দৃশ্য তাঁহার অন্তরে রেখাপাত করিল। সাথে সাথে অবস্থার পরিবর্তন হইয়া গেল। তৎক্ষনাৎ দোকান আল্লাহর রাহে দান করিয়াছিলেন এবং ব্যবসা-বাণিজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রভূর সন্ধানে কঠোর ত্যাগ ও সাধনার পথ গ্রহণ করিলেন। যাহার পরিণতিতে ফরীদ উদ্দীন কালক্রমে ফরীদুদ দাহ্র "যুগের অদ্বিতীয়" হইয়া গেলেন।

কোন কোন আলিমের মতে আল্লামা রুমী (রঃ) প্রথমতঃ তাঁহার মুরীদ ছিলেন। শায়থ (রঃ) অত্র কিতাবে হে বৎস! হে প্রিয়! ইত্যাদি দ্বারা তাঁহাকে বিশেষ ভাবে সম্বোধন করিয়াছেন। আল্লামা রুমী (রঃ) স্বীয় শায়খ সম্বন্ধে মন্তব্য করিয়াছেন–

بفت شهر عشق را عطار دید * مابنوز اندر خم یك كوچه ایم

অর্থাৎ ঃ ইশ্কের সপ্ত নগরী (সমগ্র জগত) কে আত্তার (রঃ) অবলোকন করিয়াছেন। আমরা এখনো পর্যন্ত মা'রেফতের এক গলির পাঁয়াচের মধ্যে পড়িয়া আছি।"

শায়খ আত্তারের পরে তিনি শায়খ মুহাম্মদ বাগদাদী ও আল্লামা শামছে তাবরীযি (রঃ) এর হস্তে বয়আ'ত গ্রহণ করেন। যাহার ফলশ্রুতিতে মা'রেফাত জগতের বাদশাহে পরিণত হইয়াছেন।

আল্লামা রুমী (রঃ) বলেন-হযরত মনছুর হুসাইন ইবনে হাল্লায (রঃ) এর রূহ তাহার ইন্তিকালের দেড়শত বৎসর পরে হযরত ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) এর রূহের উপর তাজাল্লী করিয়াছিলেন এবং রুহানীভাবে তাহাকে প্রতিপালন করিয়া মা'রিফাতের শীর্ষ শিখরে আরোহণ করাইয়ছিলেন।

আল্লামা আবদুর রহমান জামী (শরহে জামী এর মুসান্নিফ রঃ) লিখিয়াছেন— যে, ফরীদ উদ্দীন আতার [রঃ] কে শায়খ মজ্দুদ্দীন খাত্তয়ারেযমীর [রঃ] মুরীদ ছিলেন। যিনি শায়খ নাজ্মুদ্দীন কুবরা [রঃ] এর বিশিষ্ট খলীফা ছিলেন। কারো কারো মতে প্রথমে তিনি কুতুবে আলম শায়খ হায়দর [রঃ] এর নিকট বয়আত ছিলেন। সে সময় হায়দর নামা কিতাবটি রচনা করেন। হয়রত ফরীদ উদ্দীন আতার (রঃ) এর পান্দ নাম কাব্যের মধ্যে যেই পরিমাণ মা'রিফাতের তত্ত্বও তথ্য রহিয়াছে তাহা অন্য কোন সুফী সাধকের রচনার মধ্যে নাই।

ওফাত ঃ শায়খ আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) বর্বর তাতারীদের হাতে ৬২৯ হিজরী সনে শাহাদতের অমিয় সূধা পান করেন। ওফাত কালে তাঁহার বয়স হইয়াছিল ১১৬ বৎসর। বর্ণিত আছে উক্ত ঘাতক পরবর্তীতে অনুতপ্ত হইয়া ইসলাম গ্রহণ করে এবং তাহার কবরের শিয়রে জীবন কাটায়।

রচনাবলী ঃ শায়খ (রঃ) স্বীয় রেয়াযত মুজাহাদা ও সাধনার দ্বারা শরী'আত ও মা'রেফাতের যে কূলহীন জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন তাহা ১১৩টি কিতাবে পরবর্তী প্রজন্যের পাথেয় রূপে রাখিয়া গিয়াছেন।

তাঁহার রচনাবলীর মধ্যে নিম্নোক্ত গুলি বিশেষভাবে উল্লেখ যোগ্য। যথা-

১। পান্দ নামা

২। তাযকেরাতুল আউলিয়া

৩। এলাহী নামা

৪। হুলিয়া নামা

৫। আসরার নামা
 ৪। মছীবত নামা
 ৪। জাওয়াহিরুজ্জাত
 ৯। বুলবুল নামা
 ১০। হায়দর নামা
 ১১। শতর নামা
 ১৩। শাহনামা
 ১৪। মান্তিকুততাইর প্রভৃতি।

উপসংহার ঃ বন্তুতঃ শায়খ আন্তার [রঃ] ইল্মে মা'রেফতের যে আসনে আসীন ছিলেন তা উপলব্ধি করা সর্ব সাধারণের জন্যে দুব্ধর। এ মর্মে শুধু এত টুকুই বলাই যথেষ্ঠ যে, আল্লামা রুমী [রঃ] এর মত ব্যক্তিত্ব ও নিজেকে তাহার শাগির্দ আখ্যায়িত করিয়াছেন। বর্ণিত আছে শেষ জীবনে তিনি আহলে সুনুত ওয়াল জামাআত ছাড়িয়া শিয়া মাজহাব (ইছনা আশারিয়া) অবলম্বন করিয়াছিলেন। এ সময় তিনি "মাজহারুল আজাইব" কিতাবটি রচনা করেন। তবে মুহাব্ধিক উলামায়ে কেরাম এ উক্তিকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন।





بِشِمْ الْمَا الْحَمْرَةِ الْمَا الْمَا الْحَمْرَةِ الْمَا الْمَا الْحَمْرَةِ الْمَا الْمَا الْحَمْرُ الْمَا لِلْمَا الْمَا الْمِلْمِ الْمَا الْمَا الْمَا الْمَا الْمَا الْمَا الْمَا الْمَا

ترجمه اردو: (۱) ہے شمار تعریفیں خاص ہے اس اللہ تعالی کیو اسطے جیس نے ایك منهی منی كو ایمان عطا فرمایا

(٢) جس نے آدم علیه السلام میں روح پھونکی-نوح علیه السلام کوسیلاب سے نجات دی

(٣) جس نے حکم فرمایا اپنے غضب ہو اکو - تاکه سزادے قوم عادکو

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ مرکب প্রশংসা, بیعد সীমাহীন بیعد (নজে আগমন مرکب (مصد بیعد গাছ, بیعد ফার্সীতে আল্লাহর অপর নাম, মূলত خدا (নিজে আগমন কারী) ছিল। خود آ তিনি যিনি, ১١ দিয়েছেন, اضائی – مشت خال টি, (امرکب اضافی – مشت خال) অর্থাৎ - হযরত আদম (আঃ) অর্থাৎ - হযরত আদম (আঃ) ক্রেছন করিলেন, ماضی مطلق ، واحد غائب করি চামড়া, হযরত আদম (আঃ) কে যমীনের উপরিভাগের মাটি দ্বারা পয়দা করা হইয়াছে বিধায় তাহার নাম হইয়াছে আদম। ورح । নির্দেশ, متصل কাহার ش , গাই ভদ্শ (আঃ) - এর কওম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অসংখ্য প্রশংসা আল্লাহ পাকের নিমিত্তে যিনি ঈমান দান করিয়াছেন এক মৃষ্টি মাটি (আদম আঃ)-কে।

- (২) যিনি আদম (আঃ) এর মধ্যে রূহ ফুৎকার করিয়াছেন। প্লাবন হইতে নাজাত দিয়াছেন নৃহ (আঃ)-কে।
- (৩) যিনি স্বীয় গযব বাতাসকে নির্দেশ দিলেন-(যাহাতে) আদ সম্প্রদায়কে (নাফরমানীর) সাজা দেয়।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) লেখক আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (র) স্বীয় কিতাবকে আল্লাহ তাআলার নাম ও প্রশংসার মাধ্যমে শুরু করিয়াছেন। কেননা মুমিনের কোন কাজ, কোন পদক্ষেপ তাঁহার সহায়তা ও তাওফীক ছাড়া আদৌ সফলতার দ্বার পর্যন্ত পৌছিতে পারেনা। এবং তাহাতে কোন বরকত ও কল্যাণও থাকে না। এই মর্মে আল্লাহর নবী ছাল্লাল্ল আলাইহি ওয়াসাল্লাম ফরমাইয়াছেন— যে সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ কাজ আল্লাহর নাম বিহীন (কোন বর্ণনায় আল্লাহর গুণ-কীর্তন বিহীন) শুরু করা হয় উহা বরকত শুণ্য হইয়া যায়। উপরন্ত ইহা দ্বারা আল্লাহ পাকের কালামেরও অনুসরণ হইয়া যায়। কেননা পবিত্র কুরআনও শুরু হইয়াছে তাহার গুণ কীর্তনের মাধ্যমে।

- (২) অত্র শে'রে দুইটি বিষয়ের প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (ক) আদম (আঃ) এর মধ্যে রহ ফুংকার। (খ) নৃহ (আঃ) কে তুফান হইতে পরিত্রান। বস্তুতঃ হযরত আদম (আঃ) হইলেন সর্বপ্রথম মানব। তাহার বাম পাঁজরের হাড় হইতে হযরত হাওয়া (আঃ)এর সৃষ্টি। আল্লাহ রব্বুল আলামীন যখন যমীনের বুকে তাহার খলীফা রূপে মানব জাতি সৃষ্টির পরিকল্পনা করিলেন। তখন হযরত আজরাঈলের মাধ্যমে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থান হইতে বিভিন্ন বৈশিষ্টের মাটি আনাইয়া হযরত আদম (আঃ) এর শরীর তৈরী করিলেন এবং বিশেষতঃ চেহারাটি নিজ কুদরতী হস্ত মুবারকে তৈরি করিলেন। অতঃপর বহু বছর পর তাহার মধ্যে রহ ফুৎকার করেন।

"নূহ বলিলেন— হে আমার প্রতিপালক! জগতের বুকে আপনি কাফেরদের কোন বসতি বাকী রাখিবেন না।" আল্লাহ পাক তাহার দোআ কবুল করেন এবং প্রলয়ংকারী বন্যা শুরু হয়। এই দিকে আল্লাহ পাক তাহাকে বিশাল নৌকা তৈরী করিতে নির্দেশ দিলেন। দীর্ঘ দুই বৎসর সময়ে সেগুন কাঠ দ্বারা ৩০০ গজ লম্বা, ৫০ গজ চওড়া ও ৩০ গজ উচ্চ তিন তলা নৌকা তৈরী করিলেন। উহাতে মুসলমানগণ সহ যমীনের প্রত্যেক প্রাণী হইতে এক এক জোড়া করিয়া উঠাইবার নির্দেশ দেন। ১ম তলায় হিংস্র জীব জন্তু, ২য় তলায় শান্ত ও পালিত প্রাণী এবং ৩য় তলায় মানুষ উঠাইলেন। বাকী সকল মানুষ ও প্রাণী উক্ত বন্যায় মরিয়া যায়। বন্যার পরে নুতন ভাবে ঐ সকল মানুষ ও প্রাণী হইতে নুতন প্রজন্ম শুরু হয়। এই কারণে নূহ (আঃ)-কে দ্বিতীয় "আবুল বাশার" বা "মানব পিতা" বলা হয়। উল্লেখ্য যে, উক্ত বন্যায় তাহার ঔরসজাত পুত্র কেনআন ঈমান না আনার কারণে উক্ত গজবে ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়।

(৩) অত্র শে'রে হুদ (আঃ)-এর বংশ আদ জাতির ধ্বংসের কাহিনীর প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। হুদ (আঃ)-এর উপর ঈমান না আনার কারণে পরিশেষে তাহাদের উপর এক নাগাড়ে সাত রাত ও আট দিন প্রচণ্ড সাইক্লোন আঘাত হানতে থাকে। ফলে তাহারাও তাহাদের ঘর-বাড়ী, ফসলাদি সব ধ্বংস হইয়া যায়। আর হুদ (আঃ) স্বীয় মুমিন উন্মতগণকে লইয়া মঞ্চায় আসিয়া বসতি স্থাপন করেন।

اباخلیکش نا ررا گلز ا رکرد کرد قوم لوط را زیر و زبر ایشهٔ کارش کفامیت ساخته آنکه نطفتِ خونین راا ظهار کرد آن خداو ندے کہ ہنگا م سحر سوئے او خصے کہ تیرانداختہ

ترجمه اردو: (۱) (بے شمار تعریفیں اس الله کیلئے) جس نے اپنے مہر بانی کو ظاہر فرمایا - اپنے دوست ابراھیم عد کیلدئے آگ کو باغیچه بنادیا (۲) جس خداوند تعالی نے سحر کی وقت قوم لوط کو الٹ پلٹ کردیا (۳) اس الله کیطرف جس دشمن نے تیرا پھینکا -ایك مچھڑ اسکا کام تمام کردیا -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ لطهار (مسركب اضافی) নিজ (خویش নিজ لطف । দিয়া, করুণা, خویش নিজ طف । স্পষ্ট করা, প্রকাশ করা, خلیل বন্ধু, প্রেমিক, ক্র তাহার, بافضاف । কর্ম অহার, প্রকাশ করা, خلیل বন্ধু, প্রেমিক, ক্র তাহার, ত্বরাহীম (আঃ) উদ্দেশ্য । گل । আঃ উদ্দেশ্য বাহার হ্বরত ইব্রাহীম (আঃ) উদ্দেশ্য এর প্রকাল বাগান خلیل নাকের শেষ প্রহার, করিল আধিবাসী ল্ত (আঃ) এর সম্প্রদায় زیر زیر زیر ایر ایم المجاب করিল اندا خته সমার باندا خته করিল । خصمیکه সাক্ষ্য بانخیه করিল । خصمیکه করিল ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (অফুরন্ত প্রশংসা ঐ আল্লাহর নিমিত্তে) যিনি স্বীয় করুণা প্রকাশ করিয়েছেন, স্বীয় বন্ধু (ইব্রাহীম (আঃ)-এর জন্য আগুনকে কুসুম কাননে পরিণত করিলেন।

- (২) ঐ আল্লাহ যিনি রাতের শেষ প্রহরে আদ জাতিকে উলট পলট করিলে (ধ্বংস করিলেন)।
- (৩) তাহার প্রতি যে শক্র (নমরুদ) তীর নিপে করিল একটি মশা-ই তার কাজ সাঙ্গ (ধ্বংস) করিয়া দিলে।

ব্যাখ্যা—বিশ্লেষণ ঃ (১) হ্যরত ইবরাহীম (আঃ) যখন স্বীয় কওমকে মূর্তি পূজা করিতে নিষেধ করিলেন এবং এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহবান করিলেন তখন নমরুদ তাহাকে দুইটি ক্ষুধার্ত বাঘের সহিত একটি কৃপে নিক্ষেপ করল। আল্লাহ পাকের মহিমা! বাঘ দুইটি তাহাকে খাওয়ার পরিবর্তে তাহাকে সেজদা করিল এবং তাহার শরীর চাটিয়া আদর করিতে লাগিল। ইহা দেখিয়া নমরূদ তাহাকে বাহির করিয়া পুকুরের ন্যায় প্রশস্ত গর্ত খনন করিয়া এক মাস যাবত তাহাতে কাষ্ঠ ভর্তি করিয়া আগুন জ্বালাই দিল। আগুন যখন অত্যন্ত মারাত্মক আকার ধারণ করিল তখন শয়তান তাহাদিগকে চড়ক গাছের (বর্তমানের ক্যারেন বিশেষ) মাধ্যমে তাহাকে উক্ত আগুনে নিক্ষেপ করিবার পরামর্শ দিল। নাফরমানেরা তাহাই করিল এবং

ইবরাহীমের অবস্থা দেখিবার জন্য অসংখ্য মানুষ মহা উৎসব পালনের ন্যায় সমবেত হইল। এই দিকে আল্লাহপাক আগুনকে হুকুম করিলেন بِيَا نَارٌ كُوُنِى بُرُدًا وَسَلَاماً عَلَىٰ إِبْرَاهِئِم – "হে আগুন! ইবরাহীমের জন্যে শান্তিদায়ক ঠাগু হইয়া যাও", বর্ণিত আছে– তিনি ৪০ দিন উক্ত আগুনে অবস্থান করেন এবং বেহেশ্তের ন্যায় সুখ ও আরাম ভোগ করেন। এই শে'রটিতে আল্লাহ পাকের উক্ত মহিমার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে'রে মু'তাফিকাত এলাকার অধিবাসী হযরত লৃত (আঃ)-এর কওমের কু-পরিণতির প্রতি ইশারা করা হইয়ছে। লৃত (আঃ)-এর কওমের মধ্যে "লাওয়াত্বাত" তথা পুরুষে পুরুষে সমকামিতার কু-অভ্যাস ছিল। তিনি তাহাদিগকে এই কুকর্ম হইত তওবা করিয়া এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহবান করিতে থাকেন। তাহারা উহা না মানিয়া আল্লাহর নাফরমানীতে আরো বেশী মাত্রায় ঝুকিয়া পড়ে। শেষ পর্যায়ে আল্লাহ পাক তাহাদিগকে ধ্বংস করিবার জন্য অতি সুন্দর, দাড়ি মোচহীন দুই বালকের ছুরতে দুইজন ফেরেশতা প্রেরণ করিলেন। তাহারা হযরত লৃতের গৃহে মেহমানের বেশে আগমন করিলেন। তিনি তাহাদিগকে আপ্যায়ন করিলেন। ইতিমধ্যে তাহার এক কাফের স্ত্রী বখাটে যুবকদিগকে গোপনে এই দুই বালকের সংবাদ জানাইয়া দিল। তাহারা আসিয়া উক্ত বালকরপী ফেরেশতাদ্বয়ের সহিত অপকর্মে লিপ্ত হইতে চাহিল। লৃত (আঃ) অত্যন্ত পেরেশান হইয়া গেলে বালকদ্বয় তাহাকে আশ্বস্ত করিলেন যে, আমরা মানুষ নই। আমরা তাহাদের ধ্বংসের জন্যে আসিয়াছি। আপনি দ্রুত মুমিনদিগকে লইয়া অত্র বসতি পরিত্যাগ করুন।

তিনি তাহাই করিলেন। অকস্মাৎ হযরত জিব্রাঈল (আঃ) স্বীয় ডানার একটি কোনা মাটিতে দাবাই তাহাদিগকে বহু উপরে উঠাইলেন এবং পুরা বসতীকে উল্টাইয়া স্ব-জোরে নিক্ষেপ করিলেন।

(৩) অত্র শে'রে হ্যরত ইবরাহীমের যুগের প্রসিদ্ধ নাফরমান নমরূদের ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা ঃ নমরুদ যখন বিভিন্ন চেষ্টা সত্ত্বে ইবরাহীম (আঃ)-কে ধ্বংস করিতে পারিল না তখন স্বয়ং আল্লাহর পাকের সহিত যুদ্ধ করিবার। বহু উচু সিঁড়ি বানাইয়া আসমানের দিকে তীর নিক্ষেপ করিতে লাগল। বর্ণিত আছে— আল্লাহ পাক একটি তীরে মাছের রক্ত লাগইয়া দেওয়ার জন্য আদেশ করিলেন। নমরূদ একটি তীরে রক্ত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া বলিয়া উঠিল— এই দেখ, ইবরাহীমের আল্লাহকে মারিয়া ফেলিয়াছি। পরিশেষে আল্লাহ পাকের নির্দেশে একটি মশা তাহার নাকের ভিতর দিয়ে মস্তিষ্কে ঢুকিয়া যায়। মশাকি সামান্য পরপর তাহাকে কামড়াইত। আর সে চীৎকার করিয়া উঠিত। মাথায় আঘাত করিলে সামান্য স্বস্থি পাইত। এই কারণে একজনকে তাহার মাথায় আঘাত করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়া রাখিল। একদা তাহারই আঘাতে নরাধম পাপিষ্ঠের জীবন সাঙ্গ হইয়া গেল।

ان من من المربيا در منهيد القدران ساك فارا بركشيد المن موم كرد المن من موم كرد المن كرد ا

ترجمه اردو: (۱) وہ اللہ تعالی جس نے دشمنوں کو دریا میں کھینچا -اونٹنی کو سخت یتھر سے نکالا -

(۲) جب قدرت والا ، نگہبان اللہ نے مہر بانی کی * تو حضرت داؤد عکے ہاتھ میں لو ہے کو موم کردیا

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ اعدو - اعداء এর বহুবচন, শত্রুগণ, سنگ উদ্বী, سنگ পাথর, عنایت , مرکب توصیفی ক্ষমতা ধর, قیوم ক্ষমতা ধর, قیادر রক্ষক, রক্ষক, বক্ষক, অব্ভাগ, آبن লোহা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (ঐ আল্লাহর অসীম প্রশংসা) যিনি শত্রুদিগকে (ফেরাউনের কওমকে নীল) দরিয়া ডুবাইয়া দিয়াছেন, শক্ত পাথর হইতে উষ্ট্রী বাহির করিয়াছেন।

(২) মহা ক্ষমতাধর ও রক্ষাকর্তা আল্লাহ যখন অনুগ্রহ করিলেন দাউদ (আঃ)-এর হাতে লোহাকে মোমে পরিণত করিলেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্রেষণ ঃ (১) শে রের প্রথমাংশে মূসা (আঃ) ও ফেরাউনের এবং দিতীয়াংশে সালেহ (আঃ)-এর কওমের ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। মূসা (আঃ) আল্লাহ পাকের আদেশে নিজ কওম বনী ইসরাঈল কে লইয়া নীল দরিয়ার. তীরে গেলেন। অতঃপর আল্লাহ পাক মূসা (আঃ)-কে তাহার লাঠি দ্বারা নদীতে আঘাত করিতে হুকুম দিলেন। আঘাত করা মাত্র ১২টি শাখা গোত্রের জন্য ১২টি রাস্তা হইয়া গেল। পিছনে ফেরাউন তাহার সৈন্য-সামন্ত লইযা উক্ত রাস্তা দ্বারা তাহাদের ধরার জন্য পিছনে ছুটিল। হঠাৎ আল্লাহ পাকের আদেশে উভয়দিক হইতে পানি তাহাদের উপর আছড়াইয়া পড়িল। ফলে ফেরাউন স্বদল - বলে ডুবিয়া মরিল।

হযরত সালেহ (আঃ)-এর ঘটনা ঃ একদা সালেহ (আঃ)-এর কওম তাঁহাকে বলিল-যদি আপনি এই বিশাল পাথর হইতে একটি উট্নী বাহির করিতে পারেন তাহা হইলে আমরা আপনার কথায় ঈমান আনিব। তিনি হুকুম করা মাত্র উহা হইতে একটি গাভীন উট্নী বাহির হইয়া আসিল। কিন্তু পাপিষ্ঠরা ইহাকে যাদু আখ্যা দিয়া ঈমান আনা হতে বিরত রহিল।

(২) দ্বিতীয় শে'রটির মধ্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহ পাকের আরেকটি ক্ষমতার দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছেন যে, আগুন-পানির ন্যায় লৌহ ও আল্লাহ পাকের হুকুমের বাধ্য। দাউদ (আঃ) লোহায় হাত দেওয়া মাত্র তাহা মোমের ন্যায় নরম হইয়া যাইত। আগুনে পোড়ান ছাড়াই তিনি উহা দ্বারা যাহা খুশী তাহা প্রস্তুত করিতেন।

شدمطع خاتمش دیو ویری ہم زیوس تقد باحوت دا د دیگرے را تاج برسری تهد عالمے را دردے ویراں کند

یاسلیمان دا د ملک وسروری از تنِ صا بر میرمان قوت داد ان میکے را اردہ برسرمی کشد اوست سلطاں ہرجینواراں کتہ

ترجمه اردو :(۱) سلیمان عـ کـو (ایسـی) بادشا هی اور سرداری عطاکی * جس کے سبب سے اسکی انگـوئی کے تابع بن نگئے دیو اور پری –

(۲) صبر کے والابندہ حضرت ایوب علیہ السلام کے بدن سے کیٹوں کو روزی دی - نیزیونس ع (کی بدن) سے مچھلی کو لقمیہ دی۔

(٣) وہ الله ایك كے سرپر آرہ كھین چتا ہے * دوسرے كے سرپر شاہى تاج ركتھا ہے-(٤) وهى ہے بادشاہ جو چاہتا ہے وہى كرتا ہے-ايك عالم كوايك ہى آن ميں بربادكرديتاہے

শব্দার্থ – তাহকীক । سروری নত্ত্ব, مطیع অনুগত, বাধ্যগত, خاتم خاتم আংটি, س তাহার, سرکب اضافی বৈধ্যাশীল, হযরত আইয়ূাব (আঃ) উদ্দেশ্য। বিশেষ তাহার, আহার, আহার, করাত, تاج করাত, تاج করাত, اره আহার نهد স্কুটি, نهد সাসদার عالم اله تالم আখার ، واحد غائب

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সুলায়মান (আঃ)-কে (এমন) রাজত্ব ও নেতৃত্ব দান করিলেন যে, দেও পরী তাহার আংটীর বাধ্যগত হইয়া গেল। ১

- (২) তিনি ধৈর্যশীল আইয়ূ্যব (আঃ) এর শরীর হইতে দ্বারা পোকা-মাকড়কে আহার দিয়াছেন। ইউনূস (আঃ) দ্বারা মাছের লোকমা দান করিয়াছেন। ২
- (৩) তিনি একজনের (যাকারিয়া আঃ-এর) মাথায় করাত টানেন। অপর জনের মাথায় শাহী মুকুট রাখেন। ^৩
- (৪) তিনিই (প্রকৃত) বাদশাহ। যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন। এক জগতকে এক মুহুর্তের মধ্যে লয় করিয়া দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) অত্র শে'রটিতে সুলায়মান (আঃ)-এর আল্লাহ প্রদত্ব রাজত্ব ও ক্ষমতার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। বর্ণিত আছে যে, চারজন ব্যক্তিকে সমগ্র বিশ্বের রাজত্ব দেওয়া হইয়াছে। তনাধ্যে দুইজন মুমিন-হ্যরত সুলায়মান (আঃ) ও যুলকারনাইন। অপর দুইজন বে-ঈমান নমক্রদ ও শাদ্দাদ, মতান্তরে বুখতে নছর।

সুলায়মান (আঃ)-কে আল্লাহ পাক এমন রাজত্ব দান কয়িছিলেন যে, মানব-দানব, পশু-পাখী সকল প্রাণী এমনকি বাতাসের উপরও তাহার কর্তৃত্ব ছিল। সকল প্রাণীর ভাষা তিনি বুঝিতেন। সৈন্য-সামন্তসহ তাহার বিশাল সিংহাসন বাতাসে হুকুম মাত্র যেখানে ইচ্ছা করিতেন সেখানেই পৌছাইয়া দিত। ফলে এক মাসের পথ এক সকালেই অতিক্রম করিতেন। তাহার আংটীতে জ্বিন-পরী বাধ্য থাকিবার বিশেষ আছর ছিল।

(২) এই শে'রের মধ্যে হযরত আইয়ূ্যব (আঃ)-এর ঘটনার প্রতি ইশারা করিয়াছেন।

ঘটনা ঃ আল্লাহ পাক আইয়াব (আঃ) কৈ বহু ধন-সম্পদ সন্তানাদি ও রূপ চেহারা দান করিয়াছিলেন। এত কিছু ভোগ সামগ্রীর মধ্যে থাকিয়াও তিনি সদা আল্লাহর ইবাদত-বন্দেগীতে মগু থাকিতেন। একদা অভিশপ্ত ইবলীস হিংসাবশতঃ বলিল— হে আল্লাহ! তুমি আইয়ার্বকে অসীম নায-নে'মতে রাখিয়াছ। বিধায় সে তোমার ইবাদত-বন্দেগী করে। এইসব না থাকিলে বা তুমি ছিনাইয়া লইলে সে তোমার আদৌ ইবাদত করিবেনা। আল্লাহ পাক তাহার মন্তব্যকে ভুল আখ্যায়িত করিলেন, এবং প্রমাণ ও পরীক্ষা স্বরূপ বিভিন্ন বিপদাপদের মাধ্যমে তাহার সকল সম্পদ, স্ত্রী-পুত্র, ফসল, বাগান ইত্যাদি সব কিছুই উজাড় করিয়া লইলেন। এমনকি তাঁহাকে কঠিন রোগে আক্রান্ত করিলেন। তাহার শরীরে পোকা হইয়া গিয়াছিল। সাত বৎসরের অধিক সময় এই অবস্থায় কাটিয়া গেল। অথচ তাহার ইবাদতের মধ্যে কোন প্রকার ক্রটি আসিল না। আল্লাহ পাকের ফয়সালা ও ভাগ্যের বিপর্যয়ের প্রতি মনক্ষুনু হইলেন না। সকল পরীক্ষায় তিনি পাশ করিলেন। শয়তানের দাবি মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবার পর আল্লাহ পাক তাহার পূর্বের সকল নে'মত ফিরাইয়া দিলেন। বর্ণিত হইয়াছে— অর্থঃ "আমি নিঃসন্দেহে তাহাকে ধৈর্য্যশীল পাইয়াছি। তাহার ঘটনার মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষনীয় রহিয়াছে।"

অত্র শে'রটির দ্বিতীয়াংশে ইউনূস (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা ঃ হ্যরত ইউন্স (আঃ) বর্তমান ইরাকের অন্তর্গত মওসেল শহরের নীনোয়ার অধিবাসী ছিলেন। তিনি উক্ত জনপদে তাবলীগের জন্যে আদিষ্ট হইয়াছিলেন। তাহাদের চরম নাফরমানীর দরুন যখন আযাব আসিবার উপক্রম হইল, তখন তিনি আল্লাহ পাকের আদেশ ছাড়াই সেখান হইতে অন্যত্র যাত্রা করিলেন। পথি মধ্যে তুফান শুরু হইলে নৌকা ডুবিয়া যাওয়ার উপক্রম হইল। অন্যান্য আরোহীরা বলাবলি শুরু করিলে— নিশ্চয় ইহাতে কোন মনিবের পলাতক গোলাম রহিয়াছে। ইউন্স (আঃ) বলিলেন— সেই লোকটি আমিই। তাহারা ইহা না মানিয়া লটারী করিল। প্রতিবারই তাহার নাম উঠিল। পরিশেষে তিনি নদীর তরঙ্গ মালার মধ্যে লাফাইয়া পড়িলেন। এইদিকে আল্লাহ পাকের হুকুমে একটি মাছে তাহাকে গিলিয়া ফেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া আটা স্থা স্থা আল্লাহর করবারে নিজ পাপের জন্য ফরিয়াদ করিতে থাকেন। সাতদিন মতান্তরে ৪০দিন পরে মাছে তাহাকে নদীর তীরে পেট হইতে বাহির করিয়া ফেলিল। আল্লাহ পাক তথায় লাউগাছ সৃষ্টি করিয়া দিলেন। উহার নীচে থাকিয়া তাহার সিদ্ধ হওয়া শরীর ক্রমান্বয়ে স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরিয়া আসিল। অপরদিকে তাহার কওম মূর্তি সমূহ ভঙ্গিয়া তওবা করিল, ফলে আল্লাহ পাক আয়াব উঠাইয়া লইলেন।

(৩) দ্বিতীয় শে'রের প্রথমাংশে যাকারিয়া (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। ঘটনা ঃ ইয়াহুদীদের চক্রান্তে তৎকালীন বাদশাহ হযরত ইয়াহ্ইয়া (আঃ)-কে শহীদ করিয়া ফেলে। তাহারা তাঁহার পিতা যাকারিয়া (আঃ) এর ব্যাপারেও বাদশাহের নিকট মিথ্যা প্রচারণা শুরু করে। অবস্থা গুরুতর দেখিয়া তিনি একটি গাছের মধ্যে ঢুকিয়া যান। ঘটনাক্রমে চাদরের এক কোণা সামান্য বাহিরে থাকিয়া যায়। শয়তান উহা তাহাদিগকে দেখাইয়া ঘটনা বলিয়া দেয় এবং গাছ ফাড়িবার পরামর্শ দেয়। তাহারা তাহাই করিল। ইহাতে হযরত যাকারিয়া (আঃ) দ্বিখণ্ডিত হইয়া যান।

শে'রের দ্বিতীয়াংশে উহার বিপরীত কাজ বর্ণিত হইয়াছে যে, একদিকে সামান্য ভুলের দক্তন তাহার প্রিয় বান্দাদিগকে কত ভীষণ বিপদে নিক্ষেপ করেন। অপরদিকে বহু নাফরমান বান্দাকে বাহ্যিকভাবে কত নে'মত, ক্ষমতা ও রাজতু দান করেন।

اینست کس را زهرهٔ چون وچرا دیگرے راریخ ورحت مید مر ادنگرے درحسرتِ ناں جاں دبد

س مکے را کنج و تعمت مید مد آن بیکی ازردوصد ممیان دید أن بيكي برخت باصدعر "وناه | [ديرٌ كرده دبان از فاقه باز

ترجمه اردو: (۱) بادشاہی خاص کر اسی الله کیلے مسلم (ما ناگیا) ہم -(اسکے کام میں) کسی کو اعتراض کی طاقت (حق) نہیں ہے -

(۲) اس الله نے ایك كو خزانه اور نعمت دیتیا ہے - دوسرے ایك كو تكلیف اور تنگی دیتا ہے

(٣) اس نے ایک کو دو سو تھیلی سونا دیتا ہے * دوسرے ایک رونی ک افسوس میں جان دیتا ہے -

> - (٤) وہ ایك شخص بالاخانه پرسو عزت اور ناز نخرے میں ہے دوسرا ایك بهوك سے منه كهلا بوا ركها ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ مراورا স্বীকৃত, مرورا মূলতঃ مراورا ছিল, অর্থ- তাঁহারই জন্য নির্দিষ্ট, خون وچرا ক্ষমতা, خون وچرا প্রশ্ন অর্থে, اگنج খনি, ধন ভাণ্ডার حومت – অভাব-অনটন, সংকীর্ণতা, ভীড়, جسرت পলি, তোড়া, بميان খিল, তোড়া, حسرت আফসোস, অনুতাপ, تخت সিংহাসন, عز সম্মান, ناز গর্ব, অহংকার, আদর, ناته ক্ষুধা, ; েখোলা।

বঙ্গানুবাদঃ (১) প্রকৃত বাদশাহী আল্লাহর জন্যই নির্দিষ্ট, তাহার কার্যে কাহারো প্রশু করিবার অধিকার নাই।

- (২) আল্লাহ পাক একজনকে ধন-ভাণ্ডার ও ঐশ্বর্য দান করেন, অপরজনকে দঃখ-কষ্ট ও অভাব-অনটনের মধ্যে রাখেন।
- (৩) একজনকে তিনি স্বর্ণের দুই (শত) শত থলি দান করেন,অপর একজনকে রুটি-রুষীর আফসোস দেন।
- (৪) এক ব্যক্তি সিংহাসনে শত সম্মান ও গর্বের সহিত রহিয়াছে। অপর একজনের ক্ষুধার তাড়নায় মুখ খুলিয়া রহিয়াছে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ (১) তৃতীয় শে'রে আল্লাহ পাক স্বীয় ইচ্ছাও কার্যে সম্পূর্ণ স্বনির্ভর, কাহারো প্রতি কোন প্রকার মুখাপেক্ষী নন ইহাই ব্যাক্ত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে'রগুলিতে আল্লাহ পাকের অপার ক্ষমতা ও মহিমার কথা ব্যক্ত হইয়াছে। তিনি স্বীয় ইচ্ছা ও এরাদায় সম্পূর্ণ স্বাধীন, যাহাকে যে অবস্থায় ইচ্ছা করেন সে অবস্থায় রাখেন। যেমন- একজনকে তিনি অগাধ ধন-সম্পদ দান করেন, অপর জনকে নিঃস্ব-নিঃসম্বল বানান। একজনকে মহান ইয়য়তের সহিত সিংহাসনে বসান, অপর একজনকে পথের ভিখারী বানান।

دیگریخفت برمنه در تنور دیگریے برخاک خواری بستاریخ کس نمی آرد که آنجا دم زند بندگاں را دولت وشاہی دہد

آس یکے پوشدہ سنجاب وسمور آس یکے برلبتر کمخاب ورخ طرفۃ الیعینے جہتاں برہم زند آئنکہ با مرغ ہوا ماہی دہد

ترجمه اردو زُ(۱) وہ ایک شخص سنجاب وسمور (عمدہ لباس) پہنا ہوا ہے - اور دوسرا ایک شخص ننگا سویا ہوا ہے چولہےکے پاس -

(۲) وہ ایك شخص ریشمی اور شطرنج بچهونے میں ہے * دوسرا ایك شخص ذلتی برف (کے مانذ) جمّا ہوا ہے -

(47) آنکہ کی پلک میں جگت کو بریاد کردیتا ہے – کسی کو طاقت نہیں۔ کرا وہاں اعتراض کرے –

(٤) اس الله نے ہوا کے پرندے کو مجھلی دیتا ہے - بندوں کو دولت اور بادشاہی عطا کرتا ہے -

শব্দার্থ তাহকীক ৪ پوشیدن – اسم مفعول পরিহিত, پوشیده – اسم مفعول برشیده মূল্যবান কাপড় বিশেষ, تنور তন্দুর, চুলা, بستر বিছানা, بسخواب বিছানা, بستر তন্দুর, চুলা, بستر ত্রাজ্বনা, কাপড়, নরম গালিচা, خوار লাপ্ত্না, سستر ত্রাধা, জমাট, اسم বরফ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) একজন সন্জাব ও সামুর (মূল্যবান বস্ত্র) পরহিত রহিয়াছে। আর একজন বস্ত্রহীন হইয়া চুলার পার্শ্বে পড়িয়া রহিয়াছে।

- (২) একজন রেশমী বস্ত্র ও শতরঞ্জীর কোমল বিছানায় রহিয়াছে। অপর একজন লাঞ্ছনার মাটিতে জমাট বরফ (তুল্য) হইয়া রহিয়াছে।
- (৩) তিনি চোখের পলকে পৃথিবীকে ধ্বংস করিয়া দেন (ধ্বংসের ক্ষমতা রাখেন)। কাহারো তাহার নিকট প্রশ্ন (কৈফিয়ত তলব) করিবার ক্ষমতা নই।
- (৪) মহান আল্লাহ শৃণ্যের পাখিকে (নদীর) মাছ (দ্বারা আহার) দেন- মানুষকে ধন-সম্পদ ও রাজতু দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ উপরোক্ত সকল শে'রে আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রহঃ) আল্লাহ তায়ালার অপার কুদরত ও ক্ষমতার কতিপয় দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছে না। এই কথা প্রমাণিত করিয়াছেন যে, যিনি এতো সব ক্ষমতার অধিকারী সকল প্রশংসা তো তাঁহারই জন্যে উচিৎ।

طفل را درمهب رکویا اوکند . ایں بحر جن دمگرہے کے می کند صاً تع كزطيس سلاطيس مى كند النجم را رَجَم سشياطيس مى كند

بے پدر فرز تدبیب دا او کند |

ترجمة اردو (۱) : بغیر باب کے وہ اولادپیدا کرتا ھے پچیکو گھوارمیں وہی بولنے والابناتا ہے (٢) سو برس كے مردے كو وہ زندہ كرتا ہے-يه بجز الله كےكون كرسكتا ہے - ـ (٣) وہ ایسا کاری گر ہے کہ مئی سے بادشا مبتاتا ھے ، ستارہ کو شیطان کیلئے رجم کرتا ھے -

नकार्थ- তাহকীক ঃ بے بدر فسرزند পিত্বিহীন সন্তান, مهد मिल, مهد ربخز , जीवण حى - واحد ، اسم فاعل سماعى , जावण گويا , पानना گويا ব্যতিত, سلطان – سلاطين শিল্পী, কারিগর صانع সত্য, আল্লাহ, صانع এর বহুঃ বাদশাহ, جم নক্ষত্র, উল্কা, رجم পাথর নিক্ষেপ, شيطان – شياطين – এর বহুঃ অবাধ্য, ইবলীস।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পিতৃবিহীন (মাধ্যম বিহীন) তিনি সন্তান সৃষ্টি করেন। শিশুকে দোলনার মধ্যে বাকশক্তি সম্পন্ন করেন। ১

- (২) একশত বৎসরের মৃতকে তিনি জীবিত করেন। ইহা আল্লাহ ছাড়া কে করিতে পারে? ২
- (৩) তিনি এমন শিল্পী। (সুনিপুণ স্রষ্টা) ্যে, মাটি হুইতে রাজা-বাদশাহ সৃজন করেন। নক্ষত্র (উন্ধা পিণ্ড) কে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য পাথরের ন্যায় নিক্ষেপ করেন। ^{৩.}

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ ঃ আল্লাহর অসীম ক্ষমতা হইতে উদাহরণ স্বরূপ অত্র শে'রগুলিতে কয়েকটি উল্লেখ করা হইয়াছে। (১) পিতা বিহীন পুত্র সম্ভান সৃষ্টি করা যথা– হ্যরত ঈসা (আঃ) মারইয়ামের গর্ভে পিতা বা পুরুষের মাধ্যম ছাড়াই জন্ম লাভ করেন। মানুষে যখন তাঁহাকে যিনার অপবাদ দিল তখন আল্লাহ পাক ঐ নবজাত শিশুকেই তাহার পরিচয় জিজ্ঞাসা করিবার হুকুম দিলেন। তাহারা তাহার পিতার পরিচয় জানিতে চাহিলে তিনি বলিলেন- عبد আমি আল্লাহর বান্দা (রাসূল) আমাকে তিনি কিতাব দান করিয়াছেন"।

(২) হযরত উযায়ের (আঃ)-কে একশ বৎসর পর জীবিত করেন। বর্ণিত আছে যালিম [া] বাদশাহ বৃখতে নছর বায়তুল মুকাদ্দাসের সন্নিকট বহু মানুষকে হত্যা করিয়া ফেলিয়া রাখিয়াছিল, হ্যরত উযায়ের (আঃ) উক্ত স্থান দিয়া যাইবার সময় তাহাদের বিচ্ছিন্ন হাঁড় দেখিয়া মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন আল্লাহ পাক ইহাদিগকে কিরূপে জীবিত করিবেন? এই চিন্তা আসা মাত্র আল্লাহ পাক তাহাকে ও তাঁহার গাঁধাকে মউত দিলেন। একশত বৎসর পরে তাঁহাকে জীবিত করিলেন। তাঁহার সমুখে তাহার মরা গাঁধাকেও জীবিত করাইয়া দেখাইলেন। অত্র **শেরে এই** ঘট**নার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে**। (বাকী টীকা পঃ পঃ দৃষ্টব্য)

اززمین فشک رویا ندگیاه | اسمان رابستون دارد نگاه این در ملک اوانبازنے | فول اور الحن نے آوازنے

ترجمه اردو :(۱) سوکھی زمین سے تازہ گھاس اگاتا ہے – آسماں کو بغیر ستون کے حفاظت رکھا ہے –

(۲) کوئی شخص اسکی بادشاہت میں اسکاشریك نہیں ہے ۔ اسکے کلام کا کوئی سر نہیں اور آواز (بھی) نہین –

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তিনি শুষ্ক যমীন হইতে (সতেজ) ঘাস উৎপন্ন করেন। (বিশাল) আকাশকে খুটিবিহীন হেফাযত রাখেন। ^{১.}

(২) কোন মানুষ তাহার রাজত্বে অংশীদার নয়, তাহার কথার কোন সুর ও স্বর নাই। ^২

राभा-वि**श्लियन : (পূर्वित वाकी ख**र्ग)

- (৩) আসমানে যখন ফেরেশতাদের মাঝে ভবিষ্যত কাজ-কর্মের প্রোগ্রাম ও আলোচনা হয়, তখন শয়তান উহা শুনিবার চেষ্টা করে। যাহা কিছু শোনে উহা কোন কোন গণক ও জ্যোতিষের কাছে পৌঁছাইয়া দেয়। ফলে তাহারা অগ্রিম সংবাদ মানুষের নিকট প্রকাশ করে। এই কারণে শয়তানকে বিতাডিত করিবার জন্য উদ্ধা বা তারকা খন্ড নিক্ষেপ করা হয়।
- (১) অর্থাৎ আল্লাহ তাআশা কত অসীম কুদরতের অধিকারী, যে শুষ্ক উর্বরতাহীন যমীনে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া বীজ-দানা ছাড়াই সেখানে সবুজ শ্যামল ঘাস ও উদ্ভিদ উৎপন্ন করেন।
- (২) আল্লাহ তাআ'লার কোন গুণ ও সিফতের সহিত বান্দার কোন গুণ ও সিফাত সমতৃল্য ও সাদৃশ্যপূর্ণ নয়। আল্লাহর জাত-সত্মা যেমন চিন্তা-কল্পনার বাহিরে তাহার গুণ-সিফাত ও চিন্তা-কল্পনা বহির্ভূত। যেমন কথা বলা আল্লাহর একটি গুণ বা সিফাত। কিন্তু আমাদের কথার যেমন স্বর ও সূর আছে এবং ইহা ছাড়া কথা বলা সম্ভব নয় আল্লাহর কথা এই রূপনয়। উহা কিরূপ তাহা কাহারো জন্য বলা সম্ভব নয়। এই অংশে উহাই বুঝান হইয়াছে।

التولية المرسلين المرسلين المرسلة التولية الدوسلم التولية الدوسلم التولية الدوسلم التولية الدوسلم التولية الدورة المرسلة التوليق المرسية ألم المرسلين المرس

ترجمه اردو:(۱) الله تعالی کی تعریف کی بعد حضرت محمد مصطفی صلعم کی تعریف بیان کرتے ہیں -جنکے نور سے تمام عالم روشنی پائی ہے -(۲) آپ دونـوں جہاں کے سردار اور آخری رسول ہیـں - سب نـبیـون اسـکے پیچھے آئے مگر اگلے والو کے (باعث) فخر ہیں -

(۳) وہ نبی کہ نبوآ سمانے انکے معراج میں آئی ہے - تمام نبی اور ولی انکے معتاج ہیں -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ نعت প্রশংসা, গুণকীর্তন, سید নেতা, সরদার, مرسلی এর বহুঃ রসূল, প্রেরীত, مصطغی মনোনীত, নির্বাচিত, রাসূল (সাঃ) উদ্দেশ্য, এর বহুঃ রসূল, প্রেরীত, ক্রকরের অন্ধকার হইতে ঈমানের নূরে নূরান্বিত হওয়া উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত উদ্দেশ্য। ত্রিক্রান্ত সিড়ি, উচ্চ, নবীজীর আল্লাহ পাকের সান্লিধ্যে গমন উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ তাআলার গুণগানের পরে নবী করীম (সঃ) এর প্রশংসা বানী বর্ণনা করিতেছি। যাহার নূরে সমগ্র জগত নূরন্বিত হইয়াছে। ১

- (২) তিনি উভয় জগতের সরদার আখেরী নবী, (যদিও) পরে আগমন করিয়াছেন (কিন্তু) পূর্ববর্তী সকল নবীর গর্ব ছিলেন। ২
- (৩) তিনি ঐ রাসূল যিনি নয় আকাশ (সপ্তাকাশ, আরশ ও কুরছি) যাহার মে'রাজের মধ্যে আসিয়াছে, সকল নবীও অলীগণ তাহার মুখাপেক্ষী। ৩
- টীকা ঃ (১) বান্দার উপর সর্বপ্রথম ও সব চাইতে বেশী ইহসান ও অনুগ্রহ আল্লাহ তাআলার, অতঃপর তাহার নবীর। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহর গুণ-গানের পরেই নবীজীর গুণ-গান গাহিয়াছেন।
- (২) তাঁহার আবির্ভাবের সময় সময় বিশ্ব পাপ-পঙ্কিলতায় নিমজ্জিত ছিল শিরক ও কুফরে অন্ধকারাচ্ছন ছিল। তাহার আগমনে সকল অন্ধকার দূরীভূত হইয়া যায়। ঈমান ও ইসলাম এবং ন্যায় ও ইনসাফ প্রতিষ্ঠিত হয়। অত্ত শে'রে উহাই বুঝানো হইয়াছে। (বাকি টীঃ পঃ পঃ দুষ্টব্য)

شدوجودش رحمت للعالمين صد ہزاراں رحمت جاس فرین از سر انگشت اوش سند فر

ترجمه اردو :(۱) آپکا وجود سارے جہان کیلے باعث رحمت ہے - تمام روئے زمین اسکے سجدہ گاہ ہے -

(۲) جان پیدا کرنے والا اللہ تعالی کا لا کہوں رحمت (نازل ہوجیوں) ان پر اور انکے پاك اہل وعیال پر –

(۳) وہ رسول جنکے دوست ہیں ابو بکر رضاور عمروض – اسکی انگلی کی سرکے اشارے سے چاند ٹکڑاہوا –

শব্দার্থ-তাহকীক : مورثے رمین জগত সমূহ, عالمین জগত সমূহ, صد ভূপৃষ্ঠ, صد ত্তুপৃষ্ঠ, حالمین ক্ষ লক্ষ, خابر الله জীবন সৃষ্টিকর্তা, আল্লাহ, حطابري اسم فاعل سماعی ক্ষ পিবত্ত, طابري اسم فاعل سماعی বিদীর্ণ হওয়া, খও হওয়া, حق চন্দ্র।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তাঁহার অস্তিত্ব (আবির্ভাব) সমগ্র জগতের জন্যে করুণা, সমগ্র ভূ-পৃষ্ঠ তাঁহার সেজদার স্থান। ^{১.}

- (২) প্রাণ স্রষ্টা আল্লাহ তাআলার লাখো রহমত (বর্ষিত হোক) তাহার উপর এবং তাঁহার পূতঃ পবিত্র পরিবার-পরিজনের উপর।
- (৩) তাহার বিশেষ বন্ধু ছিলেন হ্যরত আবু বকর (রাঃ) ও উমর (রাঃ), (তাঁহার) আঙ্গুলের ইশারায় চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত হইয়াছে।

(পূর্বের বাকী টীকা) (৩) আল্লাহপাক একমাত্র আমাদের নবীজী (সাঃ)-কে স্বশরীরে মহান সম্মান ও মর্যাদার সাথে আরশে আযীমে লইয়াছিলেন। তাহার সৃষ্ট আন্চর্য আন্চর্য কুদরত দেখাইয়া ছিলেন। খানায়ে কা'বা হইতে বায়তুল মুকাদ্দাস হইয়া একে একে সপ্তাকাশ আরশ ও কুরছী, অতঃপর জান্নাত ও জাহান্নাম ভ্রমণ করিয়া উক্ত পথে ফিরিয়া আসেন।

টীকা ঃ (১) অন্যান্য নবীগণের যুগে মসজিদ ছাড়া অন্য স্থানে নামায আদায় ও সেজদা করিবার অনুমতি ছিলনা। কিন্তু আমাদের নবীর উন্মতের জন্য পৃথিবীর যে কোন জায়গায় নামায পড়া জায়েয়। ইহা আমাদের নবীজীর বিশেষ বৈশিষ্ট।

(২) একবার কতিপয় কাফের নবীজীর (সাঃ) নিকট আসিয়া বলিল বদি আপনি চন্দ্র বিখণ্ডিত করিয়া দেখাইতে পারেন তবে আমরা ঈমান আনিব। নবী করীম (সাঃ) আঙ্গুল ইশারা করা মাত্র উহা দিখণ্ডিত হইয়া পার্শ্ববর্তী দূই পাহাড়ের দিকে নজরে আসিল এবং পরক্ষণেই মিলিয়া গেল। অথচ হতভাগারা ইহাকে যাদু বলিয়া উড়াইয়া দিল। উল্লেখ্য যে, যেই সমস্ত বৈজ্ঞানিক চাঁদে গিয়েছিলেন তন্মধ্য হইতে একজন উক্ত টিহ্ন দেখিয়া মুসলমান হইয়াছিলেন। অত্র শেরের প্রথম অংশে উল্লিখিত হযরত আবু বকর ও উমর (রাঃ) চন্দ্র তুল্য হওয়ায় পরবর্তী অংশে চন্দ্রের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে। হযরত আয়েশা (রাঃ) স্বপু দেখিয়াছিলেন যে, একদা "নবী করীম (সাঃ)-এর সহিত চন্দ্রের আকারে তাহারা দূইজন তাঁহার গৃহে আবির্ভূত হইয়াছেন।" পরবর্তীতে তাঁহারই গৃহে নবীজীর শিয়রে উভয়ে দাফন কৃত হইয়াছেন।

وان دگر شکرکش ایرار بود بهرای گشتند در عالم ولی وال دگرباب مدینه علم لو د عمر پاکش حمره و عباس بود بررسول وال واصحالین تمام آل کیے اورارفیق غاربود صاحبش بو دندعمان وسلی آک کیک کان حیاروچلم بو د آل رسول حق کرخیرالنّاس بود هر دم از ماصد در و دومدسلام

ترجمہ اردو: (۱) وہ ایک آنحضرت صلعم کے غارثور کے ساتھی تھے - اور وہ دوسرا نیك کاروں کاسپہ سالار تھے -

(۲) اسکے خاص ساتھی اور صحابی تھے حضرت عشمان اور علی - اسکے سبب سے وہ دونوں جہاں کا سردار (خلیفہ) ہوئے -

(۳) وہ ایك (حضرت عشمان) حیا ویردباری کے خزینے تبھے - اور وہ دوسرا (حضرت علی) علم کے شہر کے دروازہ ہے -

(٤) وه الله كے رسول جو تمام انسان سے بهتر تھے-انكے پاك چچا حضرت حمزہ اور عباس تھے -

(٥) ہر وقت ہم سےسینکٹوں درود و سلام ہیں-رسول پاك اور انکے تمام آل واصحاب پر

শব্দার্থ – তাহকীক ؛ فيل সাথী, اله – তহা, গারে সাওর উদ্দেশ্য, الشكركش সাথি তহা, গারে সাওর উদ্দেশ্য, المسكركش সাথি, المرار সাথী, المرار জন্য, কারণ, المرار জগত, ক্র্মু, অভিভাবক, المرار খিনি, حلم সহ্য, সহনশীলতা, ولى দিতীয়, باب দরজা, ফটক, গেট, مدينه শহর, নগর, الناس শহর, নগর, مدينه সর্বশ্রেষ্ঠ মানব, مدينه চাচা,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইহাদের মধ্য হইতে একজন (আবু বকর (রাঃ)) গারে সাওরের সাথী ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন নেক বান্দাদের সিপাহ সালার ছিলেন। ১

- (২) তাঁহার (সাঃ) সাথী ছিলেন হযরত উসমান ও হযরত আলী (রাঃ), তাঁহার অছীলায় তাঁহারা জগতের বুকে সরদার (মহা মর্যাদাবান) হইয়াছেন।
- (৩) তন্মধ্য হইতে একজন (হযরত উসমান রাঃ) লজ্জা ও ধৈর্য-সহ্যের খনি ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন (হযরত আলী) ইলম নগরীর ফটক ছিলেন। ^{২.}
- (৪) আল্লাহর রাসূল (সাঃ) যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ মানব ছিলেন। তাঁহার পবিত্র (শ্রদ্ধেয়) চাচা ছিলেন হযরত হামযা ও আব্বাস (রাঃ)।
- (৫) আমাদের থেকে শত দরুদ ও সালাম সদা বর্ষিত হোক-হ্যরত রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ও তাঁহার সকল পরিবার-পরিজনের প্রতি।

টীকা ঃ (১) হ্যূর (সাঃ) যখন হিজরতের সময় কাফেরদের চক্ষু এড়াইবার জন্যে রাতের অন্ধকারে বাহির হইলেন, তখন তাহার সুখ-দুঃখের চিরসাথী (বাকি টীকা পঃ পৃঃ দুষ্টব্য)

المنظمة المنطقة المنط

ترجمة اردر: (۱) جن اماموں نے اجتہاد کیا ہے۔ الله کی رحمت انکی روح پرنازل ہوجیوں (۲) امام ابو حنیفه (رح) صفائی (رای) والا امام تھے - وہ محمد مصطفی صلحم کے امتوں کے چراغ تھے -

(٣) الله كے فضل وكرم انكى جان كى ساتھى ہوجيوں ،انكى شاگردوںكى روحيں خوش رہيں

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ضجتهدین মর্যাদা, انه মর্যাদা, انه বহুঃ নেতা, مجتهدین এর বহুঃ পরিশ্রমী, সাধক, কুরআন সুন্নাহ হইতে শর্মী মাসায়েলের সমাধান বাহিরকারী المام - اماما نام বহুঃ و টি مجتها - পরিশ্রম করা, গবেষণা কর, শর্মী দলীলের আলোকে শর্মী সমস্যাবলীর সমাধান বাহির করা, করা, গবেষণা কর, শর্মী দলীলের আলোকে শর্মী সমস্যাবলীর সমাধান বাহির করা, রহ, কহিল সমস্ত, با হোক, به মূলতঃ ابر ছিল, جمله সংক্ষেপ, ছিল, سراج । পরিছন্ন–আত্মা বা চিন্তা-গবেষণার পরিভন্ধতার অধিকারী উদ্দেশ্য سراج আল্লাহর করুণা, قرین সাথী, আনন্দ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে সকল ইমামগণ ইজতিহাদ করিয়াছেন- আল্লাহর ক্রীকণা বর্ষিত হোক, তাঁহাদের সকলের রূহের উপর। ^{১.}

- (২) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) ছিলেন পরিছন্ন (আত্মার অধিকারী) ইমাম। তিনি ছিলেন (আল্লাহর) মনোনীত রাসূলের উন্মতের প্রদ্বীপ।
- (৩) আল্লাহর অনুগ্রহ তাঁহার আত্মার সাথী হোক। তাঁহার শিষ্যবৃন্দের আত্মা সমূহ প্রফুল্ল (আনন্দিত) হোক। (২)

পূর্বের বাকী অংশ) হযরত আবু বকর এই সংকট পূর্ণ মুহুর্তে তাঁহার সাথী ছিলেন। কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সাওর পর্বতের গুহায় উভয়ে আত্ম গোপন করেন। আয়াত ثانى نانى তাহারই শানে নাথিল হইয়াছে।

(২) ইহার দারা انا مدينة العلم وعلى بابها "আমি হইলাম ইলমের নগরী, আর আলী হইল উহার দরজা" হাদীসের প্রতি ইঙ্গিত।

টীকা ঃ(১) আল্লাহ, রাসূলও সাহাবায়ে কেরামের পরেই উমতের উপর ইমাম মুজতাহিদ-গণের অবদান। কারণ তাঁহারা কুরআন সুন্নাহ হইতে শর্মী সকল সমস্যার সমাধান দিয়া গিয়াছেন। যাহার কারণে আমাদের আমল করা অতি সহজ সাধ্য হইয়াছে। নতুবা শরীঅতের কুলহীন দরিয়া সাত্রাইয়া তীরে পাড়ি দেওয়া সরাসরি কুরআন সুন্নাহ হইতে সমাধান বাহির করা কয়জনের জন্য সম্ভব হইত? এই কারণে মুসান্নিফ (রঃ) তাহাদের ফযীলত বর্ণনা করিয়াছেন।

(২) بر حنیفه رح । জগৎ বিখ্যাত ইমাম ও মুজতাহিদ, তাহার প্রকৃত নাম نعمان পিতার নাম کابت ইমাম আযম তাঁহার উপাধী, জন্ম ৮০ হিঃ ওফাত ১৫০ হিঃ, ইরাকের কৃফা নগরের অধিবাসী।

صاحبش بو يوسفن قامنی شده وزم د و المين رافنی شده شافعی اور برج و مالک باز فره این از فره در این دین احمد برده سبق احمد سبق در جمد جیزا زیم مرده سبق دوج شان دصد در تناس در می در می از علم شان میاد با د

ترجمه اردو :(۱) انکے شاگرد امام ابنو پیوسف رحاقیاضی ہوئے - اور امام محمد رحاپر اللہ تعالی راضی ہوئے -

(۲) *امام شافعی بن ادریس اور مالیک مع امام زفر کیے – دین محمدی ان سے* زین*ت اور شان پائی ہے –*

(٣) امام احمد بن حنبل جوكه مرد حق تهي-عام چيزون مين وه سب سے سبقت ليگيا -(٤) انكے روحين بهشت مين خوش رہے-دين كا بالاخانه ان سبكے علوم سے آباد رہے -

শব্দার্থ – তাহকীক । তান্ত বিচারপতি, তু মূলত والمنن ছিল, منت – - ذوالمنن এর বহুঃ ইহসান, দয়া, ترالمنن দয়াময়, اريشان - زيشان - হিল ইহাদের দারা, ازين شان - زيشان কারাছে, سبق অগ্রগামী বা বিজয়ী হওয়া, صدر সদর, উঁচু, তিন্ত বিলাখানা, অট্টালিকা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তাহার শিষ্য ইমাম আবু ইউসুফ (রঃ) (বাগদাদের) কাজী ছিলেন। আর ইমাম মুহাম্মদ (রঃ) এর উপর দ্বীনি খেদমতে আল্লাহ তাআলা অতি সন্তুষ্ট হয়েছিলেন। ১

- (২) ইমাম শাফেয়ী ইবনে ইদরীস (রঃ). ইমাম মালেক (রঃ) ও ইমাম যুফর
 (রঃ)- ইহাদের দ্বারা দ্বীনে মুহাম্মদী অতি ঐতিহ্য ও গৌরবময় হইয়াছে।
- (৩) ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) যিনি অতি ন্যায়বান ব্যক্তি ছিলেন- সকল কাজে তিনি স্বার অগ্রগামী হইয়াছেন। ২
- (৪) তাহাদের রূহ জান্নাতের উচ্চ শিখরে মহা সূখে থাকুক! দ্বীনের প্রাসাদ তাঁহাদের ইলমের দ্বারা সদা সজীব থাকুক।
- টীকা ঃ (১) ইমাম আবু হানীফা (রঃ)-এর শিষ্যগণের মধ্যে বিশেষ উল্লেখযোগ্য ছিলেন ইমাম আবু ইউসূফ, ইমাম মুহাম্মদ, ইমাম যুফর ও হাসান ইবনে যিয়াদ (রহঃ)।
- (২) ইমামগণের মধ্যে জগতে চার জনের মাযহাব বিশেষভাবে চালু রহিয়াছে। উহার মধ্যে হানাফী মাযহাব সর্ব উধ্বে । অতঃপর পর্যায়ক্রমে ইমাম শাফেয়ী (রঃ) জন্ম ১৫০, মৃত ২০৪ হিঃ অতঃপর ইমাম মালেক (রঃ) (জন্ম ৯৩, মৃত ১৭৯ ও ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) জন্ম ১৬৪, মৃত ২৪১ হিঃ) এর মাযহাব।

بادشا باحب ما ما درگذار اگنهگادیم و تو آ مر ذکا ر تو نکاری و بادشا باحب می مارا درگذار ایم اگنهگادیم و تو آ مر ذکا ر تو نکوکاری و ما بدکر ده ایم ایخرا در ده بینها گشته ایم ایخرا در در بندع صیال گشته ایم میمترین فنس و شیطال مانده ایم دانما در فیق و عصیال مانده ایم ایم میمترین فنس و شیطال مانده ایم دانما در فیق و عصیال مانده ایم ایم میمترین فنس و شیطال مانده ایم دانما در فیق و عصیال مانده ایم در فیق و عصیال مانده در فیق و عصیال مانده ایم در فیق و عصیال مانده ایم در فیق و عصیال مانده ایم در فیق و عصیال مانده د

۔ ترجمہ اردو:(۱) اے بادشاہ! ہمارے قبصور کو معاف فرما – ہم گنہگار ہیں اور تو معاف کرنے والاہے ۔

(۲) تو نیك كام كرنے والا ہے اور ہم بـرے كام كـئے ہـیں - ہم ہے شـمار اور بے انتہا قصور كئے ہيں -

(۳) بہت برس ہم گناہ کی قید میں پہنسے ہوئے ہیں – آخر ہم گناہ سے شر مندہ بوئے ہیں –

(٤) ہمیشه ہم فاحشه اور نافرمانی میں رہے ہیں - نفس امارہ اور شیطان کے ساتھی رہے ہیں -

শবার্থ – তাহকীক ঃ صناجات গোপনে আলাপ করা, আকুতি-মিনতি পেশ করা, দরবার, সনিকট, কর্ন্দ উত্তর দাতা, মঞ্জুর কারী, الدعوات ন্ববার, সনিকট, কর্ন্দ উত্তর দাতা, মঞ্জুর কারী, الدعوات ন্ববার, সনিকট, কর্ন্দ উত্তর দাতা, মঞ্জুর কারী, করা করা করা আহ্বান, ডাক, প্রার্থনা, الف - بادشابا জন্যে হে বাদশাহ! ورگزار আহায় হিছি আইনা কারী, হাটি আইনা করা করা অর্থাও ক্রি নেক কাজ আঞ্জাম দানকারী, سماعی অর্থাও شَدَ সর্বদা, بادره সর্বদা, بادره নাফরমানী, بادره নাফরমানী, شماری লিজ্জিত, অনুতপ্ত, সাথী,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে বাদশাহ! আমাদের অন্যায়কে ক্ষমা কর, আমরা পাপী তুমি ক্ষমাকারী।

- (২) তুমি ন্যায়বান, আমরা অন্যায় করিয়াছি, অসংখ্য ও অসীম পাপ করিয়াছি।
- (৩) বহু বৎসর নাফরমানীর (গোনাহের) চিন্তায় ঘুরিয়া বেড়াইয়াছি, পরিশেষে কত কর্মের দরুন লজ্জিত হইয়াছি।
- (৪) সর্বদা অশ্লীল ও নাফরমানীতে (লিগু) রহিয়াছি- কুরিপু ও শয়তানের সাথী রহিয়াছি।

ফায়েদা ঃ শয়তান ও নফসে আম্মারা সর্বদা কুমন্ত্রনা দিয়া গোনাহের কাজে লিপ্ত করে।
এই কারণে গোনাহে লিপ্ত হওয়া মাত্র অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহর দরবারে ক্ষমা প্রার্থনা করা উচিত।
বানা যতই গোনাহ করুক না কেন করুণাময় আল্লাহর দরবারে ক্ষমা ভিক্ষা করিলে তিনি সকল
গোনাহ মাফ করিয়াদেন ইহা আল্লাহর ওয়াদা।

غافل ازامرو نوا هی بوده ایم باحضور دل نه کردم طاعت ابروئے خود بعصیاں رئیت زائکہ خو دفت مودہ کا تقتطوا روزوشب اندرمعایی بوده ایم به گذشت برما سماعت بردرآمد سبنده برگرنجشه مغفرت دارد آمیداز لطفت تو

ترجمه اردو: (1) دن رات ہم گناہوں میں رے ہیں-تیرے حکم اور منع سے بے خبر رہے ہیں (۲) ہم پر بجز گناہ کے کوئی وقت نہیں گذرا – حضور قلب کے ساتھ کوئی عبادت نہیں کی

(۳) دروازہ پر آیا بھاگاہوا غلام – اپنی عزت وآبرو کو گناہ میں گراکر (٤) معافی کی امید رکھتاہے تٰیرے مہربانی سے – کیونکہ تو خود فرمایا ہے لاتقنطوا (نا امید مت ہوتم)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিবা নিশি আমরা পাপ-পঙ্কিলতায় নিমজ্জিত রহিয়াছি, তোমার আদেশ নিষেধ হইতে উদাসীন রহিয়াছি।

- (২) আমাদের উপর গোনাহ বিহীন কোন সময় অতিক্রম করে নাই, একাগ্র চিত্তে কোন ইবাদত আমরা করি নাই।
- (৩) পলাতক দাস তোমার দরবারে আসিয়াছে− আপন মান সম্মান নাফরমানীতে বিকাইয়া দিয়া।
- (৪) ক্ষমার আশা রাখে তোমার করুণার কারণে, কেননা তুমি নিজেই বলিয়াছ "তোমরা নিরাশ হইয়োনা"।

ফায়েদা ঃ আল্লাহ তাআলা পাক কালামে নবী করীম (সাঃ) কে হকুম করিয়াছেন
– ياعبادى النين اسرفوا على انفسكم لاتقنطوا من رحمة الله
বান্দা যাহারা স্বীয় নফসের উপর সীমাহীন পাপ করিয়াছ! তোমরা আল্লাহর দয়া হইতে নিরাশ
হইয়োনা, নিশ্য আল্লাহ সকল পাপ ক্ষমা করেন। অত্র শেরে এই আয়াতের দিকে ইশারা করা
হইয়াছে।

উল্লেখ্য যে, ইহা দ্বারা আল্লাহর হক সংক্রান্ত গোনাহ উদ্দেশ্য। বান্দার হক সংক্রান্ত্র গোনাহ মাফের জন্যে তাঁহারই নিকট ক্ষমা চাহিতে হইবে। اناائمیداز دخمتت شیطاں بود ارحمت باشد شفاعت خواه من پیش ازیں کاندر لحد خاکم کئی از حهاں بانور ایمانم رہی تجرالطاف توسه پایان بود | نفس وشیطان زد کریماً راه من | حبیشم دارم ازگت، پاکم کنی | اندران دم کزیدن جانم بری |

ترجمه اردو : (۱) تیری مہربانی کی دریا ہے انتہا ہے- تیرے رحمت سے شیطان ناامید ہوتاہے-

(۲) اے احسان کرنے والا مولی! نفس اور شیطان میرا راسته بند کردیا ھے-تیری رحمت میری سفارش گار ہے-

(٤) اس وقت جبكه تو بدن سے ميرى جان كو ليجائے- دنيا سےنور ايمان كے ساتھ مجھے ليجائے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ بعر সাগর, الطاف – الطاف এর বহুঃ দয়া, بعر কুলহীন, সীমাহীন, نامید নিরাশ, حمتت তোমার করুণা, مجرور কুলহীন, সীমাহীন نامید সুপারিশ কামী, اسم فاعل سماعی চকু, লক্ষ, আশা, اسم فاعل سماعی মূলতঃ که اندر সূলতঃ که اندر সূলতঃ که اندر সূলতঃ بری واحد حاضر کاندر - ضمیر متصل اضافی تواحد حاضر کاندر - مضارع دردن - مضارع

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার দয়ার সাগর কূলহীন, তোমার রহমত হইতে শয়তান নিরাশ হোক।

- (২) দয়াময় প্রভু! কুরিপু ও শয়তান আমার পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছে। তোমার অনুগ্রহই আমার একমাত্র সুপারিশকারী (সহায়)।
- (৩) আমি আশা রাখি আমাকে তুমি পাপ মুক্ত করিবে, উহার পূর্বে যখন আমাকে কবরে মাটিতে পরিণত করিবে।
- (8) যখন তুমি শরীর হইতে আমার প্রাণ বাহির করিয়া লইবে- দুনিয়া হইতে ঈমানের নূরের সহিত উঠাইয়া লইবে।

টীকা ঃ (১) মানুষের মৃত্যুর শেষ মুহুর্তিটি অত্যন্ত সংকটপূর্ণ মুহুর্ত। এ সময় শয়তান মানুষকে ঈমান হারা করিবার জন্য আপ্রাণ চেষ্টা করে। কেননা যদি মৃত্যুর সময় ঈমান হারা করিতে পারে তাহা হইলে তাহার সারা জীবনের সকল নেক আমল মাটি হইয়া যাইবে, চিরদিনের তরে সে জাহানুমী হইয়া যাইবে। এই কারণে ঈমানের সহিত মৃত্যু নছীব হইবার জন্য দোয়া করা জরুরী। এই জন্যে মুসানিক (রঃ) ও উক্ত দোয়া দ্বারা মুনাজাত শেষ করিয়াছেন।

الا بربيان من الفت تفس القاره المها المؤدوت در الود المؤدوة وخورد المؤود المؤدوة المؤدوق المؤ

ترجمه اردو :(۱) عقلمند وہ شخص ہے جوکہ شکر گذار ہوے - اور اسوقت اس کے بعد نفس پر قدرت رکھنے والا ہوے-

(۲) اے جوان! جو شخص اپنے غصے کو ہضم کرتاہے -وہ دنیا کے نجات یا فته لوگوں سے ہوے-

(۳) لـوگنوں مـیــں وہ سـب سے زیـادہ بـیـوقـوف ہـوے- جـو ُنفـس اور خـواہـشـات کـے پیچھے دوڑنے والاہوے -

শব্দার্থ তাহকীক ৪ مخالفت বিরোধিতা, اماره আদেশকারী, اماره নিনাধিতা আদেশকারী, কুরিপু আদেশকারী, বিবেকবান, বুদ্ধিমান, বুদ্ধিমান, বুদ্ধমান, বুদ্ধমান, বুদ্ধমান, বুদ্ধমান, কুরিরা আদায়কারী, কৃতজ্ঞ, ভাবি, ক্ষম, কল্লম রাগ, ক্রোধ, ত্রাধ, ত্রাধ, করা, কর্মাদমন করে, ত্রাধ, ভাবিত্র করা, ত্রাধিক বোকা, বরং মুক্তিপ্রাপ্ত, ক্রম করা, দামন ভাবিত্র বরং মুক্তিপ্রাপ্ত, ক্রম করা, ক্রিপুর বাসনা, কুরিপুর বাসনা, ক্রিপুর বাসনা, দোড়ালাতা, ত্রাভ্রাত্র দামনা ভাবিত্র দামনা ভ

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (প্রকৃত) বুদ্ধিমান সে যে, কৃতজ্ঞ হয়, অতঃপর নিজ নফ্সের উপর ক্ষমতাশীল হয়।

- (২) হে যুবক!যে নিজ ক্রোধ দমন করে, সে জগতে শান্তি প্রাপ্তদের অন্তর্ভূক্ত হয়।
- (৩) মানুষের মধ্যে সর্বাধিক নির্বোধ সে, যে নিজ নফস ও কামনার পিছনে দৌড়ায়।

ফায়েদা ঃ মানুষের মধ্যে তিন প্রকারের নফস থাকে।

- ১। নফসে মুৎমায়িন্না-সাধু আত্মা উহা সদা নেক কাজের প্রতি ধাবিত করে।
- ২। নফ্সে লাওওয়ামা, তিরস্কারকারী আত্মা উহা গোনাহের প্রতি লিপ্ত ইইবার পর অনুতাপ সৃষ্টি করে। তবে গোনাহের থেকে ফিরাইতে পারে না।
 - ৩। নফ্ট্নে আম্মারা, কুআত্মা। ইহা সর্বদা অন্যায়ের প্রতি ধাবিত করে।

সূতরাং সদা নফসে আম্মারার বিরোধিতা করা এবং মনের অন্যায় কামনা বাসনা কে পরিত্যাগ করিয়া চলা উচিত। অন্যথায় উহা ধ্বংস করিয়া ছাড়িবে ১ ইহার জন্যে কঠোর সাধনা করা জরুরী। نوا مدام زیدنش آخر فد ای هم زدردیشی نباشدخوب تر ازخردمندان نب کو نام سند صبر بگزین و فناعت پیشه گیر وانتحکیپندار دان تاریک رای گرچه درولینی بودسخت الے نبیر مرکه اورانفس توسن رامت برمرا دِنفس تا گردی اسپیر

ترجمه اردو: (۱) اور اسوقت وہ اندھیری رائی والا شخص گمان کرتاہے کہ آخر اسکو اللہ بخش دیگا-

(۲) اے لڑکا! اگرچہ درویشی بہت سخت ہے * لیکن درویشی سے بہتر کوثی کام نہیں

(٣) سرکش نفس جس شخص کا تابع ہووے - وہ نیك نام والا عقلمندوں میں سے ہوگا-

(٤) نفسانی خواہشات کے پیچھے کبتك قید رہیگا تو - صبر اختیار کر اور قناعت کو پیشہ بنا-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ بنداشتن ، مضارع , واحد غائب , বারণা করে بندارد ৪ করিব তাহকীক । مصدر - خوابد آمرزیدن , কমতলবী , কুমতলবী , مصدر - خوابد آمرزیدن , কঠিন , কুমতলবী , কুমতলবী তাহনে ক্ষমা করিবে , তাহাকে কুমতলবী করিবে ক্ষমা করিবে কি তাহাকে কুমতলবা , কতিল কুমা করিবে কুমতলবা , অনুগত , বাধ্যগত , বাধ্যগত خردمندا , তালীজন , حجمع , কালীজন , حجمع , বিপুর বাসনা , তেক্ষণ , তাহ তুমি হইবে , করিবে , করিবে , করিবে , করিবে তালি । তালিক কর । করিবে করিবে , করিবে , করিবে । তালিব ভালিব তালিব । তালিব ভালিব , করিবে । তালিব ভালিব তালিব । তালিব ভালিব তালিব । তালিব ভালিব তালিব । তালিব ভালিব তালিব তালি

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অতঃপর (নফসের গোলামী সত্ত্বে) ঐ নির্বোধ ধারণা করে যে, পরিশেষে আল্লাহ তাহাকে ক্ষমা করিবেন।

- (২) হে বৎস! দরবেশী যদিও কঠিন কাজ, তবে দরবেশী অপেক্ষা উত্তম কোন কাজ নাই।
- ্ (৩) অবাধ্য রিপু যাহার অনুগত হইয়াছে, সে স্বনামধন্য জ্ঞানীজনদের অন্তর্ভূক্ত হইয়াছে।
- (৪) কুরিপুর বাসনার পিছনে আর কতদিন বন্দি থাকিবে? সংযম অবলম্বন কর এবং অল্পেতৃষ্টি কে নিজ পেশা বানাও।

تا نیندا زدنرا ۱ ندر و با ل ازجمیع مسلق روگر دا ند و و گشت بیدارا نکهاور نت ازجهان تا بیایی مغفرت بروسے مگیر درریافنت نفس بدراگوش مال سرکه خو ا بد تا سلامت ما نداً و مردمان را سرلبسر درخواب دان آنکه زنجا ند ترا عذر سشس پذیر

'ترجمه اردو: (۱) ریاضت او مجاہدے میں برے نفس کو کان ملی دے- تاکه تجهکو مصیبت میں نه ڈالے-

(۲) جو شخص چاہتاہے کہ سلامتی میں رہے۔ تمام مخلوق سے وہ رو گردانی کرے (۳) تمام کے تمام لوگوں کو نیند میں جان – وہی شخص (حقیقت میں) بیدار ہے جو دنیا سے چلگیا

(٤) جو كوئى تجهے تكليف پهنچائے تو اسكا عذر قبول كر - تاكه تو معافى بائيگا- لهذا اسكوا بكڑاو مت كر-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ رياضت গাধনা, পরিশ্রম, الوشمال কান মলিয়া দাও, واحد غائب - نيندازد - م ماليدن - گوش + مال - اسم فاعل سماعی - واحد واحد خائب - مضارع منفی আসায় আলিফটি ياء দারা পরিবর্তন হইয়াছে, منفی - رنجاند সকল, سریسر সকল, بیابی - م رنجانیدن - مضارع متعدی - واحد غائب واحد حاضر بیابی - م رنجانیدن - مضارع متعدی - واحد غائب باء زائده – مضارع

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সাধনার মাধ্যমে কুরিপুর কান মলিয়া দাও (দমন কর)—
যাহাতে তোমাকে বিপদে নিক্ষেপ করিতে না পারে।

- (২) যে ব্যক্তি শান্তিতে থাকিতে চায়, সে যেন সমগ্র মাখলুক হইতে বিমুখ থাকে (এবং এক আল্লাহর প্রতি নিবিষ্ট হয়)।
- (৩) সকল মানুষ কে নিদ্রামগ্ন জান, সে প্রকৃত জাগ্রত যে, ইহ জগত হইতে চলিয়া গিয়াছে।
- (৪) যে তোমাকে দুঃখ কষ্ট দেয় (অতঃপর ক্ষমা চায়) তুমি তাহার উযর কবুল কর (ক্ষমা কর) তাহা হইলে তুমি (আল্লাহর থেকে) ক্ষমা পাইবে। অতএব তাহাকে পাকড়াও করিও না।

نیست این خصلت یخے دینداردا آس جراحت بروجود خولیش کرد درعقوبت کار او زاری کو د وز خدائے خولیش بیزاری کمن حق ندار دووست فلق آزار ا ازستم ہرکو دلے را رکیشش کرد آنکہ در سبن بدل آزاری بو د اے کیسرقصد دل آزاری کمن

ترجمه اردو: (۱) الله تعالى مخلوق كيے ستانے والے كو دوست نهيں ركهتاہے- يه كسى ايك ديندار كى خصلت نهيں ہے-

(۲) جو شخص ظلم سے کسی دل کو زخم کیا - وہ زخم اپنی وجود پرکیا۔

(۳) جو کسی کی دل کو ستانے کی خیال میں ہوتا ہے - آخرت میں اسکا کام رونا زاری ہوگا

(٤) اے لڑکا! (کسی کی دل) ستانے کا ارادہ مت کر-اور اپنے پروردگارکوناراض مت کر

শব্দার্থ তাহকীক । তাহকীক । তাহকীক । আল্লাহ, السم মাখলুককে কষ্টদানকারী, السم মাখলুককে কষ্টদানকারী, কাজা, কাজা ক্লেন্ড ক্লিন্ত ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, ক্লিন্ত, নান্তা, নান্তাতিত্ব, নাল্তাতিত্ব, নান্তাতিত্ব, নান্তাতিত্ব, নাল্তাতিক, নাল্তাতিক, নাল্ত

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ মাখলুকের (সৃষ্ট জীব) কে কট্ট দানকারীকে ভালবাসেন না, ইহা কোন দ্বীনদার (ধার্মিক) ব্যক্তির কর্ম নয়। ^১

- (২) যে ব্যক্তি যুলুম অত্যাচার দ্বারা কাহারো হৃদয়ে আঘাত দিল– সে নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর আঘাত করিল।
- (৩) যে ব্যক্তি মনে কষ্ট দেওয়ার চিন্তায় থাকে, পরকালে তাহার কাজ হইবে কান্না-কাটি করা।
- (৪) হে বৎস! কাহারো মনে কষ্ট দেওয়ার ইচ্ছা করিওনা- এবং নিজ প্রভুর সহিত সম্পর্ক ছিন্ন করিও না।

টীকা ঃ (১) সৃষ্টির প্রেমের মধ্যে স্রষ্টার প্রেম নিহিত। আল্লাহর যে কোন সৃষ্টি জীবকে অন্যায়ভাবে কট্ট দেওয়া নিষেধ। সকল প্রাণী ও বস্তু আল্লাহর তাছবীহ আদায় করিয়া থাকে। হাদীসে বর্ণিত আছে— জনৈক ব্যভিচারিনী মুমুর্য কুকুরকে পানি পান করাইয়া বেহেশতী হইয়াছে। অপরদিকে একজন পালিত পশুকে আহার না দেওয়ায় জাহান্নামী হইয়াছে। সুতরাং আশ্রাফুল মাখলুকাত মানুষকে কট্ট দেওয়া কত মারাত্মক অপরাধ তাহা অনুমান করা যায়।

ور منوردی دخم برجان وکر گرجمی خواجی کد گردی معتسب بروجو دِ تو دستم بے مدمن ناد مینی دست و پائے خود به بند انجنال کس از عقوبت رسته نسیت

فاطرکس دا مرخبا ب اسے بیر ا نام مردم مجز به نیکوئی مسب قوتت نیکی نداری بدمکن دو زباب انفیت مردم به بند سرکه از غیبت زبانش ستانیت

ترجمہ اردو :(۱) اے لڑکا- کسی شخص کی دل کومت ستا - ور نہ زخمی کھایا تو اپنی جان اور کلیجہ پر

(۲) لوگوں کے نام بھلائی کے سوا مت لے - اگر چاہتاہے تو کہ معتبر آدمی ہوے (لوگوں کے پاس)

(۳) اگر بھلائی کی طاقت نرکھے تو برائی مت کر-اپنی وجود پر ہے انتہا ، ظلم مت کر-

(٤) جا اپنی زبان کو لوگوں کی غیبت سے بند کر - تاکہ تو اپنی ہاتھ پاؤں میں بیڑی نہ دیکھے

(0) جس شخص کی زبان غیبت سے پاك نہیں ہے- اس جیسے شخص کو آخرت کی عذاب سے رہائی نہیں ہے -

শব্দার্থ তাহকীক । خاطر মন, অন্তর, مرنجاں কষ্ট দিওনা, তাতত, বাধ خاطر ক্ষা দিওনা, তাতত, তাইও নত্বা, ক্ষাড়া, ব্যতিত, مبر লইও নত্বা, ক্ষাড়া, ব্যতিত, مبر তাইও না। خالف বন্দ কর, বাঁধ, বন্দ কর, বাঁধ, বন্দ কর, বাঁধ, তাহা হইলে, خالف المراب المراب حالك المراب حالك

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ছেলে! কাহারো মনে কষ্ট দিওনা, নতুৰা (কষ্ট দিলে) তুমি নিজ আত্মা ও কলিজার উপর যখম প্রাপ্ত হইব (প্রতিশোধ স্বরূপ তুমিও কষ্ট পাইবে।)

- (২) তুমি মানুষের নাম ভাল ছাড়া (মুখে) লইবেনা। যদি তুমি (মানুষের) শ্রদ্ধাভাজন (বিশ্বস্ত) হইতে চাও,
- (৩) যদি তুমি ন্যায়ের শক্তি না রাখ (কমপক্ষে) অন্যায় করিবেনা। নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর সীমাতীত অত্যাচার করিবেনা।
- (৪) যাও! মানুষের দোষ চর্চা হইতে নিজ যবান কে বন্ধ কর, যাহাতে আপন হাত ও পায়ে (জাহান্নামের) বেড়ী না দেখ।
- (৫) যে ব্যক্তির যবান পরনিন্দা হইতে মুক্ত নয়, ঐ জাতীয় মানুষ (পরকালের) আযাব হইতে মুক্ত নয়।

ترجمه اردو: (۱) اے بھائی! اگر تو حق تلاش کرنے والاہے (تو سن) اللہ کے حکم کے سوا زبان مت کھول-

(۲) اگرتوحی لایموت الله سے خبر رکھتاہے-تو اپنی زبان پرخاموشی کا مہرمار دے -(۳) ائے لڑکا! وعظ ونصبحت کوکان میں کر(سن) اگر تجھے نجات چاہئے تو چپ کر -(٤) جس شخص کی بات چیت زیادہ ہوتی ہے-سینہ میں اسکا دل بیمار ہوجاتاہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ فوائد উপকার সমূহ, فائده এর বহুঃ خاموشى নীরবতা,

খুলিওনা, حق طلب সত্যানেষী, اسم فاعل تركيبى চিরঞ্জীব, كيموت চিরঞ্জীব, كيموت সমর , من রাখ, سكوت নীরবতা, مهر منهادن ، امر ، واحد حاضر নীরবতা, مهر منهادن ، امر ، واحد حاضر কানে কর, তুন, المينه কথাবার্তা, سينه কানে কর, তুন, گفتار কথাবার্তা, سينه কিন কর

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! যদি তুমি সত্যানেষী হও- আল্লাহর হুকুম ছাড়া মুখ খুলিও না । ১

- (২) যদি চিরঞ্জীব অমর (আল্লাহ পাক) সম্পর্কে খবর রাখ (বিশ্বাস কর) নিজ মুখের উপর নীরবতার সীল মহর মারিয়া দাও।
- (৩) হে বৎস[†]! ওয়ায ও উপদেশবানী শ্রবণ কর- যদি তোমার নাজাতের প্রয়োজন হয় তাহা হইলে নীরবতা অবলম্বন কর।
- (৪) যে ব্যক্তির কথা-বার্তা বেশী হয় (অধিক কথা বলে) সীনার ভিতর তাহার অন্তর রুগু হইয়া যায়। ২

টীকা ঃ (১) যবানের হেফাযত অত্যন্ত জরুরী বিষয়। ইহা অতিশয় কঠিনও বটে। বহু গোনাহ ইহার সহিত সম্পৃক্ত। মিথ্যা, পর-নিন্দা, অপবাদ, গালাগালি, গান, অশ্লীল ও অহেতু কথা-বার্তা ইহা দ্বারাই সংঘটিত হয়। একদা আবু বকর ছিদ্দিক রাঃ নিজ জিহ্বা টানিয়া ধরিয়া আল্লাহর নবীর দরবারে যাইতেছিলেন। পথে জনৈক সাহাবী ইহার কারণ জানিতে চাহিলে বলিলেন الموارد الموارد "ইহাই আমাকে বহু গোনাহের কাজে লিপ্ত করিয়াছে।" এই জন্যে যথা সম্ভব অহেতু ও অন্যায় কথা-বার্তা হইতে বিরত থাকা জরুরী,

(২) অন্তর রুণ্ন ইইবার দ্বারা ঈমানী শক্তি ও নূর দূর ইইয়া যাওয়া উদ্দেশ্য। অনেক মা'রেফত পন্থীগণ বিশেষ জরুরত ছাড়া কথাবলাকেও অন্যায় ও পাপ আখ্যায়িত করিয়াছেন। গওুতঃ নীরব থাকা মেহনতহীন ইবাদত ও বটে। بیتیہ طابل مسنداموسٹی بود ابلہ است آل کو گفتن این باست قولِ خودراا زبرائے دق مگ برکہ دار دخمبار غارت می شود گرچہ گفتارش بود دُرِّعب رن عاقلاں رابیت فاموشی بود فامشی ارکد فیفیب واجب ست اسے برا در جُز ثنائے می مگو ہر کہ در ہند عمارت می شود دل زیر گفتن مبیر در در بدن

ترجمه اردو: (۱) خاموشی عقلمندون کا پیشه ہوتاہے- نادان کا پیشه ہوتاہے بھول جانا-

(۲) جہوٹ اور غیبت سے چپ رہنا واجب ہے - بیوقوف ہے وہ شخص جو کہنے کیطرف رغبت والاہے -

(۳) اے بھائی! اللہ کی تعریف کے سوا بات مت کہہ - اپنی بات (دوسروں) کی تکلیف کیواسطے مت کہہ -

(٤) جو شخص عمارت کی فکر میں ہوتاہے- جو کچھوہ (موجود) رکھے سب ہلاك ہوجائیگا-

(۵) زیادہ بات کرنےسے بدن میں دل مرجاتاہے –اگرچہ اسکی بات عدن شہرکی موتی ہو –

শব্দার্থ – তাহকীক । عاقیل ، عاقیل ، عاقیل তুলিয়া যাওয়া, عرامرشی । নির্বোধ, عاقیل । বর বহুঃ জ্ঞানীগণ, ابله । নির্বোধ, الفیب নির্বোধ, الفیب নির্বোধ, الفیب নির্বোধ, الفیب নির্বোধ, الفیب নির্বাধ, الفیب নির্বাধ, الفیب নির্বাজ, الفیب নির্বাজ, الفیب নির্বাজ আরই, الفیب নির্বাজ তেনে নার্বা যার, - বহুদা কথা বলা, الفیب الفیب নির্বাজ যার, الفیب ال

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জ্ঞানীজনদের পেশা (বৈশিষ্ট) হইল নীরব থাকা, আর মূর্থের পেশা হইল (আল্লাহ কে) ভুলিয়া যাওয়া। ^১

- (২) মিথ্যা ও পরনিন্দা হইতে চুপ থাকা জরুরী, সে ব্যক্তি-বোকা যে কথা বলার প্রতি (অতি) অগ্রহী।
- (৩) হে ভ্রাতা! আল্লাহর গুণ-গান ছাড়া (মুখ দ্বারা কিছুই) উচ্চারণ করিও না অন্যকে কষ্ট দেওয়ার জন্যে নিজে কথা বলিও না।
- (৪) যে ব্যক্তি বাহ্যিক চাকচিক্যের চিন্তায় (মত্ত) থাকে- সে যত কিছুই রাখুক(হাসিল করুক) সর্বস্ব ধ্বংস হইয়া যাইবে।
- (৫) অধিক কথা বলার দ্বারা শরীরে আত্মা মরিয়া যায়, যদিও তাহার কথা ইডেন শহরের মূল্যবান মুক্তা তুল্য হয়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ জ্ঞানী ও প্রকৃত বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণ অহেতু গল্প গুজব না করিয়া মূল্যবান সময়কে আল্লাহপাকের যিকিরে কাটাইয়া দেয়। অপরদিকে নির্বোধ ব্যক্তিরা আল্লাহ ও পরকাল কে ভুলিয়া গল্প গুজবে মন্ত থাকে। যাহাতে ক্ষতি ছাড়া কোনই লাভ নাই। সুতরাং ইহা স্পষ্ট বোকামী। جیرهٔ دل را جراحت می کمت د و زخلانی تویش را ما پوس د ار روح ۱ ورا قوت بیداستو د آنگه سعی اندر فعهاحت میکند رُوزیاں را در دہاں مجبوس دار ہرکہ اُو برعیب خود بینا سنو د

ترجمه اردو: (۱) جر شخص خوش بیانی میں کوشش کرتاہے- وہ دل کے چہرے (نور باطن) کو زخمی کرتاہے-

 (۲) جاؤ! منه میں اپنی زبان کوقید رکھ -اور مخلوق سے اپنے کو نامید رکھ (۳) جو شخص اپنی عیب کودیکھنے والاہوتاہے - اسکے روح میں طاقت پیدا ہوتاہے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سعى গোড়ান, চেষ্টা করা, فصاحت প্রষ্ট ও আকর্ষনীয় বচনভঙ্গি, والمعنوس ক্রমণ আত্মার চেহারা, বাতেনী নূর উদ্দেশ্য, جراحت ক্রমণ, سعبوس আবদ্ধ, خالاتق ক্রমণ, اسم – م ديدن – (بيسن + ۱) দর্শক, (الميسن + الميسن الميسن فاعل سماعي ، واحد فاعل سماعي ، واحد

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি আকর্ষনীয় ভঙ্গিতে কথা বলার চেষ্টা করে সে আত্মার চেহারা (বাতেনী নূর) কে আহত করে (বিনষ্ট করে) ^১

- (২) যাও জিহ্বাকে মুখের মধ্যে আবদ্ধ রাখ-এবং মাখলুক থেকে নিজেকে নিরাশ রাখ। (মানুষের মুখাপেক্ষী না হইয়া সম্পূর্ণ রূপে আল্লাহর প্রতি আস্থাশীল হও।) ২.
- (৩) যে ব্যক্তি নিজের দোষের প্রতি অধিক দৃষ্টি কারী হয়, তাহার আত্মা (ঈমান ও মা'ফেরাতের নূরে) শক্তিশালী হয়। ^৩
- টীকা ঃ (১) মানুষের প্রশংসা অর্জন ও তাহাদিগকে আকৃষ্ট করার লক্ষ্যে আকর্ষনীয় ভঙ্গিতে কথা বলা ও লৌকিকতা অবলম্বন করা দোষনীয়। ইহাতে কথার নূর বিনষ্ট হইয়া যায়, ফলে শ্রতাদের উপকার হয় না।
- (২) অর্থাৎ মানুষের নিকট হইতে উপকার সাধনের লক্ষ্যে অযথা আলাপে রত না হইয়া আল্লাহর ধ্যানে রত হওয়া উচিত। কেননা মাখলুকের কোন কিছু করার ক্ষমতা নাই আল্লাহই সর্বময় ক্ষমতার অধিকারী। সুতরাং মাখলুকের থেকে কোন কিছুর আশা করা উচিত নয়।
- (৩) কেননা যে নিজ দোষ দেখে সে উহা হইতে বাঁচিবার চেষ্টা করে। ফলে তাহার গোনাহ কম হয়। আর গোনাহ কম হইলে তাহার হৃদয়ে ঈমান ও আমলের নূর প্রবিষ্ট হয়।

المركة با شدا بل ايما ل المعزيز المركة با شدا بل ايما ل المعزيز المركة بالمركة بالمرك

ترجمه اردو:(۱) اے پیارے! جو شخص ایمان والا ہوے- وہ پاك ركھے چار چیز كو چار چیزوں سے -

(۲) پہلا تو حسد سے دل کو پاك ركھ - اسكے بعد اپنے کو مومن جان (۳) زبان کو جھوٹ اور غيبت سے پاك ركھ-تاكه تيرا ايمان نقصان مين نه گرے -(٤) اگر پاك ركھے تو عمل كو رياسے- تيرے ايمان كى چراغ روشن ہوگا-

(0) جب پیٹ کو پاك رکھے تو خرام سے - ایماندار مرد هوگا تو اور بس -

শব্দার্থ – তাহকীক : خالص খাটি, নির্ভেজাল, শির্কমুক্ত উদ্দেশ্য, حسد হিংসা, م افتد ن নিজেকে, شمار কান, মনে কর, نیفتد পতিত হইবেনা। م افتدن را خویشتن را خویشتن را ক্রকতে নূন আসায় আলিফ টি ل দ্বারা পরিবর্তিত হইয়াছে। زیاں লৌকিকতা, লোক দেখান, ضیا পদীপ, ریا লৌকিকতা, লোক দেখান, ریا পদীপ ریا পদি ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যে ব্যক্তি ঈমানদার হয় সে যেন চারটি জিনিষকে অপর চারটি জিনিষ হইতে পবিত্র রাখে।

- (২) প্রথমতঃ তুমি অন্তর কে হিংসা থেকে পবিত্র রাখ। উহার পরে নিজেকে মুমিন গণ্য করে। ^১
- ্ (৩) যবান কে মিথ্যা ও দোষ চর্চা হইতে পবিত্র রাখ, যাহাতে তোমার ঈমান ক্ষতির মধ্যে পতিত না হয়।
- (৪) যদি তুমি আমলকে রিয়া (লৌকিকতা) মুক্ত রাখ, তোমার ঈমানের প্রদ্বীপ আলোকময় হইবে। ২
- (৫) যখন তুমি পেটকে হারাম থেকে পবিত্র রাখিবে-তখন তুমি (প্রকৃত)
 ঈমানদার ইইবে।
- টীকা ঃ (১) রাস্লুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-আগুনে যে রূপ জালানীকাঠ পুড়াইয়া নিঃশেষ করিয়া দেয় হিংসায় তদরূপ আমলের সওয়াব বিনষ্ট করিয়া দেয়।
- (২) যে কোন আমল কবুল হইবার জন্য উহা রিয়া মুক্ত হওয়া জরুরী। মানুষের নিকট প্রশংসিত হইবার উদ্দেশ্যে আমল করিলে কোনই সওয়াব পাওয়া যাইবেনা। যেমন-আল্লাহপাক ফরমাইয়াছেন– الالله الدين الخالص "মনে রাথিবে! খাটি দ্বীন আল্লাহর নিকট মাকবুল। হ্যুর (সাঃ) ফরমাইয়াছেন– الاعمال بالنيات আম্লের ফলাফল انما الاعمال بالنيات নিয়্যুতের উপর নির্ভরশীল।

در ندارد داردایمان صغیعت دوح اوراره سوافلاک نیست هست بے حال چونششوں بوریا درجهان از بندگان خاص نیست کاراو پیوسسته بارونق بود مرکه دار داین صغت باندنشری به مرکه دار داین صغت باشدیت مرکه باطن از دامش پاک نیست مرکه دا ۱ ندوعمل افلاس نیست مرکه کارش از برائے حق بو و

ترجمه اردو :(۱) جو شخص یه صفت (اپنے اندر) رکھے وہ پیارا ہوگا– او اگر نه رکھے تو وہ کمزور ایمان رکھتا ہے-

(۲) جس شخص کا باطن حرام (غـٰذا) سے پاك نـهيـں اسكـی روح کـو آسـمـاں كيطرف راستـه نـهيـں ہے-

(٣) جب اعمال ریاسے پاك نہو - وہ چٹائی كے نقشے كے مانند ہے فائدہ ھے-(٤) جس شخص كو عـمـل مـيـں اخلاص نہو - دنـيـامـيـں وہ (الـلـه كـا) خـاص بندوں سے نہيں ہے-

(٥) جس کا کام الله کے واسطے ہووے - اس کا کام نور ملا ہوا ہوگا

শব্দার্থ-তাহকীক । شریف ভদ্র, মর্যাদাবান, ورندارد আর যদি না রাখে, باطن অভ্যন্তর, আর যদি না রাখে, باطن অভ্যন্তর, برکه এর সহিত ছিল। মূল ইবারত برکه এর সহজেপ, سو দিক, افلاك এর বহুঃ, আসমান। پیوسته , চাটাই, پیوسته মিলিত, اسم مفعول - واحد , মিলিত پیوسته , তালোকময়, নূরানী,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি উপরোক্ত গুণের অধিকারী হয়, সে মর্যাদাবান হয়। আর যদি উক্ত গুণের অধিকারী না হয় তবে সে দূর্বল ঈমানের অধিকারী।

- (২) যে ব্যক্তির অভ্যন্তর (পেট) হারাম হইতে পবিত্র নয়। আসমানের দিকে তাহার রহের (যাত্রার) কোন পথ নাই। ^১
- (৩) বান্দার আমলসমূহ যখন রিয়ামুক্ত না হয়- উহা চাটাইয়ের দাগের ন্যায় অনর্থক (অস্থায়ী)।
- (৪) যাহার আমলের মধ্যে ইখলাস নাই- জগতে সে আল্লাহর খাছ বান্দাগণের অন্তর্ভুক্ত নয়।
 - (৫) যাহার (সকল) কাজ আল্লাহর ওয়াস্তে হইবে তাহার কাজ নূরান্নিত হইবে।

টীকা ঃ (১) প্রকৃত মা'রেফাত পন্থীগণ আত্মিকভাবে দুনিয়াতে অবস্থান করিয়া ও রুহানীভাবে বিভিন্ন স্থানে এমনকি উর্ধাজগতে পর্যন্ত বিচরণ করিতে পারে। উহাকে তাছাউফের ভাষায় "সায়রে আফাকী" বলা হয়। অত্র শে'রে উক্ত সায়র দিকে ইশারা করা হইয়াছে। 왕 (رسيرت ملوك 왕

یادشاً باس را تهمی دارد زیان بنگال در مینبش نقصال بو د یا دشابال را تهمی سا زوقت نونشین را شاه به مهیب کند میل اوسوئے کم آزاری بو د غار خصلت الم برادر درجهان یا دستهٔ چون برملاخت دان بود باز صحبتت داشتن با هر فقر بازنان بسیاراگر فلوت کند مرکه را فرسجهان داری بود

ترجمہ اردو :(۱) اے بھائی! دنیا میں چار خصلتیں ہیں- جو بادشاہونے کو نقصان میں رکھتی ہیں -

- (۲) بادشاہ جب مجلس میں ہنسنے والاہوے-یقینا اسکے رعب میں نقصان ہوگا-
 - (٣) پهر بردرویش کے ساتھ تعلق رکھنا بادشاہوں کو ذلیل کردیتا ہے-
- (٤) عورتوں کے ساتــــــاگر زیادہ تنہائی (اخـتـیار) کرے- تــو بادشاہ اپنے کــو بے وقار کردیگا-
 - (0) جسکو بادشاهی کا دبدبه ہوہ۔ اسکی رغبت کم ستانے کیطرف ہووہ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ سیر চাল-চলন, কর্মপদ্ধতি, ملوك রাজন্যবর্গ, এর বহুঃ, اسم فاعل ، প্রকাশ্যে, মজলিসে, মজলিসে, হাস্যরত, اسم فاعل ، واحد হাস্যরত, اسم فاعل ، واحد কামেনেং, মজলিসে, আহার গাঞ্জীর্য, তহার গাঞ্জীর্য, তহার গাঞ্জীর্য, ত্রুল্পর্শ, কামেনেং ماعی ক্রুল্বেশ, اساختن ، سازیدن – مضارع ، واحد غائب পরিণত করিবে, فقیر ক্রুল্বেশ, হয়ে, হেয়, হেয়, হিলা, خلوت নির্জনতা, نیب গাঞ্জীর্যহীন, ত্রুল্ব, হেয়, ১৯৮০ তহার আকর্ষণ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হৈ ভ্রাতা! জগতে চারটি অভ্যাস (কাজ) রহিয়াছে- যাহা রাজন্যবর্গকে ক্ষতির মধ্যে (নিমজ্জিত) রাখে।

- (২) বাদশাহ যখন প্রকাশ্যে হাস্যরত হয় নিঃসন্দেহে তাহার গাঞ্জীর্যে ঘাটতি, ঘটিবে।
- (৩) দরবেশ মাত্রই সকলের সহিত সংষ্পর্শ রাখা রাজা-বাদশাহগণ কে হেয় বানাইয়া দেয়।
- (8) মহিলাদের সহিত যদি অধিক নির্জনবাস করে- বাদশাহ নিজেকে গাঞ্জীর্য হীন কবিবেন।
- (৫) যে ব্যক্তির রাজত্বের ঐশ্বর্য্য থাকে-(প্রজাদিগকে) কষ্ট কম দেওয়ার প্রতি তাহার আকর্ষণ (লক্ষ) থাকে।

تا زعدت عاملے گرد مذر ا سو دنگند مرؤرا گخ در سپاه دور نبودگررود ملکش زدست باشد اندر ملکت سشه رابقا بهراد بازند صدحاں سرسری

عدل باید پادشابان راوداد گرکند آمهنگ خلیخ پادشاه بازنان شاههٔ کدرفلونیشت جونکه عادل پاسندومیمون لقا چون کندسلطان کرم بالشکری

ترجمه اردوا: (۱) بادشاہوں کیلئے عدل اور انصاف چاہئے- تاکہ اسکے انصاف سے جہان خوش ہوؤئے -

(۲) بادشاہ اگرکسی قسم کے ظلم کاارادہ کرے-تو اسکوفائدہ نہ دیگا خزینہ اور لشکر
 (۳) عوتوں کے ساتھ جو بادشاہ تنہائی میں بیٹھا- دور (تعجب) نہیں ہے
 اگر اسکی حکومت ہاتھ سے چلی جائے

(٤) (بادشاه) جبکه انصاف گار اور مبارك ملاقات بو- توسلطنت میس بادشاه کو یائد اری بوگی -

(0) جب بادشاہ لشکر کے ساتھ رحم وکرم کرے - تو اسکیواسطے سوجانیں بغیر سوج وفکر کے کھیلینگے۔

শব্দার্থ – তাহকীক १ عدل नग्राय, নিষ্ঠা, الله ইনসাফ, নিষ্ঠা, আনন্দিত, شاد খুশী, সুখী, আনন্দিত, الهناء সংকল্প, سود লাভ, উপকার, الهنائل ভাভার, سياه রাজ্য, الهنائل সামন্ত, مملکت রাজ্য, الهنائل বরকতময়, الهنائل রাজ্য, بازیدن - مضارع - جمع غائب করিবে مبازیدن - مضارع - جمع غائب নির্বিধায়।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রাজন্য বর্গের জন্যে ইনসাফ ও নিষ্ঠা চায় (অপরিহার্য), যাহাতে তাহার ইনসাফ দ্বারা বিশ্ববাসী সূখী হয়।

- (২) বাদশাহ যদি সামান্যতম জুলুমের সংকল্প করেন, তাহার ধন ভাভার ও সৈন্য-সামন্ত কোন উপকারে আসিবেনা।
- (৩) যে বাদশাহ মহিলাদের সহিত (অধিক মাত্রায়) নির্জনে বসেন- আশ্চর্যান্তিত হওয়ার কিছুই নয় যদি তাহার রাজত্ব হাত ছাড়া হইয়া যায়।
- (৪) (বাদশাহ) যখন নিষ্ঠাবান ও বরকতময় সাক্ষাত বিশিষ্ট হন (অর্থাৎ তাহার সাক্ষাতকে মানুষ বরকতময় জানে) তাহা হইলে তিনি রাজত্বে স্থায়ী হইবেন।
- (৫) বাদশাহ যখন সৈন্যদের সহিত অনুগ্রহ করিবেন, তাহার জন্য শতশত সৈনিক অবলীলায় প্রাণ উৎসর্গ করিবে।

المركبة المدين المركبة المركب

تىرجىمەاردو: (١) چار چىنزىس بزرگى كى دلىيىل آئىي بىيىں – جىو شىخىص ان كىو ركھتاہے وہ معزز ہوتاہے

- (۲) علم کو بے شمار عزت کرنا لوگوں کو صحیح جواب دینا-
- (٣) جو شخص سمجھ عقل اور تميز رکھتا ہے-وہ علم اور حلم واليے کو عزت ديگا
- (٤) دوسرا ایك صفت به بیكه وه دوست سے ملجل كے طلبگار رہے- كیونكه دشمن سے پرہیز كرنا بهتر ہے-
- (٥) اے بھائی! اگر تو پورا عقل رکھتا ھے- تبولوگوں کے ساتھ نرم اور میشھی بات کہہ -

শব্দার্থ – তাহকীক । حسن সৌন্দর্য, সুন্দর, উত্তম, خلق এ পেশ যুক্ত)
চরিত্র, اعزاز ইয্যত করা, باصواب সঠিক,
আসীম, الم علم وحلم মাখল্ককে باصواب সঠিক,
বিচক্ষণতা, ابل علم وحلم করণ, বিবেক, المنتقبين জানী ও সহনশীল।
حذر (از ـ آن + –كه) কেননা (انكه কেননা وصل دوست ,কননা جويد
পরহেয করা, বিরত থাকা, خرد জান, سيريس ,পূর্ণ, سمام ,মধুর।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি বস্তু মহতের লক্ষণ, যে ঐ গুলিকে (নিজের মধ্যে) রাখে (উক্ত গুণাবলীর অধিকারী হয়) সে সম্মানিত ও শ্রদ্ধার পাত্র হয়।

- (২) ই'লম কে অত্যাধিক সম্মান করা-মানুষের কথার সঠিক উত্তর দেওয়া।
- (৩) যে ব্যক্তি জ্ঞান গরিমা ও বুদ্ধি বিবেচনা রাখে (অধিকারী হয়)। সে উলামায়ে কেরাম ও সহনশীল ব্যক্তিবর্গের সহিত মহব্বত রাখে।
- (৪) দ্বিতীয় (আর একটি) এই যে, সে বন্ধুদের সহিত মিল-মহব্বত রাখে (অর্নেষণ করে)। কেননা শক্র থেকে দূরে থাকা উত্তম।
- (৫) হে ভ্রাতা! যদি তুমি পূর্ণ জ্ঞান রাখ- তাহা হইলে মানুষের সহিত কোমল ও সুমিষ্ট আলাপ কর।

دوشاں ازوسے بگرداندرفیے عاقبت بیب دازو ریخ وضرر گرخبرداری زدشمن دوریاکش ازبرائے آنکہ دستمن دوربہ تاتوانی روئے اعدا رامبیں بیں عدیث این واں یک گوشدکن ہرکہ باشد سلخ گوی وترش دیے ہرکہ از دشمن نبات بیُر فذر درمیان دوستاں مسرور باش درجوا رِنُو دعب ورارہ مدہ بامجیاں پاسٹ وائم مبنتیں اے بیسر تدبیر رہ را توشدکن

ترجمه اردو: (۱) جو شخص کروی بات کہنے والا اور کھٹا چہرہ والا ہووے-دوست احباب اس سے چہرہ پھیر لیوے-

(۲) جنو شخیص دشیمن سے پیرہینز کنرنے والا نبه ہنوے- آخر انتجام اس سنے تکلیف اورنقصان دیکھیگا-

(٣) دوستوں کے درمیاں خوش خرم ہو – اگر دشمن سے توبا خبر ہےتو دور ہو۔

(٤) اپنی ہمسائیگی میں دشمن کوراستہ مت دے-اسلئےکہ دشمن سے دور رہنا بہتر ہے-

(۵) ہمنیشہ دوست احباب کے ساتھ ہم بیٹھک ہو - جہاں تک ہوسکے تو دوشمنوں کا جہرہ مت دیکھ -

(٦) ایے لڑکا! راہ آخرت کاسامان(حاصل) کر-پس ادھرادھرکی بات کوایك کونے میں کر

শব্দার্থ – তাহকীক । ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد তিক্ত ভাষী, اسم فاعل سماعی، واحد মিলন মুখী, বদ মেযাজী الله ترکییبی واحد ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, ফিরাইয়া লয়, কতক্, برحضر কানন্দিত, প্রফুল্ল, المحضر কথা, کوشه কথা, کوشه বন্ধু - বান্ধব, کوشه সাখী, توشه সাখী, محباب বন্ধ - বন্ধ - বান্ধব, کوشه কথা, کوشه به الله حدیث حباب الله توشه به الله کوشه به توشه به توشه

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি তিক্তভাষী ও বদ মেযাজী (মলিন চেহারা বিশিষ্ট) হয়; বন্ধু-বান্ধবগণ তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়।

- (২) যে ব্যক্তি শক্র থেকে সতর্ক হয়না-পরিণামে সে তাহার থেকে কষ্টও ক্ষতি গ্রস্থ হয়।
- (৩) বন্ধু-বান্ধবের মাঝে আনন্দিত (প্রফুল্ল) থাক, যদি শক্রুর (উপস্থিতির) সংবাদ রাখ তাহা হইলে দূরে থাক।
 - (8) নিজ সংস্পর্শে শত্রু কে স্থান দিওনা, কেননা শত্রু দূরে থাকাই উত্তম।
 - (৫) সদা বন্ধু-বান্ধবের সহিত উঠা-বসাকর। যথাসম্ভব শক্রদের চেহারা দেখিও না।
- (৬) হে বৎস! পরকালের পথের চেষ্টা (ইবাদত-বন্দেগী) কে সম্বল কর। এদিকে-সেদিকের কথাকে কোণায় নিক্ষেপ কর।

ادربيان مهلكات ا

تانوانی باش زینها پُرمت زر رغبت دنیا و صحفت با زناں بابداں اُلفت ہلاک جاں بو د گرجبینی ظاہرش نقش و نگار لیک از زہرش بو د جاں راخل

قیار چیز ست نے برا درباخطر قربت سلطان والفظ با بدان قرب سلطان آتش سوزان بود زمردار دوردرون دنیا چون مار می نماید خوب وزیب درنظر

ترجمه اردو: (۱) بهائی چار چیزیس ہیں دنیامیش ﴿ جَهاں تَكَ سَكَے تُو بمیشه ان سے دور رہ –

(۲) بادشاہ کی قربت اوربدوں سے محبت-دنیاکی رغبت اور عورتوں سے صبحت -

(۳) بادشاہ کی نزدیکی جلانے والی آگ ہے - بدوں سے محبت جان کی بریادی ہے (٤) دنیا اپنے اندر زہر رکھتی ہے سانپ کے مانند - اگر چہ تو اسکی ظاہری صورت کو خوبصورت دیکھے -

(۵) نظر میں بہت خوبصورت اور زینت دیکھاتی ہے- لیکن اسکے زہر سے جان کا خطرہ ہے -

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ مہلکۃ, ধ্বংসকারী, مہلکۃ এর বহুঃ, باخطر বিপজ্জনক, ত্যংকর, باخطر মূলতঃ مہلکات ছিল, এই গুলি হইতে, ত্যংকর, الفت মূলতঃ الفت বঙ্গুত্ব, থাই গুলি হইতে, تربتہ নকটা, বঙ্গুত্ব, মহক্বত, আকর্ষন, صعبت সঙ্গ, মেলা-মেশা, اسم জুলন্ত অগ্নি, اسم জুলন্ত অগ্নি, اسم ভিতর, অন্তর, অন্তর, ত্তির, অন্তর, অন্তর, অন্তর, ত্তির, অন্তর, মেলারম المركبيبي সাপের ন্যায়, زيبا সুন্দর, মনোরম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! চারটি বস্তু খুবই ভয়ংকর। যথাসম্ভব এইগুলি হইতে সাবধান থাকিবে।

- (২) বাদশাহর নৈকট্য, দুষ্টদের সহিত বন্ধুত্ব, দুনিয়ার আকর্ষণ ও মহিলাদের সংস্পর্শ।
 - (৩) বাদশাহর নৈকট্য জ্বলন্ত অগ্নিতুল্য, দুষ্টদের সহিত বন্ধুত্ব প্রাণ নাশের কারণ,
- (৪) দুনিয়া সর্পের ন্যায় ভিতরে বিষ রাখে, যদিও তুমি উহার বাহ্যিককে চমৎকার দেখ।
- (৫) চোখে উহা খুবই সুন্দরও চমৎকার দেখায়, কিন্তু উহার বিষে প্রাণের আশংকা থাকে।

ফায়েদা ঃ নবী করীম (সাঃ) অত্র চারটি বস্তু হইতে উন্মত কে সতর্ক করিয়াছেন। ইহার প্রত্যেকটিই মানুষকে আল্লাহর স্মরণ ও ভয় হইতে দূরে সরায়। باشداز فیے دورم کوعاقل ست
می تناں مغرورنگ و بومگرد
دردور و فیے شوئے درگرخواست کت
پشت برفیے کرو ودادش تشہ طلاق
ایس بلاک از زخم د نداں می کند

ز برایی مادمنفش قاتل ست بچوطفلال منگراندر شرخ و زر د دال دنیا چوس وس آداست ست مقبل آن مروبی شدزین حبنت طاق لب بیبیش شوی فندال می کند

ترجمه اردو: (۱) اس نقش دار سانپ کا زہر مارڈالنے والا ہے- جو شخص عقلمند ہے وہی اس سے دور ہوتاہے-

(۲) بچوںکےمانند لال اور پیلارنگ کومت دیکھ۔عورتوںکیطرح رنگ ویوکا فریفته نھو

" (٣) بوڑھی دنیا نئی دلہن کیطرح سجی ہوئی ہے- دو دن میں دوسرا شوہر چاہتی ہے-

(٤) خوش نصيب ہے وہ شخص جو اس جوڑ سے بيبجوڑ (جدا) ہوگيا -

اسكيطرف پيئه پهيرا اوراسكو تين طلاق ديدياً-

(۵) (بوڑھی دنیا) شوہر کے سامنے ہونٹ ہنسنے والی کرتی ہے - پھر دانت کی زخمی سے اسکو ہلاكِ كرديتاہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ৪ منقش নকশা যুক্ত, বিচিত্র, টাট হত্যাকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, ধ্বংসকারী, দ্বংসকারী, দ্বংসকারী, দ্বংসকারী, ক্রেমিক, কর্মনুল কর্মনুল ক্রেমিক, কর্মনুল কর্মনুল কর্মনুল ক্রেমিক, ক্রেমিক, ন্রক্রা ন্রক্র্মন্ত ন্রক্র্মন্ত ন্রক্র্মন্ত ক্রেমিক, ক্রেমিল ক্রেমিন্ত ন্রক্র্মন্ত ভাগ্যবান, جفت নববধু, ক্রেমিন্ত ক্রেম্মন্ত ভাগ্যবান, ক্রেম্ন্ত, প্রামী, بشت ভাগ্যবান, جفت নাগ্যবান, ক্রেম্ন্ত ক্রেম্ন্ত, প্রামী, بشت ভাগ্যবান, خندان স্বামী, بشت ভাগ্যবান, خفت নাগ্যবান, ক্রেম্ন্ত ক্রিম্ন্ত ক্রিম্ন্ত ক্রিম্ন্ত ক্রিম্ন্ত ক্রিম্ন্ত, ক্রিম্ন্ত ক্রি

বঙ্গানুবাদঃ (১) এই বিচিত্র সাপের বিষ (প্রাণ) নাশকারী –সে বুদ্ধিমান যে উহা হইতে দূরে থাকে।

- (২) শিশুদের ন্যায় (শুধু) লাল হলুদ বর্ণ দেখিও না, নারীদের ন্যায় রং ও সুগন্ধীর আসক্ত হইও না।
- (৩) বৃদ্ধা দুনিয়া নব বধুর ন্যায় সজ্জিতা হইয়াছে- দুইদিন পরে সে (তোমাকে ছাড়িয়া) অন্য স্বামী তালাশ করিবে। ^১
- (৪) ভাগ্যবান সে পুরুষ যে এই জোড় হইতে বে জোড় (বিচ্ছিন্ন) হইয়াছে। তাহার প্রতি পিঠ ফিরাইয়া তাহাকে তিন তালাক দিয়াছে।
- (৫) (এই ছলনাময়ী স্ত্রী-দুনিয়া) স্বামীর সমুখে স্বীয় ঠোট কে হাস্যকারী বানায়। অতঃপর দাঁতের কামড়ে তাহাকে ধ্বংস করিয়া দেয়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দুনিয়া অতি ধোকাবাজ, আল্লাহ ইহাকে আকর্ষনীয় করিয়া সৃজন করিয়াছেন সত্য। প্রকৃত পক্ষে ইহার ভিতরে কিছুই নাই। যে যতটুকু ইহার পিছনে পড়িয়াছে সে ততটুকুই ক্ষতিগ্রস্থ হইয়াছে। ইহাই বাস্তব সত্য। সূতরাং বাহ্যিক চাকচিক্যের পিছনে না পড়িয়া ইহার স্রষ্টার পিছনে পড়া উচিত, তাহা হইলে প্রকৃত সুখ-শান্তি পাওয়া যাইবে।

الريكان المل معاوت الها المدور الشدع في المدور المدعن المدور المدعن المدور المدعن المدور المدعن المدور المدعن المدور الم

ترجَمه اردو:(۱) نیکبختی کی چار علامتیں ہیں۔ جسکے اندریہ چار چیز ہوے وہ عزت والا ہوگا۔

(۲) نیك نسب میں پیدا ہونا نیكبختی كی ایك علامت ہے - بد نسب شخص تاج وتخت كا لائق نہیں ہے-

(٣) نیکبختوں کی رائی اچھی ہوتی ہے- جو شخص بد خیال ہے وہ عذاب میں ہوگا (٤) جوشخص الله کے عذاب سے نثر ہوتاہے-وہ مومن نہیں ہے بلکہ سراسر کافر ہے -(٥) دنیوی زندگی چنددن کا ہے زیادہ نہیں- غافیل (بے خبر) ہے وہ شخص جوکہ آئندہ کا فکر مند نہیں

শন্ধার্থ - তাহকীক ঃ آبل سعادت সৌভাগ্যশীল, ভাগ্যবান, نيك بختى সৌভাগ্য, ابل سعادت সৌভাগ্য, بيك بختى সম্পূর্ণ, নিরেট, স্লাত, مطلق সম্পূর্ণ, নিরেট, اصل সম্পূর্ণ, নিরেট, اصل ভবিষ্যৎ চিন্তাশীল, اسم فاعل تركيبي،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সৌভাগ্যের নিদর্শন চারটি- যাহার মধ্যে চারটি বস্তু আছে সে শ্রদ্ধাভাজন হইবে।

- (২) সম্ভ্রান্ত বংশ হইল সৌভাগ্যশালীর (একটি) নিদর্শন। কুবংশের মানুষ রাজমুকুট ও সিংহাসনের উপযুক্ত নয়। ১
- (৩) (দুই) সৌভাগ্যবানদের সিদ্ধান্ত সঠিক হইয়া থাকে। যে ব্যক্তি কুমতলবী হয় সে আযাবে পতিত হয়।
 - (৪) যে আল্লাহর আযাব হইতে নির্ভয় হয়- সে মুমিন নয় বরং নিরেট কাফের।
- (৫) পার্থিব জীবন সামান্য কয়েকদিনের, বেশী দিনের নয়- (বস্তুতঃ) সে ব্যক্তি বেখবর (উদাসীন) যে ভবিষ্যত চিন্তাশীল নয়।

টীকা ৪ (১) বংশ-গোত্র ক্রিয়াশীল বস্তু। জগতে যত মহৎ জনদের আবির্ভাব ঘটিয়াছে খোজ করিলে দেখা যাইবে অধিকাংশই উচ্চ সম্ভ্রান্ত বংশের সন্তান। সম্ভ্রান্ত ও কুলীন বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ-কর্ম কখনো ইতর বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ কর্মের সমপর্যায়ের হয় না। সকল নবী কে আল্লাহ পাক উচ্চ বংশেই প্রেরণ করিয়াছেন।

وامن صاحبدلان بایدگرفت دوستندار عالم فانی میاش عاقبت چون می بباید مرونت فاک اندراستخوان خوابدشدن رمزنت مُزنفسک امّاره نیست ترکتِّ لدَّاتِ جہاں با پدگرفت درہنے لدَّاتِ نفسانی مباسش نیست حال رہنے دُ نیا بُرونت از تنت چوں جاں رواں نوارٹرلا مرترا ا ذوا دن جاں چارہ نبیت

ترجمه اردو: (۱) دنیوی لذات کو چهوژنا چاہئے - الله والوں کا آنچل (مضبوط) یکڑنا چاہئے-

(۲) خواہشات نفسانی کی پیچھے مت ہو- فنا ہونے والا دنیا کا دوستی رکھنے والا مت ہو

(٣) كوئى فائده نہيں هے تجهے دنياكى تكليف انهانے سے- آخركار جب تجهكو مرنا ہى ہے-

(٤) تیرے بدن سے جان جانے والی ہوگی – مئی تیری ہڈی میں داخل ہوگی-(۵) تجھکو جان دینے کے سوا چارہ ہی نہیں- تیرا ڈاکو کمینہ امارہ کے سوا کوئی نہیں-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ الذة – الذات এর বহুঃ স্বাদ, دامن صاحبدلال আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল (সান্নিধ্য, সংস্পর্শ) دربے পিছনে, نفسانی কুরিপুর বাসনা, জৈবিক চাহিদা, সংস্পর্শ স্থাপনকারী, বন্ধু ترکیبی বন্ধুত্ব স্থাপনকারী, বন্ধু نفست دار অর্জন, লাভ, مرکب اضافی কেই, تنت তোমার শরীর حاصل হাড়, অস্থি, جاره উপায়, استخوال হাড়, অস্থি, جاره কিটা استخوال হাড়, অস্থি, جاره কিটা استخوال হাড়, অস্থি, جاره কিটা আজা ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পার্থিব স্বাদ (ভোগ বিলাস) কে পরিত্যাগ করা উচিৎ। আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল ধরা উচিত।

- (২) জৈবিক ভোগ বিলাসের পিছনে (মত্ত) হইওনা। ধ্বংস শীল জগতের প্রেমিক হইওনা।
- (৩) পার্থিব কষ্ট ভোগে তোমার কোনই লাভ নাই- পরিশেষে যখন তোমাকে মরিতেই হইবে।
- (৪) তোমার শরীর হইতে যখন প্রাণবায়ু চলিয়া যাইবে তোমার অস্থির মধ্যে ও মাটি ঢুকিয়া যাইবে।
- (৫) (মনে রাখিবে) জীবন দেওয়া ছাড়া তোমার কোন উপায় নাই-নফসে আমারা ছাড়া তোমার (অধিক মারাত্মক) কোন ডাকাত (শক্র) নাই।

عافیت اگر بخوابی افسیب عافیت الحقی المینی ا

ترجمه اودو: (۱) اے دوست! اگر آرام چاہتاھے (توسن) -چار چیز آرام پایا جاسکتاھے (۲) بے ڈر ہونا - خاندان میں مال دولت ہونا - تندرست ہونا اور اسکے بعد پریشانیوں سے فارغ ہونا -

(۳) جبکه دولت کے ساتھ امان حاصل ہوے- تو آرام کا ایك بڑی علامت ہے تجھے-(٤) دل فارغ ہونے کےساتھ جب تندرست ہوے⇒ دوسراکوئی دنیاسے تلاش کرنانہ چاہئے (٥) جہاں تك سکے تو نفس کا خواہش پورا مت كـر- تاكـه تـو اے لڑكا نـفس کے پھندے میں نـه گرے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ عافیت আরাম, সুখ শান্তি। یا ایمنی নির্ভয় হওয়া, نعمت । সম্পদ, অনুগ্রহ, تندرستی সুস্থতা, فراغت অবসরতা, امان নিরাপত্তা, تندرستی সুস্থ, তালাশ করা। امان – برمیاور তালাশ করা । حاصل مصدر) ক্দান্ত (حاصل مصدر) جست دام – ماضی مطلق – واحد حاضر । হও। نیفتی অমি পতিত না হও। نیفتی ক্দান্, জাল । نامتدی সহজার্থে دار الله افتدی বিলুপ্ত হইয়াছে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যদি তুমি শান্তি চাও- চারটি জিনিষের মধ্যে উহা পাওয়া যায়।

- (২) নিরাপত্তা, (নির্ভয়তা) পরিবারে স্বচ্ছলতা, সুস্থতা ও উহার পর অবসরতা।^১
- (৩) যখন স্বচ্ছলতার সাথে সাথে ত্যেমার নিরাপত্তা থাকিবে ইহাই তোমার শান্তির (বিশেষ) নিদর্শন (জানিবে)।
- (৪) ভাবনাহীন অন্তরের সাথে সাথে যখন তুমি সুস্থ ও থাকিবে- জগতে অন্য আর কিছই তোমার তালাশ করা উচিৎ নয়। ^২
- (৫) যথাসম্ভব নফসের চাহিদাকে পূরণ করিও না। যাহাতে তুমি নফসের ফাঁদে না পড বৎস!

টীকা ঃ (১) অত্র চারটি জিনিষ মানুষের সুখ-শান্তির উপকরণ। উহার বিপরীত, ভয়-ভীতি বা নিরাপত্তাহীনতা, অভাব-অনটন, রোগ-শোক ও অস্থিরতা এই চারটি জীবনকে অতিষ্ঠ ও বিরক্ত করিয়া তোলে।

⁽২) অর্থাৎ এই দুইটি অতি মূল্যবান নে'মত। এই দুইটি লাভ করার পর আর ব্যস্ত ও অস্থির হওয়া উচিৎ নয়। বরং তখন নে'মত দাতা আল্লাহর যিকির ও ইবাদতে নিয়োজিত হয়ো উচিত।

کم بدو ده بهره باستے نفس را ما بهب مدازندا ندر حب ترا ما توانی دورش از مُردار دار درگنه کردن دلیرش میکند تا تفتی در بلاؤ و رر بزه همچوچیوان بهر خود آخورمساز زیریا آ ورموائے نفن را نفس وشیطاں می برندازرہ ترا نفس را سرکوب ودائم خواردا نفس بکرا مرکہ سیرش میکند فلق خودرا دورداراز مرمزہ زآب و نان نالب سم اربیباز

ترجمہ اردو: (۱) خواہش نفس کو پامال کر- اسکو نفس کے حصے کم دے (۲) نفس اور شیطان تجھکو راہ خدا سے (دور) لیجاتے ہیں- تاکہ تجھکو کٹوین میں ڈالے-

(۳) نفس کی سرکوبی کراور ہمیشہ ذلیل رکھ- جہاںتک سکے تواسکو مردارسے دور رکھ۔ (٤) جو شخص برے نفس کو آسودہ کرتاھے- وہ اسکو گناہ کرنے میں نڈر کرتاھے- (٥) اور حلق کو ہرقسم کے مزے سے دور رکھ- تاکہ تو مصیبت اور گناہ میں نه گرے (٦) روئی اور پانی سے پیٹ کو ہونٹ تک پر نه کر- جانور کیطرح اپنے کو گھاس کی جگہ مت بنا-

শব্দার্থ – তাহকীক । بہر ہاہے তিহাকে কম দাও, بدودہ ছিল, بہر ہاہے । ছিল, بہرہ وجہ بہرہ এর বহুঃ অংশ, جہد লইয়া যায়, جہد عائب , এর সংক্ষেপ, কৃপ, بردن - مار - واحد حاضر , চূর্ণ করিয়া দাও کوب امر - واحد حاضر , তুর্ণ করিয়া দাও کوب ক্ষিনালী وربیدن - امر - واحد حاضر তিহীন, বাহাদুর مردار । তালাহ, কালা بنو , গালাহ, কালা নালাহত্ব না, بہرخود , নালা তিহালয় কালা , مساز , পাপ , নালা ।

বঙ্গানুবাদ ঃ(১)মনের বাসনা কে পদদলিত কর-উহাকে মনের চাহিদা কম দাও।

- (২) নফস (মন) এবং শয়তান তোমাকে (আল্লাহর) রাস্তা হইতে (দূরে) লইয়া যাইতেছে– যাহাতে তোমাকে কূপে নিক্ষেপ করিতে পারে।
- (৩) নফসের মস্তক চূর্ণ করিয়া দাও এবং সর্বদা লাঞ্ছিত রাখ- যথাসাধ্য উহাকে মুরদার থেকে দূরে রাখ।
- (৪) দুষ্ট নফসকে যে ব্যক্তি তৃপ্ত করে-পাপ করিতে সে উহাকে ভীতিহীন বানাইয়া দেয়।
- (৫) নিজ কণ্ঠনালীকে সকল প্রকার স্বাদ হইতে দূরে রাখ- যাহাতে বিপদে ও পাপে পতিত না হও।
- (৬) রুটি-পানী দ্বারা পেটকে ঠোঁট পর্যন্ত পূর্ণ করিও না, পশুর ন্যায় নিজেকে ঘাসের পাত্র বানাই না–

ئر نخوراً حند بهائم نیستی بهرگورخود چراغے برمندوز خفتگال را بهره از انعام نمیت گرخبردادی زخودبے گفت خیز دامن از ف کر تو برمینی رواست روز کم خورگرچه حکائنستنی اے که درخوانی ممرشب تا برونه خواب و خورجز پیشیهٔ انعام نمیت اے لیبرب یار نبوا ہی خفت خیر دل دریں دنیائے دول بین خطاست

ترجمه اردو: (۱) دن میں کم کہا اگرچہ تو روزہ دار نہیں ہے- پورا مت کہا آخر تو چوپایا نہیں ہے-

(۲) اے وہ شخص جو تمام رات ودن نیند میں ہے- اپنے قبر کیلئےکوئی چراغ روشن کر (۳) سونیا اور کھانیا چوپایہ کے سوا پیشہ نہیں ہے- سوئے ہوئے کو (اللہ کی) نعمت سے کوئی حصہ نہیں ہے-

(٤) اے لڑکا! تو بہت سوئیگا اب اٹھ جا- اگر تو باخبر ہے تو اپنے سے بغیر کہنے کے اٹھ جا-

(٥) اس كمينے دنياكے ساتھ دل باندهنا غلط هے -اگر تواس سے دامن چهين لے تو ٹهيك ہے

শব্দার্থ – তাহকীক ৪ صائم নাম্যাদার, সক্রমণ খাইওনা, بهائم - কর্বেণে - نهى শাইওনা, পত্ন কর্বাদার, স্থান্ধ করি ব্যক্তি যে, بستى درخوابى চত্তুপদ প্রাণী, পত্ত, এই নিত্র হৈ ব্যক্তি যে, জালাও, مازائده , নিদামগ্ন রহিয়াছ। কর্বর, برفروز , জালাও, برزائده , পত্ত, المروختن ভারতি, انعام , পত্তর ভারতি خواب وخور – افروختن প্রকার, خفتگاه , পত্তর নিক্তর হুমাইবে, با واحد حاضر , কর্বাদ خوابى خفت , নিক্তর, হেয়।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিনের বেলা কমখাও যদিও তুমি রোযাদার নও, পেট ভরিয়া খাইও না, তুমি তো পশু নও। (যে খাওয়ার মধ্যেই তোমার সার্থকতা।)

- (২) হে ঐ ব্যক্তি যে, দিবানিশি ঘুমে বিভোর! নিজের কবরের জন্য একটি বাতি জ্বালাও, (ইবাদতের মাধ্যমে পরকালের সম্বল যোগাড় কর।)
- (৩) শোয়া ও খাওয়া পশুর কাজ ছাড়া নয়- শায়িত ব্যক্তিদের জন্য (আল্লাহর তরফ হইতে) কোনই পুরস্কার নাই।
- (৪) হে বৎস! বহুকাল তুমি ঘুমাইবে, (এখন) উঠ, যদি নিজের (পরকালের) ব্যাপারে অবগত হও। অন্যের বলা ছাড়াই নিজের থেকে উঠ।
- (৫) এই নিকৃষ্ট দুনিয়ার সহিত অন্তর বাঁধা ভুল। যদি ভুমি ইহার থেকে আঁচল
 টানিয়া লও (সম্পর্ক ছিন্নকর) ইহাই ঠিক।

حوں نه جا وید درو سے بودنی تأکدگرد دباطنت بدرمنسیہ در ہوائے اطلاق دیبامباطش زندگی می ہایدت درژندہ شو منتربتے از نامرادی نوش کن یاک سازا زکینہ اوّل سینہ را از<u>چہ دل بندی برنیا</u>ئے دنی فا ہرخودرا میارا اے نفت م طالب ہرصورت زیبا مبکض از ہوا مگذر فدا را بب دہ شو خرق^ر پشمینہ را بردوسش کن ایکہ در برمیکنی پشمیب ندا

ترجمه آردو:(۱) کیبوں دل باندھتاہے تو کمینیہ دنیا سے- جبکہ تو اسمیں ہمیشہ رہنے والا نہیں-

(۲) اے فقیر! اپنے ظاہرکو مت سجا- تاکه تیرا باطن چمکدار چاند بنجائیگا (۳) بر خوبصورت کا طلبگار مت ہو - اطلس اور دیبا کی خواہش میں مت ہو-

(٤) خواہش سے گذرجا اور الله کابندہ بن - اگرتجھے زندگی چاہتے تو گدڑی میں رہ-

(٥) اهونی گلڑی کو مونڈہ میں کر- مراد پری نه کرنی کی شربت پی لے-

(۱) ہے وہ شخص جہ کو سینہ پر (پسند) کر تایے تپشمی کیئرے کو – پہلے سینہ کو کینہ سے پاك كر .

শব্দার্থ – তাহকীক । نجه دل بندی কোন কারণে মন বাঁধ, دنی নিকৃষ্ট, ن তুমি নও, انجه চিরদিন, সর্বদা, بودنی بودنی অবস্থানকারী, الله সজ্জিত করিওনা جاوید করিওনা بادر منیر - م آراستن - نهی ، واحد حاضر সজ্জিত بگذار সাদা চকচকে কাপড় বিশেষ, دیبا পাতলা নকশাযুক্ত কাপড় বিশেষ, بگذار আতিক্রম কর, و আর যদি, دیبا মোটা কম্বল, خرقه پشمینه পশমী কম্বল বা জুব্বা, তাজুকা, حرقه پشمینه (মাটা কম্বল, خرقه پشمینه (হংসা-বিদ্বেষ)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন কারণে তুমি নিকৃষ্ট দুনিয়ার সহিত মন বাঁধ? যখন চিরদিন তুমি উহাতে থাকিবেনা।

- (২) হে ফকীর! নিজ বাহ্যিক (অঙ্গ) কে সজ্জিত করিও না, তাহা হইলে তোমার অভ্যন্তর উজ্জ্বল চন্দ্র (তুল্য) হইবে। (রিয়া মুক্ত ইবাদতে খোদার নূর ভিতরে প্রবেশ করিবে।
- (৩) প্রত্যেক সুন্দর রূপ চেহারার অনেষণকারী (আকাংখী) হইওনা, আতলাস ও দীবা বন্ত্রের আকাংখায় থাকিওনা।
- (৪) (মনের) কামনা বাসনা হইতে অতিক্রম করিয়া যাও। তোমার যদি প্রকৃত জীবন কাম্য হয় তাহালে মোটা কম্বল গ্রহণকারী হও।
 - (৫) পশমী জুব্বা কে কাঁধে কর (পরো)-বাসনা অপূরণের শরবত পান কর।
- (৬) হে ঐ ব্যক্তি যে, বক্ষের মধ্যে (অন্তরে) পশমী (বস্ত্র পছন্দ) করিতেছ সীনাকে আগে হিংসা দেষ থেকে পবিত্র কর।

رُو بدرگن جامهائے فاخرت ترک داخت گیرو آسائیش نجو تربیبلوجام خوبت گومبائش درصفتهائے خدام وصوب باش زانکخشش عاقبت بالیں بود سرگزش اندائینہ نابود نبیت گریمی خوا بهی نفیب از آخرت به تکلف باش و ارائشس مجو دربرت گوکسوت نیکو مباش بمجوهوفی در لباس صوف باش مردِره را بوریافت ایس بود مردِره را بوریافت ایس بود مردِره را بو دِ دنیا سودنمیت

ترجمه اردو: (۱) اگرتوآخرت کاحصه چاہتاہے- توجااپنے بدن سے عمدہ لباس کوباہرکر (۲) ہے تکلف ہواور زینت مت ڈھونڈ –آرام واختیار کرنے کو ترك کراور آسودگی مت ڈھونڈ (۳) تیرے بغل میں گرچه اچھالباس نہوئے – تیرے بازوں کے نیچے اگرچه عمدہ کرته نہوئے (1) صوفی کے ماننداونی لباس میں ہو – (اور) الله تعالی کی صفت کے ساتھ متصف ہو (۵) راہ خداکے آدمی کیلئے چنائی غالیچه ہے –کیونکه آخرانجام اینٹ اسکا بالین ہوگا (۱) الله والے بندے کیلئے دنیا کا ہونا کوئی (چیز) نہیں، ہرگز اسکو دنیا نہونے کی فکر نہیں ہے۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ نصيب ভাগ্য, অংশ, তু যাও, بدركن বাহির কর, و ভালাশ করিও না, রিয়ামুক্ত, নাভিত তলাশ করিও না, তুলান করিও না, তুলান করিও না, তুলান করিও না, তুলান করিও নান্যা লইলাম) আরাম, সুখ, তামার নিকটে, گ যদিও (মানিয়া লইলাম) আরাম, সুখ, তামার নিকটে, گ বদিও (মানিয়া লইলাম) বাহতলে কুলাবান বস্তু, নাল্ল নাই ত্রাল করে, তুলারাহর পথের পথিক তুলাইত, মত, ন্যায়, তুলাইত ত্রাল ত্রের পথের পথিক তুলাইত, গালিচা, তুলাইত তাহার, আইল পরিণাম তুলাকার। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি পরকালের অংশ চাও- তবে যাও (শরীর থেকে) দামী পোশাক বাহির কর।

- (২) লৌকিকতা (রিয়া) মুক্ত হও এবং সাজ-সজ্জা খুজিও না, আরাম ছাড়িয়া দাও. শান্তি তালাশ করিও না।
- (৩) তোমার নিকটে যদি মূল্যবান পোশাক না থাকে, তোমার বাহু তলে যদি সুন্দর কোর্তা না থাকে। (তাহাতে কোনই অসুবিধা নাই)
 - (৪) সুফি সাধকের ন্যায় উলের পোশাকে থাক, আল্লাহর গুণে গুণানিত হও।
- (৫) আল্লাহর পথের পথিকের জন্য চাটাই হইল গালিচা। কেননা পরিণামে ইটই হইবে তাহার বালিশ।
- (৬) আল্লাহ ওয়ালা বান্দার জন্যে দুনিয়া থাকাতে কোনই লাভ নাই- কখনো তাহার (সম্পদ) নাথাকার কোন চিন্তা নাই।

ا دربیان نواضع و میمت درویشال ایک گرتراعقل ست با دانش قرین این دردین و بدرویشان فیس مین مینشینی بُرز بدرویشان مین مینشینی بُرز بدرویشان مین مینشینی بُرز بدرویشان مین مینشین میرویشان کلیدجست است درپیکام و بوائے فلق نیبت برشش درویش غیراز دن نیبت درویش غیراز دن نیبت مردیا نیمد بدرگا و فد این مردیا نیمد بورگا و فی این مردیا نیمد بورگا و فی این میرویشان نیمد بورگا و نیمد

تـرجــمـه اردو :(۱) اگــر تــپــری عـقــل دانــائــی کــے ســاتــهـ ہـے- تــو درویــش بــن اور درویشــوں کــے ساتــهـ بـیـثــهـ

(۲) درویشوں کے سوا ہم بیٹھا نہ کر- جہاں تك انكی غیبت مت كر
 (۳) درویشوں کی محبت بہشت كی كنجی ہے- انكے دشمن سزاكے لائق ہے (٤) درویش كا پوشاك گدڑی كےسوانہیں - وہ خواہش اور مطلب كے پیچھےنہیں ہیں
 (٥) آدمی جبتك نفس كے سرپر پاؤں نه ركھے- كہاں راسته پائیگا وہ الله كے دربار میں

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ تواضع বিনম্ন নম্রতা, درویشا ، درویشا । এর বহুঃ সৃফী-সাধক, দুনিয়ার চাকচিক্য বিরাগী আল্লাহ ওয়ালা, আন জ্ঞান, মত (ش (دان + ش) জ্ঞান, মত (ادان + ش) জ্ঞান, মত الشر জান, মত ক্রি نشیس সাপী, پرورش ، خوابش সাথী, کلید , منشستن امر মাটা বস্তু। তানি کلید , منشستن امر বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তোমার বুদ্ধিমন্তা থাকে (তাহলে নিজে) দরবেশ হও ও দরবেশুগণের সহিত বসো। ১

- (২) আল্লাহ ওয়ালা ছাড়া (অন্য কাহারো সহিত উঠাবসা করিওনা। যথাসম্ভব তাহাদের দোষ চর্চা করিওনা।
- (৩) আল্লাহ ওয়ালাগণের মহব্বত বেহেশতের চাবি। তাহাদের শক্র অভিশাপের উপযুক্ত। ^{২,}
- (৪) আল্লাহ ওয়ালা গণের লেবাস হইল মোটা বস্ত্র, তাহারা মাখলুকের কামনা ও বাসনার পিছনে (মত্ত) নয়। (বরং খালেকের ঈস্তুষ্টিই তাহাদের একমাত্র কাম্য।)
- (৫) মানুষ যতক্ষণ নফসের মাথায় পা না রাখিবে (তাহার খাহেশ কে পদ দলিত না করিবে) কিভাবে সে আল্লাহর দরবারের রাস্তা পাইবে?
- টীকা ঃ (১) কেননা প্রকৃত জ্ঞান ও বুদ্ধি থাকিলে কেহ চিরস্থায়ী ভোগ -বিলাস ছাড়িয়া ক্ষণস্থায়ী ভোগ বিলাসের পিছনে মন্ত হইতে পারে না। সুতরাং প্রকৃত বুদ্ধিমান হইলে আল্লাহ ওয়ালাগণের সংস্পর্শে বসিরে। ইহাতে নিজের মধ্যেও উহার আগ্রহ জন্মিবে।
- (২) কেননা তাহাদের ভালবাসার দ্বারা নিজের মধ্যে আমলের স্পৃহা জাগে। আর আমলই ২ইল বেহেশতের চাবি। পক্ষান্তরে তাহাদের সহিত শত্রুতা আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ হইতে দূরে থাকিবার কারণ হয়। ফলে আযাব ও গযব এবং লা নতের উপযুগী হইতে হয়।

دردل وغیر درد و داغ نیست عاقبت زیرز میں گردی نها س جائے چوں بهرام درگورت بو د بامتاع ایں جہاں خوشدل مباث کا و نعمت شا کر جہار باسٹس مردِره دربندِ قصروباغ نبیت گرعارت را بری برا سما س گرمیِ رستم شوکت و زورت یو د اے نیپراز آخرت غافل میاش در بلیا ت جها س صبّار باکشس

ترجمہ اردو: (۱ٍ) راہ خدا کے سالک بالاخانہ اور باغیجہ کے فکر میں نہیں ہوتاہے- اسکے قلب میں دردوداغ (معرفت الہی) کے سوا نہیں ہے-مدریقہ

(۲) اگر تو دالان کو آسماں پر بھی لے جائے- آخر انجام تو زمیں کے نینچے جھی جائیگا

(۳) اگر تجھے رستم کے مانند طاقت اور قوت ہوے- تیری جگہ بہرام کیطرح قبر میں ہوگی

(٤) اے لڑکا! آخرت سے غافل مت ہو – اس دنیاکےاسباب سے دل خوش کرنے والامت ہو (٥) دنیاکی مصیبتوں پرصبرکرنے والاہو – نعمت کے وقت اللہ کا شکر گذار ہو–

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ قصر বালাখানা, সুউচ্চ দালান, তাথা, হাও দাগ, অস্থিরতা উদ্দেশ্য, তুল লইয়া যাও, اصد حاضر ভাইয়া হাও, رستم – م بردن - مضارع - واحد حاضر ভাইয়া হাও, رستم – م بردن - مضارع - ইরানের প্রসিদ্ধ পালোয়ান ও সেনাপতি। بهرام ইরাকের প্রখ্যাত প্রবল বাদশাহ, উভয়ে তৎকালীন মুসলমানদের হাতে পরাজিত হয়। گور - گورت শুর্ষার্থ شوکت । তথ্যাজিত হয়। مضاف البه বিপদাপদ, صبار বিপদাপদ, بلیا ت বিপদাপদ, بلیا ت প্রবল, আল্লাহ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১)সালেক (আল্লাহর পথের পথিক) দালান-কোঠা ও বাগ-বাগীচার ফিকিরে পড়েনা–তাহার হৃদয়ে (ইশকের) ব্যাথা-বেদনা ছাড়া কিছুই থাকেনা।

- (২) যদি তুমি দালান আকাশের উপর ও লইয়া যাও শেষ পর্যন্ত সেটির নীচেই তুমি লুকাইবে।
- (৩) রোস্তম পালোয়ানের ন্যায় ও যদি তোমার শক্তি-ক্ষমতা থাকে– বাহরাম গোরের ন্যায় কবরেই তোমার জায়গা হইবে।
- (৪) হে বৎস! পরকাল থেকে উদাসীন হইওনা, এই জগতের ভোগ সামগ্রীর প্রতি আকৃষ্ট হইওনা।
- (৫) পার্থিব বিপদাপদের উপর ধৈর্য্যশীল হও। নে'মত লাভের কালে আল্লাহর শুকরিয়া আদায়কারী হও।

قاربیب در آنا بر بنیان دلارنل نشفاوت المی او د قاربیب در آنا بر بنی بود فی بود بنیک و ناکسی مروارست در بنیک از ایل سمادت می شود بینک از ایل سعادت می شود بر بوائے خود و ت دم مرکونها د بر بوائے خود و ت دم مرکونها د ورفیات باشدش زآتش گذ

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیس بدبختی کی علامتیس ہیں- جاہل ہونا اور سخت سست بونا-

(۲) ہے مددگار ہونا اور ہے مروت ہونایہ چار ہوئیں-بدبخت کیلئے یہ سب نشانیاں ہیں (۲) ہو شخص عبادت کے فکر میں ہوتاہے- (۶) جو شخص عبادت کے مطابق جو شخص قدم رکھتاہے- وہ کمینہ نفس کے ساتھ کب جہاد کر سکتاہے-

(۵) جو شخص موافقت کرتاہے دنیا میں سونے اورکھانے کے ساتھ- قیامت میں اسے آگ سے گذرنا ہوگا-

শব্দার্থ-তাহকীক । دلیل، دلائل এর বহুঃ প্রমাণ, রাহবর, নিদর্শন, تقاوت ক্রান্থ । এর বহুঃ নিদর্শন, চিহ্ন, حابلی ত্রা, আজ হওয়া, اثار গ্রান্থ অজ হওয়া, ইলমহীন হওয়া, الملی অলস হওয়া (الملی مطف بیان) আহার হওয়া, سستی আহার হওয়া الملی আহার হওয়া الملی আহার বিহার ।

বঙ্গানুবাদঃ (১) চারটি বস্তু হতভাগ্যের নিদর্শন। অজ্ঞ হওয়া ও অলস হওয়া,

- (২) অসহায় হওয়া এবং মনুষত্বহীন হওয়া, এই চারটি হইল। এই সব গুলি হতভাগ্যের আলামত।^১
 - (৩) যে ব্যক্তি ইবাদতের ফিকিরে থাকে নিঃসন্দেহে সে সৌভাগ্যবান হয়।
- (৪) নিজ কামনা-বাসনা জনুযায়ী যে ব্যক্তি পা রাখে কির্রূপে সে দুষ্ট নফসের সহিত জিহাদ করিতে পারিবে?
- (৫) যে ব্যক্তি দুনিয়ার আহার-বিহারের সহিত একমত পোষণ করে, কিয়ামতের আগুনের (জাহান্নামের) উপর দিয়া তাহার অতিক্রম (করিতে) হইবে। ২
- টীকা ঃ (১) অত্র চারোটি বস্তু উভয় জগতের হতভাগ্যের ও বঞ্চিতের কারণ। সূতরাং প্রত্যেকটি হইতে মুক্তি পাইতে সচেষ্ট হওয়া আবশ্যক।
- (২) ইহা দারা জাহান্নামে পতিত হওয়া উদ্দেশ্য। কেননা পুলছিরাতের উপর দিয়া তো সকলকেই পার হইতে হইবে। যাহা জাহান্নামের উপরে অবস্থিত।

پس بدرگاه خدامی آر روی مردِره خط در نکونای کشد پس م و د نباله نفس پلیپ برخلافش زندگانی می کسند جائے شادی نیست دنیا ہوش دا رو بگردان ازمراد و آرزوی کا مرانی سسر بناکامی کتد امرو بنی حق چوداری اے ولید مرکد ترک کا مرانی می کسند امرو بنی حق زقران گوش دار

ترجمه اردو: (۱٫) چہرہ پھیرلے نفسانی مراد اور آرزوں سے- پھر اللہ کے دربار کیطرف چہرہ کر

(۲) (دبیوی) کامیابی (اخروی) محرومی کیطرف سرکھینچتی ہے- سالك راه خدا نام نمود میں خط کھینچتاہے-

(۳) اے لڑکا! جب تو اللہ کا حکم اور منع رکھتاہے (جب تو مکلف شرع ہے)پس ناپاك نفس کے پیچھے مت چل

(٤) جو شخص دنیوی کامیابی کوترك کرتاہے-وہ اسکے خلاف زندگی بسر کرتاہے (٥) قرآن سے الله کاحکم اور منع کو سن- خوشی کیجگه نہیں ہے خوب ہوش رکھ-

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (আগে) পার্থিব আশা-আকাংখা হইতে মুখ ফিরাইয়া লও অতঃপর আল্লাহর দরবারের দিকে মুখ কর।

- (২) (পার্থিব) সফলতা (পার্নৌকিক) ব্যর্থতার দিকে মাথা টানিয়া লয়। আল্লাহর পথের পথিক ব্যক্তি সুখ্যাতির উপর দাগ (×) টানিয়া দেয়। ১
- (৩) হে বৎস! আল্লাহ পাকের আদেশ-নিষেধ যখন তুমি রাখ (তোমার উপর বর্তান আছে) সুতরাং নাপাক নফসের পিছনে চলিও নাঁ।
 - (৪) যে ব্যক্তি খাহেশাতকে পরিত্যাগ করে সে উহার বিপরীক জীবন যাপন করে।
- (৫) আল্লাহ পাকের আদেশ ও নিষেধ কে কুরআন হইতে শ্রবণ কর, দুনিয়া আনন্দ ফুর্তির জায়গা নয়, সাবধান থাকিও।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালাগণ মানুষের নিকট সুনাম ও সুখ্যাতি কামনা করেনা। কাহারো প্রশংসা ও তিরস্কারের পরেয়া করে না। বরং সদা তাহারা আল্লাহর সন্তুষ্টি হাসিল করিবার ফিকিরে থাকে।

النظام المربیان ریاضت النظام النظام

ترجمه اردو : (۱) اگر تو مرتبه والا بننا چاہتاہے- اے لـرَکا اپنے پر آرام کادروازہ بند کردے

(۲) جس شخص نے آرام کاتمام دروازہ بندکردیا - اسپر بہشت کا دروازہ کھل گیا (۳) اے لڑکا! جو شخص غیراللہ کو چاہتاہے - دنیا میں اس سے زیادہ گمراہ کون ہے (٤) اے بہائی عزت اور مرتبہ کوترك كر (چھوڑ) - اپنے كو دربار الہى كا لائق بنا

শব্দার্থ তাহকীক ঃ رياضت কটভোগ, সাধনা, سر بلند মাথা উঁচু, মর্যাদা, আরামের দরজা, رياضت গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, গায়রুল্লাহ, মাখলুক। غير حق আছে? گمراه تر অধিক গোমরাহ, পথহারা, كيست কিলানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি (আল্লাহর নিকট) মর্যাদাবান হইতে চাও- হে বৎস! নিজের উপর আরামের দরজা বন্ধ করিয়া দাও। (কঠোর সাধনা কর) ১

- (২) যে ব্যক্তি নিজের উপর আরামের সকল দ্বার বন্ধ করিয়া দিয়াছে- তাহার জন্য বেহেশতের দ্বার উন্মক্ত হইয়াছে।
- (৩) হে ছেলে! যে ব্যক্তি গায়রুল্লাহর কামনা করে, জগতে তাহার চেয়ে অধিক পথহারা আর কে?
- (৪) হে ভ্রাতা। পার্থিব মান সম্মান (কামনা) ছাড়িয়া দাও। নিজেকে আল্লাহর দরবারের যোগ্য কর।

টীকা ঃ (১) ত্যাগ ও কট সাধনা ছাড়া কোন কিছুই হাসিল হয় না, বস্তুত যে, যত মূল্যবান বস্তু বা পদ কামনা করে তাহার জন্যে তাহাকে সেই অনুপাতেই পরিশ্রম ও সাধনা করিতে হয়। সূতরাং আল্লাহকে পাইতে হইলে পার্থিব ভোগ বিলাস ছাড়িয়া কঠোর মূজাহান্ত ও সাধনা আবশ্যক।

مرنزا برتن پرستی می کشد اے برادر قرب آن درگاه توی گوشال نفس نادان این بو د نفسک الاره کے ساکن بو د درجہاں بالقت، قانع بو د گرنداری از خدا در بوره کن عر" و جامهت سربه بنی می کشد خوا دگرد و مهر که بایت د جاه جوی نفن در ترک مهوامسکیس بو د چوں دلت ا زیاد چق ایمن بود مرکه ا ورا تکب مرموزه کن اکتفا بر ر و زئے مرروزه کن

ترجمه اردو : (۱) تیرے عزت اور مرتبه سرکو پستی کیطرف کھینچتا ہے-خاشکر تجهکو عیاشی کیطرف کھنیجتاہر-

 (۲) ذلیل بوگا وہ شخص جو مرتبہ ڈھونڈنے والا ہوئے۔ اے بھائی! اس دربار کی قربت ڈھونڈہ

- (٣) نفس خواہش ترك كرنے سے مسكين بنجاتاہے- نادان نفس كى يہى كانوئى ہے-
- (٤) جب تیرا دل الله کے یاد سے بے ذر ہوئے- کمینہ نفس امارہ کب برقرار ہوئے-
- (۵) جس شخص کا الله پر بهروسه ہوے دنیا میں وہ ایکہی لقمه پر قناعت کرنے والا ہوہے

(٦) ہردن کی روزی پر بس کر - اگر (یہ بھی) نہ رکھے تو اللہ سے فریاد کر

শব্দার্থ তাহকীক ঃ عزو جاه সন্মান ও মর্যাদা আটানো যোগ্য, تن پرستی বিলাসিতা। مسکین – اسم فاعل ترکیبی সন্মান প্রার্থী, مسکین – اسم فاعل ترکیبی দূর্বল, ভিক্ষুক, کارتا আমার মন, صانع তামার মন, اضافی করিয়াদ, কাকুতি-মিনতি।
স্রষ্টা, শিল্পী, کارتا تا ইছি, اکتفا الکتفا الکتفا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (পার্থিব) মান সম্মান তোমার মাথাকে নীচের দিকে-টানে উহা তোমাকে বিলাসিতার প্রতি আকর্ষণ করে।

- (২) যে ব্যক্তি সম্মান প্রার্থী হয় সে লাঞ্ছিত হয়, (সুতরাং) হে ভ্রাতা ঐ (আল্লাহর) দরবারের নৈকট্য কামনা কর।
- (৩) নফসের খাহেশ পরিত্যাগের দ্বারা নফস দূর্বল হইয়া যায়, দুষ্ট নফসের কানমলা (সাজা) ইহা-ই
- (৪) তোমার অন্তর যখন আল্লাহর স্মরণ হইতে ভীতিহীন হইয়া যায় ইতর নফসে আমারা কিরুপে স্থির থাকিবে?
- (৫) যে ব্যক্তির স্রষ্টার উপর ভরসা থাকে, দুনিয়াতে সে এক লোকমার (সামান্য বস্তুর) উপর তুষ্ট হইয়া যায়।
- (৬) দৈনন্দিনের জীবিকার উপর যথেষ্ঠ কর (তুষ্ট থাক)- যদি তাহা না থাকে আল্লাহর নিকট কাকুতি মিনতি কর।

الفن نتوال گشت الآباسة جير المور يا دگيش اسعزير خير فاموشي و شمت نير جوع المور منها كي و ترك بجوع مركد را بنود مركد را بيد با صلاح مركد را بنود مركد را بيد با صلاح مونكه دل بي يا دِ اللّهت بو د اللّه مركد رسيم آيرن المهائي جرب و شيري بايدش الله و نيري بايدش

ترجمه اردو: (۱) نفس کو نہیں مارسکتا ہے تو مگر تین چیزوں سے- اے پیارے! جب میں کہو تو اسے یاد رکھ

(۲) خاموشی کاخنجراور بھوك كى تلوار - تنهائى اور نىند ترك كرنے كى نيزه

(٣) جسكويه بتهيار تياركيا بوانهو- اسكا نفس برگزاصلاح ميس نهيس آئيگا

(٤) جب تیرا دل بدون یاد الهی کے ہوے- تو ملعون شیطان تیرادوست اورساتھی ہوے

(۵) دنیادارکو جب سونا چاندی آوے-(تواسوقت) اسکوچربی اورمزہ دار غذا چاہئے-

শব্দার্থ তাহকীক ঃ مجابده কষ্টভোগ, জিহাদ, সংগ্রাম تنوان کشت মারিতে পারিবে না, পেরাম خنجر (حاصل بالمصدر) পারিবে না, ক্রের, বল্লম বিশেষ جوع ক্র্রারী, বল্লম কর্বারী, ক্রের, বল্লম বিশোর, প্রত্যেকটি اضافت بیانیه বর্শা, বল্লম, نیهائی নির্জনতা, بجوع নিদা, প্রত্যেকটি سیانیه অবাধ্য জ্বিন, مرتب কর্বার, صلاح সংশোধন, مرتب আভিশপ্ত, مرابت তামার সঙ্গি, سیم ক্রপা, جرب চির্বি, سیرین মিষ্টি, সুস্বাদু।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তিনটি বস্তু ছাড়া নফসকে মারিতে (ঘায়েল করিতে) পারিবেনা, হে প্রিয়! যখন আমি বলিব উহা স্মরণ রাখিবে।

- (২) নীরবতার খঞ্জর (বল্লম), ক্ষুধার তরবারী, নির্জনতারও নিদ্রা ত্যাগের বর্শা।^১
- (৩) যাহার এ হাতিয়ার গুলি যোগাড় নাই-তাহার নফস কখনো সংশোধনীতে আসিবেনা (লাভ করিবে না)।
- (৪) অন্তর যখন আল্লাহর যিকির বিহীন হইবে– অভিশপ্ত শয়তান তোমার বন্ধু ও সঙ্গি হইবে।
- (৫) দুনিয়াদারের হাতে যখন সোনা (টাকা-পয়সা) আসে- তাহার তখন চর্বি ও সুস্বাদু খাদ্যের প্রয়োজন হয়।

টীকাঃ (১) সুফিয়ায়ে কেরাম এগুলোকে অন্যভাষায় - قلت کلام، قلت طعام، قلت منام، वाরা প্রকাশ করিয়াছেন। বস্তুত এই চারটি হাসিল করিতে পারিলে সে বিভিন্ন পাপাচার হইতে রক্ষা পাইবে। শয়তান তাহার নিকট পরাস্ত হইবে। درعقویت عاقبت مضطریود از خدا تشریب بریم کادان دادم ب اسخرت بربریم کادان دادم ب علی آتش خوامدا ندرگردست بهره کے از عالم عصب بود ور خلائق دور بھول عول باش

مرکها و در بندسیم و زربو د اینکه بهراخرت کارنش بو د مال دنیاهاکسا را ان دمهت مهت شیطان اے برا در دشمنت مُربرے کورو مدنسیا آورد اے سپر بایا دِحق مشغول باش

ترجمه اردو: (۱) جو شخص سونا چاندی کی فکر میں ہوتاہے- آخروہ عذاب میں بیقرار ہوگا

 (۲) جس کاکام آخرت کے واسطے ہوئے اسکوالله کیطرف سےبہت شرافت حاصل ہوگی
 (۳) الله تعالی خاکسار (بے قدر) لوگوں کو دنیا کا مال ودولت دیتے ہیں۔ اور آخرت پر ہیزگاروں کو دیتے ہیں۔

- (٤) اے بھائی! شیطان تیرا دشمن ہے- آگ کاطوق تیرے گلے میں دینا چاہتاہے-
- (٥) جو بدبخت دنیا کیطرف رخ کرتاہے- اسکو کب عالم آخرت میں حصہ ہوگا-
- (٦) اے لڑکا! الله کے ذکرمیں مشغول ہو- اور مخلوق سے تیر کے مانند دور ہو-

শব্দার্থ তাহকীক । بند ফিকির, ধ্যান, عقوبت শান্তি, عاقبت পরিণাম, পরকাল, পরকাল, পরেশান, অস্থির, بشریف সন্মান, مضطر অধম, মর্যাদাহীন, غلل গলার বেড়ী, গলবন্ধনী, عالم عقبی হতভাগা, عالم عقبی পরজগত, عدبر ভূত-প্রেত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি মাল দৌলতের চিন্তায় (বিভোর) থাকে পরিণামে সে আজাবে অস্থির হইবে।

- (২) পরকালের জন্যে যাহার কাজ-কর্ম হয়-আল্লাহর নিকট সে অতি সম্মানিত হইবে।
- (৩) আল্লাহ তাআলা পার্থিব সম্পদ অধমদিগকে দান করেন- আর পরকাল দান করেন পরহেযগারদিগকে। ১
 - (৪) হে ভ্রাতা! শয়তান তোমার চরম শক্র-সে তোমার গলায় বেড়ী পরাইতে চায়।
- (৬) হে বৎস! আল্লাহর যিকিরে মনোনিবেশ কর (মগ্ন হও)- আর মাখলুকের থেকে ভূতের ন্যায় দূরে থাক।

টীকাঃ (১) পার্থিব সম্পদ আল্লাহর দরবারে মূল্যহীন। এই জন্যে মূল্যহীন লোকদিগকেই উহা দান করেন। আর পরকাল যেহেতু অতি মূল্যবান। তাই খাছ বান্দাদিগকে উহা প্রদান করেন, বস্তুতঃ পার্থিব সম্পদ সৌভাগ্যের নিদর্শন নয়, উহাতে আনন্দিত হওয়া ও উচিত নয়।

ترجمه: (۱) اپنی ناداری کرآدمی کے سامنے ظاہرمت کر۔ آج کی محنت کل مت کر۔ (۲) جو شخص کل تجھکو جان دیگا – پریشان مت ہوکہ آخروہ روٹی پانی بھی دیگا – (۲) جو شخص کل تجھکو جان دیگا – پریشان مت ہوکہ آخروہ روٹی پانی بھی دیگا۔ (۳) کبتك توچیونٹی کیطرح دانہ کھینچیگا ؟اگرتومردہے تومردوں کے مانند فاقہ کشی کر (٤) اگرتوکل پرتیرے کامیابی ہوے – تو اللہ تعالی پرندوں کیطرح تجھے روزی دیگا – (۵) درویش لوگ اللہ سے شکرگذار ہوتاہے – اگرچہ اسکو فطیری روٹی کی کنارہ دے

শব্দার্থ – তাহকীক ৪ نقر গারিদ্রতা, অভাব-অনটন, پیدا পরিশ্রম, পরিশ্রম, আজ, اسروز কতকাল করিশ্রম, اسروز কতকাল তাহর আজ, তাহর আগামী কাল, غم مخور চিন্তিত হইওনা। ক্রেন্সাল পর্যন্ত, مردہستی، مردی দানা বহনকারী, مردہستی، مردی ছিল, পুরুষ হও, তাহার, আহার, مردانه ক্রেন্সাল, আহার, تائ مفعولی - فیروزیت , তাহার খাদ্য, আহার ক্রেন্ডান পাখী, مرغال গর্মার সফলতা, مرغال পাখী, তাহার খাদ্য, نان ভবুরুটি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজের অভাব-অনটন মানুষের নিকট প্রকাশ করিওনা। আজকের পরিশ্রম আগামীদিন করিওনা।

- (২) যিনি তোমাকে আগামী দিন জীবন দিবেন- চিন্তিত হইওনা শেষ পর্যন্ত তিনি পানাহারও দিবেন।
- (৩) তুমি কতকাল আর পিপীলিকার ন্যায় শস্যদানা বহন করিবে? যদি তুমি পুরুষ হইয়া থাক,তবে পুরুষের (আল্লাহ ওয়ালার) ন্যায় অনাহার সহ্য কর।
- (8) তাওয়াকুলের উপর যদি তোমার বিজয় হয়- আল্লাহ পাক পাখীকূলের ন্যায় তোমাকে রুষী দান করিবেন। ১
- (৫) আল্লাহ ওয়ালা ব্যক্তি আল্লাহর কৃতজ্ঞ হয় যদিও তাহাকে ওধু রুটির এক কিনারা দান করে।

টীকাঃ (১) মযবুত তাওয়াকুল কারী হইলে অবশ্যই আল্লাহ তাহার জীবিকা পৌছাইবেন। ইহাই আল্লাহর ওয়াদা। রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-যদি তোমরা সঠিক রূপে আল্লাহর উপর আস্থাশীল হও অবশ্যই তিনি পাখির ন্যায় তোমাদের রিষিক দান করিবেন। উহারা ভোরে খালী পেটে বাহির হয়। সন্ধ্যায় পেট ভরিয়া বাসায় ফিরিয়া আসে। تا نگردی جفت با ابل نفاق نفرتش ارم امهائے دی نیست فاص مشارش کدا وعامی بود کے ہوائے مرکب وزنیت بور بعدازاں می داں کرتی رایا فتی نم مشوپیش توانگر بیموطساق مردره را نام و ننگ زخلق نیت مرکه را دوق بکو نامی بو د گرترا دِل فارغ از زنیت بو د روئے دل چوں از مبوا بر تافتی

ترجمہ اردو : (۱) مالدار آدمی کے سامنے محراب کے مانند خم مت ہو (مت جهك) تاكہ تو منافقوں كے ساتھ جوڑ (مشابھ) نہ ہوے

(۲) الله والے آدمی کا مخلوق سے نام وشرم (کا پروا) نہیں- اسکو گدڑی کے لباس سے نفرت نہیں

(٣) جسكو ناموري كي رغبت ہوہے- اسكو خاص آدمي مت جان بلكه وہ عام آدمي ہے

(٤) اگرتیرا دل زینت سے فارغ ہوہے-کب تجهکو سواری اور زینت کی خواہش ہوے-

(۵) دل کی چہرے کو جب تو خواہش سے پہیر لیا- اسکے بعد جان تو کہ خدا کو یالیا-

मनार्थ – তাহকীক هم مشر कांका হইওনা, ঝুকিওনা, طاق মেহরাব, تانگردی সুখ্যাতি, خام مشر याহাতে না হও, خفت মল, জোড়, ابل نفاق মুনাফেক خفت সুখ্যাতি, ننگ লজ্জা, مشمارش তাহার ঘৃণা, فوق আগ্রহ, স্বাদ গ্রহণ, مشمارش তাহাকে গণ্য করিওনা, زینت সাধারণ, مرکب खुळ یائے نسبتی সাধারণ, مرکب खुळ یائے نسبتی সোধারণ, (زین بائے نسبتی তাহার যিন পোশ, সোয়ারীর পিঠের গদি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ধনী মানুষের সন্মুখে মেহরাবের ন্যায় ঝুকিও না, যাহাতে তুমি মুনাফেকদের সহিত মিলিত না হও। ১

- (২) খোদার পথের পথিকদের মাখলূকের থেকে নামযশ ও লজ্জার কোন পরোয়া নাই। মোটা পোশাকের প্রতি তাহার কোন ঘৃণা নাই।
- (৩) সু-খ্যাতির প্রতি যাহার আকর্ষণ থাকে-তাহাকে খাছ বন্দাগণ্য করিওনা বরং সে সাধারণ মানুষ। (কেননা ইহা খাছ ব্যক্তির পরিচয় নয়।)
- (৪) যদি তোমার অন্তর সাজ-সজ্জা হইতে মুক্ত হয়, তাহলে কখন (কিরূপে) সোয়ারী (বাহন) ও যিনপোশের খাহেশ হইবে?
- (৫) অন্তরের চেহারা যখন কামনা-বাসনা হইতে ফিরাইর্য়া লইয়াছ- উহার পরে জানিয়া রাখ যে, আল্লাহ কে পাইয়াছ।

টীকা ঃ (১) কেননা মালের জন্য দুনিয়াদারদের নিকট নত হওয়া আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন নয়। তাহারা তো সদা আল্লাহর প্রতি মুখাপেক্ষী থাকিবে। স্তরাং দরবেশীর লেবাসে দুনিয়াদারের মুখাপেক্ষী হওয়া মুনাফেকী ছাড়া কি?

ترجمه اردو: (۱) شتر مرغ کیطرح پہچان اس نفس کو- نه کهینچتا ہے بوجه نه اژتاہے ہوامیں

(۲) اگر تنو اسکو اژنے کو کہتے تنو کہتاہے ، کنہ میں اونٹ ہوں- اگر اسپر بوجھ لادے تو کہتاہے کہ میں پرندہ ہوں-

(٣) زہر یلے گھاس کیطرح اسکا رنگ دل کھینچنے والاہے- لیکن اسکا مزہ کڑوا اور اسکا بو نایسند ہے-

(٤) اگرتو اسے عبادت کیطرف بلائے تو سستی کرتاہے-لیکن گناہ میں جلدی کرتا ہے (٥) نفس کیلئے یہی بہتر ہے کہ اسکوجیل خانہ میں کرے جوکچھ کہے تواسکا الثاکرے

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এই নফস কে উট পাখীর ন্যায় জান- না বোঝা বহন করে, না শুন্যে উড়ে।

- (২) যদি তুমি উহাকে বল যে, 'উড়' সে বলে আমিতো উট (উটতো উড়েনা)। আর যদি তাহার উপর বোঝা রাখ সে বলে 'আমি তো পাখী'।
- (৩) বিষাক্ত সাপের ন্যায় উহার রং চিত্তাকর্ষক, কিন্তু উহার স্বাদ তিক্ত এবং গন্ধ অপছন্দনীয়।
- (৪) যদি তাহাকে (নফসকে) ইবাদতের প্রতি আহবান কর উহা অলসতা করে। অথচ গোনাহের মধ্যে অতি তাড়াহুড়া করে।
- (৫) নফ্সের জন্য ইহাই উত্তম যে, উহাকে জেলখানায় আবদ্ধ করিবে এবং যাহা বলিবে উহার বিপরীত করিবে।

زان که دهمن را بیروردن خطاست ناکدسازی رام اندرطاشش مارطاعت بر درجب رکش ورنه بمجوسگ زبان بایدکشید باشد از نقرین بروانیت ربا کام نفس بدبرا وردن خطاست نیست درمانش بجر جوع عطش چوں شغر دررہ دراسی وبارکش بار ایز درا بجاں باید کشید برکدگردن می کشد زیں بار ہا

ترجمه اردو : (۱) بد نفس کا مقصود پورا کرنا گناه ہے- کیونکه دشمن کو یالنا نادرست ہے-

(۲) بھوك اور پياس كےعلاوہ اسكاعلاج نہيں ہے-تاكہ تواسكوعبادت ميں تابع بنادے
 (۳) شترمرغ كيطرح راسته ميں آ اور بوجه كھينج – الله كے دروازہ پرعبادت كابو جه كھينج –

(٤) الله كے بوجه كو دل سے كهنيچنا چا ہئے - وگرنه كتے كے ما نند زبان كهينچنا چاہئے -

(٥) جو شخص گردن کھینچتاہےان بوجھوں سے-اسیر لعنت کی بہت بوجھ ہوتا ہے

শবার্থ তাহকীক । درمان ঔষধ, চিকিৎসা, جوع ক্ষুধা, ক্ষুধা, পিপাসা, তৃষ্ণা, পিপাসা, বাধ্য, অনুগত, بجاں বোঝা, کش বোঝা, ایزد কর, ایزد আল্লাহ, بجاں আল্লাহ, ایزد আনন্দ চিত্তে, نفرین লা'নত, আযাব উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দুষ্ট নফসের কামনা পূরণ করা পাপ, কেননা শক্রকে প্রতিপালন করা অন্যায় ।

- (২) ক্ষুধা ও তৃষ্ণা ছাড়া তাহার কোন ঔষধ নাই। যাহা দ্বারা তুমি তাহাকে ইবাদতে বাধ্য করিবে।
- (৩) তুমি উটের ন্যায় রাস্তায় আস ও বোঝা বহন কর। আল্লাহর দরবারের ইবাদতে বোঝা বহন কর।
- (৪) আল্লাহর (ইবাদতের) বোঝা কে অন্তর দ্বারা সন্তুষ্টি চিত্তে টানা উচিং। নতুবা কুকুরের ন্যায় জিহ্বা টানা (বাহির করা) উচিং। (অর্থাং, অন্যথায় কুকুরের ন্যায় লাঞ্জিত হইতে হইবে।
- (৫) যে ব্যক্তি এই (ইবাদতের) বোঝা সমূহ হইতে ঘাড় টানিয়া লয় (পরকালে) তাহার উপর লা'নতের (আযাবের) বহু বোঝা হইবে।

ازگلستان حیاتش پر بریخست درجهان حیانش مجل می کسند از کشیدن کس نبا پدشد ملول وان فضولی ازجهولی کرد هٔ حون بلی گفتی برتن نبل مباش چوں شترمرغ آنکداز بادش گرخت مرکد بارش رائخش می کست د کردهٔ بارا مانست دانشیول روزاوّل خود فقهولی کردهٔ چنبشتے کن ار بہرغافل مباش

ترجمه اردو (۱) : شتر مرغ کیطرح جو شخص اپنے بوجہ سے بھاگا – اس نے اپنی حیات کی باغ سے پتے کو گرادیا

(۲) جو شخص اس (الله) کا بوجه انهاتاہے - دنیامیں اسکی روح زینت پکڑتی ہے

(٣) تونے امانت کابوجھ قبول کیا سے-(اب) اسکو کھینچنے سے اکتاجانا نہ چائہے

(£) پہلادن خود تونے زیادتی کی ہے- اور وہ زیادتی نادانی سے کی ہے تونے-

(0) حرکت کراے لڑکا! غافل مت ہو- جب بلی (ہاں) کہاہے تو بدن سے سست مت ہو

শব্দার্থ তাহকীক । المستال বাগীচা, কানন, پر পাতা পল্লব, بيخت কহন, সহ্য, پرশাভিত, সৌন্দর্য মন্তিত, ত্রান্দর্য মন্তিত, আমনতের বোঝা, আল্লাহর তরফ হইতে শরীঅতের বিধান গ্রহণ উদ্দেশ্য, যাহা ان عرضنا আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে ملول আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে الامانة الخانة الخ অথাৎ বেদিন আল্লাহপাক আদম আঃ এর পৃষ্ঠদেশ হইতে কিয়ামত পর্যন্ত আগমনশীল সকল রহকে বাহির করিয়া তাহাকে "রব" স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন। অতিরঞ্জিত, সীমা লঙ্খন, অজ্ঞতা, বোকামী। فضولي অতিরঞ্জিত, সীমা লঙ্খন, بيخ অজ্ঞতা, বোকামী। فضولي নড়াচড়া কর, পরিশ্রম কর, بلي উপরোক্ত স্বীকৃতি গ্রহণকালে সকলে এক বাক্যে "হা" আপনি আমাদের রব বলিয়াছিল উক্ত স্বীকৃতি উদ্দেশ্য। ত্রলস, বেকার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) উট পাখীর ন্যায় যে ব্যক্তি তাহার বোঝা হইতে পলায়ন করিবে-সে তাহার জীবন বাগীচার পাতা ঝরাইয়া ফেলিল। (অর্থাৎ পাতাহীন বৃক্ষের ন্যায় সে তাহার জীবনকে সৌন্দর্যহীন ও নিষ্ফল পরিণত করিল।)

- (২) যে স্বীয় বোঝা বহন করে দুনিয়ায় তাহার রুহ সৌন্দর্য মন্ডিত হয়।
- (৩) তুমি (যখন) আমানতের (শরীঅতের) বোঝা গ্রহণ করিয়াছ (এখন) উহা বহন (পালন) করা হইতে কষ্টবোধ করা উচিৎ হইবেনা।
 - (৪) প্রথম দিন তুমি ই সীমা লঙ্ঘন করিয়াছ, আর উহা অজ্ঞতার দরুনই করিয়াছ।
- (৫) তুমি নড়াচড়া কর হে বৎস! অলস হইওনা। "হা" যখন বলিয়াছ এখন শরীরে (পরিশ্রম ক্ষরিতে) অলস হইওনা।

قاصلش گرامی و خذ لا آبود وزیمه کارچب آن آزادباش رمبرے برتانت فی برزمیں کوششے کن بس ممان ازدیگان مبردش از دیدہ چوں باراں بود مرکه اندرطانشش کسلال بود و فت طاعت تیزروتول بادبان راه میرخوف ست و دز دان دکمیں منزلت دورست وبارت بس کمال مرکه درره ازگران باران بود

ترجمه اردو: (۱) جو شخص اسکی بندگی میں سست ہوتیاہے – اسکو گمراہی اور محرومی حاصل ہوگی–

- (۱) عبادت کیوقت ہواکے مانندتیزرفتارہو-اور دنیاکے تمام کاموں سے آزادہو-
- (٣) راسته خوفناك ہے اور چورگهات میں ہے-كوئى رہبر لیجا تاكه زمیں پریژانه رہے
- (٤) تيبرا منزل بهت دور ہے اور بنوجھ بنھاری ہے- بنہت كوشش كر تنا كه دوسروں كے پنچھے نه رہے
- (۵) جو شخص راسته میں بھاری ہوجھ والا ہوتاہے- ہردم اسکی آنکھ سے بارش کیطرح آنسوبہتی ہے

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ کسلان অলস, خنلان লাগুনা, অপমান, بيزرو দ্রুতগামী। ক্রতগামী। ক্রেড্রা ক্রেড়েল, তাহকীক হা দুদ্দল, ক্রেড়েল, ক্রেড়েল, ক্রেড়েল ক্রেড়েল ক্রেড়েল, ক্রেড়েল ক্রেড়া ক্রেড়েল ক্রেড্রেড়েল ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড ক্রেড ক্রেড ক্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড্রেড ক্রেড ক

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে তাহার বন্দেগীতে উদাসীন ২ন, তাহার গোমরাহী ও লাঞ্ছনা অর্জন হয়।

- (২) ইবাদতের সময় ঝঞ্চা-বায়ূর ন্যায় দ্রুতগামী হও, এবং পার্থিব সকল ঝামেলা মুক্ত হও।
- (৩) রাস্তা অতি ভয়স্কর, দস্যুদল সুযোগে (ওঁত পাতিয়া) রহিয়াছে– তুমি কোন একজন পথ প্রদর্শক (মুর্শিদ) লইয়া যাও যাহাতে মাটিতে পড়িয়া না থাক। ১
- (৪) তোমার গন্তব্যস্থল অতিদূর তোমার বোঝা অনেক ভারী, অত্যন্ত চেষ্টা কর অন্যদের পিছনে থাকিও না।
- (৫) যে ব্যক্তি রাস্তায় ভারী বোঝা বিশিষ্ট হয়, সব সময় তাহার চক্ষু হইতে বৃষ্টির ন্যায় (অশ্রু ঝরিতে) থাকে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ আল্লাহর সন্তুষ্টি ও অসন্তুষ্টি চিনিবার বিষয়টি অতি সৃক্ষ অপরদিকে নফস ও শয়তান সদা মানুষ কে গোমরাহ করার এবং কৃত আমলের সওয়াব কাড়িয়া লইবার জন্য দস্যদলের ন্যায় সুযোগ সন্ধানে রহিয়াছে। অতএব এক উক্ত রাস্তা পাড়ি দেওয়া দুঙ্কর। অতএব খাটি রাহবর ও মুর্শিদ ধর।

ورنه درره بخت بین کار پنولیش	لاشة دارى سبك كن يار خوليش
کزیئے آ <i>ل گشتهٔ خوار و ز</i> بوں	چىپىت بارت ئېجىغۇرنىيەخ دون
الن وتورستان 日	ا دربیان ترک نوری
التواني دل برست آراك ليسر	سرجيه رآئ برستارك سير
ازممه برسرسيان چون کلاه	تانگیری ترک عربه و مال وجاه
اقصدجال كردا نكاوآ لاستان	نيست مردى خويش راأ راستن

ترجمہ اردو :(۱) تنو ہے زور لاش رکھتاہے اپنا بنوجھ ہلکا کر- ورنہ راستے میں اپنا کام دشوار دیکھیگا

(۲) تیرا لاش کیاہے؟ کمینه دنیاکی لاش ہے-جسکے پیچھے توذلیل وخوار ہوگیاہے-

(۳) اے لڑکا! سرکوکیوں سجاتاہے تو یگڑی سے؟ جہانتك سکے تودل كوہاتھ میں لا

(٤) جبتك نه اختيار كرے تو عزت اور مال ومرتبه (كى خواہش) ترك كرنے . كو- سب كےسر ير نہيں آئيگا تو ٹوپى كيطرح

(0) مردانگی نہیں ہے اپنے کو سجانا- جان کا ارادہ کیا وہ جو بدن کو سجایا ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ খান শক্তিহীন একধড়, يائے تحقيرى ، থান হালকা, (بيائے – خود آرائی অপমানিত, نيوں অপমানিত دوں মরা জন্তু, ابيائے – خود آرائی অপমানিত نيوں অপমানিত دوں মানুত নিকৃষ্ট , اسری আত্মসজ্জা خود ستائی আত্মসজ্জা مصدری المر ، واحد حاضر – آرائ দ্বারা গুণা মানারের অর্থে হইয়াছে । بدستار গাণড়ী দ্বারা رائی সজ্জিত করা । برسر نيائی মাথার উপর আসিবে না । শ্রদ্ধার পাত্র হইবে না ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তুমি শক্তিহীন দেহ ধারী, (সুতরাং) নিজ বোঝা হালকা কর, নতুবা তুমি পথিমধ্যে তোমার কাজ কঠিন দেখিবে।

- (২) (তুমি জান কি?) তোমার বোঝা কি? নিকৃষ্ট দুনিয়ার লাশ, যে উক্ত লাশের পিছনে পড়িয়াছে সে লাঞ্ছিত ও হেয় প্রতিপন্ন হইয়াছে। ১
- ্ত) হে বৎস! পাগড়ী দ্বারা মাথা সজ্জিত করিতেছ কেন? যথা সম্ভব তুমি অন্তরকে হাতের মধ্যে আন (বাধ্যগত কর)।
- (৪) যতক্ষণ পর্যন্ত তুমি সম্মান, সম্পদ ও মর্যাদা বর্জনকে অবলম্বন না করিবে-টুপীর ন্যায় সকলের মাথার উপর উঠিতে পারিবেনা, (সম্মানিত হইতে পারিবেনা)
- (৫) নিজেকে সজ্জিত করা পুরুষত্ব নয়। সে নিজেকে ধ্বংস করিয়াছে যে দেহ সজ্জিত করিয়াছে।

টীকা ঃ (১) হাদীসে নবী করীম (সাঃ) দুনিয়া কে মরা গাধার সহিত তুলদা করিয়াছেন আর মরা গাধার পিছনে তো কুকুরের দৌড়ানই শোভা পায়।

دریخگف مردرا نبوداساسس درجهان فرزند آسائیش بود بهرهٔ از پیش وشادی مبودش مرکه خود را کم زندمرد آس بو د تا قیامت گشت ملغوں لاحبیم نور ناراز مرکشی کم می شو د نیست برتن بهترا رتقونی لباس هرکدا و درسب به آراکش بود عاقبت مجز نا مرادی نبورش تو دستانی بیینهٔ ست پیطاں بود گفت شیطان من زادم بهت م از نواضع غاک مردم می شود

ترجمه اردو : (۱) بدن میں تقوی سے بہتر کوئی لباس نہیں ہے- تکلف میں کامل مرد کا بنیاد نہیں ہے-

(۲) جو کوئی آرام کی فکر میں ہوئے- دنیا میں وہ آرام کا لڑکا (غلام) ہوئے
 (۳) اسکا آخر انجام محرومی کے سوا نہ ہوگا- اسکا حقیقی آرام اور خوشی کا حصہ نہ ہوگا-

(٤) اپنی تعریف آپ کرنا شیطان کاپیشه ہے-جوکوئی اپنےکوکم جانےوہ کامل مرد ہے (٥) شیطان نےکہاکه میں آدم سے بہترہوں -اس سبب سے وہ قیامت تك لعنت یافته ہوا (٦) تواضع سے مئی آدمی بنتی ہے - آگ کی روشنی تكبر سے گم ہوجاتی ہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ تکلف লৌকিকতা, লোক দেখান کم زنوو নগন্য মনে করে, আভশপ্ত, سرکشی অহংকর, ملعون বিতাড়িত, مستکبری অহংকারী হওয়ার কারণে, نقبل সৌভাগ্যবান, مستغفری ক্ষমা প্রার্থী হওয়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দেহের জন্য তাক্ত্ওয়া-পরহেষগারীর ন্যায় উত্তম কোন পোশাক নাই। প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালা বান্দার লৌকিকতার উপর বুনিয়াদ থাকেনা। (বরং লৌকিকতা বর্জনের উপরই তাহার বুনিয়াদ থাকে।)

- (২) যে ব্যক্তি ভোগ বিলাসে মত্ত থাকে- দুনিয়াতে সে ভোগ-বিলাসের দাস।
- (৩) তাহার পরিণাম বঞ্চিত হওয়া ছাড়া নয়। পারলৌকিক ভোগ-বিলাস ও সুখে তাহার কোন অংশ নাই।
 - (8) আত্ম প্রশংসা শয়তানের কাজ, যে নিজেকে নগন্য জানে সেই প্রকৃত মানুষ।
- (৫) শয়তান বলিল, আমি আদম হইতে শ্রেষ্ঠ (অহমিকার) ফলে সৈ কিয়ামত পর্যন্ত নিশ্চিত অভিশপ্ত হইয়াছে।
- (৬) বিনয়ের দারা মাটি মানুষ হয়- আগুনের জ্যোতি অহংকারের কারণে হারাইয়া যায়। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ শুধু মাটির তৈরী শরীরের নাম মানুষ নয়, বরং যাহার মধ্যে বিনয় ও নম্রতা আছে সেই প্রকৃত মানুষ। আগুনের জ্যোতি অতিমূল্যবান অথচ অহংকারের দরুন উপরের দিকে উঠার কারণে উহা নিশ্চিন্ন ও বিলীন হইয়া যায়।

كُتْت مقبل آ دمٌ ازمستغفري	رانده شدابلیس ازمستکیری
نوارشد شيطاب جواستنكباركرد	شدع بزادم عجواستغفاركرد
وْمنْه جون برسر كشد مبتش كنند	دا نەلبىت أفتد زېرد مىش كىند
ار المها اللها الله	والمالية المربيان
باتو كويم تابيك بي آگئي	فارتیزآمدن ایلهی
بأبثدا ندرمتن عيب كسال	عَيْثُ تُودرا بديد بنيدورجهان

ترجمه اردو: (۱) مردود ہوا ابلیس تکبری کی سبب سے- آدم خوش نصیب ہوئے استغفار کی سبب سے-

(۲) آدم پیارا ہوا جب وہ استغفار کیا- ذلیل ہوا شیطان جب وہ تکبر کیا (۳) دانہ نیچے رہنے سے اللہ اسکو بلند کرتے ہیں -(اناج کا) خوشہ چونکہ سراوپر کھیچتا ہے اسلئے اللہ اسکو پست کرتاہے-

(٤) چار چیز بیوقوفی کےنشانیاں ہیں- تجھ سےکہتاہوں تاکہ توآگاہی حاصل کرہے (٥) دنیا میں وہ اپنی عیب کو برانہیں جانتاہے- دوسرے لوگوں کی عیب جوئی میں ہوتاہے-

শব্দার্থ – তাহকীক । استكبار অহংকার, پست افتد নীচে পতিত হইল (মাটির তলে যাওয়া উদ্দেশ্য), خوشه ছিলকা, ছাল, আবরণ। اثر – آثار । এর বহুঃ চিহ্ন, ক্রিয়া, প্রভাব, ابله ابله د ابلها । এর বহুঃ নির্বোধ, বোকা, بيابى তুমি পাইবে লাভ করিবে, ابله حاضر – واحد حاضر –

বঙ্গানুবাদ । (১) ইবলীস অহংকারী হইবার কারণে বিতাড়িত হইয়াছে। (আর) আদম (আঃ) ক্ষমা প্রার্থী হইবার কারণে সৌভাগ্য শালী হইয়াছে।

- (২) আদম (আঃ) যখন এস্তেগফার (ক্ষমা প্রার্থনা) করিয়াছেন তখন প্রিয় ইইয়াছেন। (আর) ইবলীস যখন অহংকার করিয়াছে তখন লাঞ্জিত হইয়াছে।
- (৩) শস্য দানা মাটির তলে পতিত হয় বিধায় আল্লাহ তাহাকে উঁচু করেন। (আর শস্যের) খোশা (ছিলকা) যেহেতু মাথা উঁচু করে (উড়িয়া যায়) ফলে আল্লাহ তাহাকে নীচু করিয়া দেন।
- (৪) চারটি জিনিষ বোকামীর নিদর্শন। তোমার সহিত বলিতেছি যাহাতে তুমি অবগতি লাভ করিতে পার।
- (৫) দুনিয়াতে সে নিজের দোষ কে অন্যায় দেখেনা, অথচ অন্যদের দোষ অনেষণে থাকে।

اسم همیب سنا دت داشتن اسم قدرش بر در معبو دنسیت کار او مبدیسته بررونی بود مردم بدخوندا زانسا ب بود وال بخیکات از سکان سلخ است تخم بخل اندردل خود کاشتن برگر افلق از قلق او خوشنودنین مرکدا و را بیب بدخونی بود خوتے بد درتن بلاتے جاں بو د بخل شاخے از درخت دونی است

ترجمہ اردو: (۱) اپنے دل میں بخیلی کابیج ہونا- اور اسوقت سخاوت کا امید رکھنا (۲) جس شخص کے خصلت سے لوگ خوش نہیں ہے- معبود کے دربار میں اسکا کوئی قدر نہیں ہے-

(۳) جس کا پیشه بد خصلتی ہوتا ہے- اسکا کام ہمیشه رسوائی ہوتاہے-(٤) بری خصلت بدن میں جان کی بلا ہوتی ہے- بدخصلت آدمی انسان سے نہیں ہوتا (۵) بخیلی دوزخ کی درخت کاایك شاخ ہے-اور وہ بخیل مذبح کی کتوں میں سے ہے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ تخب বীজ, بخل কৃপণতা, کاشتن বপন করা, خلق নাখল্ক, بدخوئی চরিত্র, بدخوئی তাহার মর্যাদা, بدروئی, কুচরিত্র, بدخوئی কু চেহারা বিশিষ্ট হওয়া, লাঞ্জ্ত হওয়া। خوئے দুশ্চরিত্র, شاخے একটি ডাল, بخیلك নরাধম, কৃপণ, مسلخ নরাধম, কৃপণ, سگان - کاف تحقیری এর বহুঃ কুকুর, مسلخ কুসাইখানা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ অন্তরে কৃপণতার বীজ বপন করা, অতঃপর (অন্যের থেকে) অনুগ্রহের আশা রাখা।

- (২) যাহার চরিত্রে মার্থলৃক (তাহার উপর) সন্তুষ্ট নয়, আল্লাহর দরবারে তাহার কোনই মর্যাদা নাই।
 - (৩) কুচরিত্র যাহার পেশা– তাহার কাজ লাঞ্ছনা মিশ্রিত হয়।
- (৪) দৃঃশ্চরিত্রটি শরীরের মধ্যস্থ অন্তরের একটি রোগ, দৃঃশ্চরিত্রবান লোক মানুষের অন্তর্ভূক্ত নয়।
- (৫) কৃপণতা দোযখের গাছের একটি ডাল, নরাধম কৃপণ কসাইখানার কুকুরের ন্যায়। ১

টীকা ঃ (১) কৃপণতা দোযখের গাছের ডাল। অর্থাৎ ইহা তাহাদের একটি বৈশিষ্ট ও দোষ। আর কসাই খানার কুকুর যেরূপ গোশতের স্তুপে বসিয়া থাকে উহা ভক্ষণ করিতে পারেনা। তদরূপ কৃপণ লোক ও মাল সম্পদের মালিক হয়। কিন্তু উহা ভোগ করিতে পারেনা।

اپنتهٔ اُفتاده زېږ پائے پيل	روئے حبت داکھا مبید بخیل
تانبارتني ازشمارُ ابلهسان	
ويت المهجيب	会 (ریان) と
بازيا بدداشنن دست ازدو ييز	از بلا تارستنه گردی کے عزیر
تأبلاما را نباست با تو كار	
باتو وموارد زهر سوصت دملا	گر بحرص و آزگر دی مبتلا

ترجمه اردو: (۱) بخیل جنت کا چہرہ کب دیکھیگا- (گویا) وہ ہاتھی پاوں کے نیچے گراہوا ایك مجهر ہے

- (۲) بخیلوں کی بخیلی سے دور ہو- تاکہ تو ہے وقوفوں میں شمار نہوے
- (٣) اے پیارا تاکه تو بلاسے رہاہوے-پھیر رکھنا چاہئے ہاتھ کو دوچیزوں سے ۔
- (٤) جا ہاتھ کو نفس اور دنیا سے پھیر رکہ- تاکہ مصیبتوں کا تجہ سے کوئی کام نہوے
- (0) اگر حرص اور طمع میں مبتلا ہوہے تو- تیری طرف چہرے لائیگی ہر طرف سے سو مصیبتیں

শব্দার্থ- তাহকীক । پیل হাতি, برکراں কিনারায়, দূরে, عانیت گردی সুখ-শান্তি, নিরাপত্তা, مبتلا মুক্ত হইবে, بازدار বিরত রাখ, حرص লোভ, أ লালসা, مبتلا লিপ্ত, عرص সর্বাদিক হইতে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কৃপণ মানুষ বেহেশতের মুখ দেখিবে কি রূপে? (বরং) সে হাতির পায়ের নীচে পতিত মাছি (তুল্য) হইবে। ^১

- (২) কৃপণদের কৃপণতা হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি নির্বোধের মধ্যে গণ্য না হও।
- (৩) হে প্রিয়! যদি তুমি বিপদমুক্ত হইতে চাও নিজ হাত কে দুইটি জিনিষ হইতে বিরত রাখিবে।
- (৪) যাও! তুমি স্বীয় হাত কে নফস ও দুনিয়া হইতে বিরত রাখ, তবে তোমার সহিত বিপদ আপদের কোন সম্পর্ক থাকিবে না।
- (৫) যদি তুমি লোভ-লালসায় লিপ্ত হও- সর্বদিক হইতে শত বিপদ তোমার দিকে মুখ করিবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ কৃপণ লোক বেহেশতে প্রবেশ করিবে না। বরং দোযখের কঠোর সাজায় পিষিয়া যাইবে যে রূপ হাতির পায়ের নীচে পতিত মশা পিষিয়া যায়। مبر کیا بات دبود اندرامان تارین از مبربلاؤ مرخطت در بلاافتاد وگشت ازعنم نزار آمد و در دام صیا داوفت د بود ونا بود جهان بجسرستمر آ بحرنبود بهیج نفدش در میا ا نفس و دنبا را رماکن کے لیپر اے بٹاکس کز برائے نفسِ زار از برائے نفس مرغِ نامرا د تا دلت آرام با بداسے لیسر

ترجمہ اردو: (۱) وہ شخص جسکے تھیلی میس کوئی روپیہ پیسہ نہوے-جہاں کہیں رہیگا وہ امان میں ہوگا

(۲) اے لڑکا! نفس اور دنیا کو چہوڑ- تاکہ تو ہر مصیبت اور خطرے سے خلاصی یائیگا

(۳) اثے لڑکا! بہت شخص نفس کی سبب سے ذلیل وخوارہوئے- مصیبت میں گرے اور پریشانی سے کمزور ہوئے ۔

(٤) نفس کی سبب سے محروم پرندہ - آیا اور شکارکے جال میں پہنسا (۵) اے لڑکا! تیرے دل آرام پانیکے لئے - دنیا ہونے نہ ہونے کو برابر جان

শব্দার্থ – তাহকীক । مياں থিল, টাকার তোড়া, اماں নিরাপত্তা, وباكن ছাড়িয়া দাও, বর্জন কর, مرستان - رہيدن- مضارع , واحد حاضر সুক্তি পাইবে, الميدن- مضارع , واحد حاضر জাল, ফাঁদ, المياكسام তহুমানুষ, دار کز কাঞ্ছিত, نزار بروخ بساكسام تارار کز বহুমানুষ, مساكسام

বঙ্গানুবাদ^{্ধ} (১) যে ব্যক্তির থলিতে কোন টাকা পয়সা থাকে না, সে যেখানেই থাকক সে নিরাপদ থাকিবে।

- (২) হে বৎস! নফস ও দুনিয়া কে বর্জন কর- তবে সকল বিপদ ও আশংকা হইতে মুক্তি পাইবে।
- (৩) হে বৎস! বহু মানুষ নফসের কারণে লাঞ্ছিত ও অপমাণিত। বিপদে পড়িয়াছে ও চিন্তায় দূর্বল হইয়া গিয়াছে।
 - (৪) নফসের কারণেই বঞ্চিত পাখী আসিল ও শিকারীর ফাঁদে পড়িল।
- (৫) হে বৎস! তোমার হাদয় যাহাতে শান্তি লাভ করে তুমি দুনিয়ায় সম্পদ থাকা না থাকাকে একই রকম মনে কর। (অর্থাৎ সম্পদের জন্য অন্থিরতাও পেরেশানী ছাড়িয়া দাও, তবেই তোমার মন শান্তি লাভ করিবে।

دربیے آزارِ برمومن مباش	
زانكه بنودجز خدا فريادرس	
ا نبأ شدخصم تو درعوصب گاه	
رفناعت مي أتو انشسَ ما فنن	,

ازعداب قهرِحق ایمن مباش در بلایاری مخواه از بیچ کس مرکزاً دنجا ندهٔ عذرسش بخواه گرغنسا خوام کسے ازدوارن گرغنسا خوام کسے ازدوارن

ترجمه اردو: (۱) الله کے عذاب وغضب سے بے ڈر مت ہو- ہرمومن کو ستانے کی پیچھے مت ہو

 (۲) مصیبت میں کسی شخص سے مدد مت مانگ- اسلئے کہ اللہ کے سوا کوئی فریاد پورا کرنے والا نہیں ـ

(۳) جسکو تونے ستایا اسکے پاس عنر خواہی کر (معافی مانگا تاکہ وہ قیامت میں تیرا مخالف (خصم) نہ ہنجائے

(٤) اگر کوئی احسان والا الله سے توانگری طلب کرے- تو وہ قناعت میں بائی جاتی ہے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ করে, ক্রোধ, ক্রেধ, করে, সহায়তা, সাহায্য, নাহায্য, ত্রমি করে দিয়াছ, باری প্রথপনা প্রণকারী। ماضی - واحد حاضر ত্রমি করে দিয়াছ, حاضر তাহার নিকট অক্ষমতা, পেশ তাহার নিকট অক্ষমতা, পেশ কর, واحد বাদী, واحد সুযোগ মুহুর্ত, কিয়ামত উদ্দেশ্য, واحد প্রাচ্যতা, তাহার নিকট অক্ষমতা - اسم ظرف ، واحد প্রাচ্যতা, তাহার নিকট অক্ষমতা ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহর আযাব ও গজব হইতে ভীতিহীন হইওনা। কোন মুমিনের কষ্টের পিছনে থাকিও না।

- (২) বিপদে কোন মানুষের নিকট সাহায্য কামনা করিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন ফরিয়াদ পূরণকারী নাই।
- (৩) তুমি যাহাকে কষ্ট দিয়াছ তাহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, যাহাতে সে বিচার দিবসে তোমার বাদী না হয়।
- (৪) যদি কেউ আল্লাহর নিকট ধনাঢ্যতা চায়− উহা অল্লেত্ষ্টির মধ্যেই পাওয়া যায়। ১.

টীকা ঃ (১) الغنى غنا النفس "মনের ধনাত্যতাই প্রকৃত ধনাত্যতা। যাহার অন্তর পেরেশানমুক্ত সেই সুখী, অর্থ-সম্পদ কম থাকুক বা বেশী।

ما قلال الله	ادر بیان عقر
روريا پديودنش انتيار حبير	بركراعقل ست ودالش اعزيز
مرَّدُ مِي تُكت د بجائے ناسے زا	کارٹیفو د با ناسے زائنگٹ ر ہا پیش
زیں چو مگذشتی سبکساری مکن	عقل داری شیل برکاری مکن
در زمانه با مسلاح تن بو د	مرکرا از حکم ول روسشن بو د
دست برنان ونمک بکشاده دار	تامنوی بیش از ہم۔ازرورگا

ترجمه: (۱) اے پیارے جسکو عقل اور دانائی ہے- اسکو چار چیزسے دور رہنا چاہئے
(۲) اپنا کام نالائق پرنہ چھوڑے -اور مروت کی برتاؤ نہ کرے نالائق کی جگہ میں
(۳) اگر تو عقل رکھتاہے بدکاری کیطرف رغبت نہ کر- جب تو اس سے گذر گیا بلکا پنی مت کر-

(٤) جس شخص کا دل بردباری سے روشن ہوے- وہ زمانیہ سیس بدن کی درستگی والا ہوہے ۔

(۵) تاکہ تو زمانہ میں تمام لوگوں کے سامنے (پیشوا) ہوے- نان ونمك پر باته کهلا رکھ۔

শব্দার্থ তাহকীক । عقل জ্ঞান, বুদ্ধি, انش বিবেক-বুদ্ধি, ناسزا অনুপযুক্ত انش মনুষত্ব, মানবতা, ميل আকর্ষণ, يگذشتى ইহা হইতে, بگذشتى অতিক্রম করিয়া যাও, بگذشتى পাতলামী, গাঞ্জীর্যহীনতা, مسارى প্রশস্ত, উনুক্ত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়া যাহার জ্ঞান-বৃদ্ধি আছে, তাহার চারটি বস্তু হইতে দূরে থাকা উচিৎ।

- (২) নিজ কোন কাজ অযোগ্য ব্যক্তির নিকট অর্পণ করিবে না। অনুপযুক্ত স্থানে মানবতা (প্রকাশ) করিবেনা। (কেননা ইহাতে অন্যায়ের প্রতি নির্ভীকতা বাড়িয়া যাইবে।)
- (৩) যদি তুমি জ্ঞান রাখ অন্যায় কাজের প্রতি আগ্রহ করিও না। যখন তুমি উহা হইতে অতিক্রম করিয়া যাও ছেলেমীপনা (কাজ) করিওনা।
- (৪) যাহার অন্তর সহনশীলতার দ্বারা আলোকিত-যামানার মধ্যে সে শারেরীক (বাহ্যিক) সংশোধনী বিশিষ্ট হয়। (ভিতরের গুণের সাথে বাহ্যিক আমলও দূরস্ত হইয়া যায়।)
- (৫) স্বীয় যুগে সকলের আগে বাড়িয়া যাইতে হইলে তুমি রুটি নিমকের (দান দক্ষিণ্যের) উপর হাত প্রশস্ত রাখ। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ তুমি সকলের উপর শির্ষ স্থানীয় ও মর্যাদান্থিত হইতে চাহিলে কৃপণতা ছাড়িয়া সকলের জন্য দান খয়রাত ও সাহায্যের হাত খুলিয়া দাও। তাহলে মানুষ তোমাকে শ্রদ্ধা করিবে এবং তোমাকে মান্য করিবে।

زیردستان رانکودارات نیر سین راوراد بگران بند ندکار قول اورا دیگرے مکند قبول دورباش از فی پومتی موشمند برمراد خود مکن کار لے بسر تاتوبایشی در زمانه ۱۶ د گر مهرکه بریپ دخود آمداستوار مهرکه ازگفت دین دبانشد ملول مهرچه باشد درشریعیت نا بیند ناصواب کاربنی ست د بسر

ترجمه اردو:(۱) تاکه تو زمانه میں انصاف کرنے والا ہووے- عاجزوں کو اُچھا رکھ تو اے لڑکا-

(۲) جوشخص اپنی نصیحت پرمضبوط رہتاہے-دوسر ہےلوگ اسکوعمل میں لاتے ہیں
 (۳) جوشخص خود اپنی بات سے اکتاجاتا ہے – اسکی بات کودوسرے لوگ قبول نہیں کرتے ہیں ۔

(٤) شریعت میں جو چیز ناپسند ہے – اس سے تو دور ہو جبکہ تو عقلمند ہے ۔ (٥) تاکہ تو تمام کام کو درست دیکھے – اپنی خواہش سےکام مت کر اے لڑکا –

- اسم فاعل سماعی , ইনসাফকারী, ন্যায় পরায়ণ دادگر विच्ये اسم فاعل سماعی - اسم فاعل سماعی পরায়ণ استوار (داد + گر) অধিনস্ত, অসহায়, দূর্বল, استوار মজবুত, অটল, بندندکار কাজ বাঁধে, উপকারে আসে, صواب کاری সম্পূর্ণ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি সমকালে ন্যায় পরায়ণ হইতে চাও- হে বৎস! দূর্বল অসহায়দের ভাল রাখ। (সং ব্যবহার কর)।

- (২) যে ব্যক্তি নিজ উপদেশের উপর অটল থাকে (নিজে তুদানুযায়ী আমল করে) তাহার উপদেশ অন্যদের কাজে আসে। ১
- (৩) যে নিজেই নিজ কথার দ্বারা বিরক্ত হয়, অন্যরা তাহার কথা কবুল করেনা।২
 - (8) শরীআতে যাহা অপছন্দনীয়, যদি তুমি বিবেকবান হও- উহা হইতে দূরে থাক।
- (৫) যাহাতে তুমি তোমার কাজ সম্পূর্ণ সঠিক দেখতে পাও- হে বৎস! নিজ ইচ্ছা অনুযায়ী কাজ করিও না।
- টীকা ঃ (১) অর্থাৎ নিজে আমল করিলে তাহার নছীহত অন্যদের ভিতর আছর করে। ফলে তাহারা ও আমল কারী হয়। ইহার বিপরীত যে নিজেই নিজ নছীহত মোতাবেক আমল করেনা, তাহার নছীহতের দ্বারা অন্যদের মধ্যে কোন আছর স্থায়ী হয়না।
- (২) অর্থাৎ নিজের কথা নিজের কাছেই যদি ভাল না লাগে অন্যদের কাছেও উহা ভাল লাগেনা, ফলে তাহারা উহার উপর আমল ও করেনা।

場じた	اوربیان رس
ابانو کو یم یادگیرش اے عزیر	همت ببیک رستگاری درسته خبر
وزنتم أمر مربتن قوست حلال	زان کیکے ترسیدن ست ار ذوالعلال
رستنكاراست أنكايخ صلت واست	سوِّمی رفتن بود برراهِ راست
دِوست دارندت بمه خلقِ جها ب	گرِتوانع بیش گیری اے جوا ں
وركنى مبيئك روددبينت زدست	سرمكن دربيني دنباً داربست

ترجمه اردو: (۱) بے شك خلاصى تين چيز ميں ہے- اے عزيز! ميں تجهد سے كہتابوں اسكو ياد ركه

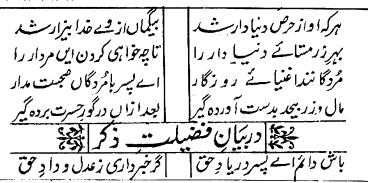
(۲) ان میں سے ایك ہے اللہ سے ڈرنا- دوسری ـ حلال روزی كی تلاش آئی (۳) تیسری سیدھی راستہ پر چلنا- وہ خلاص یافتہ ہے جسكو یہ خصلت ہو (٤) اے جواں! اگر تواضع كو سامنے لے (اختیار كرے) تو تجھے دنیاكے تمام مخلوق دوست ركھیگا

(۵) دنیادارکےسامنےسرنیچامت کر-اوراگرر کرےتویقیناتیرا دین ہاتھ سے چل جائیگا

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ستگاری খালাসী, মুক্তি, পরিত্রান, ট্রাম্টিডিত, সম্মানিত, আল্লাহ পাকের এক নাম, ترت খাদ্য, জীবিকা, کلا বৈধ, پیش گیری সামনে লও, অর্থাৎ অবলম্বন কর, دارندت তোমাকে রাখিবে, مضارع - جمع غائب তোমাকে রাখিবে, دارندت যুক্ত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিঃসন্দেহে তিনটি জিনিষের মধ্যে মুক্তি রহিয়াছে- বন্ধু! তোমার সহিত বলিতেছি উহা স্মরণ রাখ।

- (২) তনাধ্য হইতে একটি- মহান আল্লাহকে ভয় করা, দ্বিতীয়- হালাল জীবিকা খৌজ করা। কেননা ইবাদত কবুল হইবার জন্য হালাল খাওয়া শর্ত।
- (৩) তৃতীয় হইল- সঠিক রাস্তায় চলা। সে নাজাত প্রাপ্ত যাহার মধ্যে এই গুণ থাকিবে।
- (৪) হে যুবক! যদি তুমি বিনয় অবলম্বন কর জগতের সকল মাখলুক তোমাকে বন্ধু জানিবে। (কেননা যে নিজেকে বিন্মু করে ও ছোট দেখে অন্যেরা তাহাকে মহব্বত করে ও বড় জানে।)
- (৫) দুনিয়াদার মানুষের সামনে মাথানত করিবেনা। যদি কর অবশ্যই দ্বীন তোমার হাতছাড়া হইয়া যাইবে।



ترجمه اردو : (۱) جسکو دنیا دار کی (دولت کی) حرص ہوئی- بے شك الله اس سے ناراض ہوا ۔

(۲) روپیه پیسه کیلئے دنیادار کی تعریف مت کر- تو اس مردہ کو (تعریف کرکے ؟) کیا کرنا چاہتاہے

m) زمانه کے مالدار لوگ مردے ہیں- اے لڑکا! مردوں کے ساتھ تعلق مت رکھ-(٤) بے شہار مال ودولت تسیرے ہاتھ میں آئسیگا (مان لے) - اسکے بعد قسیر

میں افسوس لیجانا ہوگا-(۵) اے لڑکا! ہمیشہ اللہ کی یادمیں ہو- اگر تو اللہ کے عدل وانصاف سے خبر رکھتاہو ۔

শব্দার্থ তাহকীক । তেনু লিন্সা, লালসা, بيزار অসন্ত্র্ষ্টি, بهرزر স্থর্ণের জন্যে, টাকা পয়সার জন্যে, আনা করিওনা, مردار م ستدن، نهی ، واحد حاضر সরা লাশ, مرده - مردگار , এর বহুঃ, ধনী, رزگار , যামানা, কাল, اغنیاء , নহুঃ; মৃত خنی ، اغنیاء , পরিতাপ, برده گیر , কর্মা যাইবে। مردن اسم مفعول، جمع আক্রাহের করুনণ, ইনসাফ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তির দুনিয়াদারের (অর্থের) প্রতি লিন্সা থাকে, নিঃসন্দেহে আল্লাহ তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট।

- (২) অর্থের লোভে দুনিয়াদার মানুষের প্রশংসা করিওনা, তুমি (প্রশংসা দ্বারা) উহাকে কি করিতে চাও (কারণ উহাতো ক্ষনস্থায়ী)?
 - (৩) সর্বযুগের ধনীরা মুর্দা তুল্য। বৎস! তুমি মুর্দাদের সহিত সংস্পর্শ রাখিও না।
- (8) ধরিয়া লও- সীমাহীন অর্থ- সম্পদ তোমার হাতে আসিবে। (কিন্তু) উহার পরে কবরে আফসোস লইয়া যাইতে হইবে। (কেননা পরিশেষে সব রাখিয়া খালি হাতে কবরে যাইতে হইবে।)
- (৫) হে বৎস! সর্বদা আল্লাহর যিকিরে মগ্ন থাক, যদি তুমি আল্লাহর ইনসাফ ও অনুগ্রহ সম্পর্কে খবর রাখ।

در تعنا فل مگذرای ایّام را مرمم مداین دلی مبروح را کے ہولئے کاخ وایوانت بود اندراں دم ہمدم شیطاں شوی تا بیابی درد وعسالم آمردی زنده داراز ذکرضیح و شام را یا دِحق آمدغذا ایس روح را یا دِحق گرمونس جاننت بود لرزمانے غافل ازرحاں شوی مومنا ذکر خدا بسسیا رگوی

ترجمه اردو : (۱) زنده رکه توذکرسے صبح وشام کو -غفلت میں مت چهوڑ آن دنوں کو (۲) الله کی مرہم ہے (۲) الله کی مرہم ہے

(۳) الله کے ذکر اگر تیری جان کی ساتھی ہوے- تو کب تجھکو بالاخانہ اور عمارت کی خواہش ہوے

(٤) اگرتو کسی وقت الله سے غافل ہوے- اسی وقت تو شیطان کا ساتھی ہوے-(٥) آئے مؤمن! الله کاذکر زیادہ کر-تاکه تو دونوں جہاں میں عزت پاوے

न् نهی ، , ভাড়িও না, مگذر অলসতা, উদাসীনৃতা, مگذر ছাড়িও না, ، نهی ه ভাড়িও না, مگذر আটালিকা, প্রাসাদ, ايوان নালখানা, ايوان সামাদ, مونس সহচর, সাখী مربم - گذردن স্মিন, كالف সহচর, সাখী آبرو সহচর, সাখী الف

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যিকিরের দ্বারা সকাল-সন্ধ্যা কৈ যিন্দা (মুখরিত) রাখ। ১ সময়কে উদাসীনতায় কাটাইওনা।

- (২) আল্লাহর স্মরণই হইল অত্র রহের খোরাক। এই ক্ষত হৃদয়ের ইহাই মলম।
- (৩) আল্লাহর যিকির যদি তোমার প্রাণের সাথী হয়-তাহা হইলে (কিরূপে) তোমার দালান অট্টালিকার আকাংখা থাকিতে পারে?
- (৪) কোন মূহুর্তে যদি আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হও- তখনই তুমি শয়তানের সাথী হইবে।
- (৫) হে মুমিন বেশী পরিমাণ আল্লাহর যিকির কর- তাহলে উভয় জগতে তুমি সম্মান পাইবে।

টীকা ঃ (১) মুমিনের অন্তরে সর্বদা আল্লাহর স্বরণ থাকা জরুরী। তবেই সে গোনাহ থেকে বিরত থাকিতে পারিবে। উল্লেখ্য যে, যিকির বিশেষ কোন শব্দের সহিত খাছ নয়। বরং সকল ইবাদত ও মাছনূন দোয়া যিকিরে শামিল।

কুরআন শরীফে বিশেষভাবে সকাল সন্ধায় যিকির ও তাছবীহ আদায়ের কথা আসিয়াছে, কারণ ঐ দুই সময় আমলনামা লেখক ফেরেশতাদের আগমন ও প্রস্থান ঘটে। এই জন্য তাহারা তাহাদের ডিউটির শুরুতে ও শেষে বান্দাকে উত্তম কাজে দেখিতে পাইলে ইহা তাহাদের এবং যাহা আল্লাহ তাআলার সন্তুষ্টির কারণ হয়।

اذکریب افلاص کے ماشد درست افز ندانی ایس عن را از کژافت د کرخاصاں باشدا زدل بگیاں مرکہ ذاکرتیست او خاکس بود واندراں یک نشط دیگر حرمت ہست ذکررا اضاص می با پدیخشن ذکر برستهٔ وجه با شدیبے خلاف عام دا نبوذ بحیصتر ذکر نبال ذکرخاص انخاص ذکرسِسر بود ذکریے تعظیم گفتن برعت است

ترجمه اردو: (۱) ذکر کیلئے پہلے اخلاص چاہئے- ذکر بغیر اخلاص کے کب درست ہوے

- (۲) ہے شك ذكر تين قسميں ہيں- تواس بات كو بيہودہ نه جانے
- (۳) عام لوگوں کو زبانی ذکر کے علاوہ نہیں ہے- خاص لوگوں کا ذکر یقینا دل سے ہوتا ہے-
- (٤) خاص الخاص لوگوں کا ذکر باطنی ہوتاہے- جو ذکر کرنے والا نہیں وہ نقصان پذیر ہے-
- (0) بغیر تعظیم کے ذکرکر نا بدعت ہے ۔ ارراس میں دوسرا ایك شرط عظمت هے ۔

শব্দার্থ তাহকীক । خاص الخاص (বহুদা, خاص الخاص (বহুদা, خاص الخاص বিশেষগণের মধ্যে বিশিষ্ট, শীর্বস্থানীয়, سر গোপন, বাতেনী, خاسر ক্ষতিগ্রস্থ حرمت ইয্যত, মর্যাদা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যিকিরের জন্যে প্রথমে এখলাস থাকা চায়। এখলাস বিহীন যিকির কি রূপে ঠিক হইতে পারে।

- (২) সর্বমতে যিকির তিন প্রকার, তুমি এই কথাকে বেহুদা মনে করিওনা।
- (৩) সাধারণ মানুষের যিকির হইল একমাত্র যবানী, নিঃসন্দেহে খাছ লোকদের যিকির হইল ক্বালবী।
- (৪) খাছের মধ্যে যাহারা খাছ (সর্বোচ্চের অলীগণের) যিকির হইল বাতেনী, যে যাকের নয় সে ক্ষতিগ্রস্থ।
- (৫) ভক্তি বিহীন যিকির করা বিদ'আত, যিকিরের আর একটি শর্ত হইল উহার ইয্যতের প্রতি লক্ষ রাখা।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ সাধারণ মানুষের যিকির নির্দিষ্ট সময়ে মুখে আল্লাহ আল্লাহ করা, তাহাদের অন্তরে আল্লাহর ধ্যান থাকেনা। আর খাছ বান্দাগণ সদা ক্লবের দ্বারা আল্লাহর ধ্যানে মন্ত থাকে। আর তাঁহাদের চেয়ে যাহারা খাছ অর্থাৎ আল্লাহর অলীগণের যিকির শুধু যবান ও ক্লবের সহিত খাছ নয়। বরং ছয় লতীফা এমন কি প্রত্যেক লোমকৃপ হইতে তাঁহাদের যিকির জারি হয়। উহার নূর সবুজ বর্ণ বিশিষ্ট।

مفت اعضاست ذاکرالے بیر باز درآیات اونگر کیستن ذکر بیاخوشاں زبارت کردن ست تا نوانی روزوشب در ذکر کوش کوش تا ایس ذکر گرد دھاسات ہمت مرہ عفہورا ذکرے دگر ذکر خیتم ازخوف حق بگر بستن باری مرعامز آمد ذکر دستت استاع قرل رحمٰن ذکر گوش اشتیا قِ حق بود ذکر ولت

ترجه اردر : (۱) برعضوکیلئے الگ الگ ذکرہے ۔ اے لڑکا سات عضو ہے ذکر والے (۲) آنکھ کاذکرہے الله کےخوف سےرونا۔ پھر اسکی نشانیوں (آیتوں) کیطرف دیکھنا (۳) ہر عاجزکومدد کرنا ہاتھ کاذکر ہے ۔ پاوں کاذکر ہے رشته دا روں سے ملاقت کرنا (٤) الله کے کلام کو سننا کان کاذکر ہے ۔ جہانتك سکے تودن رات ذکرمیں کو شش کر (۵) الله کاشوق تیرے دل کے ذکرہے ۔ کوشش کرتاکه یه ذکر تجھے حاصل ہوجائے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ه عضو অঙ্গ, واندر آن ভিন্ন যিকির, الله ভিন্ন যিকির وندران মূলত واندر آن মূলত واندر آن ভিন্ন তিন্ন যিকির ايات কিন্দ করা بگر يستن সপ্ত অঙ্গ, بغت اعضاء ক্রআনের আয়াত ও হইতে পারে। يارى সাহায্য, نيارئ আত্মীয় স্বজন, زيارت সাক্ষাৎ, দর্শণ, وهما ত্রাক্র করা, كوش ত্রাক্র তিন্ত ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রত্যেক অঙ্গের ভিন্ন যিকির আছে। হে বৎস! সপ্ত অঙ্গ আল্লাহর যিকির কারী। ১

- (২) চোখের যিকির হইল আল্লাহর ভয়ে কান্না-কাটি করা, এবং উহার আয়াত (নিদর্শন) সমূহের প্রতি দৃষ্টি করা।
- (৩) প্রত্যেক অক্ষম-অসহায় ব্যক্তির সাহায্য করা হইল হাতের যিকির। পায়ের যিকির হইল আত্মীয়-স্বজনদের সহিত সাক্ষাত করা। ২
- (৪) করুণাময়ের (আল্লাহর) বাণী শ্রবণ করা হইল কানের যিকির- যথা সম্ভব দিবানিশি যিকিরের চেষ্টা কর।
- (৫) আল্লাহ পাকের প্রতি ভক্তি ও মহব্বত হইল তোমার অন্তরের যিকির। চেষ্টা কর যাহাতে এই যিকির তোমার হাসিল হয়।

টীকা ঃ (১) সপ্তঅঙ্গ হইল চোখ, হাত, পা, কান, অন্তর, যবান ও মস্তিষ্ক। কিন্তু মস্তিষ্কের কথা কিতাবে উল্লেখ নাই। সম্ভবত কাতেবের কলম হইতে বেখেয়ালে ছুটিয়া গিয়াছে। মোট কথা প্রত্যেকটি অঙ্গের সদ্যবহারের নামই হইল যিকির।

(২) আত্মীয় স্বজনের সহিত দেখা–সাক্ষাত করা ওয়াজিব। এই কারণে উহাকে বিশেষভাবে উল্লেখ করা হইরাছে। নইলে পীর মাশায়েখ ও আল্লাহ তায়ালার বান্দাদের সহিত সাক্ষাত ও যিকিরে শামিল। کے حلاوت یا بدا ز ذکر الہ سرکرا ایں نبیت سبت از مفلساں تاکت رحق بر نوئنمنہا مدام عمر تا بریاد ندہی سے رسبر زانکہ باکاں را مہیں بودست کار آ نکدارجهل سن دائم درگناه خوا ندن قرآق بو د ذکرسال مثکرنعتهائے تق می کن مدام حرِجالق برزبال داراے لپسر لیٹے مجنبال جُز بذکر کردگار

ترجمه : (۱) جو شخص نادانی سے ہمیشه گناه میں ہے-وہ کب مزہ پائیگا الله کے ذکرکا (۲) قبرآن پڑھنا زیان کا ذکر ہے- جسکوآیه نہیں ہے وہ (آخرت میں) مسکینوں سے بوگا۔

(۳) حق تعالی کی نعمتوں کا شکر ادا کر ہمیشه- تاکه حق تعالی تجہ۔ پرنعمتوں کو پوری کریں ۔

(٤) اے لڑکا! خدا کی تعریف زبان پررکھ – تاکه زندگی پورا بربادنه کردیوے تو۔ (٥) ہونت مت ہلا ذکر الله کےعلاوہ – کیونکه نیك کاروں کا یہی کام ہوتاہے۔

শব্দার্থ তাহকীক । جہل অজ্ঞতা; বোকামী, حلارت মিষ্টতা, স্বাদ, ساں মুখ, যবান, مدام সর্বদা, مدام সর্বদা, مدام সর্বদা, مجنبان হলাইও না, کردگار - م جنباندن - نهی متعدی - واحد حاضر না, باکار বর বহুঃ নেককার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি অজ্ঞতার দরুন সর্বদা গোনাহে লিপ্ত থাকে। কবে সে আল্লাহর যিকিরের স্বাদ পাইবে? কেননা গোনাহের দ্বারা আমলের নূর অন্তর হইতে দূর হইয়া যায়। কোন ইবাদতে সে তৃপ্তি পায়না।

- (২) কুরআন তেলাওয়াত হইল যবানের যিকর। যাহার এই যিকির নাই সে (পরকালে) ক্ষতি গ্রস্থদের মধ্য হইতে হইবে।
- (৩) সর্বদা আল্লাহর নে'মতের শুকরিয়া আদায় কর। তাহলে আল্লাহ পাক তোমার উপর তাহার নে'মত পূর্ণ করিবেন। (কেননা শুকরের দ্বারা নে'মত বৃদ্ধি হয়।)
- (৪) হে বৎস! স্রষ্টার প্রশংসা সদা যবানের উপর রাখ, যাহাতে তুমি তোমার মূল্যবান জীবন ধ্বংস করিয়া না দাও।
- (৫) ঠোঁট হেলাইও না আল্লাহর যিকির ছাড়া— কেননা নেককার বান্দাদের ইহাই হইল কাজ। ১

টীকা s (১) কেননা নেককার বান্দাগণ জানেন যে, তাহাদের সকল কাজ কর্ম, কথাবার্তা আমল নামায় লেখা হইতেছে। কেয়ামতের ময়দানে সব কিছুর হিসাব হইবে। এই জন্যে তাহারা যবানকে বেহুদা কথাবার্তায় মগ্ন না করিয়া ঠোট কে আল্লাহর যিকির দ্বারা সিক্ত রাখে।

عارحيت ز الله	ادر باان عل
الم تو گؤیم ما د گرس اے عزیر	بریمه کس نیک باشد فیار خبیزا
مم زعقل طویش باشی با خبر عرمتِ مردم بجاآ وردن ست	اوّل آس باشد که باشی دا در ا باهیکتبانی تفریب کردن ست
	<u></u>
ملتِ ذميمه 😂	دربان ه
مست از جمله فلائق نبك زسنت	چارچيزويگراے نيكوسرشن
زان گذشت عُجنتِ و خو د بینی بود	زان جِياً را ولا حسد كيني بود

ترجمہ اردو: (۱) تمام لوگوں کے پاس چار چیزیں اچھی ہیں- میں تجھ سے کہتاہوں تو اسے یاد رکھ اے دوست-

 (۲) پہلی یہ هیکہ توانصاف والاہوے - نیز (دوسری) اپنے عقل سے باخبر ہوے
 (۳) (تیسری) صبر کے ساتھ اللہ کے نزدیکی حاصل کرناہے - (چو تھی) لوگوں کی عزت بجا لانا ہے -

(2) دوسری چار چیزیں اے نیك ذات- تمام مخلوق كے پاس وہ بہت بری ہیں ـ (3) ان چاروں میں سے يہلابےدشمنى كاحسد-اس سے گزرگیاتو گھمنڈاورخود پسندی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক । اداد + اسم فاعل سماعی - واحد পরায়ণ, او گر अवগত, گر अवগত, انخبر – گر) সবর, বিকট্য باخبر – گر) সম্মান, হারাম عجب وخود بینی করা, করা করা, عجب وخود بینی গরিমা, অহংকার।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সমস্ত মানুষের জন্য চারটি কাজ উত্তম। তোমার নিকট বলিতেছি তুমি উহা স্মরণ রাখ, প্রিয়!

- (২) প্রথম এই যে, তুমি ন্যায় পরায়ণ হইবে, আর (২য়) নিজ বিবেকের ব্যাপারে অবগত হইবে। (অর্থাৎ সকল কাজ কর্ম করিবার পূর্বে বিবেকের দ্বারা চিন্তা ভাবনা করিয়া কাজ করিবে।)
- (৩) (৩য়) ধৈর্যের মাধ্যমে (আল্লাহর) নৈকট্য লাভ করা, (৪র্থ) মানুষ কে ইয্যত করা।
 - (৪) হে সৎ স্বভাবী! অন্য চারটি জিনিষ- সকল মাখলুকের নিকট অতি খারাপ।
- (৫) উক্ত চারটির মধ্য হইতে এক হইল শক্রতা মূলক হিংসা, (ইহা দোষনীয় নয়।) তুমি উহা অতিক্রম করিলে তৎপর অহংকার ও আত্মগরিমা।

عشم را دیگر فرو ناخوردست ازبرائے آنکدزشت انداین فعال ازبرائے آنکدزشت انداین فعال عمل و فن بگذار جوں زرباک شو حرص بگذار و فناعت بیشہ کن حرص بگذار و فناعت بیشہ کن انداز مردن یکے اندلیشہ کن بانجستان باش دائم مبنیں بانجستان باش دائم مبنیں انداز مردن یکے اندا رامبیں بانجستان باش دائم مبنیں برسعادت بچار تیر و مدار اسکا دت وضیحت برسعادت بچار تیر و مدار اسکا دت وضیحت برسعادت بچار تیر و مدار اسکا دت وضیحت برسعادت بچار تیر و مدار اسکا دی اسلام اسل

ترجمہ اردو :(۱) دوسری ایك ہے غصہ كو ہضم نہ كرنا- چوتھی خصلت ہے ہخیلی كرنا ـ

(۲) اے لڑکا ان خصلتوں کے پیچھے نہ پھیر- اسلنے کہ یہ سب کام برے ہیں-(۳) کینہ اور خیانت کو چھوڑ، سونے کے مانند پاك صاف ہو- اس سے پہلے کہ تو مئی ہوے مئی بنجا ۔

(٤) لالج اور قناعت كو پيشه بنا- آخر مرنے سے پہلے ايكبار فكر تو كر (٥) ہميشه دوستوں كے ساتھ ہم بيئهك ہو- جہانتك سكے تو دشمنوں كا چہرہ مت ديكھ

(٦) نيك بختى كى چار دليل آئى ہيں-ان چار كي شرح سن تواہے دوست!

শব্দার্থ তাহকীক ঃ فروناخوردن হজম না করা, کم حرف घুরিও না; کم حرف घুরিও না; کم حرف घুরিও না; کم حرف غش বিছেষ, খাদ, খেয়ানত, خصلت - خصال - م گردیدن – امر نفی) خصلت ভাস, চরিত্র, خصلت খারাপ, কু, نیکو سرشت সং সভাবী, نیک زشت সং সভাবী, نیک خصلت تا খারাপ, কু, نیک تا تا খারাপ, خصد کینی অতি খারাপ, خسد کینی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অন্য একটি হইল রাগ হজম না করা, চতুর্থ অভ্যাস হইল কৃপণতা

- (২) হে বৎস! এই অভ্যাসগুলোর পিছনে ঘুরিওনা, কেননা এই কাজগুলি অন্যায়।
- (৩) বিদ্বেষ ও বিশ্বাসঘাতকতা ছাড়িয়া দাও, স্বর্ণের ন্যায় পরিষ্কার হও। মাটি হইবার পূর্বে মাটি হও।
- (৪) লোভ-লালসা ছাড় ও অঙ্কে তুষ্টি কে পেশা বানাও- পরিশেষে মৃত্যুর পূর্বেই একবার চিন্তা কর।
 - (৫) সদা (সং) বন্ধদের সহিত উঠাবসা কর, যথা সম্ভব শত্রুদের মুখ দেখিও না।
 - (৬) চারটি জিনিষ সৌভাগ্যের নিদর্শন। এই চারটির ব্যাখ্যা ওন বন্ধু!

باشدش مدنبیر باد وستان میروارداز جفائے ناسزائے دیجہاں یاسٹ برشمن سازگار دان کداز ابی سعادت گشته یارباسٹ دولت شکیر تو ا زسعادت برگرابات دنشان مرکراباش دسعادت رمهمائے برگرابخت وسعادت گشت یار گرتوخود نائر مبوا را گست ته گرلودباد وستان تدبیر تو

ترجمه اردو: (۱) نیکبختی کی نشانی جسکو (حاصل) ہوئے-اسکے تمام کام دوستوں کے ساتھ ہوئے

- (۲) نیکبختی جسکے رہبر ہوے وہ صبر اختیار کریگا نالائق کے ظلم سے-
- (۳) نیکبختی جسکا مددگار ہوے- دنیامیں وہ دشمن کے ساتھ موافقت کرنے والا ہوگا
- (2) اگرتوخواہشات کی آگ کو بجھادیا تو جان لے که تو نیکبختوں سے ہواہے-(۵) اگر دوستوں کے ساتھ تیرا معامله ہوے- تو شب بیداری کی دولت تیرا معبوب ہوگا-

শব্দার্থ— তাহকীক । تدبیرها সকল চেষ্টা, কাজ-কর্ম, اسم পথ প্রদর্শক, اسم পথ প্রদর্শক, اسم আবুঝ, অধম ,অযোগ্য, سماعی سازگار , الفار شام ناسرا , কাত পোষণকারী ا و مهمت পোষণকারী (شباز +گار) سبگیر اسم فاعل سماعی) রাত্র জাগরণকারী ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহার মধ্যে সৌভাগ্যের নিদর্শন থাকিবে – তাহার সকল কাজ-কর্ম বন্ধুদের সহিত হইবে। (অর্থাৎ বন্ধুদের সহিত পরামর্শের মাধ্যমে কাজ করিবে ইহা নবীজীর সুনুত ও।)

- (২) সৌভাগ্য যাহার পথ প্রদর্শক হয়- সে নালায়েক (অবুঝ) মানুষের যুলুমের উপর ধৈর্যধারণ করে।
- (৩) সৌভাগ্য ও সুনসীবী যাহার সহায় হয় দুনিয়াতে সে বন্ধুদের সহিত একমত পোষণকারী হয়। (অর্থাৎ সন্ধি ও মিলের মাধ্যমে থাকে।) (অর্থাৎ রিপুর বাসনা-ত্যাগ কর।
- (৪) যদি তুমি বাসনার আগুন কে নিভাইয়া থাক (তবে) জান যে, তুমি সৌভাগ্যশালীদের অন্তর্ভূক্ত হইয়াছ।
- (৫) যদি তোমার (নেককার) বন্ধুদের সহিত তোমার কাজকর্ম (উঠাবসা) হয়তাহলে রাত্রিজাগরণ তোমার বন্ধু হইবে (তোমার নিকট প্রিয় হইবে)।

ایخت و دولت زوفرالے میکند گرتوانی کشت او را باسٹ کر گرنهمی خواہی کہ یابی عیش خوش برونہ بندی رخت زانخب زینها باچنیں کس بیندخو د فنا گنگن بمید کردن بهرا دبے طال سن ا ذمسرخود مرکه کارسے مبکند وشمن خو درانب پید ز د تبر تا توانی جورنا اللاں بخشس چوں ترا آمد مقامے سازگار درنفیعت آن که نیذ پر دسخن خوی بدرانیک کردن شکل ست

ترجمہ (۱) جوشخص اپنی رائی سے کام کرتاہے- بخت اور سعادت اسسے بھاگتی ہے۔ (۲) اپنی دشمن کو کلہاڑی مارنا نہیں چاہئے- اگرتو اسکو چینی سے مار سکے ۔ (۳) جہانتك سکے تونالائقوں کا ظلم برداشت کر- اگرتوچاہتاہے کہ اچھی زندگی پائے-

(٤) جب تجهے کوئی موافق موقع آجائے۔ وہاں سے ہرگز سامان نه باندھے۔

(٥) جوكوئى نصيحت كي بات قبول نه كرے- اسكے ساتھ اپنى نصيحت كوبريادنه كر

(٦) بری خصلت کو اچها کرنا مشکل ہے- کرشش کرنا اسکیلئے بیفائدہ ہے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ سر খেয়াল, মত, فراری পলায়ন تبر কুড়াল, بکش টান, সহ্যকর অর্থে, مقامے সূখী জীবন, برنه উপযুক্ত কোন স্থান, برنه উপযুক্ত কোন স্থান, بندی مقامے سازگار, সামান, তাইন - م بندن مضارع منفی، واحد حاضر, সামান, তাইন হইতে (از + ان + جا) স্থান হৈটা, পরিশ্রম, ضائع, পরিশ্রম, خانجا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে (পরামর্শ ছাড়া) নিজ মতানুযায়ী কাজ করে- সৌভাগ্য ও সম্পদ তাহার থেকে পলায়ন করে।

- (২) নিজ শত্রু কে কুড়াল মারা উচিৎ নয়, যদি তাহাকে চিনি দ্বারা (কৌশলে) হত্যা করিতে পার।
 - (৩) যথা সম্ভব অবুঝদের জ্বালা-যন্ত্রনা সহ্য কর, যদি তুমি সৃখী জীবন চাও।(১)
- (৪) যখন তোমার অনুকূল কোন স্থান মিলে, কখনো উক্ত স্থান হইতে সামান বাঁধিবেনা- (অন্যত্র যাইবেনা বরং সেখানেই শান্তিতে বাস করিবে)
 - (৫) যে নসীহতের কথা কবুল করেনা, নিজ নসীহত তাহার নিকট নষ্ট করিও না,
 - (৬) কু-স্বভাব কে ভাল করা কৃষ্টকর, উহার জন্যে চেষ্টা করা অনর্থ।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ সূখী জীবন জাপন করিতে চাহিলে অবুঝ নির্বোধ মানুষের দূর্ব্যবহার ও যন্ত্রনা সহ্য করিতে হইবে, ইহাতে দুনিয়াতে কলহ দ্বন্দ কম এবং শান্তি পাওয়া যায়। অপরদিকে পরকালেও উহার সওয়াব পাওয়া যায়। আর সহ্য না করিয়া উহার প্রতিশোধ লইতে চাহিলে আর্থিক, মানষিক ও ইয়্যত সম্মান সবদিক হইতে ক্ষতিগ্রন্থ হইতে হয়।

کے تواندیار کردا ند قیب	بنده را گرنبیت در کار دهنا	
كار خود را سرتسرويران كن	مبركه ا واستيزه باسلطان كند	
رورِا وجون تیره شب گردد تباه	هرکه اوباعی شو [ّ] دا زبا دستاه	
ا دريكان علامت ميرال الله		
یا دیگیرش گرتوروسشن حاطری	قارسي رامدنشان مدري	
این بیجابل دا دن سیم ورزب	تدنبرى باست ربا بدم شورت	
در حقیقت مدبراست آل بوانفنو	ہرکہ ٹیند دوستاں مکند قبول	

ترجمه اردو: (۱) بنده کو اگر کسی کام میں (قضاپر) رضا مندی نہیں ہے۔ تو وہ کب قضا کو رد کرسکتاہے؟

(۲) جو شخص بادشاه سے لڑائی کرتاہے۔ وہ اپنے کام بالکل برباد کردیتاہے۔

(٣) جوبادشاه سے بغاوت کرنے والاہوتاہے- اسکا دن اندھیری رات کیطرح برباد ہوتاہے

(٤) چار چیزیں بدبختی کی علامتیں ہین اسکو یادرکھ اگرتو روشن دل والا ہے ۔ (۵) احمق کے ساتھ مشورہ بدبختی ہے – اور جابل کو تیرا سونا چاندی دینا بھی۔

ر (1) جو دوستوں کی نصیحت کو قبول نہیں کرتاہے- حقیقت طیں وہ

بیہودہ بدبخت ہے۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ درکاری কোন কাজে অর্থাৎ খোদায়ী সিদ্ধান্তে - استیزه লড়াই, যুদ্ধ باغیی - بمزه زائده অন্ধকার, روشن خاطری, অন্ধকার, براغیی - بمزه زائده জ্যোতির্ময় অন্তরের অধিকারী হওয়া। برالفضول বহুদার পিতা, অধ্বম অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন কাজে যদি বান্দার (তাকদীরের উপর) সন্তুষ্টা না থাকে, কিভাবে সে তাকদীর কে রদ করিবে? (সুতরাং সন্তুষ্ট থাকাই বাঞ্ছনীয়।)

- (২) যে ব্যক্তি বাদশাহর সহিত যুদ্ধ করে, সে নিজের কাজ কে সম্পূর্ণ ধ্বংস করিয়া দেয়।
- (৩) যে বাদশাহর বিদ্রোহী হয়, তাহার দিন অন্ধকার রাতের ন্যায় ধ্বংস হইয়া যায়।
- (৪) চারটি কাজ হতভাগ্যের আলামত, যদি তুমি অন্তরজ্যোতি সম্পন্ন হও উহা স্মরণ রাখ।
- (৫) নির্বোধের সহিত পরামর্শ করা হতভাগ্যতা, আর অধম ব্যক্তিকে সোনা রুপা (টাকা-পয়সা) দেওয়াও। (সে এর কোনটির মূল্যায়ন করিবে না।)
 - (৬) যে ব্যক্তি বন্ধুদের উপদেশ কবুল করেনা- বাস্তবিকই উক্ত নরাধম হতভাগা।

امست ادان مربههان رانفرت دیوطعونش سبک کمره کسند آیخنان کس کے بوداز مقبلان میکندا سراف می ساز دلف ازجها است مگسلد بیوندرا تا نباشی از سشمار مربران نزد اواد! مگسسرا بهی بود شرکه از دنیانگیب رو عبرته مثورت مهرکس که باا بلکن د آنکه مال وزر د مد باحب المان زرچوجا بل را مهی آید بجت نشوداز دوست مدبریت درا عبرت گیراز زمانه اسے جوال مبرکرا از عست ل آگاهی بود

ترجمہ اردو: (۱) جو شخص دنیاسے کوئی نصیحت حاصل نہیں کرسکتاہے – اس بدبخت سے دنیا والوں کو نفرت ہوتی ہے –

- (٢) جوشخص بيوقوف كيساته مشوره كرتابي- ملعون ابليس اسكوجلدگمراه كرتابي
- (٣) جو مال اور سونا نادانوں كو ديتاہے- اس جيسے شخص كب خوش نصيب ہوگا؟
- (٤) جاہل کے ہاتھ میں جب مال آتاہے- تو بیہودہ خرچ کرتاہےاور بردباد کردیتاہے
- (۵) بدنصیب شخص نصیحت نہیں سنتاہے- بے وقوفی سے وہ توڑتاہے جوڑکو (٦) اےجواں! زمانہ کےگردش سے نصیحت حاصل کر-تاکہ بدبختوں میں شمار نہ ہوے
- (۱) جسکو عقل سے خردین سے حصیت تاخین کر تاکہ بیبسوں میں مصار کہ ہوے (۷) جسکو عقل سے خبریو (عقائمند ہو) – اسکے نزدیك بدبختی گمراہی ہے

শব্দার্থ – তাহকীক । عبرتے কোন উপদেশ, نفرت घৃণা, دیو শয়তান, জ্বিন, ক্রিন, ক্রতন, হালকা, بکف হাতে, اسراف তাদিয়া করবাদ, سبك ভাদিয়া ফেলে, بکسلد করবাদ, بیوند – مگسلیدن - مضارع ক্রেড়ে, সম্পর্ক।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি দুনিয়া হইতে উপদেশ গ্রহণ করেনা, দুনিয়াবাসীর উক্ত দূর্ভাগ্যের প্রতি ঘৃণা থাকে।

- (২) যে নির্বোধের সহিত পরামর্শকরে, অভিশপ্ত শয়তান তাহাকে দ্রুত গোমরাহ করে,
- ্ত) যে বোকামানুষদের নিকট মাল অর্পণ করে, ঐ জাতীয় ব্যক্তি কিরূপে সৌভাগ্য বান হইবে?
 - (৪) বোকা মানুষের হাতে যখন অর্থ-সম্পদ আসে- সে অপচয় করে ও ধ্বংস করে।
 - (৫) হতভাগা ব্যক্তি বন্ধুর উপদেশ গ্রহণ করেনা, বোকামীর দরুণ সম্পর্ক ছিন্ন করে।
 - (৬) হে যুবক! কালের(চক্রান্ত) থেকে উপদেশ লও, যাহাতে হতভাগা গণ্য না হও।
- (৭) যাহার জ্ঞানের সংবাদ আছে। (অর্থাৎ যে জ্ঞানী হয়) তাহার নিকট দূর্ভাগ্যতা (এক প্রকার) গোমরাহী।

ان کے ختم کے وقت اسلام کے جہار جبر راحقیر نیا بدتم دا ہے جہار جبر راحقیر نیا بدتم دا ہے جہار جبر راحقیر نیا بدتم در نظر ست اللہ کے ختم سے ویکائش کے آرا بدتر اللہ اللہ اللہ کے اوکندروزیے نفیر الربی اوکندروزیے نفیر الربی اوکندروزیے نفیر الربی ازوے عالمے راسوختہ المین چوشدا فرونست میں ازوے عالمے راسوختہ اللہ کے اوکندروزیے نفیر السوختہ اللہ کے اوکندروزیے نام کے راسوختہ اللہ کے اوکندروزیے کے دوئی کے د

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیس بڑی اور قابل اعتبار ہیں- لیکن نظر میس چهوٹی دیکھلاتی ہیں۔

(۲) ان میں ایك ہے دشمن اور دوسری ہے آگ- اسكے بعد بیماری كیونكه اس سے دل خوش نہیں رہتاہے ۔

(٣) چہارم وہ عقل ہے جوتجھے سنوارتاہے-یه سب چیزیں تجھےحقیر نه دیکھلاتے ۔

(٤) جسکے نظرمیں دشمن حقیر ہوہے -ایك دن وہ اسكى مصیبت سے آہ وزارى كريگا

(٥) ایك ذره آگ جب جلتابوا - دیكهیگا تو اس سے ایك جهاں كو جلا ہوا

শব্দার্থ তাহকীক । بزرگ বড়, করা উচিৎ নয়। خباید شمرد গণ্য করা উচিৎ নয়। বড়, শ্রেষ্ঠ, بناید شمرد বিশ্বস্ত, লক্ষণীয়, خود হাট, پارمی চতুর্থ, معتبر বাদী, آراید বাদী, افروخته করে, فیور الاتفاد الاتف

বঙ্গানুবাদঃ (১) চারটি বস্তু অতি বড় ও লক্ষনীয় অথচ নজরে অতি তুচ্ছ দেখায়।

- (২) উহার মধ্যে একটি হইল শক্র, অপরটি হইল আগুন, অতঃপর (তৃতীয়) রোগ যাহাতে মন খারাপ থাকে।
- (৩) চতুর্থ হইল বুদ্ধি-জ্ঞান যাহা তোমাকে সজ্জিত করে। এই গুলি যেন তোমার নিকট ছোট্ট না দেখায়। ১
- (৪) যাহার চোখে শত্রু তুচ্ছ (অনুভব) হয় –একদিন সে উহার বিপদের কারণে আহাজারি করিবে।
- (৫) যার্রা (অনু) পরিমাণ আগুন যখন প্রজ্জলিত হয় উহার দ্বারা একটি জগৎ কে দক্ষিভূত দেখিবে। ^২
- টীকা ঃ (১) অর্থাৎ এই সবের কোনটিকে ভুচ্ছ মনে করিও না। বরং দেখা মাত্রই উহা হইতে দূরে থাকিবার চেষ্টা করিবে। অন্যথায় একদিন ভোমার জীবন কে শেষ করিয়া দিবে। তখন আফসোস করিলেও কোন ফল হইবে না।
- (২) সুতরাং সামান্য ও তুচ্ছ মনে করিয়া না নিভাইলে একদিন দেখিবে উহা বিশাল এলাকা জালাইয়া ছারখার করিয়া দিয়াছে।

رانحه دار دملم قدری شار ورنبین عجب: در سیارگی خوب آن باشدکه برگرد دمزاج بین ازان کزیادر آنی اے نبیر ولئے آن ساعت کگیردالتباب ظم اکر اندک بو دخوارش مدار رئے اندک رائجی عن مخوارگ در دِسر اگرنجو یکسس علاج باش از قولِ مخالفت بژ کذر آنشِ اندک نوال کشتن بآب

ترجمه (۱) علم اگرکم بھی ہو تو اسے ذلیل مت رکھ- اسلئےکه علم بہت قدر رکھتاہے (۲) تھوڑی بیماری کی بھی تو تدبیر کر * ورنبه تو ناچارگی دیکھیگا عاجزی کیوقت ۔

(۳) اگرکوئی شخص درد سرکی دوا تلاش نه کرے-تویه دُر ہےکه مزاج بگر جائیگا ۔

(٤) تو دشمن کی بات سے پرہیز کرنے والاہو ائے لڑکا! اس سے پہلے کہ تو پاؤں سے نکل آوے (عاجز ہوجاوے)

(0) تہوڑی آگ تو پانی سے بجہاسکتاہے- (اگرنہ بجہائے تو) افسوس (کرنا) ہے اسوقت جبکہ وہ شعلہ پکڑے ۔

শব্দার্থ তাহকীক । اندك কম, সামান্য, خوارش مدار কই, রোগ অর্থে, در بینچارگی অপারগতার সময়ে, درج তালাশ না করে - তালাশ না করে দেকে, মন্তিষ্ক খারাপ হইয়া যাইবে, مخالف শক্র, প্রতিপক্ষ, برگردد مزاج সাবধান, بردر আদ্বের আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। التهاب আফসোস, التهاب উত্তেজিত হওয়া, কুভলী পাকান।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইল্ম যদি কম ও হয় উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কেননা উহা অতি মর্যাদার বস্তু।

- (২) সামান্য রোগের ও চিকিৎসা কর, নতুবা অপরাগতার সময় অক্ষমতা দেখিবে। ^১
- (৩) মাথা ব্যাথার যদি কেহ ঔষদ তালাশ না করে- ইহার আশংকা আছে যে, (শেষে) মস্তিষ্ক বিকৃতি ঘটিবে।
- (৪) শক্রর কথা হইতে সদা সতর্ক হও ইহার পূর্বে যে, (দমন করা হইতে) অক্ষম হইয়া যাইবে, হে বৎস!
- (৫) সামান্য আগুন কে পানি দ্বারা নিভান যায়- তখন আফসোস করিতে হইবে যখন উহা (কুন্ডী পাকাইবে) উত্তেজিত হইবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ রোগ বাড়িতে বাড়িতে এক সময় তুমি দূর্বল হইয়া পড়িবে, তখন চিকিৎসার দ্বারা রোগ নিরাময় হইবে না।

در میان مذمت شنم و عضب اله استرس که دارد قاربیان مذمت شنم و عضب اله استرس که دارد قاربیب زادیگریم شود وجود نیست ما قارب رسوانی آیما زلجت اله ما تناس می از گرمیب زود در منی اله می از گرمیب زود در منی اله می از شوی او دسوا شو د میم خود دا پونکه دا ند جا بیش بنود کا صلے خور پیشیمانیش بنود کا صلے خور پیشیمانیش بنود کا صلے

ترجمہ اردو: (۱) اے لڑکا جو چار چیز رکھتاہے۔ دوسری چار چیز بھی اسمیں پیدا ہوجاتی ہے

(۲) آخراسکویے عزتی آئی ہے جھگڑنے سے - شرمندہ ہوناغصد کوعلاج نہیں کرتاہے (۳) بے شک کبرسے دشمنی اٹھتی ہے (پیدا ہوتی ہے) سستی سے ذلتی حاصل ہوتی ہے (٤) جب آپس میں دشمنی پیدا ہوتی ہے - بندہ اسکی تحوست سے رسوا ہوتاہے ۔ (۵) جب کوئی جاہل اپنا غصہ کو چلاتاہے – اسکو پشیمانی کیی سوا کچھ حاصل نہیں ہوتاہے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ مذمت অনিষ্টতা, দূর্ণাম, (ক্ষতি উদ্দেশ্য) لجاج রাগ, حشم বাগ, দূর্ণাম, কলহ- দ্বন্দ, بيشمانی অপদস্থতা, কলহ- দ্বন্দ, بيشمانی অপদস্থতা, কলহ- দুন্দ, بيشمانی অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, سرمی او ,বিবাদ, الجوجی অলসতা, لجوجی উহার অণ্ডতায়,

অনুবাদ ঃ (১) হে বৎস! যে ব্যক্তির মধ্যে (নিম্নের) চারটি দোষ থাকে আরো চারটি জিনিষ তাহার মধ্যে বিদ্যমান থাকে।

- (২) ঝগড়ার কারণে পরিণামে লজ্জিত হইতে হয়। অনুতাপে রাগের চিকিৎসা করেনা। ১
- (৩) নিঃসন্দেহে অহংকার দ্বারা শক্রতা সৃষ্টি হয়। (আর) অলসতার দ্বারা লাপ্ত্না লাভ হয়।
- (৪) পরস্পরে যখন শত্রুতা সৃষ্টি হয় (উভয়) ব্যক্তি তখন উহার অশুভতায় (অনিষ্টের দরুন) অপদস্থ হয়।
- (৫) কোন অজ্ঞ ব্যক্তি যখন নিজ রাগ চালনা করে- তাহার লজ্জিত হওয়া ছাড়া কোন কিছু মিলেনা। (অর্থার্থ পরে অনুতপ্ত হইতে হওয়াই সায় হয়।)

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ রাগের দরুন মানুষ জঘন্য কাজ করিয়া বসে যাহা আদৌ উচীৎ নয়। পরিশেষে রাগ বা ঝগড়া বিবাদ মিটিবার পর উহার কারণে আফসোস করিতে হয়। কিন্তু তাহাতে উহার কোন ক্ষতি পূরণ হয় না। مرکدگشت اذکبر بالاگردنش کا کمی دا برکسا ذوبیث خثم خو دراگر فرونخور د کے مرکدا وا وفتادهٔ و تن پرورست مرکدا وا وفتادهٔ و تن پرورست مرکدا وا وفتادهٔ و تن پرورست میرکدا و است از میرسی میرازال ایرین میرزا در میران میرک از ایران میرک نیدا دا ایرین اس بردی یول بنا جنسال نشیند آدی

ترجمه: (۱) جس کی گردن کبرسے اونچاہو-آخراسکےدوست بھی دشمن ہوجاتے ہیں (۲) جوشخص سستی کوپیشه بناتاہے -اسکی پاؤں میں رسوائی کی کلہاڑی ہوتی ہے۔ (۳) جو شخص اپنے غصه کوہضم نہیں کرتاہے -آخرانجام وہ بہت شرمندگی دیکھیگا۔ (٤) جوشخص غافل اور تن پرور ہے – وہ انسان نہیں بلکه گاؤ، گدھےسےبھی کمتر ہے (٥) اے صاحب! چار چیزیں پائداری کم رکھتی ہے – تو سن اے خوش لقا مومن ۔ (٥) بادشاہ کے ظلم کی پائداری کم ہوتی ہے۔ پھردوستوںکی سرزنش بھی بہت کم ہوتی ہے۔

- مضارع - واحد غائب, বানায়, سازد অলসতা, مضارع - واحد غائب বানায়, مضارع - واحد غائب বানায়, حافقاده অলসতা, مافتاده কুড়াল, مافتاده কুড়াল, مافتاده পতিত, অলস উদ্দেশ্য, ساختن اسم مفعول বিলাসিতা প্রিয়, هجاء অস্থায়িত্ব, خواجه অস্থায়িত্ব, خواجه কুড়ায়িত্ব, نیکور সাক্ষাৎ ধন্য ব্যক্তি অর্থাৎ যাহার সাক্ষাৎ কে মানুষে ধন্য মনে করে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অহংকারে যাহার মাথা উঁচু হয়, শেষে তাহার বন্ধুগণও শক্র হইয়া যায়।

- (২) অলসতা কে যে পেশা বানায় তাহার পায়ে অপদস্থতার কুড়াল লাগিবে।
- (৩) নিজ রাগকে যদি কেহ হজম (দমন) না করে পরিণামে সে বহু লজ্জা অনুতাপ দেখিবে, (পরিণামে তাহাকে অতি অনুতপ্ত হইতে হইবে।)
 - (8) যে অলস ও বিলাস প্রিয় হয়, সে মানুষ নয় বরং গরু গাধা হইতে ও নিকৃষ্ট।
- (৫) জনাব! চারটি বস্তুর স্থায়িত্ব কম হে সাক্ষাৎ ধন্য (মান্যবর) মুমিন! তুমি উহা মনযোগের সহিত শ্রবণ কর।
- (৬) বাদশাহর অত্যাচারের স্থায়িত্ব খুবই কম হয়- অতঃপর বন্ধু বান্ধবের তিরন্ধার ও খুব কম হইয়া থাকে। ১

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ যে, বাদশাহ জুলুম অত্যাচার করে সে বেশী দিন রাজত্ব করিতে পারিবে না, অচিরেই রাজত্ব তাহার হাত ছাড়া হইয়া যায়। তদরূপ বন্ধু বান্ধবের তিরষ্কার ও দীর্ঘ স্থায়ী হয় না। সামান্য পরেই উহা মিটিয়া যায়, এই কারণে ইহাতে পেরেশান হওয়া ঠিক নয়।

ایس عنات اصدقا کست د بود بے بقاچ رتیجت نامیس داں مرورا باشد بوت در کاک کم کم بقا بات دچوخط برد فرمیاب چوب کم تبدیبرہ بکشاید زباں جوز سلطان یا بقاکمست بود دیگران مهرت کرمینی از زنان بارعیت جون کست دسلطان سیم گر تراا زد وستان آبدعتاب گرچه باست دزن زمانه مهران

ترجمه اردو : (۱) دوسری وہ مہریانی جوتو عورتوں سے دیکھیے- جان توکه وہ غیر جنس (نااہل) کے صحبت کے مانند نا پائدار ہے-

(۲) رعیت کے ساتھ جب کوئی بادشاہ ظلم کرتاہے۔ ملك میں اسکی پائداری کم ہوگی

(٣) اگردوستوں سے تجھکوکوئی سرزنش آئے۔اسکی بقاکم ہوگی پانی پرلکیرکے مانند

(٤) اگرچه عورت کسی وقت مهربان ہوہے- مگرجب حصه کم آتاہے تو زبان کهولتی ہے

(٥) جب آدمي ناابلون كيساته بيثهي- بهت كم ديكهيگا وه ان سي دوستي ـ

मकार्थ – তাহকীক । مهرے মহেরবানী, বন্ধুত্ব, اززناں মহিলাদের থেকে, ہے بقا অস্থায়িত্ব, عتاب বিজাতী, بارعیت বিজাতী, عتاب তিরক্কার, هنارغ দাগ, চিঠি, পানির উপর, بمیمی পানির উপর, بمیمی পানির উপর, بمیمی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দিতীয় ঐ মেহেরবানী যাহা তুমি মহিলাদের থেকে দেখ-উহাকে ভিন্ন জাতীর সংস্পর্শের ন্যায় অস্থায়ী বুঝ।

- (২) প্রজাদের উপর রাজা যখন জুলুম কারীরে দেশে (ক্ষমতায়) তাহার স্থায়িত্ব খুবই কম হইবে।
- (৩) বন্ধুদের পক্ষ হইতে যদি তোমার উপর তিরন্ধার আসে, পানির উপর দাগ (টানার ন্যায়) উহার স্থায়িত্ব কম হয়। (উহা ভুলিয়া সু-সম্পর্ক গড়ে।)
- (৪) নারী যদি ও সামান্য সময়ের জন্য দয়াদ্র হয়, যখন তাহার অংশ কম আসে (মিলে) তৎক্ষণাৎ মুখ খুলিয়া থাকে (অভিযোগ করিতে শুরু করে)।
- (৫) কোন ব্যক্তি যদি বিজাতীদের সহিত উঠাবসা করে, তাহাদের থেকে সে বন্ধুত্ব খুব কম দেখিবে। (ভিন্ন শ্রেণীর মানুষের মাঝে বন্ধুত্বের আশা কম থাকে)।

نفرتش از شجست ملب لبود الفرتش از شجست ملب لبود المجست المبن المجل المجاد المجل المجاد المجل المجاد المجاد

ترجمه اردو: (۱) کوا جب پہول کی بوسے ہے خبر ہوتاہے۔ تو اسکو بلبل کی صحبت سے نفرت ہوتی ہے۔

- (۲) نااہل کی صحبت جان گھٹا ناہے- سب کو اس بات سے خبر ہے-
- (٣) جب تجهكوكوئي ناابل نظرمين آوے-آئے لڑكا! تواس سے ہوا كے مانند گذرجا ـ
- (٤) جار چیزیں دوسری چار چیزوں سے تمام ہوتی ہے۔اے لڑکا! جب تونے سناتویاد رکھ
- (٥) آدمی کا علم عقل سے کمالیت پکڑتا ہے-(اور) تیرا دھرم عمل سے خوبی پاتاہے

(٦) تیرا دین پرہیزگاری سے کامل ہوتاہے۔ (اور) تیری نعمت شکر سے زیادہ ہوتاہے۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ جان کابی প্রাণ নাশকারী, অতি ক্ষতিকর উদ্দেশ্য।
ক্ষতিকর উদ্দেশ্য।
ক্ষতিকর উদ্দেশ্য।
ক্ষতিকর উদ্দেশ্য।
ক্ষতিকর ইইতে برکاستن
ক্ষায়, সংবাদ, جمال ক্রতায়র ধর্ম, انشمیر ক্ষায়, তামার ধর্ম, خیال ক্ষতিকর
ক্ষতিকর ক্ষায়, বেষ্টান ক্রতায়, বেষ্টান ক্রতায়, বেশী অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (৭) কাক যখন ফুলের প্রতি অমনোযোগী হয়-তখন বুলবুলের সানিধ্য তাহার নিকট ঘূণিত হয়।(অথ্যাৎ স্বভাব খারাপ হইলে ভালটি খারাপ লাগে।)

- ে (১) অনুপযুক্ত ব্যক্তির সংস্পর্শই প্রাণ নাশকারী (অতিক্ষতিকর)। এই ব্যাপারে সকলের অবগতি আছে (অর্থাৎ ইহা সকলেই জানে)।
- (২) (সংস্পর্শের) অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নজ্পরে আসে- হে বৎস! তুমি বাতাসের ন্যায় তাহার থেকে সরিয়া যাও।
- (৩) চারটি জিনিষ অপর চারটি জিনিষ দ্বারা পূর্ণতা লাভ করে, বৎস! তুমি যখন ইহা শুনিলে সূতরাং স্মরণ রাখ।
- (৪) মানুষের ইলম জ্ঞানের দারা পূর্ণাঙ্গতা লাভ করে, আর আমলের দারা উহা সৌন্দর্য লাভ করে।
- (৫) তোমার ধার্মীকতা পরহেযগারীর দ্বারা পূর্ণাঙ্গ হয়। আর শুকর আদায়ের দ্বারা তোমার নে'মত বৃদ্ধি পায়।

بعل دا بل دیں کس نتمرد غافلاں راگوش لے میب دمد بہرہ شاکد کمال نعمت است بیش بے عقلال بنی بایز شست علم مرغ وعقل بال است اے لیبر از طریق عقل باست درکاں مهت دانین را کمالات از خرد شکر ناکردن روال نعت است علم را بے قف نتواں کا رست بے خرد دانین و بال ست اے سپر مرکه علمے دارد و نبو د براس

ترجمه: (۱) علم کی کمالات عقل سے ہے- بےعمل کوکوئی دین دارنہیں جانتاہے (۲) شکر نعمت کو کمالیت دیتاہے (اور) غافلوں کو ہیعزت دیتاہے-

- (٣) شکر ادانه کرنا نعمت کا زوال ہے- شکر کرنے والاکا حصه نعمت کا پورا ہوناہے (٤) علم کویدون عقل کےعمل میں نہیں لاسکتاہے-بےعقلوں کےسامنےنه بیٹهناچاہئے
- (٥) اے لڑکا! علم بغیر عقل کے مصیبت ہے- اے لڑکا! علم پرندہ ہے اور عقل (اسکا) بازوبہ ۔
- (٦) جو شخص کوئی علم رکھتاہے اور اسپر عمل کرنے والا نہیں ہے- وہ عقل کے اعتبار سے بہت دور ہے-

শব্দার্থ- তাহকীক 3 نشمرد গণ্য করে না, مضارع منفى কানমলা, করে না, گوشمال - مضارع منفى কানমলা, বেইয্যত উদ্দেশ্য, الله নষ্ট হওয়া, স্থায়ী না হওয়া, بهره অংশ, صدخ কাজ বাঁধা, উপকারে আস بركران মছীবত, বিপদ , مرغ পাখী, بال পশম, ডানা, بركران মছীবত, বিপদ ، مرغ

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইলমের পূর্ণতা হয় জ্ঞানের দ্বারা, আমলহীনকে কেহ দ্বীনদার গণ্য করে না।

- (২) শুকর নে'মত কে পরিপূর্ণতা দান (বৃদ্ধি) করে। আর গাফেল দিগকে কান মলা দেয়। (অর্থাৎ অকৃতজ্ঞ ব্যক্তি অপদস্থ হয়।
- (৩) শুকর আদায় না করা নে'মত বিনাশের কারণ, শুকর আদায়কারীর অংশ (প্রতিদান) হইল নে'মত পূর্ণ হওয়া।
- (৪) জ্ঞান বিহীন ইল্ম উপকারী হয়না। জ্ঞান বিবেকহীনদের সমুখে বসাই উচিৎ নয়।
- (৫) বৎস! আকল বিহীন ইল্ম বিপদ। ইল্ম হইল পাখী আর আমল উহার ডানা।(ডানা ছাড়া যেমন উড়া সম্ভব নয়, আমল বিহীন নাজাত পাওয়া সম্ভব নয়।)
- (৬) যে ব্যক্তি কোন ইলমের অধিকারী হয় অথচ উহার উপর আমল করে না। জ্ঞান-বিবেকের বিচারে (সঠিক পথ হইতে) সে বহু দূরে।

ازی است ایکی از گروا نیدن آل محالست ایکی از گروا نیدن آل محالست ایکی از گروا نیدن آل محالست ایکی علاق از گرون از کالات ست باز آوردنن از کسال ایک تیر خیصت بیون از کسال ایک تیر خیصت بیون از کسال ایک تیر خیصت بیون از کسان کی از کے گردو چوت کے گفتند را ایکی کشارش بود ایک کشارش بود ایک کشارش بود ایک کشارش بود ایک کشارش بود تیر کشتی کے توان نہفتنن تا نہفتنی کے توان نہفتنن توانی گفتنن ایک کشارش بود تون برکشتی کے توان نہفتنن تا نہفتنی کے توان نہفتنن توانی گفتنن ایک کردو کی توانی گفتنن کے توان نہفتنن توانی گفتنن کی توانی گفتنن کے توان نہفتنن کی توانی گفتنن کے توان نہفتنن کے توانی گفتنن کے توان نہفتنن کے توان نہفتنن کی توانی گفتنن کے توانی گفتن کے توانی گفتنن کے توانی گفتنن کے توانی گفتنن کے توانی گفتن کے توا

ترجمہ اردو :(۱) چار چیزیں ہیں کہ وہ چل جانے کے بعد – نا ممکنات سے ہے انکو واپس لانا

- (۲) جب کوئی بات گرے یکا یك زبان پر- یاکوئی تیرکمان سے کو دکر باہر ہوگیا (۳) کسطرح واپس لائیگا توکہی ہوئی بات کو- کوئی پھرا نہیں سکتا ہے
 گذری ہوئی فیصلہ کو
- (1) کب وہ واپس ہوے جب تونے تیرپھینکا -ایساہی تیرے عمر جسکو تونے برباد کردیا ۔
- (0) جسکی گفتگو بغیر سوچ فکر کے ہوئے ۔ آخراسکو بہت ہی شرمند گیاں ہوگی۔
 - (٦) جبتك تونے نه كهااسكوكهه سكيگا- جب كهه چكا اسكوكب چهپا سكتا ہے

শব্দার্থ – তাহকীক : بازگردانیدن ফেরৎ আনা, صحال অসম্ভব, ناگه তঠাৎ, جست অসম্ভব, ناگه অসম্ভব, بازگردانیدن হঠাৎ, بیروں লাফাইয়া বাহির হইল, দ্রুত বাহির হওয়া অর্থে, ধনুক, ضائع বিনষ্ট, بیروں ندامت - ندامتہا । চিন্তা-ভাবনাহীন, اندیشه

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ এমন আছে যাহা চলিয়া যাইবার পর উহাকে ফেরৎ আনা অসম্ভব।

- (২) (ক) যখন কোন কথা মুখ হইতে হঠাৎ অতিক্রম করে, (খ) অথবা কোন তীর ধনক হইতে ক্ষিপ্তভাবে বাহির হইয়া যায়।
- (৩) যে কথা বলা হইয়াছে (বা ব্যক্ত কথা) তুমি কিরূপে ফিরাইয়া আনিবে? (ইহা অসম্বব) (গ) ফয়সালা কৃত ভাগ্য কে কেহ রদ করিতে পারে না।
- (৪) কিরূপে ফিরিয়া আসিবে যখন তুমি তীর ছুড়িয়া দিয়াছ? (ঘ) এরূপে তোমার জীবন ও যাহা বিনষ্ট করিয়া দিয়াছ।
- (৫) চিন্তা-ভাবনাহীন যাহার কথা হয় (কথা বলে)- (পরিণামে) তাহার বহু লজ্জা অনুশোচনা ভোগ করিতে হয়।
- (৬) যতক্ষণ না বলো তুমি উহা বলিতে পারিবে- কিন্তু বলা হইয়া গেলে কিভাবে উহা গোপন রাখিবে?

ف والساتن عمر المرايد	المجالي وربيان عنبمت
يون رود ديگرنسي يدمازين	عمر را می دان عینمت مرتفس
مرکه راحتی از قفنا شد بدنه کرد	بيجى ازخو د قضا را رد نەكرد
مهرمی باید تهتا دن برزان تسفیهٔ نوره	سرکه می خوا مد که با شد درامان
چوں رو دب یش نخوا ہی دید نیز	نی سرد گرغمر را داری عسسترمزا

ترجمه اردو: (۱) عمر کو غنیمت (قیمتی) جان ہر سانس (وقت) - جب عمر گذر جائے دوسری بار وہ واپس نہیں آئیگی-

(۲) کوئی شخص اپنی طرف سے قضائے الہی کو رد نه کرسکا- جو شخص قضا پر راضی ہوا وہ برانه کیا-

(۳) جو شخص چاہتاہے کھوہ امان میں رہے- زبان پر اسکو مہر رکھنا چاہئے-(٤) لائق ہے اگر تو عمر کو عزیز رکھے (بعنی عزت اور قدر کرے) جب وہ گذر جائے اسکو سامنے نہیں دیکھیگا تو (یعنی وہ واپس نہیں آئیگا)

শব্দার্থ তাইকীক ঃ غنیمت - دانستن লাটের মাল خنیمت - মূল্যবান জানা, মূল্যায়ন করা, نفس নিঃশ্বাস অর্থে, پس ফেরং, টিদ্ধান্ত, তাকুদীর, ভাগ্য, তাকুদীর, ভাগ্য, সীল, তাকুদীর, ভাগ্যক, সমীচীন, نخوابی دید উপযুক্ত, সমীচীন, پیشش উহাকে সামনে-ভবিষ্যতে, نخوابی دیدن - مدیدن - مستقبل منفی ـ واحد حاضر -

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জীবনকৈ সর্বদা মূল্যবান জ্ঞান কর, যখন জীবন চলিয়া যাইবে উহা দ্বিতীয়বার ফিরিয়া আসিবেনা। (অর্থাৎ জীবনের প্রতিটি শ্বাস-নিঃশ্বাসকে মূল্যবান জানিয়া ইবাদত বন্দেগীতে রত থাকো।)

- (২) কোন ব্যক্তি ভাগ্য কে রদ করিতে পারে নাই ^১ যে ভাগ্যের উপর সন্তুষ্ট রহিয়াছে সে অন্যায় করে নাই। ^১
- (৩) যে ব্যক্তি নিরাপদে থাকিতে চায় তাহার জন্য যবানের উপর মোহর মারিয়া দেওয়া (চুপ থাকা) উচিতৎ। ^{২.}
- (৪) যদি তুমি জীবনের কদর করিয়া থাকো তবে তো উহা যথার্থ হইয়াছে। (কেননা) যখন জীবনে চলিয়া যাইবে উহা ভবিষ্যতে আর কখনো দেখিবেনা।
- টীকা ঃ (১) বরং ঠিকই করিয়াছে। কেননা অনর্থক সে পেরেশানী ভোগ করা হইতে নিরাপদে রহিয়াছে এবং ইহাতে সওয়াবের অধিকারী হইয়াছে।
- (২) কেননা কথার দ্বারা কলহ-দ্বন্দ সৃষ্টি হয় এবং মানুষের মনে কট্ট আনে ও বিভিন্ন প্রকার বিপদ ডাকিয়া আনে। অপরদিকে নীরবতার দ্বারা গীবত, শেকায়েত মিথ্যা, প্রতারণা ইত্যাদি মারাত্মক গোনাহ হইতে ও রক্ষা পাওয়া যায়।

مراح المركة المراح الم

ترجمہ اردو: (۱) حاصل آتی ہیں چار چیزوں سے چار چیزیں – اُنے پیارے! اُس نکتے کو یادرکھ تو مجھ سے ۔

(۲) چپ رہنے کو جو شخص پیشہ بناتاہے- وہ بے خوف ہوجاتاہے- اسکو کوئی ڈر نہیں ہوتاہے-

(٣) اگر تجهے سلامتی چاہئے توخاموش رہ- ہے خوف ہوا وہ شخص جو بھلائی پھیلائی

(1) سخاوت سے لوگ سرداری پاتاہے- شکر نعمت کو بہت بڑھا دیتا ہے-

(٥) جو شخص چپ رہا اور خاموشی قبول کیا-وہ سلامتی کا ایك لباس مونده پركیا

শব্দার্থ তাহকীক । خاموشی নীরবতা, سخاوت দানশীলতা, বদান্যতা, خاموشی স্ক্র কথা, ایمن নির্ভীয়, ایمن আশংকা, চিন্তা, ایمن প্রচার, ایمن নেতৃত্ব, সরদারী, کسوتے অধিকবৃদ্ধি, ساکت নীরব, চুপ, کسوتے একটি কাপড়, পোশাক, কাধ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চার জিনিষের দ্বারা অপর চার জিনিষ লাভ হয়- হে প্রিয়! এই সুক্ষা বিষয়টি আমার থেকে স্বরণ রাখো।

- (২) নীরবতা কে যে নিজ পেশা (অভ্যাস) বানায়-সে নির্ভয় থাকে, তাহার কোন আশংকা থাকে না।
- (৩) যদি তোমার শান্তির জরুরত হয়, তাহলে চুপ থাকো, নির্ভয় হইল সে যে নাায় বিস্তার করিল।
- (৪) দানশীলতার দ্বারা মানুষ নেতৃত্ব পায়, কৃতজ্ঞতা নে'মতকে অধিক বৃদ্ধি করিয়া দেয়।
- (৫) যে চুপ রহিল এবং নীরবতা অবলম্বন করিল, সে শান্তির একটি কাপড় কাঁধের উপর বখিল।

روبی کی تو باطلق جہاں درمسیکا ن خلق گرود خت م آل بہ می دال کہ باخود می کند تا توانی ماسحنا وجود باش تا نہ سور و مرتما نا یسعت ر گرتبی خواہی کہ باشی دوا ما ل ہرکرا عادت شود جو دو کرم ہرکہ کا رنبک یا بدمی کسند اے برا درسندہ معود باش باش از بخل بخسیلاں پُروندر

ترجیمه اردو: (۱) اگر تبو امیان میین رہنیا چاہیے - تبو جا! نیپکوئی کر دنیاکہ مخلوق کے ساتھ

- (۲) سخاوت اور بخشش جسکی عادت ہوہ مخلوق کے پاس وہ عزت والاہوگیا ۔
- (٣) جو شخص اچها یا برا کام کرتاہے- جان تو که وہ سب اپنے واسطے کرتا ہے-
- (٤) اے بھائی! الله کا بندہ بن- جہانتك بوسكے سخاوت اور بخشش كے ساتھ ره-
- (٥) بخیلوں کی بخیلی سے ڈرنے والاہو- تاکہ جہنم کی آگ تجھے نہ جلائے-

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ جود দান, দয়া, করানত, কর্মানিত, ميدان তুমি জান جود তুমি জান جود তুমি জান جود তুমি জান بنائر তুমি জান نسوزد , সতর্ক, সতর্ক, بنائر তুলিয়া, দঝ্ব না করে, سقر , অগ্নি, কর্মানার করে, سقر , অগ্নি, কর্মানার না জ্বালায়, দঝ্ব না করে, واحد غائب অগ্নি, ত্রাহান্নাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি (জগতে) নিরাপদে থাকিতে চাও-তবে যাও! জগতবাসীর সহিত সদ্মবহার কর।

- (২) দয়া ও কৃপা যাহার অভ্যাস হয় সৃষ্টি কূলের মাঝে সে সম্মানিত হয়।
- (৩) যে ব্যক্তি ন্যায় কাজ বা অন্যায় কাজ করে তুমি জানিয়া রাখ (প্রকৃত পক্ষে) সে নিজের সহিতই উহা করিতেছে। ১
- (৪) হে ভাই! আল্লাহর (প্রিয়) বান্দা হও! যথা সম্ভব দয়া ও করুণার সাথে থাক, (মাখলুকের প্রতি দয়াও করুণা কর।)
- (৫) কৃপণদের কৃপণতা হইতে সতর্ক থাক। যাহাতে দোযখের অগ্নি তোমাকে নার্শী জ্বালায়।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ উহার সুফল/কুফল তাহাকেই ভোগ করিতে হইবে। সূতরাং অন্যায় কাজের চিন্তা করাই উচিত নয়। عَلَيْ وَرِيكِان جِيزِكُ لَهُ خُوا رَى آردُ الْحَافِ عَارِجِزِت برد بِهِ الْحَالِي الْعَنْ وَايِ تَكَنّهُ بُرُ الْمِنْ بَسِ مركه در بایان كارے نگرد مركه در بایان كارے نشاط كارا مركه كشت از فوشك بدناساز كام

ترجمه اردو: (۱) چار چیزیں تجهکو پهل دیگی دوسری چار چیزسے- اس نکته کو نہیں سنیگا سوائے عقلمند کے -

- (۲) جس شخص سے یہ چارکام ظاہرہوہے دیکھیگا وہ دوسری چار چیزیں بغیرارادے کے (۳) جب (کوئی) سوال کریگا وہ ذلیل آدمی ہوگا اکیلا رہیگا وہ جو دوسری کی حقارت کریگی -
- (٤) جوشخص کسی کام کاآخرنہیں دیکھتاہے- آخر انجام کو شرمندگی اٹھاتاھے (٥) جوشخص ہشیاری کی ساتھ کام نہیں کرتاہے-اسکےدل پرآخریہت بوجھ بیٹھتاہے
- (۱) جو شخص بری خصلت کی سبب سے ناموافقت کرنے والا ہوے بے شك دوست احباب اس سے بھاگنے والا ہوے -

শব্দার্থ- তাহকীক ३ خواری অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, اہل تمیز জানীজন, অগদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, استخفاف کرد আনজ্যসত্ত্বে, ستخفاف کرد, ভিক্ষা, ভিক্ষা, তিক্ষা ہے اختیار হেয় করিল, احتیاط প্রমিল, پایان প্রমিল, احتیاط প্রমিল, پایان

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি বস্তু তোমাকে অপর চারটি বস্তু হইতে ফল দিবে। জ্ঞানীজন ছাড়া অত্র সূক্ষ্ম কথাটি কেহ শ্রবণ করে না।

- (২) যাহার থেকে অত্র চারটি কাজ প্রকাশিত হয়– অনিচ্ছাসত্ত্বে সে অপর চারটি জিনিষ দেখিতে পায়।
- (৩) (ক) যখন কেহ (অপরের নিকট) ভিক্ষা কামনা করে সে ব্যক্তি লাঞ্ছিত হয় (খ) সে একাকী থাকে যে (অন্যকে) হেয় প্রতিপন্ন করে।
 - (৪) (গ) যে কোন কাজের পরিণতি লক্ষ করেনা-পরিণামে সে লজ্জিত হয়।
- (৫) যে ব্যক্তি সতর্কতার সহিত কাজ না করে- পরিশেষে তাহার হৃদয়ের উপর বহু বোঝা আরোপিত হয়।
- (৬) যে ব্যক্তি কুম্বভাবের কারণে মানুষের সহিত মিশিতে না পারে- নিঃসন্দেহে বন্ধ-বান্ধব তাহার থেকে পলায়ন করে।

ا بنوا المعال المجدادي والشكست ارد المنه المست المرد المنه المنه

ترجمہ اردو : (۱) چار چینزیں آدمی کیلئے ہزیمت لاتی ہے۔ تجہ سے کہتاہوں تو سن اے سچامرد

(۲) زیادہ دشمن، بے شمار قرض * بے شمار گناہ اور قطار بھرے (بہت) بال بچے -(۳) افسوس اس مسکین کیلئے جو قرض میں ڈوباہواہے- ہر وقت اسکے پریشانی سے خون پینے والارہا-

(٤) جس شخص کا دشمن زیادہ ہوتاہے- اندھیری ہوجاتی ہے اسکی دونوں آنکھیں (۵) جس شخص کا بال بچے زیادہ ہوتاہے- زمانہ میں اسکا کام ذلتی ہوتی ہے-

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ মানুষের পরাজয় আনে, হে ন্যায় পূজারী ব্যক্তি! তোমার নিকট বলিতেছি শুন।

- (২) অধিক শক্র, অতিরিক্ত ঋণ, অসীম পাপ ও বেশী সন্তান-সন্ততি।
- (৩) আফসোস দরিদ্রের জন্য যে, ঋণে ডুবিয়া গিয়াছে- সর্বদা সে উহার পেরেশানীতে রক্ত পায়ী (অস্থির) হইয়াছে।
- (৪) যাহার শত্রু অধিক হয় তাহার জ্যোর্তিময় চক্ষুদ্বয় অন্ধকার হইয়া যায়। (অর্থাৎ তাহার চলার পথ হারাইয়া যায়।)
- (৫) যাহার সন্তানাদি অনেক হয়, কালে (জীবদ্দশায়) লাঞ্ছনা (ভোগ করা) তাহার কাজ হয়।(১)

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ বর্তমান কালে সন্তানাদি বেশী হইলে তাহাদের কারণে দুর্ভোগ পোহাইতে হয়। সমাজে লাঞ্ছিত ও অপদস্থ হইতে হয়। অতএব কুসংসম্পর্শ হইতে সন্তানাদিকে দূরে রাখিয়া সুযোগ্যরূপে প্রতিপালন করা জরুরী।)

نان وصبيان المهية	اوربيان صفت
گوش دارش بانو گویم سسر سبر	تَيَّارِ دِيزِ است انخطا ماكے بير
ساده دل البي خطا باشد خطا	اقل از زن داستن حیثم و قا
صحتت صبیان ازینها برترست کے کند و ممن بنسب از دشمنی	ائینی زا بله خطائے دیگرست عاری از مکر دست من ایمنی
	چاری از مرو جها در بیان ع
	تيار جيز سن از عطاباء كريم

ترجمه اردو (۱) اےلڑکا! چارچیزیں غلطیوں میں سےہیں- سن توسب تجھ سے کہتاہوں (۲) یہ کہ بیوی کے ساتھ وفاداری کی امید رکھنا- بھولے بھالے آدمی کی غلطی بہت زیادہ ہوتی ہے ۔

(٣) ہے وقوف سے ہے ڈر ہونادوسر اخطا ہے- بچوں کی صحبت ان سب سے زیادہ براہے (٤) چہارم دشمن کے دھوکےسے یے ڈر ہوناہے- کب کریگا دشمن سوائے دشمنی کے (٥) چارچیزیں اللہ کے انعاموں میں سے ہیں- تجہ سے کہتاہوں میں اسکو یاد رکہ آے بردبار لڑکا-

শব্দার্থ – তাহকীক : صبی - صبیان এর বহুঃ শিশু, سر بسر সমস্ত, حبیان সমস্ত, حبی আশা, থেয়াল, চক্ষু, وا বিশ্বস্ততা, ساده دل সাদা সিদা বা সরলমনা, زابله নির্বোধ হইতে, ধোকা, প্রতারণা, بغیر ছাড়া, المکر সত্য, আল্লাহ , سلیم (ধর্যশীল। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে বৎস! চারটি বস্তু ভুলের অন্তর্গত, তুমি উহা শ্রবণ কর সব ক্যটি তোমাব নিকট বলিতেছি।

- (২) (ক) স্ত্রীর থেকে বিশ্বস্ততার আশা রাখা- সরলপ্রাণ মানুষের বেশীর ভাগ ভুল হইা থাকে। (নিজের দোষ-ক্রটি প্রকাশ করিয়া দেয়, ফলে অনুতপ্ত হয়।)
- (৩) (খ) অন্য একটি ভুল হইল বুদ্ধি বিবেকহীন মানুষ থেকে নির্ভয় হওয়া (গ) শিশুদের সংস্পর্শ এই সবগুলি হইতে অধিক খারাপ (ক্ষতিকর)। (কারণ বিবেকহীন মানুষ যে কোন মুহুর্তে অন্যায় আচরণ করিতে পারে, তদরুপ শিশুদের অতি সান্নিধ্যের দ্বারা ক্ষতির সমুখীন হইতে হয়।
- (৪) (খ) চতুর্থ হইল শক্রর ধোকা হইতে নির্ভয় হওয়া। (কেননা) শক্র শক্রতা ছাড়া আর কি করিবে?
- (৫) চারটি বস্তু আল্লাহর দানের অন্তর্গত। হে সহনশীল বালক! তোমার সহিত বলিতেছি, তুমি উহা স্মরণ রাখ।

والنتين ارخونين رامني كرزن ست	فرهن حق اقتل مجآ در دن ست
<u>چاری نیکی برخت بق نامرا د</u>	حكم دير حيست إشيقان جها د
مرزيا ده كند 🤗	﴿ ﴿ ﴿ ﴿ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ ا
أبن فيهجت بشنوك جان غزيز	مى فزايد تمر مردا زيًّا رخيب ز
وانتجه زيدن جنالِ ماه وسنت	ا وَ لَا أَوْرِدُ لَنَ مُكُوثُ أَوْارِخُوشُ
می فزاید تمرِ مروم را ا زا ل	ستِّم آمد الميني برمال وجال
ادر بقاً أفز و بيش عاصل بو د	آ نڪڻارش برمرا ڊول بو د

ترجمه اردو: (۱) پہلا الله کاحق بجالاناہے- باپ اور ماں کو اپنے پرراضی کرناہے ، ۔ (۲) دوسرا ایك حکم کیا؟ وہ شیطان سے جہاد کرناہے- چوتھا نادار لوگوں سے نیکوئی کرنا –

(۳) چار چیزوں سے آدمی کی عمر بڑھتی ہے- اس نصبحت کو سن تو اے پیارے-(٤) پہلا-خوش آو(ز (اچھی باتیں) کان میں لانا (سننا) اور اسوقت چاند کے مانند خوبصورت کو دیکھنا-

(۵) تیسرا آیاہےجان اور مال پرہے ڈر ہونا- اس سے آدمی کی حیات درازہوتی ہے (٦) (چوتھا) وہ شخص جس کا کام دل کی تمنا پر موافق ہوگا- حیات میں
 اسکی زیادتی حاصل ہوگی-

শবার্থ তাহকীক ঃ بجا آوردن আদায় করা, যথোপকযুক্ত স্থানে রাখা, والدين মাতা-পিতা, مى فزايد অসহায়, সম্বলহীন মানুষ, مى বৃদ্ধি করে, মূলত مى فزايد (তাহার হায়াতে) فزايد (তাহার হায়াতে)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রথম ঃ আল্লাহ তা'আলার হক্ব আদায় করা, (দ্বিতীয়ঃ) মাতাপিতা কে নিজের উপর সন্তুষ্ট রাখা।

- (২) অন্য একটি (তৃতীয়) ইইল শয়তানের সহিত জিহাদ করা, চতুর্থ ঃ অসহায় মাখলুকের প্রতি সদাচার করা।
- (৩) চার টি জিনিষের দারা মানুষের হায়াত বৃদ্ধি হয়। হে প্রাণ প্রিয়! এ নছীহতটি শ্রবণ কর-।
- (৪) প্রথম হইল উত্তম আওয়াজ (কথা) শ্রবণ করা, (দ্বিতীয়) অতঃপর চন্দ্রের ন্যায় সৌন্দর্য (বুযুর্গ গণের চেহারা) দর্শন করা।
- (৫) তৃতীয় হইল–জান ও মালের উপর নির্ভয় থাকা, ইহাতে মানুষের আয়ূ বৃদ্ধি হয়। (দুশ্ভিডা দূরীভূত হয়, ফলে শরীর ও মন ভাল থাকে।)
- (৬) (চতুর্থ) যাহার কাজ কর্ম তাহার মনের চার্হিদা মাফ্রিক হয় তাহার আয়ুতে বৃদ্ধি লাভ হয়।

ترجمه اردو : (۱) پانچ چیزیس آدمی کی عمر گهنادیتی ہے- یاد رکھ جب تونے سنا اے پیارے!

- (۲) ان پانچ سے ایك ہے بڑھاہے میں محتاجی- پھر مسافری اور لمبی بیماری-
- (٣) جو شخص مرده پر نظر ڈالتاہے- لڑکا! یقینا اسکی عمر گھٹ جاتی ہے۔
- (٤) پانچواں سے دشمنوں سےخوف اور ڈر- یہ سب عمر کیلئے نقصان رکھتی ہے ۔
- (٥) جو شخص دشمن سے خوف زدہ ہوتاہے- اسکا کام ہر وقت دیگر گوں ہوتاہے۔
- (٦) الله سے دُر اور دشمنوں سے مت دُر- اسلئے الله سے تجهکو سب سے امان میں رکھیگا-

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ بکابد কমাইয়া দেয় , واحد غائب, কমাইয়া দেয় بکابد । কমাইয়া দেয় م کاستن، مضارع، واحد غائب, দারিদ্রতা, মুখাপেক্ষিতা, نیار মুসাফিরী, رنج دراز, লয় রোগ, سال ক্ষতি, سال ক্ষতি, درگر سال ক্ষতি, الله ভিন্ন রকম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পাঁচটি জিনিষ মানুষের আয়ু কমাইয়া দেয়, হে প্রিয়! যখন উহা শুনিলে স্মরণ রাখ।

- (২) উক্ত পাঁচটির মধ্য হইতে একটি হইল বৃদ্ধ কালে পর মুখাপেক্ষিতা। (দ্বিতীয়) অতঃপর মুসাফিরী এবং (তৃতীয়) লম্বা রোগ।
- (৩) (চতুর্থ) যে মৃত লাশের প্রতি দৃষ্টি করে- বৎস! নিসন্দেহে তাহার আয়্ কমিয়া যায়।
 - (৪) পঞ্চম হইল শক্রর ভয়ও আশংকা, আয়ূর জন্য এই সবগুলি ক্ষতিকর।
- (৫) যে ব্যক্তি শক্রর ভয়ে ভীতু সন্ত্রস্থ থাকে− সর্বদা তাহার কাজ ভিন্ন রকমের হয় (অর্থাৎ সঠিক ও সুচারু হয় না)।
- (৬) আল্লাহ কে ভয় কর শত্রুদিগকে ভয় করিও না, কেননা আল্লাহই তোমাকে সকলের থেকে নিরাপদের রাখিবেন।

جَنِيْ وَرِبِيَانِ مِا مِنِ رُوالِ سَلَطَنَ الْحِنَةِ وَالْ سَلَطَنَ الْحِنَةِ وَالْمَنْ كَاهُ اللّهِ وَلَا مِنْ كَاهُ اللّهِ وَلَا مِنْ كَاهُ اللّهِ وَلَا مِنْ كَاهُ اللّهِ وَلَا مِنْ كَاللّهُ وَلِمْ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهُ مِنْ الل

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں بادشاہی کی بریادی آئی ہیں- تنجہ سے کہتابوں لیکن تو اسکو یادرکہ ۔

(۲) پہلی- ملك میں حاكم كا ظلم كرنا- دوسرى وہ سستى جو وزير میں ہو ـ

(۳) منشی(کاتب)کی خیانت بادشاه کی پریشانی ہے-برابوگااگرقیدی طاقت یائے ۔

(٤) جب کوئی حاکم بادشاہ کےملك میں ظلم کرے-بادشاہ کواس سے تکلیف هوگی

(٥) جب وزیر ہے خبر اور غافل ہوے - بادشاہ کے ملك اس سے الت پلت ہوجائيگا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) চারটি জিনিষ রাজ্য বিনষ্টের কারণ- তোমার সহিত বলিতেছি । তুমি স্মরণ রাখিও।

- (২) প্রথম ঃ রাজ্যের গভর্ণর কর্তৃক জুলুম অত্যাচার, দ্বিতীয় মন্ত্রীর মধ্যের উদাসীনতা (অর্থাৎ দায়িত্বের অবহেলা) রাজ্যের ধ্বংস অনিবার্য করে।
- (৩) কেরানীর (লেখকের) বিশ্বাস ঘাতকতা বাদশাহর দূর্ভোগের কারণ হয়। কয়েদী যদি শক্তি লাভ করে (ইহা রাজ্যের জন্যে) ক্ষতিকর হইবে।
- (৪) রাজার রাজত্বের মধ্যে যখন কোন গভর্ণর (প্রজাদের উপর) জুলুম করে রাজার রাজ্য উহার কারণে ধ্বংস হইয়া যাইবে।
 - (৫) যখন কোন মন্ত্রী উদাসীন ও অলস হইবে, ইহা দ্বারা রাজার দূর্ভোগ হইবে।

عاقبت رنج دل سلطان بو د در ولایت فتنها گردد میرید دست میران ازستم کو ته بود یا دست را زو بود رنج کثیر ملک ویران گرددا زیرنا بکار گرطل در کاتب دیوان بو د گرامیران راشود قوت بدید چون صلاحت دروجود شه بو د گرنباشد وافعن و دانا وزیر گرنداردست سیاست را بکار

ترجمه اردو : (۱) اگر کچہری کے منشی میں نقصان ہووے- آخر انجام بادشاہ کی دل کی تکلیف ہوگی۔

(۲) اگرقیدیوں کی طاقت ظاہرہووے- تو ملك میں نئے نئے فتنے (بریا) ہوگی۔ (۳) جب بادشاہ کے ذات میں نیکوئی ہوگی- تو حاکموں کا ہاتھ ظلم سے کوتاہ ہو جائیگی۔

(٤) اگروزیرباخبراور عقلمندنه ہو- توبادشاه کو اس سے بہت ہی پریشانی ہوگی۔ (۵) اگر بادشاه سیاست کوکام میں نه لائے-توہرنالائقوں سے ملك برباد ہوجائےگا-

শব্দার্থ – তাহকীক । خلل काতি, ক্রাটি, الموال দফতর, عاقبت পরিণাম, শেষ, فتلنهائع বহুঃ করেদী, বন্দি, پدید প্রকাশ, আবির্ভাব, ولایت বাই, ولایت প্রকাশ, আবির্ভাব, پدید নতুন, جدید এর সংক্ষেপ, যোগ্যতা, صلاحیت - صلاحت , নতুন جدید এর সংক্ষেপ, খাট, সংকোচিত, میران এর সংক্ষেপ, খাট, সংকোচিত, میران শাসন, بکار ,কাজে, نابکار ,কাজে, نابکار ,কাজে, سیاست ,তাব্যাগ্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দফতরের কেরানীর মধ্যে যদি ক্রটি থাকে- পরিণামে বাদশাহর মনে কষ্ট হইবে।

- (২) যদি বন্দীদের শক্তি প্রকাশ (সঞ্চার) হয় (তাহলে) রাষ্ট্রের মধ্যে নিত্য নতুন দ্বন্দ-কলহ শুরু হইবে।
- (৩) বাদশাহর নিজের মধ্যে যদি ন্যায় নিষ্ঠা থাকে (তাহলে) গভর্ণরদের জুলুমের হাত খাটো হইবে।
- (৪) মন্ত্রী যদি (স্বীয় দায়িত্বে) ওয়াকিফহাল (অবগত) ও অভিজ্ঞ না হয় (তাহলে) তাহার দ্বারা বাদশাহর বহু দুর্ভোগ হইবে।
- (৫) রাষ্ট্র প্রধান যদি শাসন কে কাজে না লাগায়- (তাহলে) সকল অযোগ্যেদের দারা রাষ্ট্র ধ্বংস হইয়া যাইবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দফতরীগণ যদি সকল তথ্য ও রিপোর্ট সঠিকভাবে সংরক্ষণ না করে বা উহাতে আমানতদারীর খেয়াল না রাখে তাহলে পরিণামে বাদশাহকেই উহার খেসারত দিতে হইবে।

ترجمه اردوہ : (۱) اے لڑکا! پانچ خصلتوں سے تو دور رہ- تاکہ نہ بیٹے لوگوں کی نظر تیری عزت

(۲) پہلایہ کہ لوگوں کے ساتھ جھوٹ مت کہہ-اسلئے کہ جھوٹ سے بے رونق ہو جائیگا (۳) جو کوئی بڑوں کے ساتھ لڑائی کرتا ہے - بلاشبہ وہ اپنی عزت کو گراتا ہے۔ (٤) لوگوں کے سامنے جسکو ادب (کالحاظ) نہوے - اگر اسکی عزت گر جائے تو تعجب نہیں ۔

(0) ائےنیك خصلت توہلکے لوگوں سے نہو-كیونکہ ہلکا پن سے عزت گرجاتی ہے (1) اے لڑكا! بڑوں کے ساتھ بہت كم جھگڑ- اور بیوقوفی سے عزت مت گرا-

শব্দার্থ-তাহকীক : ابرو সন্মান, ریزد বিনষ্ট করে, دروغ মিথ্যা। ابرو জ্যাতিহীন, মর্যাদাহীন অর্থে, استیزه বিগড়া, কলহ, مهتراه مهتراه مهتراه বিগড়া, কলহ, مهتراه مهتراه বহুঃ বড়, مهتراه مهتراه مهتراه مهتراه مهتراه مهتراه مهتراه المهتراه المهتراء المهتراه الم

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! পাঁচটি অভ্যাস হইতে দূরে থাক, যাহাতে মানুষের সম্থা তোমার সম্মান নষ্ট না হয়।

- (২) প্রথমত মানুষের সহিত মিথ্যা বলিওনা, কেননা মিথ্যার দ্বারা তুমি মর্যাদাহীন হইয়া যাইবে। তোমার কথার কোন মুল্যায়ন থাকিবে না।
- (৩) যে বড়দের সহিত ঝগড়া বিবাদ করে নিঃসন্দেহে সে নিজ সন্মান নষ্ট করে। (অর্থাৎ ইহাতে তাহার বোকামী প্রকাশ পায়।)
- (৪) মানুষের সামনে যাহার আদবের খেয়াল না থাকে (অর্থাৎ অভদ্রতার কাজ করে; ইহাতে) যদি তাহার ইয়্যত নষ্ট হইয়া যায় তাহলে আচর্যের কিছুই নয়।
- (৫) হে সৎ চরিত্রবান! তুমি গাম্ভীর্যহীনদের অন্তর্গত হয়োনা। কেননা গাম্ভীর্যহীনতার দ্বারা মর্যাদা ক্ষন হয়।
- (৬) বৎস! বড়দের সহিত খুবই কম বিতর্ক কর এবং নির্বৃদ্ধিতার দ্বারা স্বীয় সম্মান নষ্ট কবিও না।

دائماً خُلقِ نکومی با یدت زا بروئے نویش بیزاری کند تا گردداً بروست آبجوی تا بود پیوسته در روئے تو نور اے برا در ہیے کس را بد مگو از حمد در روزگار کس سی

گر بقالم آبروی با پدست مرکه آنبنگ سبکها ری کن در حدیث راست بامردم مگوی از خلان واز خیانت باش دور گر مهی خواهی که گویبندت نیخو تا نیاشتی درجب اس اندوکس

ترجمه اردو: (۱) اگردنیامیں توعزت چاہے- توہمیشه تجه سے اچهی خصلت چاہئے (۲) جو کوئی ہلکا پن کا ارادہ کرتاہے- وہ اپنی عزت سے نفرت کرتاہے

(٣) لوگوں کے ساتھ سچ کے سوا مت کہہ- تاکہ تیری عزت ندی کا پانی نہ ہوجائے

(٤) وعده خلافی اور خیانت سے دور رہ- تاکہ تیرے چہرے میں نور ملاہوا ہو۔

(۵) اگر تو چاہتا ہے کہ لوگ تجھے اچھا کہے- تواے بھائی! کسی شخص کی برائی مت کہه ۔

(٦) تاکه تو دنیا میں پریشان نہووے - حسد سے کسی کی طرف مت دیکھ

শব্দার্থ তাহকীক : خلن চরিত্র, نكوئى সং, خلاف তঙ্গ, مضاف البيه তঙ্গ, مضاف البيه তঙ্গ, خلاف عده উহা-گريندت- م پيوستن - اسم مفعول - واحد ,মিশ্রিত, بپيوسته ,ছল خلاف وعده মানুষে তোমাকে বলিবে, ت টি مفعولى সানুষে তোমাকে বলিবে, ت টি مفعولى ত

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি জগতে তোমার সম্মান চায়- তাহলে সদা তোমার জন্য সচ্চরিত্র (দেখান) চায়।

- (২) যে হেয় হইতে ইচ্ছা করে সে নিজ সম্মানের প্রতি ঘৃণা করে। (অর্থাৎ সম্মান হানীকর কাজ করে।)
- (৩) মানুষের সহিত সত্য কথা ছাড়া বলিও না। যাহাতে তোমার সম্মান নদীর পানী না হইয়া যায়। (অর্থাৎ স্রোতের ন্যায় প্রবাহিত না হইয়া যায়।)
- (৪) ওয়াদা ভঙ্গ ও বিশ্বাসঘাতকতা হইতে দূরে থাক। যাহাতে তোমার চেহারা নূর মিশ্রিত (নূরানীর) হয়। (কেননা মিথ্যা ইত্যাদির দ্বারা চেহারা হইতে ঈমানের নূর দূর হইয়া যায়।)
- (৫) যদি তুমি চাও যে মানুষে তোমাকে ভাল বলুক- তাহলে হে ভাই! কোন মানুষের দূর্ণাম করিও না।
- (৬) যাহাতে তুমি জগতে পেরেশান (চিন্তাযুক্ত) না হও- কোন সময়ে কাহাকেও হিংসার নজরে দেখিও না।

مراید ایرا بروان اسکی آبروبیفراند ایرانی اسکی آبروبیفراند این اسکی آبروبیفراند ایرانی اسکی آبروبیفراند ایرانی میز ان اسک ایرانی اسک ایرانی اسک ایرانی افزاید ایرانی میزان اسک ایرانی افزاید بمی ایرانی می افزاید بمی ایرانی می افزاید بمی ایرانی می افزاید بمی ایرانی می افزاید بمی افزاید بمی افزاید بمی افزاید و ا

ترجمه اردو: (۱) پانچ چیزیں عزت کوزیادہ کرتاہے- تجھے سے کہتاہوں توسن اے عقلمند! (۲) سخاوت میں کوشش کر اگر تو توانگری رکھ تاہے- تاکہ سخاوت سے تیری عزت زیادہ ہوجائے ۔

- (۳) بردباری اور وفاداری اختیار کر- تاکه عزت اس سے بڑہ جائے
- (٤) جو مخلوق پر بخشش کرتاہے۔ ہے شك اسكى عزت زيادہ ہوتى ہے ـ
- (٥) جب تو اپنے کام میں حاضر ہو رہاہے- اپنی عزت کو تو زیادہ کیا ہے ۔
- (٦) سخاوت سے عزت زیادہ ہوتی ہے اور بخیلی سے بے عقل لعنت یافتہ ہوتاہے-

শব্দার্থ তাহকীক । اه اهجام الهجام الهجام (তেষ্টা কর, المبل تصبير । তেষ্টা কর, واحد حاضر সহনশীলতা, وفاداری সহনশীলতা برد باری সহনশীলতা غنا - م کوشیدن ، امر ، امر ، কিশুনতা, দুলতঃ أبرو তিশুনতা এর কারণে পৃথক করা ইইয়াছে। گنری অবলম্বন কর, ملعون مگزیدن امر সমান কর, ملعون مگزیدن المر অবলম্বন কর, ملعون مگزیدن المر অবলম্বন কর, ملعون مگزیدن المر অবলম্বন কর, ملعون مگزیدن المر المحرد ال

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পাঁচটি জিনিস সম্মান বৃদ্ধি করে, হে বিবেকবান! তোমার নিকট` বলিতেছি শুন।

- (২) যদি তুমি ধনী হও তাহলে দানশীলতার চেষ্টা কর, (দান কর) যাহাতে দানের দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পায়।
 - (৩) ধৈর্য-সহ্য ও বিশ্বস্ততা অবলম্বন কর, যাহাতে উহা দারা সূমান বৃদ্ধি হয়।
 - (৪) যে সৃষ্টি কুলের উপর দয়া করে নিঃসন্দেহে তাহার ইয্যত বৃদ্ধি পায়।
- (৫) যখন তুমি নিজ কর্মে উপস্থিত রহিয়াছ (নিজ কাজ নিজে করিতেছ) তুমি তোমার সম্মান বৃদ্ধি করিলে (অর্থাৎ ইহা অপমানের কাজ নয় বরং ইহাতেই সম্মান)
- (৬) দানশীলতার দ্বারা সমান বৃদ্ধি হয়, আর কৃপণতার দ্বারা নির্বোধ ব্যক্তি অভিশপ্ত হয়। (অর্থাৎ নির্বৃদ্ধিতার কারণেই নির্বোধ মানুষ কৃপণতা করে। ফলে লাভের ও সমানের স্থলে ক্ষতি ও অভিশাপের পাত্র হয়।

آبروئے آو درا فزایش بور تابروئے ویش بینی صدفتیا بیر خودبادوستاں کمرساں انجہ خود ننہادہ باشی برمدار تا ندر دیردہ است تحضے دگر تا نیار دنیں بیشیمانیت بار برکوا بَرُ تن بخشائش بود ا باش دائم بردبار و با و من ا تا بما ند رازت از دشمن نهان تا نگردی بیش مردم شهرمسار سے برادر پرد هٔ مردم مدّر با بهوائے دل مکن زنهار کار

ترجمه اردو: (۱) جس شخص کو مخلوق پرمهریانی ہو-اسکی عزت بڑھتی رہیگی۔ درجمه اردو :(۱) جس شخص کو مخلوق پرمهریانی ہو (۲) ہمیشه تو بردبار اور وفادار ره - تاکه اپنے چہرے میں سو روشنیاں دیکھیے -(۳) تاکه تیرابهیددشمن سے پوشیدہ رہے-اپنا بهیددوستوںکے پاس بھی بہت کم پہنچا

(٤) تاکه تو لوگوں کے سامنے شرمندہ نه ہووے۔ جوتوخود نه رکھاہو اسکو مت اُنھا۔

(٥) ای بھائی! لوگوںکی پردہ مت پھاڑ - تاکہ دوسرا کوئی تیرا پردہ نہ پھاڑے ۔

(٦) دل کی خواہش سے کبھی کام مت کر-تاکہ نہ لائے تیرے لئے شرمندگی کا بوجھ

শব্দার্থ ঃ তাহকীক ঃ بخشائش কমা, অনুগ্রহ, (مصدری) যুক্ত। ضیا আলো, নূর, ازت তামার গুপ্ত কথা, نهاں গোপন, ازت গুপ্ততত্ত্ব, سرمدار লিজিত, برمدار কিজিত, سرمدار কাটিও না شرمسار ক্রিটেও না مدر - م برداشتین نهی নফসের খাহেশ, বাসনা زنهای কখনো।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) মাখলুকের উপর যাহার অনুগ্রহ থাকে–তাহার সন্মান বৃদ্ধি পাইতে থাকে।

- (২) সর্বদা তুমি সহনশীল ও বিশ্বস্ত থাকো, তাহলে নিজ চেহারায় শত (অসীম) নুর দেখিবে।
- (৩) যাহাতে তোমার গুপ্ত কথা শক্র হইতে গোপন থাকে তোমার গুপ্ত কথা বন্ধুদের নিকট ও খুবই কম প্রকাশ কর। (কেননা বন্ধুদের মাধ্যমে তোমার শক্রর নিকট উহা পৌছিয়া যাওয়া অসম্ভব নয়।)
- (৪) যাহাতে তুমি মানুষের সমুখে লজ্জিত না হও তুমি নিজে যাহা রাখ নাই উহা
 কে ধরিও না, (লোভের বশীভূত হইয়া অপরের মালের দিকে হাত বাড়াইও না.।)
- (৫) হে ভাই! মানুষের পর্দা ফাড়িও না, । তাহলে অন্য কেহ ও তোমার পর্দা ফাড়িবেনা। (দোষ প্রকাশ করিয়া কাহাকেও হেয় করিও না। তোমাকে ও কেহ হেয় করিবেনা।)
- (৬) মনের চাহিদা অনুযায়ী কখনো কোন কাজ করিও না। যাহাতে উহা তোমার জন্য লজ্জার বোঝা না আনে।

دست کو ته دار مروانب مناز تاشنا سدو مگرے قدیے توہم زندہ مشارش کہست از مُردگاں کے توا بھرسا زدش مال جہاں عفویت آروز حب مِش درگذر نیز باش از رمنش امیب دوار صحبت پرمہزگاراں می طلب تا زبانت باشدائے خواجہ دراز قدرِ مردم راشناس کے محترم مرکرا قدرسے نباشددرجہاں از تناعت ہرکرا نبود نشاں برعدوں خوش چوں یا بی ظفر دائاً می باسش از حق تر سگار با تواضع باش وخوکن باا دب

ترجمه اردو (۱) اےصاحب! تاکه تیری زبان دراز ہو-ہاتھ کوکوتاہ رکھ ہرطرف مت دوڑ (۲) محترم! لوگوں کی قد ر پہچان– تاکه دوسرے لوگ بھی تیرنے قدر پہنچانے ۔

- (٣) جسكو دنيا مين كوئي قدر نهو- اسكو زنده مت جان بلكه وه مردون مين سے ہے ـ
- (٤) جسكو قناعت كاكوئى نشان (حصه) نهو-كب اسكو توانگرينائيگا دنيا بهر مال؟
- (۵) جب تو اپنی دشمن پر کامیابی حاصل کرے- معافی کو سامنے لا اوراسکا قصور در گذر کر۔
 - (٦) ہمیشه الله سے ڈرنے والا ہو- نیز اسکی رحمت کا امید وار بن
 - (۷) تواضع سے رہ اور ادب کی عادت کر- پرہیزگاروں کی صحبت تالاش کر-

م تاختین تازیدن – نهی واحد حاضرا দৌড়াইওনা متاز । শব্দার্থ – তাহকীক । تاختین تازیدن – نهی واحد حاضرا সন্মানিত ব্যক্তি মান্যবর, محتیرم – সন্মানিত ব্যক্তি মান্যবর, محتیرم – তাহাকে করিও না, اسم فاعل سماعی – واحد امید واو

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জনাব! যাহাতে তোমার জবান লম্বা (চেহারা গৌরবজ্জল) থাকে হাত খাট রাখ (লোভ কম কর) এবং সর্বদিকে দৌড়াইও না।

- (২) মান্যবর! মানুষের মূল্য বুঝ, (চিনো) তাহলে অন্যরাও তোমার মূল্য বুঝিবে।
- (১) জগতে যাহার কোন মর্যাদা নাই তাহাকে জীবিত মনে করিও না, বরং সে মৃতদের দলভূজ।
- (৪) যাহার অল্পে তুষ্টির চিহ্ন (স্বভাব) নাই, তাহাকে কবে ধনী বানাইবে দুনিয়ার সমস্ত সম্পদে? (অর্থাৎ তুষ্টতা না থাকিলে কখনো অভাব দূর হয় না।)
- (৫) যখন তুমি নিজ শক্রর উপর বিজয় লাভ কর- তখন ক্ষমা সামনে রাখ এবং তাহার অন্যায় মাফ করিয়া দাও।
 - (৬) সদা আল্লাহর ভয়ে ভীতু হও আবার তাহার দয়ার ও আশাবদী হও।
- (৭) বিনয়ের সহিত থাক এবং ভদ্রতার অভ্যাস গড়, (আর), পরহে্যগারদের 'সান্নিধ্য তালাশ কর।

تاکه گردد در هم نزنام توفائش حرص و نفض و کبنه زمر فاتل اند قاتل اند لے خواجہ نا داناں چوز ہر خوردکس از زہر کے یا بدھیا ت در بروئے دوشاں بکتاری ست خویش راکمتر زہر نا دان شہر

برُ دباری جوی و بے آزار باش صبروعلم وحلم نریاق دل اند بیمو تریاق اند دانا یان دہر مردم از تریاق می بابد نجات فخر جمسله عملها نال دادن ست گرمیر دانا باسنی واہل شہنسہ

ترجمہ اردو: (1) بردہاری تلاش کر اور بغیبر ستانے کے رہ- تاکہ ہو جائے تیرا نام دانائی میں مشہور

(۲) صبر، علم اور بردباری دل کی (زخم کا) تریاق (دوا) ہے- لالچ دشمنی اور کینه زہر قاتل ہے ۔

(۳) تریاق کی طرح ہے زمانہ کے عقلمند لوگ (اللہ والے) – اے جناب! ناداں لوگ زہر کیطرح ہلاك كرنے والاہے ـ

(٤) لوگ تریاق سے نجات پاتاہے- کوئی لوگ زہر سے کب حیات پاتاہے؟

(٥) تمام عمل کافخر روثی دیناہے- (اور) دوستوں کے سامنے دروازہ کھولنا ہے۔

(1) اگرتوعقلمند اور ہنرمند ہووے- اپنے اپکو ہرنادان سے کم درجے کاجان-

শব্দার্থ – তাহকীক । جوده গালাশ কর, امر প্রসদ্ধ, গালাগ - م جستن، امر প্রচার, প্রসিদ্ধ, فاش - م جستن، বিষ নিবারক ঔষধ, بغض শত্রুতা, হিংসা, كنيه বিদ্বেষ, أمر জীবন নাশকারীবিয়। بروئے دوستاں, সমস্ত, بروئے دوستاں, সমস্ত, فخر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) সহনশীলতা তালাশ (অবলম্বন) কর ও কষ্ট দাতা না হও, তাহলে জ্ঞান-গরিমায় তোমার নাম প্রসিদ্ধ হইয়া যাইবে।

- (২) ধৈর্য্য, জ্ঞান, ও সহ্য হৃদয়ের (ক্ষতের) তিরিয়াক (বিষনাশক), লোভ শক্রতা, বিদ্বেষ জীবন নাশক বিষ্ (তুল্য)।
- (৩) যুগের জ্ঞানীগণ তিরিয়াক মহামূল্যবান বিষ্ নাশক ঔষধ তুল্য। আর অজ্ঞ-মূর্থরা জীবন নাশকারী বিষ্ তুল্য।
 - (৪) মানুষ তিরিয়াক দারা মুক্তি পায়, বিষের দারা কেউ কখনো জীবন লাভ করে?
- (৫) সমস্ত আমলের মধ্যে গর্ব করার যোগ্য আমল হইল রুটী (অনু) দান করা, বন্ধু-বান্ধবদের জন্যে (আপ্যায়নের) দরজা খোলা রাখ।
- (৬) যদি তুমি (প্রকৃত) জ্ঞানীও বিবেকবান হও− নিজেকে অজ্ঞ মুর্থের চাইতে অধম মনে কর।

تِ نارال ۞	© ادر بربان علام
صعبت سبیان و رعبت بازنا ن	فتدوي وعصلت مرويادان وانشال
ن زندگانی ⊙∘	© دربیان صفت
مردراارخونے بدگرد و پدید	
مرده مبدائنش كه نبود زنده او	آ نکر بنو د مرد را فغسل بحو
می نماید راست ارظلمت بنور	بركه كويدعبيب تواندر حضور
شکرا و می با پید آوردن بجای	مرتزا بركس كه ما شدر سنمائ
اخلق نيكوست م نبكوتر لباس	مرخرد مندانِ عالم راسشنا س

ترجمه اردو : (۱) نادان مردکا دو نشانیان ہیں- بچون کی صحبت اور عورتون کی طرف رغبت ۔

- (۲) اے لڑکا! زندگانی میں ناخوشی- آدمی کو بری خصلت سے پیداہوتی ہے-
- (٣) جس آدمی کو اچها کام نہو- اسکو مردہ جان اسلئے که وہ زندہ نہیں ہے۔
- (٤) جو شخص تیرا عیب سامنے کہدے- وہ تجھکو اندھیری سے روشنی کیطرف رستہ دیکھلاتاہے ۔
 - (٥) جو شخص تيرا راسته ديكهلانے والا ہووے- اسكا شكر ادا كرنا چاہئے ـ
- (٦) دنیا کے عقامندوں کیلئے پہنچان (یہ هیکہ) اچھی خصلت اور حیابہت اچھا لباس ہیں۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ نادان অজ্ঞ, বোকা, رغبت আগ্রহ, আকর্ষন, তানীহা, তানীহা, তাহাকে জান, اندر حضور - ش ضمير مفعولي সাক্ষাতে, উপস্থিতিতে, انتش তোমার পথ, ظلمت অন্ধকার, البت পথ প্রদর্শক।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বোকার দুইটি নিদর্শন। বালকদের সংস্পর্শ ও নারীদের প্রতি আকর্ষন।

- (২) হে ছেলে! জীবনের প্রতি অনীহা- মানুষের কুচরিত্রের দ্বারা প্রকাশ পায়।
- (৩) যাহার কাজ কর্ম ভাল নয় তাহাকে মৃত মনে কর, সে জীবিত নয়।
- (৪) যে ব্যক্তি সাক্ষাতে দোষ বলে সে তোমাকে অন্ধকার হইতে আলোর দিকে পথ দেখাইতেছে।
 - (৫) যে তোমার (সত্যের) পথ প্রদর্শক হয়, তাহার কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করা উচিৎ।
- (৬) জগতে জ্ঞানীজনদের পরিচয় (হইল) উত্তম স্বভাব, লজ্জা ও উত্তম (পাক-, পবিত্র) পোশাক।

ا زطبیت ما ذق وازیار نار راز خو درا نیز باایتا سمگوی گرداو مرکز مگردا بے موشمند دور داراز خو دکه باتی نیکنام دل کشاده داروتنگی کمن ی اتا بود نام تو درعت الم سخی حال خودرا از دوکس بنها ل مدار تا نوانی با زنال صحبت مجوی انجه اندر مشرع با مشدنا بسند هرچدا کر دست حق بر تو حرا م چونکه روزی بر تو بکشا بد خدای تا زه روی ونوش شخی باش کاخی

ترجمہ اردو : (۱) اپنی حالت دو آدمیوں سے پوشیدہ مت رکھ- ماہر طبیب سے اور خالص دوست سے

- (۲) جہانتك ہو سكے عورتوں كى صحبت مت ذهوند-ابنے بهيدكوبهي ان سےمت كهه
 - (٤) جو شریعت میں نا پسند ہے-اے عقلمند! اسکے پاس بھی نه گھوم ۔
- (٤) جس چیز کو اللہ نے تجھ پر حرام کیاہے- اسکو اپنے سے دور رکھ تاکہ تو نیکنام ہووے
- (۵) جب الله تجه پررزق کوکهول دے- تودل کو یهی کهول رکھ اورتنگی نه دیکهالا
 (۱) اے بھائی! خندہ چہرہ اورخوش کلام ہو- تاکہ تمام چہاں میں تیرانام سخی ہووے

শব্দার্থ – তাহকীক । پنهاں গোপন, গভীর, طبیب حاذق বিজ্ঞ ডাজার, پارغار গাটি বন্ধু, مگرد ব্রিজ নজ মতলব, ایشاں ইহাদের সহিত, مگرد ব্রিওনা, যাইও না, مضارع খোলে بکشاید প্রকারী, بکشاید খোলে نیکنام – مگردیدن گشتن نهی না, مضارع অভাব, نیکنام – مگردیدن گشتن نهی مکشادن ، ،

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দুই ব্যক্তির নিকট স্বীয় গোপন কথা লুকাইয়া রাখিও না, বিজ্ঞ ডাক্তার ও খাটি বন্ধু।

- (২) যথা সাধ্য মহিলাদের সংস্পর্শ কামনা করিও না, নিজের গোপনতত্ত্ব তাহাদের নিকট বলিও না।
 - (৩) যাহা শরীঅতে অপছন্দনীয়– হে বিবেকবান! উহার পার্শে ও ঘুরিও না।
- (৪) যাহা আল্লাহ তোমার উপর হারাম করিয়াছেন– হে বিবেকবান তুমি উহার পার্ম্বে কখনো ঘুরিও না।
- (৫) আল্লাহ যখন তোমার রিযিকের দ্বার খুলিয়াছেন তুমি মনকেও খুলিয়া দাও,
 অভাব দেখাইও না।
- (৬) হে ভ্রাতা! প্রফুল্ল চেহারা ও মিষ্ট ভাষী হও- যাহাতে সমগ্রজগতে তোমার নাম দানবীর (রূপে প্রসিদ্ধ) হয়।

چونکه وقت آید نه گرد دمیش ولی تا توانی کینه درسسینه مدار دل بنه بررخمت جبّارِخو بش فلن فلق نبک را دارند دوست کیس بود آرائش ایل سلفن گرچه آزادست او ابنده گیر برمخورا مدوہ مگ کے بوالہوس دِل زِخِل وَعُنْ تهمیشہ باک دار کیمہ کم کن خواجہ برکرزا رخولیش بہتریں چنرے بودخلق کوست رُوفرونر باش دائم اےخلف آئکہ باشد درکفٹ شہوت اسیر

ترجمہ اردو: (۱) اے لالچی! موت کا غم مت کھا-جب موت کا وقت آئیگا آگے پیچھے نہوگا۔

(۲) دل کو ہمیشہ کینہ اور کدورت سے پاك رکھ- جہانتك ہوسكے سینہ میں کینہ مت رکھ۔

- (٣) اےصاحب! بھروسہ کم کر اپنے عمل پر-دل رکھ اپنے پرودگار جبیارپر
- (٤) نيك خصلت بهترين چيز ہے-مخلوق نيك خصلت كو محبت كرتاہے ـ
- (٥) اے بیٹا! جا ہمیشہ تواضع کرنے والاہو-کیونکہ یہ اگلے والوں کی زینت ہے۔
- (٦) وه شخص جوخواېشات کے ہاتھ میں قید ہووے -اگرچه وه آزاد ہے اسکوغلام جان ـ

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ برمخور খাইওনা, করিওনা অর্থে, برمخور মৃত্যুর চিন্তা, بوالهوس লোভী, فروترباش বিনয়ী হও, خلف স্থলাভিষিক্ত, সন্তান উদ্দেশ্য শান্তি, ابل سلف পূর্ববর্তী বুযুর্গগণ, ارائش

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে লোভী! মৃত্যুর চিন্তা করিও না, যখন মৃত্যুর সময় আসিবে আগে-পরে হইবে না,

- (২) অন্তর কে সদা হিংসা, বিদ্বেষ হইতে পবিত্র রাখ, যথা সাধ্য ছীনায় কীনা (বিদ্বেষ) রাখিও না।
 - (৩) জনাব। নিজ কর্মের উপর ভরসা কম কর, নিজ প্রভূর প্রতি ভরসা রাখ।
 - (৪) উত্তম স্বভাব সর্বোত্তকৃষ্ট জিনিষ, সমস্ত মাখলুক সংস্বভাবীকে মহব্বত করে।
 - (৫) বৎস! যাও সদা বিনয়ী হও, কেননা ইহা পূর্ববর্তী মনীষীদের স্বভাব।
 - (৬) যে ব্যক্তি কুরিপুর হাতে আবদ্ধ, যদিও সে স্বাধীন তাহাকে পরাধীন মনে বর।

ا حاجتِ حود را ا زو سرگر مخواه	گرتومین ا کے را دستگاہ
وربدميني مم ميرس از وي خبر	برُورِ ناکس وت دم مرگز ممبُ د
کا ر فرمایش و کے مست ر نواز	تا توانی کارِ ابله را مُنسَا ز
	المربيان احترا
تا نه ببنی منکبتے ازرو ز گا ر	از دولی رمیزکن کے موشیار
وانگېم از صحبتِ نادان د وست	اقل از دنتن كه واشيره روست
یایهٔ نادان را زخود مهجور دار	خویش را ازنز دِ دشمن دوردار

ترجمه اردو: (۱) اگرتودیکھےکسی نالائق کیلئے قدرت- اپنی حاجت اس سے ہرگز مت مانگ .

(۲) نااہل کے دروازہ پرہرگزقدم مت لیجا-اوراگردیکھے بھی تواس سےخبرمت پوچھ

(٣) جهانتك سكے تواحمق كاكام مت كر-اسكوكام كاحكم كر ليكن اسپرنرمى كم كرد

(٤) دو شخص سے پرہیزکرتواہے ہوشیار-تاکہ نه دیکھے توکوثی تکلیف زمانہ سے

(۵) پہلا اس دشمن سے جوجھگڑالوہے -اور اسکے بعد نادان دوست کی صحبت سے ۔ (٦) اپنے کودشمن کے پاس سے دور رکھ- نادان دوست کو اپنے سے دور رکھ۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ دستگاه ক্ষমতাবান, ناکس আমানুষ, বানইও না, করিও না অর্থে, اعتراز দূরে থাকা, بوشیار বুদ্ধিমান, نکبتے কোন কষ্ট, یائے ক্রিও না অর্থে, بائے বুদ্ধিমান, سیجور কান কষ্ট, سیجور বুদ্ধিমান

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি কোন ইতর ব্যক্তি কে ক্ষমতাবান দেখ- তাহার নিকট নিজ জরুরত কামনা করিও না।

- (২) অমানুষের দরজায় কখনো পা রাখিওনা− যদি সাক্ষাত হয় ও তাহার নিকট সংবাদ জিজ্ঞাসা করিও না।
- (৩)। যথা সাধ্য বোকামী কাজ করিও না– যদি তাহাকে কোন কাজের আদেশ কর তবে নমুতা দেখাই ও না।
- (৪) হে বুদ্ধিমান! দুই ব্যক্তি হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি কালের থেকে কোন বিপদ না দেখ।
- (৫) প্রথমতঃ ঐ শত্রু হইতে যে কলহ প্রিয়। অতঃপর (২য়-মতি) বুদ্ধিহীন বন্ধুর সংস্পর্শ হইতে।
- (৬) নিজেকে শত্রুর কবল হইতে দূরে রাখ এবং বুদ্ধিহীন বন্ধু কে নিজের থেকে দূরে রাখ।

وربگوئی از توگرداشند نسبت اتنکه دادانهان دائه فش نخواست به بود زانش که بوست نی حریر تلخ با مند وز شخر شیری ترست زندگانی تلخ دارد بے کما ں

ا بے بیرکم گوئی با مردم درشت بهترس خصلت اگردانی کواست جوں حد بیث خوب گوئی با فقر خشم خور دن بیشینهٔ هرمسرورست مبرکه بامردم نه سا د د در جها ن

ترجمه اردو: (۱) اے لڑکا! لوگوں سے سخت بات کم کہہ - اگر کہے تو تجھ سے وہ پیٹھ پھیرینگے ۔

- (۲) بہتریں خصلت تو اگر جاننا چاہے کس کو ہے -وہ شخص جو انصاف کیا اور اپنا انصاف نه چاہا ۔
- (۳) جب اچھی بات کہی تو فقیرسے-توبہ بہترہے اس سےکہ اسکو ریشم پہناوے تو (٤) غصہ کو ہضم کرنا ہر سردار آدمی کا کام ہے- یہ کڑوا ہے لیکن چینی
- (۱۶) عظته کو ہطام کرنا ہر شاردار ادھی کا کام ہے۔ یک کروا ہے کیائی چیکی سے بھی زیادہ میٹھی ہے (آخر میں)
- (۵) جو شخص دنیا میں لوگوں کے ساتھ موافقت نہیں کرتاہے وہ ہے شك كروا زندگى ركھتاہے ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ درثبت কঠোর, الدانى যদি জান, بحوب উত্তম কথা پوشانى – (مرکب توصیفی) ছিল – উহা হইতে। پوشانى – (مرکب توصیفی) পরাইবে, حریر - مضارع متعدی – واحد حاضر হইতে میوشانیدن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! মানুষের সহিত কঠোর কথা বলিও না, বলিলে তাহারা তোমার থেকে পিঠ ফিরাইবে (দূরে সরিয়া যাইবে)।

- (২) উত্তম স্বভাব কাহার যদি তুমি জানিতে চাও (শুন)–ঐ ব্যক্তির যে ইনসাফ (দয়া) করে কিন্তু তাহার থেকে ইনসাফ (প্রতিদান) চাহে না।
- (৩) যখন তুমি ফকীরের সহিত ভাল (নম্র) কথা বলো ইহা তাহাকে রেশমী পোশাক পরানো হইতে ও উত্তম।
- (৪) রাগ দমন করা সকল নেতাদের বৈশিষ্ট্য। ইহা তিক্ত তবে (পরিণামে) চিনি হইতে ও মিষ্ট।
- (৫) যে জগতে মানুষের সহিত মিলিয়া মিশিয়া থাকে না- নিঃসন্দেহে সে তিজ জীবনের অধিকারী।

ترجمه اردو : (۱) جو شخص گستاخ ہےاور شرم بھی نہیں رکھتاہے-جان توکه وہ حرام زدہ ہےاہےعزیز

- (۲) تاکہ تو ملامت سے امان میں رہے- ہمیشہ ہوشیار لوگوں کے ہمنشیں رہ (۳) آئیہ خصلتیں چہرے میں ذلتی لاتی ہے- تجہ سے کہتاہوں اگر تو کہے کہنے کو ۔
 - (٤) پہلی یه که مکھی کیطرح ہے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہوجائے
- (0) جو شخص ہے بلائے ہوئے کسنی کا مہمان ہوتاہے- لوگوں کے پاس وہ ٍ ذلیل، حقیر اور مردود ہوتاہے ۔

শবার্থ – তাহকীক : شوخ বে আদব, অহংকারী, ناپاك زاد হারাম জাদা, زيركاں - دركاں হারাম জাদা, زيركاں - এর বহুঃ চতুর, مردم نا خوانـده মাছি, مـگـس মাছি, مـردم نا خوانـده অনাহূত ব্যক্তি (বিনা দাওয়াতী) رانـده (বিনা দাওয়াতী) رانـده

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি অভদ্র হয় এবং লজ্জা ও রাখেনা (বেহায়া হয়) হে প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।

- (২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বৃদ্ধিমান মানুষের সহিত থাক।
- (৩) আটটি বস্তু চেহারায় লাঞ্ছনা আনে− তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি তাহা বলিতে বল (অনুরোধ কর)।
 - (৪) প্রথম এই যে, মাছির ন্যায় বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান সাজিওনা।
- (৫) যে বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান হয় মানুষের নিকট অপদন্ত, হেয় ও বিতাড়িত হয়।

کدخدا نے خانہ مردم شود کر سرحهل اند دائم در نبرد گررسدخواری برونش نبیت دور هدسخن گریاشدش نیمسر بیونش زیں بترخواری نباشد درجہاں دیگران باشدکه نا دانے رور کارکردن برحدیثِ آن دومرد گرکه منشیند زبردستِ صدور نبست جمع راج برفولِ توگوش عاجتین خودرامگو با دشمنا ن

ترجمه: (۱) دوسرا ایك یهكه كوئی نادان جاكے لوگوں كےگهر كا سردار بنجائے (۲) (تیسری) كام كرنا ان دو مردوں كی بات پر- جو جہالت كی سبب سے ہمیشه لڑائی میں ہے-

(۳) (چوتھی) جو شخص امیروں کے اوپر بیشھتاہے- اگر ذلت پہنچے اسکے چھرے پر تو یہ بعید نہیں۔

(1) (پانچویں) جب کسی جماعت کی تیری بات پر کان نہو- اگر تجھے سوباتیں ان سے ہو تو بالکل چھپالے ۔

(0) (چھٹی) اپنی ضرورت مت کہه دشمنوں کے پاس- اس سے زیادہ ذلتی دنیا میں نہیں ہے ۔

শব্দার্থ— তাহকীক ৪ حدیث কথা, বাণী, کز سر جهل অজ্ঞতার দরুন, نبرد কলহ, کز سر جهل এর বহুঃ নেতা, সরদার, সদর, جمسع را কলহ, جمسع را কলহ, সরদার, সদর, برشیدن امر গাপন কর, پرشیدن امر সম্পূর্ণ, بپوش برش সম্পূর্ণ, بپوش برشاری، م پرشیدن امر গাপন কর, یکسر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দ্বিতীয় এই যে কোন নির্বোধ যাইয়া-মানুষের বাড়ীর মাতবর সাজিয়া বসে।

- (২) (তৃতীয়) ঐ দুই ব্যক্তির কথানুযায়ী কাজ করা যাহারা (পরস্পর) অজ্ঞতার কারণে সদা কলহে লিপ্ত থাকে।
- (৩) (চতুর্থ) যে আমীর (নেতা) হইতে উচ্চস্থানে উপবেশন করে– যদি তাহার চেহারায় অপদস্থা পৌছে তাহলে তাহা অসম্ভব নয়।
- (8) (পঞ্চম) কোন দলের যখন তোমার কথার প্রতি কান (মনযোগ) না থাকে যদি শত কথাও থাকে সব গোপন করিয়া লাও।
- (৫) (ষষ্ঠ) শত্রুদের নিকট নিজ প্রয়োজন (অভাব) তালাশ করিও না। ইহার চেয়ে অতি লাঞ্ছনা কর জগতে আর কিছুই নাই।

© در بیان زندگاری تو س ا	آنا نیاید مرتراخواری بروی اورغ برین داری بروی	از فرقهٔ ما به مرا در خو در مجوی
		یا زشق و کو دک منحن بازی ہلا هر رسکان و ند کا
دربها أن يري أيدنام الأولا بالروست م ومنوار	الولاً ياروطعت ام توشكوار	
خوش بودیار موافق درجها 📗 اباز نحد و شیمے که با منزلز مهر ماں		خوش بود مارموافق درجهان تبریخن کان راست گونی در بیت

ترجمه اردو: (۱) (ساتویں) نالائق سے اپنی مطلب مت ڈھونڈ- تاکه تبیرے چہرے یوذلتی نه آئے ۔

(۲) (آٹھویں) خبر دار! عورت اور بچوں کے ساتھ کھیل مت کر- تاکہ توذلیل وخوار اور مصیبت زدہ نہووے۔

- (٣) دنيا ميں چھ چيزيں كام آتى ہيں- پہلے دوست اور پسنديده كھانا ـ
 - (٤) دنيا ميں موافق دوست اچها ہووے- پهر وه (مربی) جو مهربان ہو۔
- (۵) ہر وہ بات جو تو سچ اور ٹھیك كہے- وہ دنیا سے بہتر ہے اسلئے كه اسمیں تیرا فائدہ ہے ۔

শব্দার্থ – তাহকীক : فرومایه অধম, ইতর, کودنی শিশু, کرد এর সহজ রূপ, সাবধান, مبتلا বালা মুছীবতে আবদ্ধ, يار বন্ধু, সহায়ক, نخرشگوار মজাদার, সুস্বাদু, مخدوم মুরববী, অভিভাবক, که به ای ছিল-যাহা مخدوم মুরববী, অভিভাবক که به ای

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (সপ্তম) ইতর মানুষের নিকট নিজ উদ্দেশ্য খুজিও না। যাহাতে তোমার চেহারায় অপদস্থতা না আসে।

- (২) (অষ্টম) সাবধান! মহিলাও শিশুদের সহিত খেলাধুলা করিও না- যাহাতে তুমি অপমানিত, লাঞ্ছিত ও বিপদগ্রস্থ না হও।
 - (৩) জগতে ছয়টি জিনিষ কাজে আসে
 প্রথমতঃ বন্ধু ও সুস্বাদু খাদ্য।
 - (৪) জগতে উপযুক্ত (অনুকুল) বন্ধু থাকা ভাল, অতঃপর অনুগ্রহশীল অভিভাবক।
- (৫) ঐ সকল কথা যাহা তুমি সত্য ও সঠিক বল- উহা দুনিয়া হইতে উত্তম কেননা উহাতে তোমার লাভ আছে।

عقل آبل دان توزودل شاباش بازگشت مجمله چون آخر بدوست زانکه نبود مینج کمچے ہے عند و د نبیت دردست خلائق خبر و منر یاری از تق خواہ وار غیرش مخواہ بیگیاں ترسنداز فیے ہر کسے بیگیاں ترسنداز فیے ہر کسے انچه ارزانست عالم دربهاکش دشمق را نباید داشت دوست عرب کس بااو نمی با ید نمو د! ازخداخواه انچه خوا هی لے بسر بندگاں را نبست ناصر شبز الله انکداز قررح شرا تر سد سیسے

ترجمه اردو: (۱) وه چیز جسکی قیمت میں تمام جہاں سستا ہے- جان لے که وه عقل کامل ہے تو اس سے خوش ره ـ

- (۲) الله کے دشمن کودو ست نه رکھنا چاہئے- جب آخرسبکا رجوع اسی کے پاس ہے (۳) کسی کا عیب اسکے پاس ظاہر نه کرنا چاہئے- کیونکه کوئی گوشت بغیر گلئی کے نہیں ہوتاہے ۔
- (٤) بندوں کے الباء کے سوا کوئی مددگار نہیں مدد الباء سے مانگ اسکے غیر سے مت مانگ
- (٥) الله سے مانگ جومانگتاہے تواے لڑکا- مخلوق کے ہاتھ میں بھلاتی ویرائی نہیں (٦) جو شخص الله کے غضب سے زیادہ ڈرتاہے-یے شك ہر شخص اس سے ڈرتاہے

শব্দার্থ— তাহকীক । بهاؤ + ش ছিল, উহার মূল্য, ولشاد খুশী, আনন্দিত, بهاؤ কান গোশত, قهر কোন গোশত, لعمر কোন গোশত, لعمر

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ঐ জিনিষ যাহার মূল্যের তুলনায় সমগ্র পৃথিবী সস্তা- জানিয়া রাখ উহা হইল পরিপূর্ণ জ্ঞান- (ইহার অধিকারী হইলে) তুমি সন্তুষ্ট থাক।

- (২) আল্লাহর শত্রু কে বন্ধু বানান উচিৎ নয়। যখন পরিশেষে সকলকে তাহারই নিকট ফিরিয়া শাইতে হইবে।
- (৩) কাহারো নিকট তাহার দোষ প্রকাশ করা উচিৎ নয়, কেননা গ্রন্থি (গিল্টি) ছাড়া কোন গোশ্ত হয় না। অর্থাৎ মানুষ মাত্রই ভুল করে। সুতরাং যথা সম্ভব দোষ না ধরাই উচিৎ।
 - (৪) বৎস! যাহা চাওয়ার আল্লাহর নিকট চাও-মাখলূকের হাতে কোন ভালমন্দ নাই।
- (৫) বান্দার জন্য আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই- সাহায্য আল্লাহর নিকট কামনা কর, গারয়রুল্লাহার কাছে নয় ।
- (৬) যে ব্যক্তি আল্লাহর গজব হইতে অতিশয় ভয় করে− নিঃসন্দেহে মানুষ তাহাকে ভয় করে।

كردشيطا ربعين رازير دست	ازبدی گفتن زبان طهر کدمست
	وربيان أبكه اع
یادگیراز نا صح ایے صاحب فنس	فسنيا بدليخ جبية ازبيخكس
این سخن با ورکت دائل سلوک جمیع بدخوشے نیا بدنہست رئ	نیت اوّل وستی اندر ملوک استی اندر ملوک استفار را با مروّبی سند کری
ہے بدو سے بیابر، صور اونکے رحمت بردماعش کے رسد	تعمد را بالروك تعمر المنظم المنظم المنطقة الم

ترجمہ اردو: (۱) برائی کہنے سے جو شخص زبان کوبند کیا۔ اس نے ملعون شیطان کومغلوب کیا

(۲) کوئ شخص پانچ آدمیوں سے پانچ چیزوں کونہیں پاتاہے- اس نصبحت کرنے والے سے اسکو یاد رکھ آئے زندہ شخص

(۳) پہلا یہ که بادشاہوں کے اندر دوستی نہیں۔اس بات کو سالك لوگ یقین کرتے ہیں (٤) کسسی کسینه کو تیو میروت والا نہیں دیکھیگا۔ کوثی بد خو آدمی

سرداری نهیس پائیگا ۔

(۵) جو شخص لوگوں کے مال پر حسد رکھتاہے- رحمت کی ہو اسکی دماغ میں کب پہنچے گی؟

শব্দার্থ তাহকীক ঃ العين পরাজিত, অভাবী, তাত্ত্ব তাত্ত্ব তাত্ত্ব তাত্ত্ব । পরাজিত, অভাবী, দাতা, মঙ্গলকামী, سفب نفس হদয়বান, অথবা الفين শ্বাসধারী, জিনীত, المفين এর বহুঃ রাজা-বাদশাহ, المبل سلوك মা'রেফাত পন্থী, سفله ইতর, مضارع منفى ، واحد حاضر সিখিবেনা, ننگرى উন্নত মর্ষত্ব সম্পন্ন, نگريستن ، উন্নত মর্যাদা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অন্যায় কথা হইতে যে নিজ জবান বন্দ করিয়াছে– সে অভিশপ্ত শয়তান কে পরাজিত করিয়াছে।

- (২) কেহ পাঁচ ব্যক্তি হইতে পাঁচটি জিনিষ পায়না, হে জীবন্ত ব্যক্তি! তুমি অত্র উপদেশদাতা হইতে উহা স্মরণ রাখ।
- (৩) প্রথমতঃ এই যে, রাজা-বাদশাহগণের মধ্যে বন্ধুত্ব নাই। এ কথাটি আল্লাহর পথের পথিকগণ বিশ্বাস করেন।
- (৪) কোন ইতর ব্যক্তি কে তুমি মানবতা সম্পন্ন দেখিবেনা। দুশ্চরিত্রবান ব্যক্তি নেতৃত্ব পায়না।
- (৫) যে ব্যক্তি মানুষের সম্পদের প্রতি হিংসা করে− রহমতের ঘ্রাণ তাহার মস্তিঞ্চে কবে পৌছিবে?



ترجمه اردو: (۱) وه شخص جوکه جهوثایه اور جهوث بولتایه اسکو وفاداری میں فروغ (نور) نہیں

(۲) جس شخص کو تین کاموں کی عادت ہووے- دنیامیں اسکو نیکبختی اور سعاد تمندی حاصل ہوگی

(٣) يهلايه كه وه اگرلوگون كى عيب ديكهے- توسرزنش مين بالكل زبان نه كهولے ـ

(٤) جسكو تو غلط راسته پر ديكهے- اسكو راسته پر لا تاكه ثواب پاوے ـ

(٥) اپنی تکلیف کو لوگوں سے دور رکھ- اپنا بوجھ کسی پر کبھی مت ڈال۔

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ناب মিথ্যাবাদী, فروغ নূর, فروغ নূর, خير انديشى মঙ্গলকামীতা, বাহার, خير তাগার, سعادت সুনছীব, সফলতা, سربراېش তাহাকে পথে, নি আন, سربراېش ফোন, কন্ত, কন্তন, কন্ত, কন্ত, কন্ত, কন্তন, কন

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি মিথ্যাবাদী হয় এবং মিথ্যা কথা বলে- বিশ্বস্ততার ক্ষেত্রে তাহার কোন উজ্জ্বল্য নাই। (অর্থাৎ মানুষে তাহাকে বিশ্বস্ত জানে না।)

- (২) যাহার তিন কাজের অভ্যাস হইবে- দুনিয়াতে তাহার সৌভাগ্য ও সফলতা লাভ হইবে।
- (৩) প্রথমত ঃ এই যে, যদি মানুষের দোষ দেখো তাহলে ভর্ৎসনার জন্য আদৌ মুখ খুলিবেন না।
- (৪) যাহাকে তুমি ভ্রান্ত পথে দেখিবে তাহাকে সুপথে আন যাহাতে তুমি সওয়াব ও পাও।
- (৫) নিজ কষ্ট কে মানুষের থেকে দূরে রাখিও না (অর্থাৎ মানুষের উপকারের জন্য নিজে কষ্ট শিকার কর) নিজের বোঝা কখনো অন্যের উপর রাখিও না।

ن تسليم المكاتبة	الله وربي
رئخ مير دان اے برادراز سيكار	گریمی خوا ہی کہ باسٹی رسندگا ر
بعِدا زآن حسبتن بجان ودل رصا	اتَّوْلاً ديدن بورحم كم قضنا
بركداي دارد بودابل صف	مبسیت ستویم د وربودن ارجفا
مجز براه حق مه بخشد الميح حبيب	مېرکه دار د د النين وعقل و تميز
کے بود آن خیر مقبول جندا	صدقه کالوده گردد یا ریا

ترجمه اردو : (۱) اگر تو چاہتاہے کہ خلاصی پانے والا ہووے- تو رخ مت پھیر ای بھائی تین کاموں سے ۔

(۲) پہلا تقدیر کا فیصلہ کو دیکھنا- اسکے بعد دل وجان سے اللہ کی رضامندی ڈھونڈنا ۔

(۳) تیسراکیاہے؟ ظلم سےدور رہناہے جو شخص اسکو رکھتاہے وہ صفائی والا ہوتاہے
 (٤) جو شخص عقل، دانائی ارر تمیز رکھتاہے- سوائے اللہ کے راستہ کے کوئی چیز نہ بخشے ۔

(٥) جو صدقه رياكے ساتھ ملا ہوا ہو- وہ خيرات كب الله كے پاس قبول ہوگا؟

শব্দার্থ – তাহকীক : رخ সমর্পণ, خ দিক, চেহারা, ابل صفا জ্লুম, ابل صفا দির্মল আত্মার অধিকারী, আল্লাহর অলী, المرده জ্লুম کالوده আন, کالوده জ্লুম کالوده کالوده আন, کالوده আন, کالوده کالوده আন, کالوده আন তাহা আন তাহা

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি পরিত্রান চাও হে ভাই! তিনটি কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়াও না।

- (২) প্রথম ঃ ভাগ্যের সিদ্ধান্ত কে দেখা (অর্থাৎ ভাগ্যের লিখন কে বিশ্বাস করা)। অতঃপর মন ও প্রাণ দ্বারা আল্লাহর সন্তুষ্টি তালাশ করা।
- (৩) তৃতীয়টি কি? উহা হইল জুলুম হইতে দূরে থাকা, যে ইহার অধিকারী হয় সে আল্লাহর অলীগণের অন্তর্ভুক্ত হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি জ্ঞান বৃদ্ধি ও বিবেকের অধিকারী হয়- সে আল্লাহর রাস্তায় ছাড়া কোন বস্তু দান করে না।
- (৫) যে দান-সদকা রিয়া মিশ্রিত হয় সে দান খয়রাত কবে আল্লাহর দরবারে কবুল হইবে?

ترجمه اردو: (۱) اگر عمل خالص نہو سونے کیطرح- کے ہوئے کو کوئی پرکھنے والانظر مینن نہیں لاتاہے۔

(۲) تاکه تو زمانه میں توانگر ہووے- نفس کو آرزوؤں سے دور رکھ

(٣) چار چيزيس الله كے مهربانيوں سے ہيں- اسكو ياد ركھ جب مجھ سے اسكا سبق لے ـ

(٤) پہلا تیرے زبان کی سچائی ہے بات میں- اور اسوقت امانت کی حفاظت جان لیے۔

(٥) پس سخاوت الله كے فضل وكرم سے ہے- اسكو الله كافضل جان اگرتوبينا ہے۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ كرامات অনুগ্রহ সমূহ, فهم كن বুঝ, فضل اله আল্লাহর অনুগ্রহ

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি স্বর্ণের ন্যায় আমল খাটি না হয় (তাহলে জানিও) পরখকারী অচল মুদ্রাকে (মুদ্রা ব্যবসায়ী) নজরে আনে না (গ্রহণ করে না)।

- (২) তোমাকে এই সকল তালীম (উপদেশ) দান করিলাম। বৎস! তুমি নিজেকে (আল্লাহর নিকট) সমর্পণ করা কে মানিয়া (বরণ করিয়া) লও।
- (৩) চারটি বস্তু আল্লাহর অনুগ্রহের অন্তর্গত, উহাকে স্মরণ রাখ যখন আমার থেকে শিক্ষা লও।
- (৪) প্রথম হইল কথার মধ্যে তোমার যবানের সত্যতা, অতঃপর আমানতের হেফাযত।
- (৫) অতঃপর দানশীলতা হইল আল্লাহর অনুগ্রহ- যদি দৃষ্টি শক্তি সম্পন্ন হও উহাকে আল্লাহর অনুগ্রহ জান।

زانحه مبست از دشمنان کردگار	"ا توانی دور باش انسود خوار
باشدانكس مومن وبربهب مركار	مرکزاین داده باشداین چهار
بهرم آن ایکه باطل میاستش علقی رز د ش	بیش مردم انجه رازن کردفاش
عه نحهٔ غافِل واربگذار دصلوا ة	ببركه باشكه كانع عنشر و زكواة
انا منسوز دمر تزا آسبب نار	ئە حذر باش ار چنا کس زینبار
وردن ستم الفاق	ن فروح المان فروح
بات رُائمُ بُرُ لَعَدْرا رُضْتُم وفَهْر	انت عمت الركم با يد بدم م

ترجمه: (۱) جبتك سكے توسود خورسے دور رہ -كيونكه وہ الله كے دشمنوں سے ہے
(۲) جسكو الله نے يه چار چيزيں عطا كى ہے- وہ شخص پربيزگار مومن ہوگا۔
(۳) جو شخص لوگوں كے سامنے تيرا بهيد فاش كرديا- ہميشه اس بيہوده
بيوقوف كے ساتھ مت ہو۔

(٤) جو شخص زکواۃ اور عشرکوترك كرنے والاہو- اور جوغافل كيطرح نماز ادا كرے (٥) اس جيسے شخص سے ہمیشہ دور رہ- تاكہ تجهكو آگ كا صدمہ نہ جلائے۔ (٦) اگر تجھے زندگى كى لذت چاہئے- تو ہمیشہ غصہ وغیظ سے پرخوف رہ

শব্দার্থ – তাহকীক ৪ سود خوار স্দথোর کردگار, আল্লাহ, مانع তন্ত, কাধা দানকারী, عشر সম্পদের দশমাংশ, الله উদাসীনের ন্যায়, سيب ব্যাথা দুঃখ। ক্রিথ নুঃখ। ক্রিথ ক্রম করা, نشم রাগ, بدهر, যুগের মধ্যে, برهنر, সতর্ক, برهنو خوردن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যথা সভব সৃদ খোর হইতে দূরে থাক, কেননা সে আল্লাহর দুশমনদের দলভূক।

- (২) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন- সে (প্রকৃত) পরহেযগার ও ঈমানদার হইবে।
- (৩) যে মানুষের সমুখে তোমার গুপ্তকথা ফাশ করিয়া দেয় সে ভঙ নির্বোধের সাথী হইও না।
- (8) যে ব্যক্তি উশর ও যাকাতে বাধা দানকারী হয় এবং যে গাফেলের ন্যায় নামায আদায় করে।
- (৫) ঐ জাতীয় মানুষ হইতে সদা দূরে থাক- যাহাতে তোমাকে (জাহান্নামের) পীড়াদায়ক আগুনে না জ্বালায়।
 - (৬) কালে (জগতে) যদি তুমি জীবনের স্বাদ চাও, রাগ ক্রোধ হইতে সদা সতর্ক হও।^১-

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ অতিরিক্ত রাগের দ্বারা তাহার সুখ-শান্তি চলিয়া যায়, এমনটি আপন জনও তাহার থেকে দূরে সরিয়া যায়, ফলে তাহাকে একাকিত্বে ভুগিতে হয়।

ا گر بخو نے مرد ماں سازی رواست	حيون نكرد دخلق باخوك توراست
یا د داراز ناصح خو د این سخن	اے برادر کیت بر دولت مکن
ببرچه می آید بدان میده رضا	سو دنکب رگر گریزی از قضا
گوشِ دل <i>را جانب</i> بینددار	زان چه حالس نببت ول خربنددا
جُمُلُه مقصودِ دلش ماقبل بود	مرکه أو با دوستان يك ول بور
كارى فان الله الله الله الله الله الله الله ال	اور بیان جبر الله
آن كەأورا باك نبودا دخطسە	ورجب ان دانی که بات د عنبر

ترجمه اردو: (۱) اگر مخلوق نه پهرے تیرے خصلت کے ساتھ دایاں طرف
(یعنی موافقت نه کرے) -اگرتو لوگوں کی خصلت سے موافقت کرے توجائز ہے(۲) ای بھائی! دولت پربھروسه مت کر- یاد رکھ اپنے خیر خواہ سے اس بات کو ۔
(۳) فائدہ نه کریگا اگرتو تقدیر سے بھاگے-جوکچھ آئے اسپر رضامندی دے (ظاہرکر)
(٤) جو حاصل نہیں اس سےدل خوش رکھ-دل کی کان کواس نصیحت کیطرف رکھ
(٥) جوکوئی دوستوں سے ایکدل ہوتاہے- اسکے دل کے تمام مقصود حاصل ہوتاہے(١) دنیا میں معتبر کون ہے تو جانتاہے- وہ شخص ہے جسکو کوئی خطرے
سے ڈر نہیں۔

শবার্থ তাহকীক ঃ سازی তুমি একাত্ম হও, تکییه ভরসা, ভরসা, লাভ, সূদ, ضائی সন্তুষ্টি, معتبر বিশ্বস্ত, গ্রহণ থোগ্য, নশ্বর, ক্ষণস্থায়ী, معتبر বিশ্বস্ত, গ্রহণ যোগ্য, خطر বিপদ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) মানুষ যদি তোমার স্বভাবে একাত্ম না হয় তাহলে তুমি তাহাদের স্বভাবের সহিত একাত্ম হও তাহা সমীচীন বটে।

- (২) হে ভাই! মানুষের সম্পদের উপর আস্থা রাখিও না। তোমার শুভাকাংখী হইতে অত্র কথাটি মনে রাখিও।
- (৩) তাকদীর হইতে পলায়ন তোমার কোন উপকারে আসিবেনা, বরং যাহা কিছু আসে উহার প্রতি সন্তুষ্টি প্রকাশ কর।
- (৪) যাহা অর্জন হয় নাই উহার উপর মন খুশী রাখ (মনক্ষুন্ন হইও না) অন্তরের কর্ণটি এই কথার প্রতি রাখ। (অর্থাৎ ইহা অন্তর দ্বারা শুন।)
- (৫) যে বন্ধুদের সহিত একাত্ম হয়, তাহার অন্তরের সমূহ আশা পূরণ হয়। কেননা সকলেই সন্ধরিত্রবান কে ভাল বাসে।
- (৬) তুমি জান কি দুনিয়াতে কোন্ ব্যক্তি গ্রহণ যোগ্য? সে ঐ ব্যক্তি যাহার কোন বিপদের ভয় নাই।

کم کسندباکس و فااین دوزگار ادوزشادی مم بیرسش زینهاد ادوزشادی مم بیرسش زینهاد ادوزشادی مم بیرسش زینهاد ادوزشادی می بیرس ادوسان اندلان دولت بیرس اددوسان مرزا برکس که با توست باشدت فرادرس اندلان دولت بیرس اددوسان مرزا برکس که با توست باشد می بیرس اددوسان مرزا برکس که با توست بود

ترجمه اردو : (۱) یه زمانه آدمی کے ساتھ وفاداری- کم کرتاہے ظلم رکھتاہے - اسکو مہریانی کے ساتھ کام نہیں ہے -

(۲) وہ شخص جو مصیبت کے دن تیرا دوست تھا- خوشی کے دن بھی اسکو ضرور پوچھ

(٣) توانگری کے دن اگرتو کسی کے ساتھ مشغول ہو- تو وہ رنج کے دن تیرا مددگار ہوگا ۔

(٤) جب تو مددکرنے واللہ اللہ سے دولت حاصل کرے- اس دولت کے ذریعہ دوستوں کا حال پرسی کر ـ

(0) جو شخص تیرا غم کا ساتھی ہو- جب خوشی پہنچے تب بھی وہی ساتھی ہووے-

শব্দার্থ-তাহকীক । وفا বিস্থতা, جور জুলুম নিপীড়ন, مهر দয়া, روز نعمت দয়া, مهر সচ্ছলতার দিন, بردازی মগ্ন হও, উপকার কর অর্থে, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ পাক, بردازی চিন্তার সাথী, দুঃসময়ের বন্ধু, معدم সাথী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এই জামানা মানুষের সহিত বিশ্বস্তার কাজ কমই করে, জুলুম করাই উহার স্বভাব, দয়ার সহিত উহার কোন কাজ (সম্পর্ক নাই)।

- (২) যে ব্যক্তি বিপদের দিনে তোমার বন্ধু থাকে খুশীর দিনে ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কর (তাহার খোজ-খবর লও)।
- (৩) স্বচ্ছলতার দিনে যদি তুমি কাহারো বিষয়ে মগ্ন থাক (সহায়তা কর) বিপদের দিনে তাহারা তোমার সাহায্যকারী হইবে।
- (৪) যখন তুমি সাহায্যকারী আল্লাহর থেকে সম্পদ লাভ করিবে- উক্ত সম্পদ দ্বারা বন্ধু বান্ধবদের খোজ-খবর লও।
- (৫) যে ব্যক্তি তোমার চিন্তার (বিপদের) সাথী হয়- যখন শান্তির দিন আসিবে তখনো সে সাথী হইবে।

ترجمه اردو: (۱) اے باپ کا کلیجه! معرفت الہی حاصل کر- تاکه تو اپنے رب سے خبر (باطنی نور) پاوے

(۲) جو پہچاننے والاہوتائے اپنے رب کو- وہ فناہونے میں اپنی بقا دیکھیگا ۔ (۳) جو معرفت حاصل کرنے والا نہیں- وہ زندہ نہیں وہ قرب الہی کے لائق اور سزاور نہیں ۔

(٤) جسكو معرفت حاصل نهين- وه اپنے مقصود تك بالكل پهنچنے والا نهين ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ معرفت পরিচয়, অন্তরাত্মা দ্বারা আল্লাহর সঠিক পরিচয়, বাতেনী ইলম, عارف মা'রেফাত পন্থী, ننا ধ্বংস, বিলীন, بق বিদ্যমান, অন্তিত্বশীল উপনীত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে কলিজার টুকরা (প্রিয়)! মা'রেফত হাসিল কর তাহলে নিজ প্রভূর সংবাদ পাইবে (প্রভূকে চিনিতে পারিবে)

- (২) যে নিজ রবের পরিচয়প্রাপ্ত হয় সানার (বিলীনের মধ্যেই বাক্বা অস্তিত্ব) দেখে। ১ (অর্থাৎ আল্লাহর জাত ও সিফাতের মধ্যে নিজ অস্তিত্ব বিসর্জন দেওয়ার মধ্যেই পরম সফলতা দেখে।)
- (৩) যে মা'রেফত হাসিলকারী নয় সে জীবিত নয়− সে আল্লাহর নৈকট্যের উপযুক্ত ও যোগ্য নয়।
- (৪) যাহার মা'রেফাত হাসিল হয় নাই সে কখনো নিজ উদ্দেশ্যে উপনীত নয়। (কেননা মাখলুকের মূল উদ্দেশ্য খালেক কে চেনা।)

টীকা ঃ ১। نن ইলমে মা'রেফাতের একটি স্তর। মুরীদ এই স্তরে প্রৌছিলে আল্লাহ ছাড়া সব কিছু তাহার নিকট বিলীন বা অস্তিত্বহীন অনুভূত হয়। এমন কি সে নিজেকেও অস্তিত্বহীন দেখে।

আর, । ইন ইইল ফানার পরের স্তর। এই স্তরে পৌছিলে পূর্বের অবস্থা দূর হইয়া আবার সব কিছুকে অন্তিত্বশীল দেখে। তখন প্রকৃত রূপে বান্দার মধ্যে স্থিতিশীলতা আসে। কথিত আছে— হযরত মনছুর হাল্লায (রঃ) ফানা ফিল্লাহর স্তরে যাইয়া "আনাল হক" (আমিই আল্লাহ) বলিয়াছিলেন, যাহা বাহ্যিকভাবে কুফরী। এই কারণে তাহাকে শরীআত মতে পাথর মারিয়া ক্রীবন শ্রেষ্ঠ করা হইয়াছিল। حق تعسالے را ہدائی باعطی ہرکہ عارف نبیت گردد نا سیاس کا رعارف جملہ باسٹ را مولی اونسیت علی کے بود میرکہ فانی نبیت عارف کے بود

نفسِ خودرا چول توبشناسی دلا عارف آل باشد که باشد حق شناس مبت عارف را بدل مهروون مرکو آورامع فت بخشد خدائے نز دِعارف بنیت دنب راحظ معرفت فانی شدن در وسے بود

ترجمہ اردو: (۱) اے دل جب تو اپنے نفس کو پہن چانیگا- تو اللہ تعالی کو (صاحب عطا) بخشش کرنے والا جانیگا۔

- (٢) عارف وه بے جو الله كوپهنچاننے والاہو- جو عارف نهيں وه ناشكر گذارہے ـ
- (٣) عارف كے دل ميں مهرباني اور وفاداري ہے- عارف كے سب كام صاف ہوتاہے ـ
- (٤) جسكو الله كي معرفت عطا كري- اسكي دلمين غير الله كي جگه نهين ـ
- (٥) عارف کے پاس دنیاکی کوئی قدرنہیں۔ بلکہ اسکو اپتے پربھی نظر نہیں ہے۔
- (٦) معرفت اس (الله) میں فنا ہونا ہے- جو فنا ہونے والا نہیں وہ کب عارف ہووے ـ

শব্দার্থ তাহকীক ঃ سناسياعطا দাতা, দানকারী, আল্লাহর পরিচয় লাভকারী, আল্লাহর পরিচয় লাভকারী, আল্লাহরে পরিচয় অব্বাত্তর, মূল্য অথে। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে মন! যখন তুমি আল্লাহকে চিনিবে তখন তুমি আল্লাহকে প্রকৃতদাতা জানিবে। অর্থাৎ বান্দা নিজ নিজ মাগফেরাত অনুযায়ী আল্লাহ কে চিনিতে পারে। ইহা দারা من عرف نفسه الغ বিজেকে চিনিয়াছে সে আল্লাহ কে

চিনিয়াছে" এর প্রতি ইশারা।

- (২) আরেফ সে যে আল্লাহকে চিনিয়াছে, যে আল্লাহ কে চিনে নাই সে অকৃতজ্ঞ।
- (৩) আরেফের হাদয়ে দয়া ও মহানুভবতা থাকে, আরেফের সকল কাজ পরিচ্ছন্ন হয়।
- (8) আল্লাহ পাক যাহাকে মা'রেফাত দান করেন- তাহার হৃদয়ে গায়রুল্লাহর কোন স্থান নাই।
- (৫) আরেফের নিকট দুনিয়ার কোন মূল্য নাই বরং নিজের প্রতিও তাহার দৃষ্টি থাকে না।
- (৬) আল্লাহতে ফানা হইবার নামই হইল মা'রেফত। যে ফানা হইল না সে কবে (কি রূপে) আরেফ হইবে?

ا ذائجه باشدغيرولي فارغ ست	عارف از دنيا وعقبل فارغست
زانگه درحق مناني مطلق بود	بهتنِ عارت لقائے حق الو د
تت ونيا الله	ه ورئيان مرم
المنكه مبنيداً دمي جيزے بخواب	باچە ماندايى جہاں گويم جواب
حاصلے نبو د زخوا بت ہمچیجیب ز	چون شوى بيدا را زخواب اعزيز

ترجمه اردو : (۱) عارف دنیا وآخرت سے بے خبر ہے- مولی کےسوا جوکچھ ہے ان سےوہ آزاد ہے ۔

(۲) عارف کا مقصد خدا کی ملاقات ہے- کیونکہ وہ خدا کے اندر بالکل فنا ہونے والا ہوتاہے-

(۳) یہ دنیاکس کے ساتھ مشابہ ہے میں جواب کہتاہوں - وہ یہ کہ آدمی کوئی چیز خواب میں دیکھے

(٤) اے عزیز! جب تو خواب سے بیدار ہوے- توکوئی حاصل نہوگا تجھے کوئی چیز تیرے خواب سے

শব্দার্থ তাহকীক । فارغ অবসর, উদাসীন, بمت عارف আরেফের লক্ষ্য, ট্রা সাক্ষাত, مطلق সম্পূর্ণরূপে, باجه ماند কিসের সহিত সামঞ্জস্য? مطلق আখেরাত, পরকাল, مذمت দুর্ণাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রকৃত আরেফ ব্যক্তি দুনিয়া ও আখেরাত হইতে বেখবর থাকে। মাওলা ছাড়া সব কিছু হইতে সে উদাসীন থাকে।

- (২) আরেফের কামনা হইল একমাত্র আল্লাহর দীদার− কারণ সে আল্লাহতেই সম্পূর্ণ ফানা থাকে।^১
- (৩) এই দুনিয়া কিসের সহিত সামঞ্জস্য (মিল) রাখে আমি উত্তর বলিতেছিতাহা এই যে, কেমন যেন কেহ স্বপ্লে কোন জিনিষ দেখে।
- (৪) হে প্রিয়! যখন তুমি নিদ্রা হইতে জাগরিত হইবে স্বপ্লোর কোন কিছুই তোমার মিলিবে না।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ দুনিয়া ও আখেরাতের সুখ-দুঃখ তাহার নজরে থাকে না। বরং একমাত্র মাওলা কে পাওয়াই তাহার কাম্য হয়। যেমনটি কবির ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে-

جنت و دوزخ سے یارب کیا کروں * آرزو ہے میں تجھے دیکھا کروں توجنت را بنیکاں دہ منم دیوانہ دوزخ بر* اگریکبار پرسیدی که مجنوں چیست حال تو

ترجمه اردو : (۱) ایساہی جب کوئی زندہ گرکرمرا- وہ کوئی چیز دنیا سے اپناساتھ نہیں لیگیا

- (۲) (ہاں) جسکونیك عمل تھا-آخرت كے راسته میں وہ اسكا ساتھى ہوگا ـ
- (٣) اس دنیاکوخوبصورت عورت کے مانند جان- اپنے کو شوہرکے سامنے سنوارتی ہے
 - (٤) مردکو اپنے گود میں پالتی ہے- بے شمار دھوکہ اور ناز کرتی ہے۔
- (٥) جب شوہرکو یکایك سویا ہوا پاتاہے-ہے شك اسكو اسوقت ہلاك كرديتى ہے ـ
- (٦) ای عزیز عقلمند! تجه پرضروری ہےکه- ایسی دهوکه باز سے خبردار رہے-
- (۷) اے لڑکا! پرہیزگاری میں ائل رہ- اگر تو چاہتاہے کہ معتبر انساں ہو وے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ خوبرو সুন্দরী, کنار আমল, کنار কোল, বাহু-বন্ধন, خوبرو চরিত্র, ঢং, اله স্বামীকে, ناگهای হঠাৎ, مکاره ছলনাময়ী ورع পরহেযগারী, সংযম। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) এইভাবে যখন কোন জীবিত ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দুনিয়ার কোন জিনিষ নিজের সহিত লইয়া যায় না।

- (২) তবে যাহার নেক আমল ছিল পরকালের পথে উহা তাহার সঙ্গি হইবে।
- (৩) এই জগত কে রূপসী নারীর ন্যায় জান, যে নিজেকে বরের সামনে সজ্জিত করে।
 - (৪) পুরুষ কে নিজ কোলে প্রতি পালন করে অত্যন্ত ছলনা ও ঢং দেখায়।
 - (৫) যখন স্বামীকে হঠাৎ শায়িত পায়- নিঃসন্দেহে তখন তাহাকে ধ্বংস করে।
- (৬) হে বিবেকবান প্রিয়! এই জাতীয় ছলনাময়ী দুনিয়া হইতে সদা সতর্ক থাকিবে।
 - (৭) হে বৎস! পরহেযগারীতায় অটল থাক যদি তুমি মর্যাদাশীল হইতে চাও।

 خا ندّدین گر دد ام با د از و رخ هرکه از علم و و رخ گیر دستن ترسگاری از ورخ پیداشود با درخ هرکس کهخو دراکردراست امه که از حق دوستی دارد طح

ترجمه اردو :(۱) دهرم کا گهر پرپیزگاری سے آبادہوتاہے- لیکن حرص سے وہ برباد ہوتی ہے ۔

(۲) جو علم اور پرھیزگاری سے سبق لیتا ھے ۔ اسکو غیر اللہ سے دور رھنا چاھئے -

(٣) خدا ترسى پربيزگارى سے پيدا ہوتى ہے- جو ناپر بيزگارہے وہ ذليل ہوتاہے۔ (٤) جس نے پربيزگارى سے اپنےكو اصلاح كياہے-اسكى حركت اور آرام الله كيلئے ہے (٥) جو شخص الله سےدوستى كى اميد ركھتاہے- بغير پربيز كے اسكو محبت ميں جھوٹا جان۔

শব্দার্থ – তাহকীক : ترس گاری वाञ्चिल, سوا नाञ्चिल, مسوا नाञ्चिल, جنبش नाञ्चिल, مسوا नाञ्चिल, مبت नाञ्चल طمع লোভ, কামনা, كاذبش دان লোভ, কামনা, طمع

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ধর্মের ঘর পরহেযগারীতার দারা সজীব হয়- আর লোভ-লালসার দারা উহা ধ্বংস হয়।

- (২) যে ব্যক্তি ইলম ও পরহেযগারীতার দ্বারা শিক্ষা গ্রহণ করে তাহার জন্যে গায়রুল্লাহ হইতে দূরে থাকা বাঞ্ছনীয়।
- (৩) পরহেযগারীতার দ্বারা খোদাভীতি হাসিল হয় যে, পরহেযগারী অবলম্বন করে না সে লাঞ্জিত হয়।
- (8) যে পরহেযাগারীতার দ্বারা নিজেকে সংশোধন করিল- তাহার কাজ কর্ম ও বিশ্রাম সব আল্লাহর জন্যেই হইয়া থাকে।
- (৫) যে আল্লাহর সহিত ভালবাসার আশা রাখে
 পরহেষগারীতা ব্যতিত তাহাকে
 তাহার ভালবাসার দাবীতে মিথ্যাবাদী জানিবে।

টীকা ঃ (১) অর্থাৎ আল্লাহকে পাইতে চাহিলে পরহেযগারীতা অবলম্বন করা তথা সমৃদয় গোনাহের কাজ বর্জন করা ও সুন্লতের উপর আমল করা অপরিহার্য। ইহার বিপরীত কাজ করিয়া যাহারা মহব্বতের দাবীদার হয় তাহারা মিথ্যুকও ভন্ত।

اذلباس وادنشراب واذطعام المربيان فقوى المجاب واذطعام المرجيا فروام المرجيان ورام باستدوبال المرجيان المرجيات ا

ترجمه اردو: (۱) تو جانتاہے که تقری کیاہے؟ مشتبهات اور حرام کو چهوڑنا ہے پوشاك اور کهانے بينے سے

(۲) جو ضرورت سے زیادہ ہے اگرچہ حلال ہے- متقبوں کے نزدیك وہ باعث وبال ہے۔ (۳) جب علم وعمل کے ساتھ تقوی مددگارہوا- تو تیرے اخلاص کی خوبی میں نقصان نہ آوے ۔

(٤) اے بندہ! اگراچانك توكوئى گناه كردُالا- تواسى وقت توبه كراور عذر خواہى كر ـ

(٥) جب نقد كوئى گناه سرزد بو- ادهار توبه كوئى فائده نهير ديگى ـ

(1) الله كيطرف رجوع بونے ميں سستى كرنا غلطى ہے- حيات كى اميد پر - اسلئے كه وہ بيوفا ہے

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ تقرى ব্যাদাভীতি, পরহেযগারী, شبنهات সন্দেহ সূচক কার্যাদি, انابت বিপদ, خلال ক্রটি, درحال তৎক্ষনাত, انابت বাকী তওবা, انابت বাকী তওবা, توبه نسبه সরণাপন্ন হওয়া, ঝুকিয়া পড়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) (তুমি জান) তাত্ত্বওয়া কি? তাত্ত্বওয়া হইল হারাম এমনকি সন্দেহ জনক কাজ ত্যাগ করা− পোশাক ও খানা-পিনা হইতে।

- (২) প্রয়োজনের অতিরিক্ত জিনিষ যদি হালাল ও হয়— উহা পরহেযগারদের জন্যে বিপদ (স্বরূপ)।
- (৩) ইলম ও আমলের সহিত পরহেযগারীতা যখন তোমার সহায়ক হইবে তোমার ইখলাসের সৌন্দর্যের মধ্যে কোন ক্রটি থাকিবেনা।
- (৪) হে বান্দা! যদি হঠাৎ কোন পাপ করিয়া ফেল− তৎক্ষণাত তওবা কর ও উহার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর।
 - (৫) নগত কোন গোনাহ হইয়া গেলে- বাকী তওবা কোন উপকারে আসিবেনা।
- (৬) আল্লাহর দিকে ধাবিত হইবার ক্ষেত্রে জীবনের আশায় অলসতা করা অন্যায়। কেননা হায়াত অতি বিশ্বাস ঘাতক। (অর্থাৎ ভবিষ্যতের কোন নিশ্চয়তা নাই। হঠাৎ মউত আসিয়া যাইতে পারে। তখন আর তওবার সুযোগ মিলিবেনা।)

المورس ا

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! جہانتك سكے تو خدمت اختيار كر- تاكہ تيرے مقصود كا گهوڑا پالاں كے نيچے ہو ـ

- (۲) جب کوئی بندہ لوگوں کی خدمت کرتاہے-گھومنے والا گنبد اسکی خدمت کرتاہے۔
- (٣) خدمت كيلئے جو شخص كمر باندهتاہے دنياكى مصيبتوں سے وہ اماں ميں رہتاہے
- (٤) جونیك كاروں كے سامنے خدمت كرتاہے -الله اسكو دولت مند اور باعزت كرتاہے ـ
- (۵) خدمت کرنےوالوں کا ٹھیکا نہ جنت ہے- حشر کے دن بغیر حساب اور عذاب کے بوگا
- (٦) خدمت كرنے والے اپنى بھائيوں كيلئے سفارش كرنے والے ہونگے- انكى جگه جنت میں اونچى ہوگى ـ

শব্দার্থ তাহকীক : خدمت সবা, পরোপকারীতা, واحد গদির নিচে, অনুগত অর্থে خدمت গদির নিচে, অনুগত অর্থে مرادت م گزیدن، امر، حاضر তামার উদ্দ্যেশের, زیر زین গদির নিচে, অনুগত অর্থে میان কামর, ایزدش সুপারিশকারী میان কৈমের, فیع সুপারিশকারী میان বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বংস! যথা সম্ভব পরোপকারীতা অবলম্বন কর, তাহলে তোমার উদ্দেশ্যের ঘোড়া তোমার অনুগত হইবে (উদ্দেশ্য সফল হইবে)।

- (২) কেহ যখন আল্লাহর বান্দাদের উপকার করে-ঘূর্ণনকারী গম্বুজ তাহার সেবা করে।
- (৩) যে সেবার জন্য কমোর বাঁধে, আল্লাহ তাহাকে সম্পদশালীও সম্মানিত করেন।
- (8) যে ব্যক্তি নেককারদের খেদমত করে- দুনিয়ার সমূহ বিপদ হইতে সে নিরাপদে থাকিবে।
- (৫) সেবাকারীদের ঠিকানা হইল বেহেশত। হাশরের দিনে তাহার হিসাব ও আযাবের সম্মুখীন হইবে না।
- (৬) সেবাকারীগণ অন্য মানুষের জন্যে ও সুপারিশকারী হইবে। বেহেশ্তে তাহাদের স্থান উঁচু হইবে।

بهتراز صدعا بدمسك بود	كرج حناوم عالمي ومفلس بود
اجروم رصائمان وقإئمان	می و بد برخا دے رامنعان
از درختِ معرفت یا بدخمت ر	بهر فدمت مرکه برست د د کمر
م ثواب غازياتش ميد مبند	بركه فاوم شدحبانش ميدسيند
ن صدقه	دوع وربيا
صدفه مبده در منهان وآشکار	تا امال پائشی زفتہ بر کردگار
تا يلام از تو گردا تد إله	صدقه ده بریا مدا د و مریکاه

نرجمه اردو: (۱) خدمت کرنے والااگرچه گناه گار اور تنگست ہو- سویخیل عابد سے وہ بہتر ہے-

(۲) الله تعالى بر خدمت كرني والے كوديگا- ثواب روزه دار اورشب بيداروں كا ـ

(٣) خدمت كيلئے جو كمر باندهتاہے- معرفت كے درخت سے وہ پهل پائيگا

(٤) جو خادم بنا الله اسكو بهشت ديگا- اسكوجهاد كرنے والوں كاثواب بهى ديگا ـ

(٥) تاکه تو الله کی غضب سے مامون رہے- صدقه کر ظاہری اور باطنی طورپر۔

(1) ہر صبح کو صدقہ کر- تاکہ اللہ مصیبتوں کو تجھ سے پھیردے ۔

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) পরোপকারী ব্যক্তি যদি দরিদ্র ও পাপীত হয় তথাপি সে একশজন কৃপণ হইতে উত্তম।

- (২) আল্লাহ তাআলা প্রত্যেক পরোপকারীকে দিবেন- রোজা দার ও রাত্র জাগরণ কারীর (সমপরিমাণ) সওয়াব।
- (৩) সেবার জন্যে যে কমোর বাঁধে (প্রস্তুত হয়) সমা'রেফত বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবে। অর্থাৎ সৃষ্টির সেবার দ্বারা স্রষ্টার মা'রেফত লাভ হয়।)
- (৪) যে সেবক হয় আল্লাহ তাহাকে বেহেশত দান করিবেন, উপরন্ত তাহাকে জিহাদ কারীদের সওয়াব ও দিবেন।
- (৫) যাহাতে তুমি আল্লাহর গযব হইতে নিরাপদ হইতে পার- গোপনে ও প্রকাশ্যে সদকা কর।
- (৬) প্রতিদিন সকালে (কিছু না কিছু) সদকা কর- যাহাতে আল্লাহ তোমার বিপদাপদ কে দূর করিয়া দেন।

بهترین مردمان آدراسشناس بهترین مردمان آدراسشناس درمیا ن خلق نه و نبود بتر نیست عقل آنرا که با شد نا بکار کا فری از فهر حق گر انجیسنی هرکرا نبود حیا اصالش نیست مبرکه اوراخیرعا دست می شود این می کست دویتی ناس این کداز و سے سست مردم را خرر دیں ندارد مبرکہ بنو د ترسگار با ورع بایش اے لیسرگر مومنی مبرکرا نبو د ورع ایمائش نیست

ترجمه اردو: (۱) جسکو خیرات کی عادت ہوتی ہے- بلاشبه اسکی عمرزیادہ ہوتی ہے (۲) جوکوئی لوگوں کے حق میں نیکوئی کرتاہے- اسکو سب سے بہتر آدمی جان (۳) جس شخص سے لوگوں کونقصان پہنچتاہے-مخلوق میں اس سے بدترکوئی نہیں

(٤) جسكو الله كا دُر نهين اسكا ايمان نهين ہے- جسكو الله كا شرم

نہیں اسکو اخلاص نہیں ۔ (۵) اے لڑکا! اگر تو مومن ہے تو پرہیزگارین- اگرتو اللہ کے غضب سے

نڈریے توکافریے ۔ درین

(٦) جسكوپرهيزگارى نهيں اسكا ايان نهى -جسكوشرم نهيں اسكا احسان نهيں -

শব্দার্থ – তাহকীক । سرسگار ক্ষতি, بدتر মূলত, بدتر ছিল, অধিক নিকৃষ্ট, ترسگار ছিল, অধিক নিকৃষ্ট, برسگار জ্যোগ্য, বেকার, مومنی মূলতঃ مومنی سستی ছিল, তুমি ঈমানদার হইয়া থাক, مومن بستی

বঙ্গানুবাদঃ (১) যাহার দানের অভ্যাস থাকে নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত বৃদ্ধি পায়।

- (২) যে ব্যক্তি মানুষের সহিত সদ্ব্যবহার করে-তাহাকে সর্বাপেক্ষা উত্তম মানুষ জান।
- (৩) যাহার দ্বারা মানুষের ক্ষতি হয় মাখলুকের মধ্যে তাহার তুলনায় নিকৃষ্ট কেহ নাই।
- (৪) বৎস! যদি তুমি মুমিন হইয়া থাক তাহলে পরহেযগার হও− যদি আল্লাহর গযব হইতে নির্ভীক হও তাহলে (জানিও) তুমি কাফের।
- (৫) যাহার (অন্তরে) আল্লাহর ভয় নাই তাহার ঈয়ান নাই। যাহার আল্লাহর
 থেকে লজ্জা নাই তাহার এখলাস নাই।
- (৬) যাহার পরহেযগারী নাই তাহার ঈমান নাই–যাহার লজ্জা নাই তাহার এহসান (ঈমানের পূর্ণাঙ্গতা) নাই।

من نه مبند مبر کوانخیتن نیست	توبه بنود مركرا توفيق يسست
عظيم بهان الله	الله الله الله الله الله الله الله الله
مبلت مبمان ازعطائے کردگار	اے برادرمیہاں رانیک دار
ين گنا وميسندبان را مي برد	میهان روزی بخود می آورد
یاد داردمیهان ا تدمسکنش	بركراجت اردارد وسيتش
تابيا بي عربت ازرحان تو ينز	اے براوروار مہاں راعزیز
حق کشاید باب ِحنت را برو	مومنے کو داشت جهاں را رکو

ترجمه اردو : (۱) اسکوتویه نهین جسکوتوفیق نهین –حق نهین دیکهتایے وہ جسکو تنجقیق نهیں–

(۲) اے بھائی- مہمان الله کا عطاہے، مہمان اپنا ساتھ روزی لاتاہے- پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتاہے۔

- (۳) مہمان اپنا ساتھ روزی لاتاہے۔ پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے ۔ ۔
- (٤) جسكو الله تعالى دشمن ركهتابي- مهمان كو اسكے گهرسے دور ركهتاہے ـ
- (٥) اے بھائی تو مہمان کو عزیز رکھ تاکہ تو بھی رحمن سے عزت بائیگا
- (٦) جو مومن مهمان كوخوش ركهتابي- الله اسپر جنت كا دروازه كهولديتابي ـ

শব্দার্থ তাহকীক ঃ تحقیق অনুসন্ধান, عطاء দান, الله তাহার গৃহ হইতে, الله প্রমানিত, بیابی তুমি পাইবে, حاضر তুমি পাইবে, میافتن ، مضارع واحد حاضر পুলিয়া দিবেন , واحد غائب কিবেন , مکشودن مضارع - واحد غائب

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহার (ইবাদতের) তৌফিক নাই তাহার তওবা (নসীবে) নাই – যাহার তাহকীক (অনুসন্ধান) নাই সে হক প্রত্যক্ষ করে না।

- (২) হে ভ্রাতা! মেহমানকে খুশী রাখ- মেহমান আল্লাহর দান।
- (৩) মেহমান নিজের সহিত রুজী লইয়া আসে– অতঃপর মেযবানের গোনাহ লইয়া যায় (অর্থাৎ মেহমানদারীর দ্বারা বান্দার গোনাহ মাফ হয়।)
- (৪) আল্লাহ তাআলা যাহার প্রতি শক্রতা রাখেন- মেহমান কে তাহার ঘর হইতে দূরে রাখেন।
- (৫) হে ভ্রাতা! তুমি মেহমান কে সম্মান কর- তাহলে তুমিও আল্লাহর থেকে সম্মান পাইবে।
- (৬) যে মেহমান কে খূশী রাখে আল্লাহ তাহার জন্য বেহেশ্তের দরজা খুলিয়া দেন।

ازوے آزردہ خداؤہم رسولٌ خویش راہٹا یہ تہ رحال کند ازخداالطائ ہے اندازہ دبد تاگرانی نبودت ازمیہ کا ل گر بود کا مستربرو دربازکن ہرکہ زوینہاں شو د باش کئیم مرکراشدطیع از مها ک ملول بندهٔ کوخدمتِ مهال کند مرکه مهال را بروئے تازہ دید اذ تکلف دورباش انح میزبال میهمال را اسے بیسراعزا زکن مهرت میهال ازعطا بائے کریم

ترجمه اردو: (۱) جسکی طبیعت مهمان سے رنجیدہ ہوئی- اس سے اللہ اور رسول بھی رنجیدہ ہیں۔

- (٢) جوبنده مهمان كي خدمت كرتابي- وه اپني كو الله كي (رحمت كا) لائق كرتابي ـ
- (۳) جس نے مہمان کو خوش چہرے سے دیکھتا ہے- وہ اللہ ہے شمار مہربانیاں دیکھیں۔
 - (٤) اے میزبان! بناوٹ سے دور رہ-تاکه تجھے مہمان سے ناگواری نہو۔
- (٥) اے لڑکا! مہمان کی عنزت کر- اگرچه کافر ہو تب بھی اسپر دروازہ کھولاہوا رکھ
 - (٦) مهمان الله كى بخشتوں سے ہے-جو اس سے چهپتاہے وہ كمينه ہے-

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ ملول বিরক্ত, দুর্গিখিত, شائسته যোগ্য, طف الطاف যোগ্য, طف الطاف (যাগ্য شائسته বহুঃ কৃপা, দয়া, تكلف লৌকিকতা, ميزيان মহমান আপ্যায়নকারী, ميزيان

বঙ্গানুবাদঃ (১) মেহমানের দ্বারা যাহার তবিয়ত (মেযাজ) বিরক্ত হয়− আল্লাহ ও রাসূল (সাঃ) তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট হন।

- (২) যে ব্যক্তি মেহমানের সেবা করে- সে নিজকে আল্লাহর রহমতের যোগ্য করে।
- (৩) যে মেহমান কে প্রফুল্ল চেহারায় দেখে– সে আল্লাহর থেকে অপরিসীম দয়া কুপা দেখে।
- (৪) হে মেহমান আপ্যায়নকারী! লৌকিকতা (ছলনা) হইতে দূরে থাকো যাহাতে মেহমানের দ্বারা তোমার অসন্তুষ্টি (বিরক্তি) না হয়।
- (৫) বৎস! মেহমানকে সম্মান কর-যদি সে কাফের ও হয় তথাপি তাহার জন্য দরজা খুলিয়া দাও।
 - (৬) মেহমান আল্লাহর দান সমূহের অন্তর্গত, যে মেহমান হইতে লুকাইয়া থাকে সে ইতর।

چوں رسدمہاں برولیش در دبند چوں رسرمہاں از و بہاں معنو کو برششنے در نیکنامی می کسند بیش اُومی با بدا ور دن طعام بردبا بد بیش درولیش اے لیسر نا د مبندت دربہت عدن طائے

معرفت داری گره برزرمبت را نیز و برخوان کسے مهال مشو برکه مهاں را گرامی می کست ر برکه مهانت شوداز خاص وعام زانچه داری اندک میش کے بیسر ناں بدہ برجا نعاں بہرخدائے

ترجمه آردو: (۱) اگر تو معرفت رکهتایے تو مال پر گره مت بانده- جب مهمان پهنچے تو اسکے چهرے پر دروازه بند نه کر۔

(۲) اٹھ اور کسی کے دستر خواں پر مہمان مت ہو- جب مہمان پہنچے تو اس سے مت چھپ ۔

- (٣) جو شخص مهمان کی عزت کرتاہے وہ نیکنامی میں کوشش کرتاہے ۔
- (٤) جوكوئى تيرے مهمان بوےخاص ياعام ميں سے- اسكے سامنے كهانا لانا چاہئے
- (٥) اے لڑکا! کم وبیش جو بھی رکھتاہے- اللہ والے کے سامنے اسکو (بطوربدیہ) لیجانا چاہئے ۔

(٦) روثی دے بھوکوں کو الله کے واسطے- تاکه تجهکوجنت عدن میں الله جگه دیوے

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ مبند গিরা, مبند বাঁধিওনা, مبند গোপন, مبند গোপন, گرامی সমান, بنهاں এর বহুঃ ক্ষুধার্ত, بنهاں এর বহুঃ ক্ষুধার্ত, بنهاں বেহেশ্তের নাম।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি মা'রেফতের অধিকারী হও মালের উপর গিরা বাঁধিও না। (মেহমান পৌছিলে তাহার সম্মুখে দরজা বন্দ করিও না।)

- (২) উঠ! কাহারো দন্তরখানে মেহমান হইও না, যখন কোন মেহমান পৌছে তাহার থেকে লুকাইও না।
 - (৩) যে মেহমান কে ইয্যত করে− সে (বস্তুত) সুনাম অর্জনে চেষ্টা করে।
- (৪) সাধারণ বা বিশিষ্টজনদের যেই তোমার মেহমান হয়− তাহার সামনে খাদ্য হাযির করা উচিত।
- (৫) বৎস! কম বেশী যাহাই তোমার আছে- আল্লাহ ওয়ালাদের সামনে উহা লইয়া যাওয়া বাঞ্ছনীয়।
- (৬) আল্লাহর সন্তুষ্টির লক্ষে ক্ষুধার্তদিগকে অনুদান কর। তাহলে আদন বেহেশতে আল্লাহ তোমাকে স্থান দিবেন।

حق دہدا ورا زرشت نامۂ در دوعالم ایزدش نورسے دہد برسراز اقب ل یا بی تاج را خیرو رز د در نہت ن واشکار کم نشیں در عمر برخوان عبیل می نشود نان سخی نور وصف باتن عُوراً سی کمنجت دجامهٔ هرکه توب باتن عُورے دہد گربراً ری هاجت متناج را هرکرا باشد بدولت مخبت یار ایس بہر گر مخورنا نِ نجب ل نانِ مسک مجلد رنجست وعنا

ترجمه اردو: (۱) ننگے بدن کو جوکوئی کپڑا دیتاہے- الله اسکو رحمت کا حکم نا مه دیگا ـ

- (۲) جوکوئی کسی ننگے بدن کو کپڑا دیتاہے- دونوں عالم میں اللہ اسکوایك نور دیگا (۳) اگر تو پوری کرے حاجت مندوں کی حاجت کو- تو خوش نصیبی میں تیرے سر پر تاج پائیگا ۔
- (٤) نیکبختی کی دولت جسکو ساتھی ہووہے وہ ظاہری او پوشیدگی میں بھلائی اختیار کریگا ۔
- (0) اے لڑکا! ہرگز بخیل کی روٹی مت کھنا- زندگی میں بخیل کی دستر خوان پرنه بیٹھ
- (٦) بخیل کی روٹی سب رنج اور سختی ہے- سخی کی روٹی صفائی اور نور ہوتی ہے ۔

م مضارع ، واحد حاضر، براری , तञ्जरीन تن عبوران ؛ अबर्शन برآوردن مضارع ، واحد حاضر، براری , तञ्जरीन تن عبوران ؛ अर्व कता, जाना اقبال , जाजांग برآوردن

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বস্ত্রহীনদিগকে যে একটি জামা দান করে– আল্লাহ তাহাকে রহমতের ঘোষণা দিবেন।

- (২) যে ব্যক্তি কোন বিবস্ত্র কে বস্ত্র দান করে উভয় জগতে আল্লাহ তাহাকে এক নুর দান করিবেন।
- (৩) যদি তুমি অভাবীর অভাব পূর্ণ (দূর) কর, তাহলে সৌভাগ্যের মুকুট তোমার মাথায় স্থান পাইবে।
- (৪) সৌভাগ্যের সাথে সাথে সম্পদ যাহার সহায়ক হইবে-গোপনে ও প্রকাশ্যে সে সততা অবলম্বন করে।
- (৫) বংস! কখনো কৃপণের খাদ্য ভক্ষণ করিও না, জীবনে কখনো কৃপণের দস্তরখানে বসিও না।
- (৬) কৃপণের খাদ্য সম্পূর্ণ দুঃখ কষ্ট বিজ্ঞড়িত হয়। আর দানশীলের খাদ্য মূর ও জ্যোতির্ময় হইয়া থাকে।

دریئے مردارچوں کرسس مود	تانخوا نندست بخوان كس مرو
سقف ومران داتو مراستون مدار	چترنیکی انزشقیس دون مدار را م
امر چه بینی نیک بین و بدمبیس ارسی احمونی این	گرگئی خیرے تواں انو دمبیں دوج دربیان علام
الَّةِ لَأَعْنَا فِل رَيا رِحْق بو د	رسته علامت دان كدرراحمق لود
کا ملی اندر عبادت یا شدش	كفنتن تبيارعادت باشدش
ایکدم ازیا دِحت اِ غافِل مباش	اے سیروں احمق وجا ہل مباس

ترجمه اردو: (۱) لوگ جبتك تجهے نه بلائے كسيكى دسترخوان پر مت جا-مردار كے پيچھےگدھ كيطرح مت جا

- (۲) بھلائی کی امیدکمینہ بخیل سے مت رکھ- ویران چھت کو ستون پر مت رکھ۔ (۳) اگر تو کوئی بھلائی کرے تو وہ اپنی طرف سے مت دیکھ- جو دیکھے تو بھلائی دیکہ - برائی نہ دیکھ
- (٤) جان تو كه بيوقوف ميں تين علامت ہوتى ہے- پہلا يه كه وہ الله كى ياد سے غافل ہوتاہے ـ
- (0) زیادہ کہنا اسکی عادت ہوتی ہے- اور عبادت میں اسکو سستی ہوتی ہے ۔ (٦) اے لڑکا! احمق اور جاہل کیطرح مت ہو- ایك لمحه بھی الله کی یاد سے غافل مت ہو ۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ ممسك কৃপণ, کرگس কৃষ্টি, کرگس শকুন, ক্রাঞ্জতর, লাঞ্জিত, احمق ইতর, নির্বোধ।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যতক্ষণ মানুষে তোমাকে আহারের প্রতি আহ্বান না করে কাহারো দস্তরখানে যাইও না। মড়ার নিকট শকুনের ন্যায় গমন করিও না।

- (২) ইতর কৃপণের থেকে কল্যাণের আশা রখিও না। বিধান্ত ছাদ কে খুটির উপর রাখিও না।
- (৩) তুমি ভাল কাজ করিলে নিজের থেকে দেখিও না। (বরং আল্লাহর থেকে মনে কর) কিছু দেখিলে ভালটি দেখ, মন্দটি দেখিও না।
- (৪) জানিয়া রাখ নির্বোধের চিহ্ন তিনটি (ক) সে আল্লাহর শ্বরণ হইতে উদাসীন থাকে।
 - (৫) (খ) বেশী কথা তাহার অভ্যাস হয়, (গ) ইবাদতের ব্যাপারে সে অলস হয়।
- (৬) বৎস! আহমক ও জাহেলের ন্যায় হইও না, এক মুহুর্ত ও আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হইও না।

ازحاقت درره باطسیل بو د نانمانی روزمخشر درعذاب نقدِ مردان رابېر کو دن ممت بهرکسے رابیش بین و کم مزن جانب مال یتیان هم مسیار گر توبارشی نیز باغ دمم مگوئے گر توبارشی نیز باغ دمم مگوئے مرکداُوازیا دِی غافل بود بیچ از فرمانِ حق گردن متاب باسطے را اے بسرگردن من درقضائے آسمسانی دم مزن دست خود راسوئے نامحرم میار تانوانی را زباہم۔ دم مگوستے

ترجمہ اردو: (۱) جو شخص اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے- بیوقوفی سے وہ باطل راستہ میں ہوتی ہے ۔

- (۲) الله کے کسی حکم سے گردن مت پھیر- تاکه توحشر کےدن عذاب میں نه رہے (۳) اے لڑکا! کسی باطـل کی اطاعـت مت کر- مـردان خداکی پونـجی بیـوقـوف کے پاس مت رکھـ
- (٤) آسمانی فیصله میں چوں وچرامت کر-ہرشخص کواپنے سے زیادہ جان،کم مت جان
- (٥) اپنا ہاتھ نا محرم کیطرف مت لا- اور یتیموں کی مال کیطرف بھی مت لا۔
- (1) جہانتك سكے تو ساتھى كے ساتھ بھيد مت كہع اگر تو اكيلا ہى ہو تب بھى آيكو مت كہه

শবার্থ তাহকীক ঃ يكدم এক মৃহর্ত, گردن - م تابيدن تافتن ،نهى ، متاب এক মৃহর্ত يكدم । যাড় রাখিও না, অনুগত হইওনা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হয় বোকামীর কারণে সে ভ্রান্ত পথে থাকে।

- (২) আল্লাহর কোন বিধান হইতে ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিনে আয়াবে লিপ্ত না হও।
- (৩) বৎস! কোন বাতিলের আনুগত্য করিও না, আল্লাহ ওয়ালাগণের পূঁজী (নছীহতে) নির্বোধের কাছে রাখিও না।
- (৪) আসমানী সিদ্ধান্তে (ভাগ্যের উপর) মন্তব্য করিও না। সকলকে নিজ অপেক্ষা বেশী (ভাল) জান, কম জানিও না।
- (৫) না মাহরমের প্রতি হাত বাড়াইও না, ইয়াতীমের মালের প্রতি ও হাত অগ্রসর করিও না। (অর্থাৎ অপরিচিত নারী-পুরুষের ও ইয়াতীমের মালের প্রতি জুলুমের হাত বাড়াইও না।)
- (৬) যথা সাধ্য তুমি সঙ্গী সাথীদের সহিত গোপন কথা বলিও না− যদি তুমি একাকী হও তথাপি নিজের সহিত ও বলিও না।

بے طع می باش گرداری تیز	تا شوى آزا دو مقبول كيعزيز
	ا دربیان علا
باشداوّل در دلش محبّ سا د	مست فاسن رائته خملت دربهاد
دوية داردخونش دازراه راست	تعملتش أزردن فان مداست
ات شفی ا	ا دربیان علا
می خورد دایم حسرام ازام فی به تا ایل علم پاست د در گرز	مبست طا هرسته علامت در نتفی به ظهارت باشد و بیگا ه خیز

ترجمه آرود: (۱) اے عزیز! تاکه تو آزاد ومقبول ہووے- بے حرص ہو اگر تو عقل رکھتاہے ۔

(۲) فاسق کی طبیعت میں تین خصلتیں ہیں- پہلا اسکے دل میں فساد کی میلان ہوتی ہے ۔

(٣) الله كے بندوں كوستانا اسكى عادت بے-اور اپنے كوٹھيك راسته سے دور ركھتاہے (٤) بدبخت كى تين علامتيں ظاہر ہيں- نادانى سے وہ ہميشه حرام كھاتاہے

(٥) نباك ربتابے - اور بے وقت انهتاہے - اور ابل علم سے وہ بھاگنے والاہوتاہے ـ

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ بمدم সাথী, কবারা দুজ, قاسق পাপী, কবীরা গোনাহকারী বা সগীরা গোনাহে অভ্যন্ত, نهاد সভাব, بیگانه خیز হতভাগা, بیگانه خیز অসময় জাগরণকারী, سموم اسم فاعل سماعی

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে প্রিয়! যাহাতে তুমি নিশ্চিত্ত ও প্রিয় পাত্র হইতে পার- লালসা । মুক্ত হও যদি তুমি বিবৈকবান হইয়া থাক।

- (২) ফাসেকের স্বভাবে তিনটি জিনিষ থাকে। (এক) তাহার অন্তরে কলহের প্রতি আকর্ষণ থাকে।
- (৩) (দুই) আল্লাহর বান্দাদিগকে কষ্ট দেওয়া তাহার স্বভাব হয়। আর (তিন) নিজেকে সঠিক রাস্তা হইতে দূরে রাখে।
 - (৪) হতভাগ্যের তিনটি চিহ্ন স্পষ্ট-বোকামীর কারণে সদা সে হারাম ভক্ষণ করে।
- (৫) নাপাক থাকে ও অসময়ে জাগরণকারী হয়- আর আলেমগণের থেকে প্লায়ণকারী হয়।

العلى المرافع المرافع

ترجمه اردو (۱) اے لڑکا! عالموں سےمت بھاگ- تاکه تجھکوجہنم کی آگ نه جلائے (۲)جہانتك سکے توکسی کی عیب مت ڈھوند (۲)جہانتك سکے توکسی کی برائی مت کہه-لوگوں کےسامنے کسی کی عیب مت ڈھوند (۳) پاکیزہ رہ اور پاکیزگی کو اپنا پیشه بنا- اور قبر کی عذاب سے بھی ڈر ۔ (٤) بخیل میں تین علامتیں ظاہر ہیں-اے دوست! میں تجھ سے کہتاہوں تواسے یادکر ۔ (۵) پہلا وہ بھیك مانگنے واللد سے ڈرنے والاہوتاہے- اور بھوك کی مصیبت سے بھی کانپنے والا ہوتاہے .

(٦) جب وہ راستہ میں یگانہ اور رشتہ دار کے پاس پہنچتاہے- وہاں سے گذر جاتاہے اور مرحبا کہتا ہے ۔

শব্দার্থ তাহকীক ঃ طہارت পবিত্রতা, خلیل বক্ষু سائل سائلاں এর বহুঃ ভিক্ষুক, مائده দন্তরখান, اهِ কম্পমান, مرحبا দন্তরখান, খাঞ্ছা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বৎস! আলেমদের থেকে পালাইওনা। যাহাতে তোমাকে দোযখের আগুণে না জালায়।

- (২) যথা সম্ভব কাহারো দুর্ণাম করিও না, মানুষের সামনে কাহারো দোষ অনেষণ করিও না।
- (৩) পবিত্র থাক এবং পবিত্রতা কে নিজ পেশা বানাও এবং কবরের আযাব হইতে ভয় কর।
- (৪) কৃপণের তিনটি বাহ্যিক চিহ্ন আসিয়াছে- বন্ধু! তোমার নিকট উহা বলিতেছি, স্বরণ রাখ।
- (৫) প্রথমতঃ সে ভিক্ষুকদের থেকে ভীতু থাকে এবং অনাহারের বিপদ হইত
 কম্পমান থাকে।
- (৬) পথিমধ্যে সে যখন কোন আত্মীয় স্বজনের নিকট পৌছে, তথা হইতে সরিয়া যায় ও ধন্যবাদ বলে।

کم دسدباکس زخوانشش ما یژه	نیست ازمالش کسے را فائدہ
왕 دربیان فیاوت قلب 왕	
چوں بدیدم رُوازو برّناف تم	سخت ول راسته علامت كي فتم
اتهم قناع بيني نبودش بإبيش و كم	باضعيتنان بانتدسش جوروستم
ورول مختش نباست د کارگر	موعظمت برحبيت وكوني بتثيرا
تا تناسش منتشین بامردگان	ابل وُنكِ أَرَامُعِنَى مرده وال

ترجمہ اردو: (۱) اسکے مال سے کسی کو فائدہ نہیں ہے- اسکے خوانچہ سے انسان کو کھانا نہیں پہنچتاہے۔

(۲) سخت دل والوں کی میں نے تین علامتیں پائیں- جب میں نے دیکھا چہرے اس سے پھیر لیا ۔

(۳) کستروروں کے ساتھ اسکو ظلم وستسم ہوتاہے- نیز اسکو کم وہیش ہر قناعت نہیں ہوتی ہے ۔

- (٤) تو جتنی ہی نصیحت کرے اس کے کٹھن دلمیں کوئی اثر نہیں ہوتی -
- (٥) دنیادار کوحقیقت میں مردہ جان- مردوں کے ساتھ ہرگز ہمنشیں نہ ہو۔

শব্দার্থ- তাহকীক ، قساوت কঠিন্যতা, موعظت নসীহত, كارگر ক্রিয়াশীল م تابيدن تافتن কিরাইয়া লইলাম برتافتم

বঙ্গানুবাদ ঃ(১) তাহার সম্পদের দ্বারা কাহারো উপকার হয়না। তাহার দস্তরখানে অন্যের আহার থাকে না।

- (২) কঠোর স্থদয়ীর মধ্যে আমি তিনটি নিদর্শন পাইয়াছি। যখন আমি দেখিলাম তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লইলাম।
- (৩) (এক) দূর্বলদের প্রতি তাহারা জুলুম ও নির্যাতন হইয়া থাকে। আর কম বেশীর উপর তাহার কোন তুষ্টি থাকে না।
- (8) তুমি যতই (তাহাকে) উপদেশ দাও- তাহার কঠোর হৃদয়ে কোন ক্রিয়াশীল হয়না।
- (৫) দুনিয়াদার কে প্রকৃতপক্ষে মৃত জ্ঞান কর, মৃতদের সহিত কখনো উঠাবসা
 করিও না।

ا در بان ماجت تواملن الله	
أنحه دارد رفي توب انتصابي	ماجت خودرا مجيئه ازدنشت رفئ
تا نوانی ماجت اورا برار	موضفرا باتوجون أفتتاده كار
بوں نخواہی یافت از درباب فواہ	ماجت بنو درأ جزا زسلطا ل مخواه
ازکے میشِ کس ازا وی مکن	ا دوفاتِ دشمت اب شادی کمن
الله الله الله الله الله الله الله الله	
گرچیر ہیج ا ز ففت رنبود ملخ تر	باقناعت ساز دائم اسے تیسر
فرضت الحول كه دارى كاركن	مرسحر تزميب زواستعفا ركن

تر جمه اردو : (۱) بد مزاج سے اپنی حاجت مت ڈھونڈ -جو اچھے چہرے رکھے اس سے ڈھونڈ ـ

(٢) جب كسى مومن كو تجه سےكام پڑے - جہانتك سكے اسكى حاجت پورى كر ـ

(٣) اپنی حاجت سوائے بادشاہ کے مت مانگ- جب نہ پاوے پھردربان سے مت مانگ ۔

(٤) دشمنوں کی موت سے خوش مت ہو- کسی کے سامنے کسی کی برائی مت کہہ -

(٥) اے لڑکا! ہمیشه قناعت کےساتھ موافقت کر-اگرچه غربت سےزبادہ کڑوی نہیں ہے

(٦) بر صبح اله اور معافى مانگ- جو فرصت ابهى ركهتاهو اسمين كام كر ـ

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ شت روى কদাকার, রাঢ় স্বভাবী, رويے خوب সুন্দর চেহারা, প্রফুল্ল মেজাযী, الغ تر অধিক তিক্ত।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) বাদ মেযাজ (রুঢ় স্বভাবী) মানুষের থেকে কখনো কোন জরুরত খুজিও না। প্রফুল্ল মেযাজের মানুষের থেকে তোমার জরুরত খোজ কর।

- (২) তোমার নিকট কোন মুমিনের কোন প্রয়োজন, পড়িলে যথাসাধ্য তাহার প্রয়োজন পূর্ণ কর।
- (৩) বাদশাহ ছাড়া কাহারো নিকট তোমার প্রয়োজন পেশ করিওনা, তাহার নিকট না পাইলে দারোয়ানের নিকট চাহিওনা।
- (৪) শত্রুর মৃত্যুতে খুশি হইও না কাহারো সমুখে তাহার থেকে অমনোযোগীতা দেখাইওনা।
- (৫) বংস। সদা অল্পে তুষ্টির সহিত একাত্ম হও। যদিও দারিদ্রতার চেয়ে তিব্রু কিছু নাই।
- (৬) প্রতি ভোরে উঠ এবং এস্তেগফার কর। এখন যে সুযোগ আছে উহাকে কাব্রু লাগাও।

غیرشیطاں برکسے لعنت کمن ازگناباں تو بدمی با بید گزید حق بترساند زبترسپیزی ورا تا برآر دحاجنت راکردگار گربماندازنو باشد زاربیت مبیج کس دیدی که زرباخو د ببرد نزگرے کریاس وسهگزاززیں همنشین خویش راغیبت مکن حوں شود برروز درعالم جدید مرکه را ترسے نبا شد از فدا تا نوانی حاجب مسکیس برآر مهت مالت مجلد درکف عاربیت عارمت را بازمی با پرسببرد حامل از دنیا چه با شداسے اہیں

ترجمه اردو: (۱) اپنی ساتھی کی غیبت مت کر-شیطان کے سواکسی پرلعنت نه کر (۲) جب دنیا میں ہردن نیاہوتاہے - گناہوں سے نیاتویه کرنا چاہئے ۔

(٣) جسكو الله سے در نہيں- الله اسكو برچيز سے دراتاہے

- (٤) جہانتك سكے مسكينوں كى حاجت پورى كر- تاكه الله تيرى حاجت پورى كرے ـ
- (۵) تبینزا تنمنام منال ہاتی منیس عباریت ہے۔ اگیر تنجیہ سے رہ جنائے تنو تبری رونازاری ہوتی ہے ۔
- (٦) عاریت کو واپس دینا چاهئے- کسی شخص کو دیکھا کج اپنے ساتھ لیگیا (۷) اے امانت دارا دنیا سے کیا حاصل ہوگا-صرف نه گز کپڑا اور تین گز زمین ۔

শব্দার্থ – তাহকীক । برخین উঠ, م برخاستن آمر گل আল্লাহ, عاریت আল্লাহ, عاریت কর্জ, عرباس তোমার কান্লা-কাটি, امین আমানতদার, বিশ্বাসী, کر یاس থান কাপড়।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ সাথীর গীবত করিও না, শয়তান ছাড়া কাহারো লা'নত করিও না।

- (২) দুনিয়াতে প্রতিটি দিন যেহেতু নুতন আসে- পাপ হইতে ও নুতন তওবা করা উচিত।
 - (৩) আল্লাহর প্রতি যাহার ভয় নাই- সকল বস্তু তাহাকে ভয় দেখায় :
- (৪) যথা সম্ভব গরীব-দুঃখীর প্রয়োজন মিটাও, তাহলে আল্লাহ ও তোমার প্রয়োজন মিটাইবেন।
- (৫) তোমার সকল সম্পদ তোমার হাতে ঋণ-স্বরূপ রহিয়াছে। যদি তোমার থেকে (মউতের সময়) থাকিয়া যায় তখন ক্রন্দন আসিবে।
- (৬) কর্জের বস্তু ফেরত দেয়াই বাঞ্ছ্নীয় কাহাকেও দেখিয়াছ কি যে মাল নিজের সহিত লইয়া গিয়াছে?
- (৭) হে আমনতদার! দুনিয়া হইতে কি হাসিল হইবে? (মিলিবে?) নয় গজ থান কাপড ও তিন গজ জমি মাত্র।

اینجما نداز نوبلائے جان نست حاجت اورا خدا قافنی شو د گرندراز وے گرنوداری روبرہ نیست عاقل اُ و بوز دیوا نهٔ سست مومن راغنا رنج وعنا زائکھ اندرو مے فائے مؤن ست گرچه نزدیک توجشم روسشن اند برج دادی در روخی آن تست برکه با اندک رحق راهنی مثود مست دنیا برمثال قنطک ره از که ساز در برسر بل حث از کندا نبود رواخشان غست فقر و درویشی شفائے مومن ست معسنی دخمن اند

تـرجـمـه اردو : (۱) الـلـه كـے راستـه مـیـن جو دیـتـا ہے وہـی تـیـرا ہے- جـو كـچـهـ تـجـهـسے رہگیـا وہ تـیـری جـان كـی بـلا ہـے ـ

- (۲) جو الله سے تھوڑا پرراضی ہوتاہے- اسکی حاجت کو الله پورا کرنے والا ہوتاہے ـ
 - (٣) دنیا پل کے مشابہ ہے- اس سے گذرجا اگرتو راستہ کیطرف منہ کرنےوالاہے ۔
 - (٤) جو شخص بل برگهر بناتاہے وہ عقلمند نہیں بلکہ باگل ہے
- (٥) الله سے توانگری دُهوندُهنا جائزنهیں ہے۔ مومن کیلیے توانگری رنج ومشقت ہے
- (٦) غریبی اور درویشی مومن کی شفاہے- اسلئے که اسمیں مومن کی صفائی ہے-(۷) مال دولت حقیقت میں تیرا دشمن ہے- اگرچه تیرے نزدیك وہ روشن آنکه ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক ३ تنظره পুল, داررو بره পরকালের প্রতি লক্ষ রাখ, عنا কষ্ট, مروسن অতিপ্রয়-অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহা আল্লাহর রাস্তায় খরচ কর উহাই তোমার। যাহা তোমার থেকে রহিয়া গেল উহা জানের বিপদ স্বরূপ থাকিবে।

- (২) যে আল্লাহর থেকে সামান্যের উপর রাজি হইয়া যায়, আল্লাহ তাহার অভাব পূর্ণকারী হন।
- (৩) দুনিয়া একটি পুল সাদৃশ্য, উহা অতিক্রম করিয়া যাও যদি রাস্তার প্রতি তোমার লক্ষ থাকে।
 - (৪) পুলের উপর যে ঘর তৈরী করে সে জ্ঞানী নয় বরং পাগল।
- (৫) আল্লাহর থেকে ধনাঢ্যতা কামনা করা জায়েয নয়। দুঃখ কষ্টই মুমিনের জন্য ধনাঢ্যতা।
- (৬) দরবেশী এবং দারিদ্রতা মুমিনের জন্য শেফা (রোগ মুক্তকারী) কেননা ইহার মধ্যে মুমিনের পরিচ্ছন্নতা (বাতেনী নূর) রহিয়াছে।
- (৭) ধন-সম্পদ প্রকৃত পক্ষে তোমার শক্র, যদিও তোমার নিকট তাহা চোখের জ্যোতি (প্রিয়)।

مال وملک این جهان بربادگیر مبرگزش اندلینهٔ کابودنست خرفهٔ بالقمت، کافی بو د دُورازالم سعادت می سود اسپ مهتت ما تریّا آختند انچه می باید کها آید بدسن انگااهٔ واکسے مددرایا دگیر مردِره رابود دنیاسود نمیت مرکه ازصافت دِلِ حمافی بود مرکه درسندِ زیادت می شود بندگانِ حق چوں حاں را باختند انبازی دررہ حق مرحیمہت

ترجمه اردو: (1) انما اموالکم کو یاد رکھ – اور اس دنیاکی مال وملك کوبریادجان (۲) الله والے بندے کیلئے دنیا کا رہنا کوئی فائدہ نہیں ہے – ہرگز اسکو نه رہنے کی کوئی غم نہیں

- (٣) جسكى دل صداقت سے صاف ہو- اسكو ايك گدرى اور ايك لقمه كافى ہے
 - (٤) جو شخص زیادتی کی فکر میں ہوتاہے۔ وہ اہل سعادت سے دور رہتاہے
- (٥) الله کے بندوں نے جب دل کو ہاردیا- مطلب کے گھوڑے کو ٹریاتك دوڑایا (1) جبتك تو الله کے راہ میں سب نه ہاردے- تجھے جو چاہئے وہ کہاں ہاتھ میں آوے

শবার্থ – তাহকীক ঃ انما اموالكم এর পরবর্তী অংশ واولادكم فتنة অর্থ নিশ্চয়ই তোমাদের সম্পদ্ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু, ثريا সাত নক্ষত্রের নাম, সর্প্তর্ধী মন্তলী)
– م بازیدن باختن ব্যায় না কর – অর্থে م بازیدن باختن ا

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) انما اموالكم (নিশ্চয় তোমাদের মাল ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু।) আয়াতকে শ্বরণ রাখ এবং এই দুনিয়ার মাল-দৌলত কে ধ্বংসের কারণ জান।

- (২) আল্লাহ ওয়ালা বান্দাদের জন্য দুনিয়া লাভ করায় কোন উপকারীতা নাই। দুনিয়া না থাকার কোন চিস্তাই তাহদের কখনো নাই।
- (৩) সততার দারা <mark>যাহার হৃদয় প</mark>রিচ্ছনু একটি মোটা জুব্বা ও এক লুকমা আহারই তাহার জন্য যথেষ্ট।
- (৪) যে ব্যক্তি প্রাচুর্যতার চিন্তায় (বিভোর) থাকে সে সৌভাগ্যবানদের থেকে দূরে থাকে।
- (৫) আল্লাহর বান্দাগণ যখন অন্তরকে পরাজিত করিয়াছে তাহার উদ্দেশ্যের ধোড়া কে সুরাইয়া নক্ষত্র পর্যন্ত পৌছাইয়া দিয়াছে।
- (৬) যতক্ষণ তুমি আল্লাহর রাস্তায় সর্বস্ব ব্যয় না করিবে তোমার কাংখীত বস্তুকে কোথায় পাইবে?

در المناكوش المع براور در النال المنائق المنا

ترجمہ: (۱) اے بھائی! سخاوت میں کوشش کر-تاکہ سختی کے بعد نرمی پائیگاتو (۲) اے بھائی! ہمیشہ سخاوت قبول کرنے والاہو- کیونکہ سخی آدمی دوزخی نہیں ہوگا

(٣) سخى آدمى كى چهرے ميں نور اور صفائى ہوتى ہے- اسلئے كه وہ جنت ميں مصطفى صدكے ساتھ ہوگا

(٤) الله تعالى مے بہشت كے دروازہ پر لكهاہے-كه بہشت سخيوں كيجگه ہے (٥) سخيوں كو جہنم سے تعلق نہيں ہے- كنجوس كيجگه سوائے جہنم كمر نہيں نہ

(٦) بخیلوں کا کام دھوکہ دیناجان- جہنم میں اسکو ابلیس کے ساتھی جان

শবার্থ তাহকীক : بتائج এর বহুঃ ফলাফল, خا দানশীলতা, خا দানশীলতা, سخا দানশীলতা, المخيار, শান্তি, سخى – اسخيار, চেহারা, মুখ, سخى – اسخيار, বহুঃ,

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ভাই! দানশীলতার ব্যাপারে চেষ্টা কর, যাহাতে কঠোরতার পরে সচ্ছলতা পাও।

- (২) হে ভ্রাতা! সদা দানশীলতা অবলম্বী হও। কেননা দানশীল ব্যক্তি জাহান্নামী হইবে না।
- (৩) দানশীল ব্যক্তির চেহারায় নূর ও জ্যোতি থাকে, কেননা সে বেহেশ্তে নবী করীম সাঃ এর সাথী হইবে।
- (৪) **আল্লাহ তাআলা বেহেশ্তে**র দরজায় লিখিয়াছেন যে, বেহেশ্ত হইল দানশীলদের **স্থান**।
- (৫) দানশীলদের জাহান্নামের সাথে কোন সংশ্রব নাই কৃপণের স্থান একমাত্র জাহান্নামের মধ্যেই।
- (৬) জানিয়া রাখ কৃপণের কাজ হইল ধোকা দেওয়া। দোযখে স্লে ইবলীসের সাথী হইবে।

•	
المِکہ با اُوکے رسد ہوئے بہشت	مبيج مُسك مُكدرد سوئي بشت
ابل كبرونجل را باست دمفر	آنكه مى خوانت د مرأورا سفر
از بخیلی وزنگسبت ردورباش	ا بسیردر مردمی مشهور باش
تاشود ردے ولت بدر منبر	باسفا باش و تو افنع بیت گیر
ئے شیطانی ایج	الله الله الله الله الله الله الله الله
دانداینها ببرکه رحمانی بو د	قَيْ خِصلت نَعْلِ شَيْطاً فِي بُورِد
باشدآن ازفعلِ شبطان بيشك	غطسة مردم ومكد شتازيك

ترجمه اردو: (1) کوئی بخیل جنت کیطرف نہیں گذریگا - بلکه اسکے پاس کب پہنچیگا بھشت کی بو -

- (۲) وہ چیز جسکو جہنم بولتے ہیں- وہ متکبر اور بخیل کی قرارگاہ ہے
 - (۳) اے لڑکا! مروت میں مشہور ہوجا- بخیلی اور تکبر سے دور رہ
- (٤) سخاوت والا ہو اور ٹواضع کا پیشہ اختیارکر- تاکہ تیرے دل کا چہرہ روشن چاند ہوجائے
- (0) چار خصلتیں شیطانی فعل ہیں- جو کوئی اللہ والاہو وہی انکو جانے (1) آدمی کا چھینک جب کسی سے نکل گیا- بیشک وہ شیطانی فعل ہوتاہے

শব্দার্থ— তাহকীক ঃ تلبیس ধোকা, مردمی মনুষত্ব, মানবতা, بخیلی কার্পন্য, উজ্জ্বল চন্দ্র, عطسه হাঁচি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন কৃপণ বেহেশ্তের দিকে যাইবে না, বরং তাহার নিকট বেহেশতের ঘ্রাণ কিভাবে পৌছিবে? (পৌছিবে না।)

- (২) ঐ জিনিষ যাহাকে মানুষ জাহান্নাম বলে উহা অহংকারী ও কৃপণের স্থান হইবে।
 - (৩) বংস! মানবতায় খ্যাতিমান হও -কার্পণ্য ও অহংকার হইতে দুরে থাক।
- (৪) দানবীর হও এবং নম্রতা কে পেশা বানাও যাহাতে তোমার হৃদয়ের চেহারা উজ্জল চন্দ্র হয়।
 - (৫) চারটি কাজ শয়তানী প্রভাবে হ্রু, যাহারা আল্লাহ ওয়ালা তাহারা ইহা জানে,
- (৬) যখন কোন মানুষের হাঁচি বাহির হয় নিঃসন্দেহে উহা শয়তানী প্রভাবে হয়।১.

টীকাঃ (১) এক হাদীসে বর্ণিত হইয়াছে – ان الله يحب العطاس ويكره التشاوب অর্থাৎ আল্লাহ হাঁচিকে পছন করেন এবং হাই কে অপসন্দ করেন। নামাযের ব্যাঘাত ঘটায় সম্ভবত উভয়টিকে শয়তানী আছর বলা হইয়াছে। (বাকি টীকা অঃ পৃঃ দ্রঃ)

المنكه ظ هر دهمن انب إن بو د	نون بینی نیزازشیطاں بو د
ا مے بیبراین میاش از مکرف	فامتًا زه نعل شيطان ست ة ق
ماتِ منافِق الله	ا دربیان علا
در جبهم دان منافق را وثا ق	دُور باش اعفواجار اللي نفاق
زان سبب مغبور قبرقا مرست	سته علامت درمنا فق ظاهرست
قول أو نبو د بغيرا زكدب ولات	ومده بالنه أوسمه باشد فلات

ترجمه اردو: (۱) ناك كاخون بهى شيطان سے ہوتاہے-جوانسان كاكهلا دشمن ہے (۲) انگٹرائی اور قئ بهی شیطان كا فعل ہے- اے لڑكا! اسكے فریب سے نڈر مت ہو (۳) اے صاحب! منافقوں سے دور رہ- منافق كيلئے دوزخ میں قید جان

(٤) تین علامتیں منافق میں ظاہرہے- اسواسطے وہ خدا کے عذاب مین پہنسا ہواہے

(۵) اسکے تمام وعدہ خلاف ہوتے ہیں- اسکی باتیں بغیر جھوٹ اور گپ کے نہیں ہوتی ہیں

শব্দার্থ – তাহকীক ३ خامیازه, কক্ত, خامیازه শরীর মোড়ান, (শরীর টানিয়া আলস্য ত্যাগ) مکر বিমি, مکر ধোকা, প্রতারণা, ابل نفاق মুনাফেক, وثاق কয়েদ, গেরেফতারী, میر গযব নিপতিত, بان গল্প।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নাকের রক্ত (নির্মগমন) ও শয়তানের থেকে হয়, যে মানুষের প্রকাশ্য শক্ত।

- (২) শরীর মোড়ান (শরীরের আলস্য ত্যাগ) এবং বমি ও শয়তানের প্রভাবে হয়। বৎস! উহার ধোকা হইতে নির্ভয় হইও না।
- (৩) হে খাজা! মুনাফেকদের থেকে দূরে **থাক, মুনাফেকের জন্যে দোযখে**র গ্রেফতারী জান।
- (৪) মুনাফেকের মধ্যে বাহ্যিক তিনটি **আলামত আছে। এই কারণে সে আ**ল্লাহর গযবে নিপতিত।
- (৫) তাহার সকল ওয়াদাই ভঙ্গ হয়, তাহার কথা মিথ্যা ও গল্প ছাড়া হয়না।
 (অর্থাৎ সম্পূর্ণ মিথ্যা ও প্রতারণা।)

(অঃ পৃঃ বাকী টীকা দ্রঃ) অপর এক হাদীসে বর্ণিত আছে— العطاس والنعاس والنعاف من الشيطان অর্থাৎ, হাঁচি, তন্ত্রা, ও নামাযে হাই উঠা এবং হায়েয বমি ও নাকের রক্ত ঝরা শয়তানী আছরে হয়।

مُوَّمَا ل را کم اعانت می کند نیست دروعده منافق را وفا تا دسیندادی منافق را بین ازمنافق الے بسر بر بہر بین کن ازمنافق الے بسر بر بہر بین کن بامنافق ہر کہ ہمرہ می شود بامنافق ہر کہ ہمرہ می شود منزل او در گل چہ می شود در بیان علامات باشدا ندر مقی کے بود نبت تقی را باضقی

ترجمه اردو: (۱) ایمانداروں کو وہ کم مدد کرتی ہے- نیز امانت کو خیانت کرتاہے (۲) منافق کو وعدہ میں وفاداری نہیں ہے- اسوجه سے اسکے چہرے میں نور اور صفائی نہیں ہے

- (٣) منافق کو تو ہرگز امانت دارنه جان اسکی برائئ روثے زمین سے نیست ہوجیو!
 - (٤) اے لڑکا! منافق سے دور رہ- اسکے قتل کیلئے تلوا رکو تیزکر
 - (٥) جو منافق کے ہمراہ ہوتاہے-اسکا ٹھیکانه کنواں کے تھمیں ہوتاہے
- (۱) متقی میں تین علامتیں ہوتی ہیں- بد بخت کے ساتھ متقی کا کب تعلق ہووے ؟

শব্দার্থ – তাহকীক । رخش তাহার চেহারা, (مرکب اضافی) তরবারী, تگ তরবারী, تگ তরবারী, تگ তরবারী, تگ তরবারী, اثاثات তরবারী, اثاثات তরবারী, اثاثات তরবারী, اثاثات তরবারী, اثاثات তরবারী, اثاثات তেভাগা, (পাপাচারি)

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ঈমানদারগণকে সে কমই সাহায্য করে। উপরন্ত আমানত কে খেয়ানত করে।

- (২) মুনাফেকের ওয়াদার মধ্যে বিশ্বস্ততা নাই (অর্থাৎ প্রতিশ্রুতি রক্ষা করেনা।) এই কারণে তাহার চোহারায় নূর ও জ্যোতি থাকে না।
- (৩) মুনাফেক কে আদৌ আমানতদার জানিবে না। ভূপৃষ্ঠ হইতে তাহার অনিষ্ট নিশ্চিহ্ন হোক।
- (৪) বংস! মুনাফেক হইতে দূরে থাক, তাহাকে হত্যার জন্য তরবারী ধারাল কর।
 - (৫) যে মুনাফেকের সহচর হয় তাহার ঠিকানা হয় কৃপের গভীরে।
- (৬) মুন্তাকীগণের মধ্যে তিনটি আলামত থাকে, পাপাচারিদের সহিত তাহার কি সম্পর্ক থাকে? (কোন সম্পর্ক থাকে না ।)

تانيب إزدترا دركاربد	عذر ماش ایے تقی دزیا ربد ا	
انتظريق كذب باشد بركران	رُّود ذکرِ دروعشِّ برز با ں	كم
تانيفتندائن تقويلي درسرام	علآل وپاک ہم گیرند کام	از از
برابل جنت الملا	وربيانِ علامات	+
با شدر انکس مبیک زابل بهشت	كرابا شدسته خصلت ديرشت	·
می وہدائیسے نئہ دِل را جلا	ويتعت ومسطيرا ندربل	
حقّ زنار دورمشس داردنگاه	يمطنتغفر لودا ندركن ه	ببر

ترجمہ اردو :(۱) اے مـتـقی! برہے دوست سے پرڈر رہ- تاکہ تجـهکوبرہے کام مـیـں مـیتـلا نـه کرہے

(٢) اسكى زبان پرجهوت بات نهيں چلتى ہے- جهوث كے راسته سے وہ دور رہتاہے

(٣) وہ لوگ حلال اور پاکیزہ سے بھی قدم پکڑلیتے ہیں- تاکه متقی حرام میں نه گرے

(٤) جسكى طبيعت ميں تين خصلتيں ہووے- بيشك وہ شخص جنتيوں سے ہونگے

(٥) نعمت میں شکر اور بلا میں صبر- دل کے آئینہ کو اجالگی دیتاہے

(٦) جوگناه سے معافی مانگتے والاہوتاہے-الله اسکودوزخ کی آگ سےحفاظت رکھیگا

- বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে মুত্তাকী! দুষ্ট বন্ধু হইতে সতর্ক থাক, যাহাতে তোমাকে কুকর্মে লিপ্ত না করে।
- (২) তাহার মুখে (কখনো) মিথ্যা কথা আসেনা। মিথ্যার রাস্তা হইতে সে দূরে থাকে।
- (৩) তাহারা (অনেক) হালাল ও পবিত্র জিনিষ হইতে ও পা উঠাইয়া লয় যাহাতে মুন্তাকীগণ হারামে পতিত না হয়।
- (৪) যাহার স্বভাবের মধ্যে তিনটি অভ্যাস থাকে- নিঃসন্দেহে সে জান্নাতীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।
- (৫) সূখের সময় শুকরিয়া ও দুঃখের সময় ধৈর্য দিলের আয়্নাকে উজ্জ্বল্যতা দান করে।
- (৬) যে গোনাহ হইতে ক্ষমাপ্রার্থী হয় আল্লাহ তাহাকে দোযখের আয়াব হইতে নিরাপদে রাখিবেন।

خوا بداوعت در گناه خواشتن ابزدش از ابل جنّت کے کت وزیدان ومفسداں بیزار پاش خیرخود راوقت مردرولیش کن بدلودزال کزیس اوصد د مہت بہتراز بعد توصد مثقال زر ہرکہ ترسک از اگر خوشینتن معینات را ہرکہ ہے دریے کند اے بیسر دائم باست عفا رہائش گرکنی خیرے بدستِ خولتی کن یک درم کا نرا زدستِ خود دہند گر بخشی خود کے خرمائے تر

ترجمه اردو: (۱) جو اپنے معبود سے ڈرتاہے وہ اپنے گناہ کی عدر خواہی کرتاہے
(۲) جو شخص لگاتار نافرمانی کرتا رہتاہے – اللہ کب اسکو جنتیوں سے کریگا
(۳) اے لڑکا! ہمیشہ معافی مانگنے والا رہ – اور بدکار اور مفسدوں سے دور رہ
(۱) اگرکوئی خیرات کرے تواپنے ہاتھ سے کر – اپنے مال کوہردرویش کیلئے وقف کر
(۵) وہ ایک درهم جسکو کوئی اپنے ہاتھ سے دیتے ہیں – وہ اس سے بہتر ہے
کہ اسکے پیچھے سو درهم دے

(٦) اگرتو خود ایك تازه خرما بخشے- تیرے پیچھے سو مثقال سوناسے وہ بہترہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ اله মা'বুদ, উপাস্য, وز بدان এবং পাপাচারিদের থেকে, দুর, অসন্তুষ্ট, درم রৌপ্য মুদ্রা, اله নজ সম্পদকে خير خودرا সাড়ে চার মাশা ওযন পরিমান (।৪।রতি = ১ মাশা)।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে নিজ প্রভূকে ভয় করে সে তাহার গোনাহ হইতে ক্ষমা প্রার্থনা করে।

- (২) যে সদা পাপ করিতে থাকে, আল্লাহ কিন্ধপে তাহাকে বেহেশ্ভীদের অন্তর্ভূক্ত করিবেন।
- (৩) বংস! সব সময় ক্ষমা প্রার্থনা করিতে থাকে এবং পাপাচারি ও কলহ সৃষ্টি কারীদের থেকে দূরে থাক।
- (8) যদি দান করিতে চাও নিজ হাতে দান কর। নিজ সম্পদ কে সকল আল্লাহ ওয়ালার জন্য ওয়াকফ (উৎসর্গ) কর।
- (৫) ঐ একটি দেরহাম যাহা কেহ স্বহস্তে দান করে উহা তাহার পিছনে একশত দেরহাম দান করা হইতে উত্তম।
- (৬) যদি তুমি নিজে একটি মাত্র তাজা খুরমা দান কর- তোমার পিছনে একশত মেছকাল স্বর্ণ দান করা হইতে উহা উত্তম।

برچیخشبری کمن با اورجی ایر نیاانت دهٔ از دست جون این بران ما ند کرخضے نے کند ایر بران فردن آن می کند بایسر گریب برگری برانگرد زان بسر ایر بران دی زمال وزرجی ایجان می رسیدگر بازگرد زان بسر ایر بران دی زمال وزرجی ایران می می می می ایران دی ایران در بیاا ایران می ایران در ایران در ایران در ایران داران در ایران داران در ایران در ایران داران در ایران در ایران داران در ایران در ایران

ترجمہ اردو : (۱) جوکچھ بخشش کیاتو اسکو واپس مت لے -اگرچہ توعاجمزہوگیا۔ بھوك سے

(۲) اور یہ اسکے مشاہہ ہے جو کوئی شخص قی کرتاہے- پھر اسکو کھانے کی رغبت کرتاہے

(٣) اگرباپ بیٹے کوکوئي چیز بخشے - وہ جائز پہنچتاہے که بیٹے سے واپس لیوے (٤) اے لڑکا! مال وروپیہ سے خوشی مت ڈھونڈھ - جو کچھ کسی کو دیدیا اسکو پھر مت مانگ

(۵) دنیاکی خوشی بالکل پریشلنی ہے- اسکونفع کے پیچھے رنج (سوگ) ہوگا (٦) دنیا سے خوش نہونے کا منع سن- دنیا خوشی کیجگہ نہیں ہے ہوش رکھ

শব্দার্থ – তাহকীক ؛ بدان ماند তাহার সাদৃশ্য রাখে, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ, عقب আকর্ষণ كاتفر পাছনে, ماتم

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহা দান করিয়াছ উহা ফেরত লইওনা। যদিও ক্ষুধায় তুমি ক্লিষ্ট হও।

- (২) আর সে ঐ ব্যক্তি তুল্য যে বমি করিয়া উহা খাইবার ইচ্ছা রাখে।
- (৩) পিতা পুত্রকে যদি কোন জিনিষ দান করিয়া থাকে তাহলে পুত্রের নিকট হইতে উহা ফেরত লওয়া জায়েয,(ইহা শাফেয়ী মাযহাব মতে।)
- (৪) বৎস! অর্থ-সম্পদ দ্বারা আনন্দ খুজিও না, মানুষ কে যাহা দিয়াছ পুনরায় উহা খুজিও না।
 - (৫) দুনিয়ার আনন্দ সম্পূর্ণ পেরেশানী, উহার লাভের পিছনে শোক রহিয়াছে।
- (৬) "দুনিয়া দ্বারা আনন্দিত হইও না" এ নিষেধাজ্ঞা স্বরণ রাখিও। দুনিয়া আনন্দের জায়গা নয় মনে রাখিও।

ایں سخن وا رم زاستا داک بق روئے دل راجا نب دِلجوئے کن ایک اذ دنیا فرح حبتی خطاست غم شودیا دِست رح جویندگا ل ہرکھے وار عشم خولین کے لیمر ازبرکئے آنکہ باشی خق پرست شا دمانی را ندارد دوست حتی
اے سپر بامحنت وغم خور کے کن
گر فرح داری دفضل حق دواست
مرزن واند و مهنت قوت بنگال
از چرموجودی مبنی شی اسے لپر
کر دایز دمر تر اا زنیست مهست

ترجمه اردو: (۱) حقت عالی دنیوی خوشی کو پسند نہیں کرتاہے- اس بات کو میں استادوں سے سبق رکھتاہوں

(۲) اےلڑکا! محنت اور پریشانی (جھیلنے) کی عادت کر-دل کا رخ دلدار کیطرف کر

(٣) الله كے فضل سے خوشى ركھے تودرست ہے -ليكن دنياسے خوشى تلاش كرنا غلط ہے

(٤) غم اوردکھ یندگان خداکی خوراك ہے-خوشی ڈھونڈھنے والوں کا غم ساتھی ہوتاہے ا

(٥) اے لڑکا! توکسواسطے پیدا ہواہے سوچ- اے لڑکا! ہر شخص اپنا فکر کرتاہے

(٦) الله نے تجھے نیستی سے ہستی میں لایا- اسواسطے که تو خدا پرست رہے

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ شادمانی খুশী, সন্তুষ্টি ئي মন রক্ষাকারী, فرح আনন্দ, আর্থি البرون মন রক্ষাকারী, অন্থিরতা; البرون অরেষণকারীগণ, البرون ত্রিশানী, অন্থিরতা; موجودي – جمع ছিল স্জিত হইয়াছ, ক্রিট্রাছ, ক্রিট্রাছর, নামি হইতে আম্ভি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হক তাআ'লা পার্থিব আনন্দ কে পছন্দ করেন না। এই কথা আমি উস্তাদ বৃন্দের থেকে ছবক স্বরূপ (তোমাদের নিকট) রাখিতেছি।

- (২) বৎস! দুঃখ কষ্টের অভ্যাস কর। মনের চেহারা (গতি) মন রক্ষাকারীর (আল্লাহর) প্রতি কর।
- (৩) যদি আল্লাহর করুণায় আনন্দিত হও তাহলে জায়েজ, কিন্তু দুনিয়া হইতে আনন্দ অন্বেষণ করা অন্যায়।
- (৪) দুঃখ-কষ্ট আল্লাহর বান্দাদের খোরাক, আনন্দ অন্বেষণকারীদের সাথী হয় পেরেশানী।
- (৫) বৎস! তুমি কি জন্যে সৃজিত হইয়াছ চিন্তা কর। বৎস! সকল মানুষ নিজেরই চিন্তা করে।
- (৬) আল্লাহ তোমাকে নাস্তি হইতে আস্তিতে আনিয়াছেন। এই কারণে যে, তুমি আল্লাহর পূজারী হইবে।

الياحيا وباسحتًا وسجو د با من	نا تو باستی سب رهٔ معبو دباش
تانج دلين و دنبوي الله	الله المربيان نصاح و
نفسُ را بدخومياً موزام ببير	خواب كم كن اوّلِ روزك بير
اببثنزانه تنام خواب آمدحرام	الخرروزت نكو بنودمتام
درميان وفناك وسايه فراب	ا بل حكمت رائمي أيد صواب
باشدت بنتن سفرته نباخط به	الم تبير برگزمرونه باسعت
استماعِ علم كن زاملِ عسلوم	دست را برفخ زدن شومت شوم

ترجمه اردو (۱) جبتك رہے توالله كا غلام بنكرره-حيادار اور سخاوت واحسان والا ره (۲) اے لڑكا دن كے شروع ميں نه سو-نفس كوبرى خصلت مت سكهلا اے لڑكا (۳) دن كے آخر ميں تيرا سونا اچها نهيں- عشاكے پهلے بنهى سونا حرام (۱۔) آباب

(٤) حکیموں کو پسند نہیں آتاہے- دھوپ اور سایہ کے بیج میں سونا (٥) اے لڑکا! ہرگز اکیلا سفر میں مت جا- اکیلا سفر کرنا تیرے لئے خطرہ ہووے (٦) ہاتھ کو چہرے پر لگانا منحوس ہے- عالموں سے علم کو سن

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ نصیجت - نصائح এর বহুঃ উপদেশ, بدخود কু অভ্যাসী, নিদ্রা, শয়ন, استاماع হাকীম বা চিকিৎসক, شوم অমঙ্গল, শনি, استاماع হাকীম বা চিকিৎসক, شوم অমঙ্গল, শনি, استاماع

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যতক্ষণ (জীবিত) থাক আল্লাহর গোলাম হইয়া থাক, লজ্জাশীল, দানশীল ও অনুগ্রহশীল থাক।

- (২) বৎস! দিনের ওরুতে (সকালে) ঘুমাইও না, বৎস! মন কেঁ কু অভ্যাস শিখাইও না।
- (৩) দিনের শেষাংশে (বিকালে) তোমার নিদ্রা ও ভাল নয়, সন্ধার পূর্বে ঘুমান ও অন্যায়।
 - (৪) স্বাস্থ্যবিদগণের মতে পছন্দনীয় নয়-রোদ্র ও ছায়ার মাঝে শয়ন করা।
- (৫) বৎস! কখনো একাকী ভ্রমণে গমন করিও না, একাকী ভ্রমণ তোমার জন্য বিপদজনক।
- (৬) মুখের উপর হাত রাখা (চোয়ালে হাত দ্বারা ঠেস লাগাইয়া বসা) সম্পূর্ণ অশুভ (শনি)। আলেমগণের নিকট হইতে ইসলমী কথা শ্রবণ কর।

روزاگربینی توروسی نودرواست مونسے باید که نزدیکیت بود نزدامل علم سردا مد چو یخ درمیان مثال نیائی زینهار روزوست می باش دائم دردعا روزوش کی نکوئی در نها س شب درآئینه نظر کردن خطاست خانهٔ گرتهها و نار کمیت بود دست را کم زن تودر زیر زنخ چار پایاس را چوبینی در قطب ا تا فزاید قدروجا سست را خدا تا شور عرب زیاده درجهاس

ترجمه اردو: (۱) رات کو آئینه میں نظر کرنا براہے- اگر دن مین اپنا چہرہ دیکھے تو درست ہے

(۲) اگر تبیرا گنهر تنها اور اندهینرا ہو- تو کوئی ساتهی چاہئے جو تیرے ساته رہے

(۳) تو تھوڑی کی نیچے ہاتھ نہ لگا- یہ عالموں کے نزدیك برف كيطرف سرد آئی ہے

(٤) جب تو جانوروں کو قطار میں دیکھے۔ ہرگز انکے بیچ میں نه آئے

(٥) تاكه الله تيرے قدرو مرتبه بڑھائے- رات ودن سدا دعا میں مشغول رہ

(1) تاکہ تیرے عمر دراز ہوجائے- جاپوشیدگی میں نیکوئی کر

শব্দার্থ – তাহকীক । تاریکت অন্ধকার, الله بات এর مونس এর مونس সাথী, مونس নাগাইনা অর্থে, وزنخ থুৎনী, مضاف البه বরফের ন্যায় ঠান্ডা আসিয়াছে, অপছন্দনীয় বা অকাম্য অর্থে।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রাত্রিকালে আয়েনায় মুখ দেখা অন্যায়, যদি দিনে নিজ মুখ দেখো তাহা জায়েয়।

- (২) তোমার ঘর যদি নির্জন ও অন্ধকারচ্ছনু হয়- তাহলে কোন সাথী তোমার সহিত থাকা উচিত।
 - (৩) থুৎণীর নীচে হাত লাগাইও না, আলেমগণের নিকট ইহা অপছন্দনীয়। 🦽
- (8) কোন চতুপ্পদ প্রাণীকে কাতার বদ্ধ দেখিলে কখনো উহাদের মানে আসিও না (কেননা আঘাত প্রাপ্ত বা ক্ষতি গ্রন্থ হইবার সম্ভবনা আছে।)
- (৫) যাহাতে আল্লাহ তোমার মান-মর্যাদা বৃদ্ধি করেন- দিবা-নিশি সদা দোআয় নিয়োজিত থাক।
 - (৬) যাহাতে জগতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি পায়-যাও! গোপনে সৎকাজ কর।

معقیت کم کن بعالم زمین ا ایزدا ندررنق اونقصال کند ورسخن کداب را نبودف روغ خواب کم کن باش بیدار لے نبر ورنقیب کخویش نقصال می کسند انده بسیاروب بیب ری اورد ناییندست این بنز دِفاص عام تا نه کامدروزیت در روزگار مهرکه رمو درستی و درمصیاں کند کم شو دروزی زگفت ار دروغ فی قدار دخواب بیارائے لیسر مرکه درشب خواب عرباں می کند بول عرباں مہم فقب رمی آورد در حبابت بدلود خوردن طعام

ترجمہ اردو: (۱) تاکہ زمانہ میں تیری روزی نہ گھٹ جائے۔دنیامیں کبھی گناہ نہ کر (۲) جو فاسقی اور نافرمانی کیطرف رخ کرتاہے۔ اللہ اسکے رزق کو کم کردیتاہے (۳) جھوٹ بولنے سے روزی کم ہوجاتی ہے۔ جھوٹے آدمی کی بات میں نور نہیں ہوتاہے

- (٤) اے لڑکا! زیادہ سونا مفلسی لاتاہے- نیند کم کر بیدار رہ
- (٥) جو شخص رات میں ننگا سوتاہے- اپنی قسمت میں وہ نقصان کرتاہے
 - (٦) ننگا پیشاب کرنا بھی غربت لاتی ہے- زیادہ پریشانی بڑھایے لاتاہے
- (٧) نپاکی میں کھانا کھانا براہے- یہ خاص وعام سب کے نزدیك ناپسند ہے

শব্দার্থ – তাহকীক : نکابد কমিয়া না যায়, فروغ কথা, فروغ মিথ্যুক, فروغ কথা, بزار মিথ্যুক, فروغ কথা, برل মিথ্যুক, فروغ কথা, مریان কমিয়া না যায়, برل কথা, برل কথা, برل অনাহার, দারিদ্রতা অর্থে, عریان

বঙ্গানুৰাদ ঃ (১) যাহাতে জীবদ্দশায় তোমার রিযিক কমিয়া না যায়-জগতে কখনো না ফরমানী করিও না।

- (২) যে অশ্লীল ও পাপাচারের প্রতি মুখ করে-আল্লাহ তাহার (হালাল) রিযিক কমাইয়া দেন
 - (৩) মিথ্যা বলার দারা রিষিক কমিয়া যায়, মিথ্যা কথায় নূর থাকে না।
 - (৪) বৎস! অধিক নিদ্রা দারিদ্রতা আনে, কম ঘুমাও বেশী জাগ্রত থাক।
 - (৫) যে ব্যক্তি রাত্রে উলঙ্গ অবস্থায় ঘুমায় সে নিজ ভাগ্যকে ক্ষতি করে।
 - (৬) বিবন্ত্র পেশাব করাও অভাব আনে, অধিক অস্থিরতা বার্ধক্য আনে।
- (৭) নাপাক (গোসল ফর্য) অবস্থায় আহার করা খারাপ, ইহা াধারণ ও বিশেষজন সকলের নিকট অপছন্দনীয়।

گریمی خواهی تونعمت از فدلئے فاک رویہ میمسند، در زیردر نغسننی می گرد دسترام میواگردی وافتی در و بال ازبرائے دست شعسنن آبجیے کم شود روزی ذکرداریب بیں ریزهٔ ناں رامیفگن زیریا نے شب مزن جاروب مرکز فانہ در گربخوانی باپ ومامت را بنام گربهرجوبے فنی دندان حسلال دست را ہرگز بخاک وگل مشوبے اسے بیسر برآستان درشیں

ترجمه اردو : (۱) روٹی کے ٹیکڑوں کو پاؤں کے تلے مت ڈال– اگرتو اللہ کے نعمت جانتاہے

(۲) رات گهر میں جهاڑوں مت دیے- کوڑے کرکٹ کو دروازےکے نیچے مت رکھ۔ (۳) اگری از درا دار کا ایک کا دی دران کی در ترکی دی ترکی دران کے دران کی در ترکی دران کی دران کی دران کی دران ک

(۳) اگرتو اپنے ماں باپ کونام لیکر پکارے- توخدا کی نعمت تجھ پرحرام ہوجاوے (٤) اگرتوبرلکڑی سےدانت خلال کرے- تو بے سامان بوجائیگا اور مصیبت میں گریگا

(٥) ہاتھ مٹی اور کیچڑ سے مت دھو- ہاتھ دھونے کیلئے پانی تلاش کر

(۱) اے لڑکا دروازے کےچوکھٹ پر مت بیٹھ - اسکام سے روزی کم ہوجاتی ہے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ جنایت নাপাকী, গোসল ফরয অবস্থা, তুকরা, খন্ড, ত্রকরা, কাড়, নাপাকী করম অবস্থা, ریزه ময়লা- আবর্জনা, میگفن ফালিওনা, میگفن নাজন কাঠ, শলাকা অথে بینوا - یائے تنکیری নিঃস্ব, بینوا - یائے تنکیری বা সহজ রূপ, তুমি পতিত হইবে, کے কাদা, ستاں দর্যা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) রুটির টুকরা (খাদ্য বস্তু) পায়ের নীচে ফেলিও না- যদি তুমি আল্লাহর নে'মত জান।

- (২) রাত্রি কালে ঘর-ঝাড়ু দিও না- ময়লা আবর্জনা দরজার নীচে রাখিও না।
- (৩) যদি তুমি তোমার মাতা-পিতা কে নাম লইয়া ডাক-তাহলে (জানিও) আল্লাহর নে'মত তোমার উপর হারাম। (অর্থাৎ ইহা বেয়াদবী, ইহাতে আল্লাহ অসন্তুষ্ট হন এবং তাহার নে'মত ও অনুগ্রহ হইতে সে বঞ্চিত থাকে।)
- (৪) যদি তুমি সর্ব প্রকার শলাকা দ্বারা দাঁত খেলাল কর, তাহলে তুমি নিঃস্ব হইয়া যাইবে এবং বিপদে পতিত হইবে।
 - (৫) কাদা মাটি দারা হাত ধৌত করিও না। হাত ধুইবার জন্য পানি খোঁজ কর।
 - (৬) বৎস! দরজার চৌকাঠে বসিওনা, এই ধরণের কাজে রুজী কমিয়া যায়।

باش دائم ازئینی خصلت بدر وقت خودرا دان که غارت ی تی باید از مروان ادب آموفتن روز رین کم گردد اسد در نیش بنی زانکه رفتن رانسیا بی بیچ سود ره مده دود حب راغ اندرد ماغ

نجیه کم کن نیسز در پهلوئے در در فلا جاگرطهارست می کنی جامه دا برتن نشاید دوختن گر بدامن پاکسازی دوئے واتی دیر دو بازار دیبروں آئی زود نیک بودگرکشی از دم سیراغ

ترجمه اردو: (۱) دروازے کے پہلوپر تکیه نه لگا-بروقت ایسی خصلت سے دور ره (۲) اگر تو بیت الخلاء میں پاکی حاصل کرے- تو جان لے که اپنی وقت کو برباد کررہاہے

- (٣) كيڑے كو بدن پرسينا مناسب نهيں- كامل آدميوں سے ادب سيكهنا چاہئے
- (٤) اگرآنچل سے اپنا منه صاف کرے۔ اے درویش! تیری روزی بہت کم ہوجائیگی
- (۵) بازار میں دیر سے جا اورجلدی باہر آ- کینونکہ وہاں جانے میں تو کوئی قائدہ نہیں یائیگا
- (٦) پھونك سے بتى بجهانا اچها نہيں- دماغ ميں بتى كى دھوے كو راسته مت دے

শব্দার্থ তাহকীক ঃ চৌকাঠ, تكييه হেলান, ঠেস, دير ক্রীক গ্রন্থক ম, دير নষ্ট, تكييه বিলম্বে যাও, دير মন্তিহ

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর থাক।

- (২) যদি তুমি বাথরুমে পবিত্রতা লাভ কর (উযু কর) তাহলে জানিও যে, তুমি সময় কে বিনষ্ট করিতেছ (অর্থাৎ ইহাতে অপবিত্র হইবার সম্ভাবনা বেশী।)
- (৩) শরীরের উপর কাপড় সেলায় করা উচিত নয়। কামেল (জ্ঞানী-গুনী) মানুষের থেকে আদব শিক্ষা করা উচিত।
- (8) আঁচল দ্বারা যদি মুখ পরিষ্কার কর- দরবেশ! তোমার রিথিক বহুত কমিয়া যাইবে।
- (৫) বাজারে দেরীতে যাও এবং দ্রুত বাহির হইয়া আস, কেনুনা সেখানে যাওয়াতে তুমি (বিশেষ) কোন উপকার পাইবে না।
 - (৬) ফুঁক দারা বাতি নিভানো ভাল নয়। মস্তিক্ষে বাতির ধোয়ার পথ দিওনা।

زانکہ ان خاص توبا شدخوشترک زانکہ می آردفقیری اے بیسر باشدا ندر ما ندنش نفقمان قوت خشک رئین خولیش را تازہ مکن حولکہ رہواری بردستگی مکن کم نن اندرریش شا ندمشرک ازگدایان باربائے نار محت دورکن از فانہ تارعِنکبوت خرج را بیرون ندا ندا زہ کن دسترس گرباشدِت تنگی مکن

ترجمہ اردو : (۱) داڑھی میں شریکی کنگھی مت مار (لگا) کیونکہ کنگھی تیرے لئے خاص ہونا بہتر ہے

(۲) فقیروں سے روٹی کے ٹکڑ امت خریدکر-کیونکہ یہ مفلسی لاتا ہے اے لڑکا!

(٣) گهر سے مکڑی کی تار دور کر- اسکے رہنے سے روزی کی کمی ہوتی ہے ۔

(٤) خرچ اندازه سے باہر مت کر- اپنے سوکھے ہوئے زخم کو تازہ مت کر

(۵) اگر تجھے توانگری ہوتو تنگی مت کر- جبکہ تو قد میاز ہے راستہ میں لنگڑاپنی مت کر

শব্দার্থ তাহকীক ১৯৫৯ আন কর্মান শরীকী চিরুণী خوشترك অধিক উত্তম, ঠা অতিরিক্ত , ما نهى واحد حاضر কিনিও না, مخر কিনিও না, ما نهى واحد حاضر ক্ষত, যখম, ما মাকড়সার জাল, ক্ষত, যখম, তাহতা, সক্ষমতা, দুতপা, দুতগামী ঘোড়া। مربوارى, পথে, بره । দুতপা, দুতগামী ঘোড়া। نگى পথে, بره । দুতপা, দুতগামী ঘোড়া।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দাড়িতে শরিকী চিরুনী লাগাইওনা, কেননা চিরুনী তোমার জন্য খাছ হওয়া ভাল। (ইহাতে সংক্রামক রোগে আক্রান্ত হইবার আশংকা থাকে না।)

- .(২) ভিক্ষুকদের থেকে রুটির টুকরা কিনিও না। কেননা বৎস! ইহা দারিদ্রতা আনে
- (৩) ঘর হইতে মাকড়সার জাল দূরীভূত কর- উহা থাকিবার দ্বারা রুজী কমিয়া যায়।
- (৪) অনুমানের বাহিরে খরচ করিও না, নিজ শুকনো ক্ষত তাজা করিও না। অর্থাৎ অভাবে অনটনের কবলে পড়িও না।
- (৫) তোমার সচ্ছলতা থাকিলে কার্পণ্য করিও না, তুমি দ্রুতপা হইলে লেংড়ামী করিও না। (বিত্তবান হইলে কার্পন্য করি ওনা। কেননা ইহা সকলের নিকট দৃষ্টি কটু, সুতরাং সংগতি থাকিলে জরুরী খরচে উদার হস্ত হও।)

ترجمہ ارود: (۱) تاکہ تو زمانہ میں صبر کرنے والوں سے ہووے- غم مت کر بہاری دشواری دیکھنے سے

(۲) اگر تبو مصیبت میں تبرش روئی کرے- تو اپنے کو ہرگز صبر کرنے والوں سے مت شمارکر

(۳) مصیبت میں جبکہ توصبر کرنے والا نہیں- تو سچے بندوں کے نزدیك تو شکر کرنے والانہیں

(٤) بغیر شکایت کے تیراصبر خوبتر ہوگا- ای دوست آدمی سے شکایت نه کر

(0) اگر تبجهکو درویسیشی سے فیخر نہوے- تو کب فقیروں سے تیبری یگانگی ہوگی؟

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ صابر صابر এর বহুঃ ধৈর্যশীল, ترش سازی ভারী, ترش سازی মলিন কর অথে, مشمر গণ্য করিওনা, همردن نهی খাটি বান্দা, ابل صدق م সুন্দর, উত্তম অর্থে, خویشت ক্রিথনার আত্মীয়তা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহাতে তুমি জগতে ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভূক্ত হও- চরম দুঃখ কষ্ট দেখিলে ও চিন্তা করিও না।

- (২) বিপদে যদি তুমি মুখ মলিন কর, তাহলে তুমি নিজেকে কখনো ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভূক্ত গণ্য করিও না।
- (৩) বিপদে যদি তমি ধৈর্যশীল না হও তাহলে খাটি আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণের নিকট তুমি শুকরিয়া কারী নও।
- (৪) অভিযোগ বিহীন তোমার ধৈর্য অতি ভাল, বন্ধু! মানুষের নিকট অভিযোগ করিও না।
- ্র্্রু (৫) দরবেশীর দ্বারা যদি তোমার (অন্তরে) গর্ব না হয়, তাহলে দরবেশ গণের সহিত কবে তোমার আত্মীয়তা হইবে?

حرمت از حد فراوان باشدت لیکن از خرمت بمولی می رسد مهرکه خدمت کرد مرزم تقبل ست انگیم زیب دندا در میبرلات در بلاجب ز مبر بنود بهیچ کار گریم چنیش نفین رمان باشدت بنده از فدمت بعقبے می رسب حرمتت ور فدمت آرام دلست گرنگروی اے نبیر گرد فلاف گریمی داری سنسرح را امتظام

ترجمه اردو : (۱) اگر تیری تمام حرکتین فرمان خداکے مطابق ہو- تو خدمت سے تیری عزت زیادہ ہوگی

(۲) خدمت سے بندہ آخرت کو پہنچتاہے- لیکن حرمت سے وہ مولی تك بہنچتا ہے-

(٤) اے لڑکا! اگرتو نہ پہیرے خلاف شرع کاموں کے پاس- اسوقت صبر میں تیرا گپلائق ہوگا

(۵) اگر تو وسعت کا انتظار رکھتاہے- تو مصیبت میں سوائے صبرکے کوئی کام نہوے

শব্দার্থ – তাহকীক : خنبش -নড়াচড়া, কাজ কর্ম, حرمت সম্মান, মর্যাদা, فراوا، সিধক, বেশী, حرمت আধিক, বেশী, عقبی লাফিরো, گرد خلاف নাফিরো, گرد خلاف শরীআ'ত বিরোধী কর্মের পিছনে, فرج প্রস্তুতা, সচ্ছলতা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার সকল কাজ কর্ম যদি আল্লাহর হুকুম তোমাবেক হয় তাহলে সেবার দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পাইবে।

- (২) সেবার দারা মানুষ আখেরাত (জান্নাত) পর্যন্ত পৌছে। আর হুরমত (মর্যাদার) দারা মাওলা পর্যন্ত পৌছে।
- (৩) সেবার দ্বারা (প্রাপ্ত) তোমার মর্যাদা হৃদয়ের শান্তি। যে সেবা করে সে ভাগ্যবান।
- (৪) বংস! তুমি যদি শরীয়ত বিরোধী কার্যের পিছনে না ফিরো তখনই ছবরের ব্যাপারে তোমার গল্প উপযুক্ত হইবে। (অর্থাৎ যদি তুমি ধৈর্যশীল হইবার দাবী কর অথচ পাপাচার হইতে বিরত না ও হও তাহলে তোমার এ দাবী মিথ্যা গল্প মাত্র।)
- (৫) যদি তুমি সচ্ছলতার অপেক্ষায় থাক তাহলে বিপদে (কষ্ট) ধৈর্য ধারণ ছাড়া কোন উপায় নাই।

ترجمه اردو : (۱) اگر تجهے صفائی قلب چاہئے تو تجرید والا ہو- اگر تو خبر رکھتاہے تو بصیرت والاہو

(۲) اے لڑکا! دعوی کو چھوڑنا تجرید ہے- اے لڑکا! تفرید کا معنی بھی سمجھ لے (۳) تیرے تجرید کا جڑ شہوت کو چھوڑناہے- بلکہ کامل طورپر شہوت ختم کرنےکا نام ہے

(٤) اگر ایکبار تو شہوت کوطلاق دیدہے۔اس وقت توتفرید میں بے نظیر ہوجائیگا (٥) اگر توغیرالله سےاعتماد کواٹھالیوے۔ اسوقت توتجرید کا امیدوار ہوسکیگا

শব্দার্থ-তাহকীক : تجرید লোক সমাজ হইতে বিচ্ছিন্ন হওয়ার প্রাথমিক স্তর।
আর تجرید হইল উহার শেষ স্তর, اهل دید আত্মার স্বচ্ছতা, اهل دید অস্তরদৃষ্টি সম্পন্ন
ব্যক্তি বা আহলে কাশ্ফ, وداع বিদায়, পরিত্যাগ, کلی সম্পূর্ণরূপে وداع ভিন্ন করা,
বন্ধ হওয়া, اماله বিজোড়, তুলনাহীন অর্থে, اعتصاد - اعتصاد – اعتصاد با অস্ত্র, ভরসা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তোমার আত্মার স্বচ্ছতা কাম্য হয়, তাহলে তাজরীদ সম্পন্ন (রিপুর বাসনা ত্যাগ করতঃ আল্লাহর ধ্যানে নিবিষ্ট) হও, যদি তুমি সংবাদ রাখ তাহলে অন্তরদৃষ্টি সম্পন্নদের অন্তর্ভূক্ত হও।

- (২) বৎস! (রিপুর) দাবী (কামনা-বাসনা) পরিত্যাগ করা হল "তাজরীদ" বৎস! "তাফরীদ" এর অর্থ ও বৃঝিয়া লও।
- (৩) তোমার তাজরীদের মূল হইল খাহেশাতকে ছাড়িয়া দেওয়া, বরং পূর্ণরূপে খাহেশাত কে নিঃশেষ করার নামই হইল "তাজরীদ"।
- (৪) একবার যদি তুমি রিপু (মনবাসনা) কে তালাক দিয়া দাও তখন তুমি তাফরীদের ক্ষেত্রে অতুলনীয় হইয়া যাইবে।
- (৫) যদি তুমি প্রায়রুল্লাহ থেকে আস্থা উঠাইয়া লও তখন তুমি তাজরীদের আশাবাদী হইতে পার (নতুবা নয়)।

آن دمت تغریرها مطلق بود و زبرن برکش لباس فاخرت صاحب مجرید باشی والسکلم وانگراز تغریدگویندت سنق تا بهرفرتے نشینی گرواکشس اعمادت چون بہہ برحق بود ترک دنیائن برائے آخرت گر بیا بی ا زسعادت ایں مقام گر زدنیا دست شوئی بہرحق رومجرد باسٹ دائم مرد ہائش

ترجمه ارود: (۱) جب تیرا تمام اعتماد الله پربوگا- اسوقت تیری جان کی تفرید کامل بوگی

(۲) دنیاکو ترك كر آخرت كے واسطے - اور تيرے بدن سے فخرانه لباس اتارلے

(٣) اگر تو قسمت سے اس درجه کو پائيگا- تو تو تجريد والا ہوگا اور بس

(٤) اگر تو دنیا سے ہاتھ دھوے اللہ کے واسطے- اسوقت تجھکو تفرید سے لوگ سبق کہینگے

(٥) جاالگ ره اور بمیشه مردبوکرره-تاکه برایك کےسر پر بیشهے تو دهولی بو جا

শব্দার্থ- তাহকীক ঃ مطلق সাধারণ, পূর্ণ, اخرة - فاخرة - فاخرة - তাহকীক هطلق ও বি ভিন্নরূপ, মূল্যবান, দামী, بيابى তুমি পাও ماضر তাহিন্দু, ميائي مضارع ، واحد حاضر তাহি পাও بيابى একাকী, লোকালয় বিচ্ছিন্ন, فرقے

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যখন সকল আশা-ভরসা আল্লাহর উপর হইবে তখন তোমার জানের তাফরীদ পূর্ণাঙ্গ হইবে।

- (২) আখেরাতের জন্যে দুনিয়া কে ত্যাগ কর এবং তোমার শরীর হইতে মূল্যবান পোশাক পরিচ্ছদ খুলিয়া লও।১.
- (৩) ভাগ্যক্রমে যদি তুমি এই মর্যাদা লাভ কর তাহলে তুমি তাজরীদ সম্পন্ন হইবে। আর ইহাই যথেষ্ট।
- (৪) যদি তুমি আল্লাহর (সন্তুষ্টি অর্জনের লক্ষে) দুনিয়া হইতে হাত ধুইয়া লও (সম্পর্ক ছিন্ন কর) তখন মানুষে তোমাকে তাফরীদের সবক বলিবে।২.
- (৫) যাও, পৃথক থাক এবং সদা (আল্লাহ ওয়ালা) পুরুষ হইয়া থাক, তাহলে ধূলার ন্যায় সকলের মাথায় বসিবে (সম্মানিত হইবে)
- টীকা ঃ (১) কেননা মূল্যবান পোশাকের দারা অন্তরে গর্ব অহংকার সৃষ্টি হয় মানুষকে নিজের প্রতি আকৃষ্টি করিবার বাসনা জাগরিত হয়, ইহা আল্লাহর প্রতি রুজু হইতে বিরত রাখে। সুতরাং সাধকদের জন্য ইহা অতি ক্ষতিকর।
- (২) অর্থাৎ যখন আল্লাহর জাত-সত্মার সন্ধানে তুমি গায়রুল্লাহ হইতে সম্পূর্ণরূপে সম্পর্ক ছিন্ন করিবে তখনই প্রকৃত তাফরীদ লাভ করিবে।

قدر خودب ناس ومرحائی مگرد عامه از دورش سیاه وزشت کشت او مهمه یا برز بوئے خش نقیب دورباش از رندوقلاش اکسیر ورکنی گردی ازار خیل اے عزیز تا نسوزی زانش تیزاے فقر رُرُدِبر وعِمُب وخود را فی گرد برکه گردِکورهٔ انگشت گشت وابحه باعطت ارمیگردد قریب بمنشین صالحاں باش لے لبیر جانب ظالم کمن میل اے عزیر درآبل ظِسلم بگریزا سے فقیر درآبل ظِسلم بگریزا سے فقیر

ترجمہ اردو: (۱) تکبر خود پسندی اور خودرائی کے ارد گرد مت پھیر- اپنی قدر پہچان ہر جگہ گھومنے والامت ہو

(۲) جو شخص کوئیلہ کے بھٹی کے ارد گردگھوما- اس کا کیئرا۔ اسکے دھویں سےکالا اور خراب ہوگیا

(۳) اورجو شخص عطر والے کے پاس گھومتاہے- وہ خوشبو سے حصہ پاتاہے (٤) اے لڑکا! نیك کاروں کا ہمنشیں ہو- اے لڑکا! اوباش اور بدمعاش سے دور رہ (٥) اے پیارا! ظالم کیطرف میل مت کر - اور اگر کری تو انکی جماعت سے ھو جائیگا -

(٦) جا ظالموں سے بھاگ ائے درویش - تاکه تو تیز آگ میں نه جلے اے فقیر

শব্দার্থ তাহঁকীক । گردش উহার ধ্য়ায়, تشت খারাপ, نصیب অংশ, ভাগ্য, দুষ্ট, ند দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্ট, تلاش দুষ্টন وند

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) অহংকার, আত্মগরিমা ও আত্মন্তরিতার পার্শ্বে ঘুরিও না, নিজের মূল্য বুঝ, ভবঘুরে হইও না।

- (২) যে কয়লার ভাটির নিকট ঘোরে- তাহার কাপড় উহার ধোয়ায় কাল ও খারাপ হইয়া যায়।
 - (৩) আর যে আতর ব্যবসায়ীর আশে-পাশে ঘোরে সে সুঘ্রাণের অংশ পায়।
 - (৪) বৎস! নেককারদের সাথী হও, বৎস! দুষ্ট কুচরিত্রবান থেকে দূরে থাক।
- (৫) হে প্রিয়! জালেমের প্রতি আকৃষ্ট হইও না− বন্ধু! যদি এমনটি কর তাহলে
 তুমিও উক্ত দলের অন্তর্ভূক্ত হইবে।
- (৬) হে দরবেশ! জালেম থেকে পলায়ন কর যাহাতে তুমি উত্তপ্ত আগুনে দগ্ধিভুত না হও।

زانحفلق آزار در در شرش است ورخیم خاص حق محسیم شود اصل یا بی گربگیری صندرع را در صغلالت افتی و رنج و الم ازجهالت با بطالت می رود شحیت ظالم بسان آتش است از حضورِ صالح الی اس محدم شوی برکه أو با صالحال بهدم شود اے بسرمگذار دا چست رع دا از نثر نویت گرنهی بیروں قدم برکه در اه صلالت می دود

ترجمہ اردو: (۱) ظالم کی صحبت آگ کیطرح ہے- کیونکہ مخلوق کو ستانے والا بد مزاج اور نافرمان ہے

(۲) نیک کاروں کے پاس حاضر ہونے سے تو نیک کارہوے- اور اگر بروں کے ساتھ بیٹھے تو بدکار ہووے

(۳) جو نیك كاروں كے ساتھی ہوتاہے- وہ الله كے خاص دربار میں راز داں ہوتاہے (٤) اہر لڑكا! شریعت كا راسته مت چھوڑ- اگر تو شاخ كو يكڑيگا تو جڑ يائيگا

(۵) اگر تو شریعت کے باہر قدم رکھے- تو گمراہی پریشانی اور تکلیف میں گرنگا

(٦) جو گمراہی کی راسته میں چلتاہے۔ وہ نادانی سے بیوقوفی کی راسته میں چلتاہے

শব্দার্থ – তাহকীক اسان মত, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) حضور রুক্ষ মেযাজ, حضور রুক্ষ মেযাজ, تند রুক্ষ মেযাজ, محرم সম্মানিত, রহস্যবিদ, افتى সম্মানিত, রহস্যবিদ, محرم সম্মানিত, রহস্যবিদ, افتى ভডামী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) জালেমের সংস্পর্শ অগ্নিত্ল্য কননা সৃষ্টি জীবের কষ্টদানকারী রুঢ় স্বভাবী ও নাফরমান হইয়া থাকে।

- (২) নেককারদের সংস্পর্শে তুমি নেককার হইবে, আর যদি খারাপ লোকদের সহিত বসো তাহলে তুমিও খারাপ হইবে'।
 - ্ত) যে নেককারদের সাথী হয়, সে আল্লাহর দরবারের রহস্যবিদ হয়।
- (৪) বৎস! শরীঅতের পথ বর্জন করিও না যদি তুমি শাখা ধারণ কর মূল অবশ্যই পাইবে।
- (৫) যদি তুমি শরীআতের খেলাপ পা রাখ তাহলে পথভ্রষ্টতা, অস্থিরতা ও বিপদে পতিত হইবে।
 - (৬) যে গোমরাহীর রাস্তায় চলে− সে অজ্ঞতার দরুন বোকামীর পথে চলে।

حق طلب و رکارِ باطل دوربانش برکه نگر بیت د صراطِ تقیم در روسشیطال منگام ای ای نگردی خوا دو برنام ای ای ایکر برکه در را و قیقت سالک است برکه در را و قیقت سالک است برخه در را و تیف می دار در نارِ معت در است شار جیزاست از کوامتها کے حق مقبل ست آنکس که گیرداین سبق

ترجمہ اردو: (۱) تو سچائی طلب کر اور باطل کام سے دور رہ- سخاوت اُور مروت میں مشہور ہوجا-

(۲) جو شخص سیندھی راہ اختیار نہ کرے- وہ آخرت کے عذاب میں بسنے والارہیگا

(٣) اے بھائی! شیطان کے راہ میں قدم مت رکھ- تاکه تورسوا اور بدنام نه ہوجائے

(٤) جو راه حقیقت کے سالك ہے- وہ رات دن عذاب الہى سے دُرنے والاہے

(٥) اے لڑکا! نفس کے خلاف کام کر- تاکہ تو دوزخ کے عذاب میں نہ گرے

(٦) چار چیزیں الله کی کرامتوں سے ہیں۔ وہ خوش نصیب ہے جو اس سے سبق لے

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ منه گام পা রাখিও না, سالك মুরীদ, চলমান, ভাতু, তাহ ভীতু, এর বহুঃ সম্মান- মর্যাদা, আল্লাহর বিশেষ কৃপা-অনুগ্রহ অর্থে, সত্যবাদী تازه رو – اسم فاعل سماعی প্রফুল্লা চেহারা বিশিষ্ট, মিষ্ট ভাষী। বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তুমি সত্যতা অন্বেষণ কর এবং ভ্রান্ত কাজ হইতে দূরে থাক, বদান্যতা ও মানবতায় খ্যাতি সম্পন্ন হও।

- (২) যে ব্যক্তি সরল রাস্তা অবলম্বন না করে সে পরকালের আযাবে অধিবাসী (গেরেফতার) হইবে।
- (৩) হে ভাই! শয়তানের রাস্তায় পা রাখিও না, যাহাতে তুমি লাঞ্ছিত ও কলংকিত না হও।
- (৪) যে ব্যক্তি হাকীকতের পথের যাত্রী হয় সে দিবানিশি আল্লাহর গযবে ভীতু থাকে।
 - ্(৫) বৎস! নফসের খেলাপ কাজ কর যাহাতে তুমি দোযখের আযাবে পতিত না হও।
- (৬) চারটি বস্তু আল্লাহ পাকের বিশেষ কৃপার অন্তর্গত– সে সৌভাগ্যবান যে ইহার দ্বারা শিক্ষা লয়।

باسفادت باشدوم تازه روى	اقتل باشدِ كمباشدرات گعی
م نظریاک از خبایت با شدش	لعدا زال حفظِ الانت ما شدش
باشدان سومن ويربيز كار	سرکراحق داده باشنداین جیسار
وستى رانشايد الفيه	ا در باین آنکه
توظيع زان دوست بردارا كرسير	دوست بدياشدزيان كارك نبير
دوست مشایش بدو همدم مبایش	مرکه ی گوید بدیهائے تو فاش
ارجنال كسخونشيتن را ووردار	دوستى مركز مكن با با ده خوار

ترجمه اردر: (۱) پہلی یه که وہ سچ کہنے والاہووے - سخاوت اور خوش مزاج ہووے (۲) اس کے بعد امانت کی حفاظت کرے - نیز اسکی نظر خیانت سے پاك ہو (۳) جسكو الله یه چار چیزیں دی ہوں -وہ یکا مومن اور پربیزگار ہوگا

(٤) اسر لؤکا! برا دوست خساره والا بوتابه- تو ایسه دوست سه لالج انهاله

(0) جو تیری برائیاں فاش کردیتاہے-اسکو دوست مت جان اسکا ساتھی مت ہو

(٦) شراب خور سے ہرگز دوستی نه کر- اس آدمی سے اپنے کودور رکھ

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ زیاں کار ক্ষতিগ্রস্থ, طبع লোভ, আগ্রহ, بدیہائے তোমার দোষ সমূহ, بادہ خوار মদখোর।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) প্রথমতঃ এই যে, সে সত্যবাদী হয়, (দ্বিতীয়) দানশীল ও (তৃতীয়) কোমল স্বভাবী হয়।

- (২) (চতুর্থ) অতঃপর সে আমানতের হেফাযতকারী হয় এবং তাহার দৃষ্টি বিশ্বাস ঘাতকতা হইতে পবিত্র হয়।
- (৩) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন সে খাটি ঈমানদার ও পরহেযগার হইবে।
- (৪) বংস! অসৎ বন্ধু ক্ষতিকর হয়, তুমি এমন বন্ধু হইতে তোমার আগ্রহ উঠাইয়া লও (সম্পর্ক ছিন্নু কর)।
- (৫) যে তোমার অন্যায় সমূহ প্রচার করিয়া দেয়, তাহাকে বন্ধু মনে করিও না, তাহার সাথী হইও না।
- (৬) মদখোরের সহিত কখনো বন্ধুত্ব করিও না। এই জাতীয় মানুষ হইতে সদা নিজেকে দূরে রাখ।

دورازوے باش تاداری حواة		تركث زكوة		
گرمیرخود زندههائے تو سو د		خوا مدا زتوسور	ر زان کس که	د ورشو
خصم ایشاں نندخداہے وا دگر	l .	إ را ب كن حذر	براز شودخ	اسسے لیے
زبینها مأورانگونی مرحب		گسيپر دربا	زمر دم ممی	آ نکدا
اري مردم		وربيان	(2)	
زانگهٔ مهت این سننت خیرالنبنز	-1-	بیماران گذر	_ريالين	<u></u>
درميانس فدمتِ اصحاب كنُ		سيزاب كن	أتتسندلا	تاتواني

ترجمه: (۱) اگرکوئی مالدار زکوة ترك كرے- توجبتك حيات ركھے اس سے دور ره (۲) اس شخص سے دور بو جو تجھ سے سود مانگے- اگر چه اپنا سر تيرے قدموں پر گھسا ہو

(٣) اے لڑکا! سود خوروں سے دور رہ- انصاف گر اللہ ان کادشمن ہے ۔ (٤) جو شخص لوگوں سہ سود لیتاہے- تو ہرگز اسے مرحبا مت کہہ

(۵) بیماروں کے سرہانے کے پاس جا- کیونکہ یہ بہتریں انسان کی سنت ہے (۱) جہانتك سكے توپیاسوں كو سیراب كر- مجلسوں میں ساتھیوں كی خدمت ك

শব্দার্থ – তাহকীক : منعمے কোন ধনী ব্যক্তি, دادگر, ন্যায় পরায়ণ, অনুগ্রহশীল। কাহ্মির্মিতা, সমবেদনা, অন্যের দুঃখে দুঃখিত হওয়া, بالین শিয়র, নিকট, بالین শানবকূল শ্রেষ্ঠ, হয়রত মুহাম্মদ (সাঃ)।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) কোন ধনী ব্যক্তি যদি যাকাত পরিত্যাগ করে– তুমি যত দিন বাঁচিয়া থাক তাহার থেকে দূরে থাক।

- (২) যে তোমার নিকট সূদ চায় তুমি তাহার থেকে দূরে থাক− যদিও নিজ মস্তক্ (ক্ষুধায়) পায়ের মধ্যে ঢুকিয়া যায়।
 - (৩) বৎস! সৃদ খোরদের থেকে দূরে থাক, অনুগ্রহশীল আল্লাহ তাহাদের শক্র ।
 - (8) যে মানুষের থেকে সূদ লয়- তুমি কখনো তাহাকে ধন্যবাদ দিও না।
 - (৫) রোগীদের শিয়রে গমন কর কেননা ইহা মানব কূল শ্রেষ্ঠের (সাঃ) সুনুত।
 - (৬) যথা সাধ্য তৃষ্ণার্তদিগ কে তৃষ্ণা মুক্ত কর- মজলিসের সাথীদিগকে সেবা

تا ترا پوسته حق دار دعزیز عرش حق دربیش آیدآن زمان مالک اندر دوزخش بریان کند بازیا بدمبست دربستدرا از جنان کس دورمی باش ایسبر تاعزیز دیگران یاشتی تونب خاطرایتام را در باب نبر چوں شودگریاں تنبیے نا گہاں چوں بنیمے راکے گریاں کت ان حکومت داندیتیم خست درا مرکدا مبرارت کندفاش الے سپر درجوانی دار میں راں راعزیز

ترجمه :(۱) یتیموں کی بھی خاطرداری کر-تاکه الله تجهکو ہمیشه پیارا رکھے (۲) اگر یکایك کوئی یتیم روئے- تو الله کا عرش اسوقت جنبش میں آتاہے ۔

- (٣) جب کس یتیم کو کوئی رلاتاہے-مالك اسکو جہنم میں بریان کریگا
- (٤) جوکس یتیم کو ہنساہے ۔ جنت کے بند درواز کو وہ کھو لاہوا پائیگا ۔
- (۵) اے لڑکا! جو شخص تیرے بھید اور نیکوئی کو ظاہر کرے- تو ایسے لوگ سے دور رہ

(٦) جوانی میں بوڑھوں کو عزیز رکھ- تاکہ توبھی دوسروں کا عزیز ہووہ

শবার্থ – তাহকীক ঃ خاطر । অন্তর, ایتام এর বহুঃ, دریاب তুষ্ট কর, মনজয় কর, کریاں ، কুন্দনরত, سماعی ভাজি, জ্বালান অর্থে, اسرات । তোমার গুপুতত্ব সমূহ।

্বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ইয়াতীমদের মন জয় কর, তাহলে আল্লাহ সদা তোমাকে প্রিয় জানিবেন।

- (২) যখন কোন ইয়াতীম হঠাৎ ক্রন্দন করে আল্লাহর আরশ তখন কম্প্রন করিতে থাকে।
- (৩) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে কাঁদায় (দোযখের দারোগা) মালেক তাহাকে জাহান্নামে ভুনা করিবেন।
- (৪) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে হাসায় (খুশী করে) সে বেহেশ্তের বন্দ দরজা খোলা পাইবে।
 - (৫) বংস! যে তোমার ভাল-মন্দ প্রকাশ করিয়া দেয়া– এমন ব্যক্তি হইত তুমি দুরে থাক।
 - (৬) যৌবন কালে বৃদ্ধদিগকে শ্রদ্ধা কর− তাহলে তুমিও অন্যদের নিকট শ্রদ্ধা পাইবে।

کیں زمیرت بائے خوب اولیاست تا ندمیر د دربدن فلب لے غلام خور دن میر نخم بمیسا ری بود کا ذب بد بخت را نبو دومنا از قے وا زفنول قے بیزار باش مربخت لال را مرقت کم شؤد بر شعیفال گر بخشائی رواست بر سر سکیری مخدر مرکز طعسام علّت م زم زبر خواری بود راختے نبود حسو دِ ستوم را برمنافق را تودشمن دارباش تو بُهٔ بدخ کحب محسلم سنود

ترجمه اردو: (۱) اگر تو کمزوروں پر مہربانی کرے تو ٹھیك ہے- کیونکہ یہ اولیاء کی نیك عادتوں سے ہے

(۲) پوری آسودگی سے ہرگز کھانا مت کھا- تاکہ اےبچہ بدن میں دل نہ مرجائے

(۳) آدمی کی بیماری زیادہ کھانے سے ہوتاہے- زیادہ کھانا بیماری کا بیج ہے

(٤) منحوس حاسدکوکوئی آرام نہیں ہوتا –بدبخت جھوٹے کوکوئی وفاداری نہیں

(٥) ہر منافق کو تو دشمن رکھنے والا ہو- اس سے اور اسکے کام سے الگ رہ

(1) بد خصلت کا توبه کب مضبوط ہوتاہے- بخیلوں کو مروت بہت کم ہوتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : که ایی ছিল, কেননা ইহা, سیرتهاں উত্তম চরিত্রাবলী, برسر سیری পূর্ণ তৃপ্তি, مسرزائده রাগ , حسود شوم বীজ, برسر سیری হতভাগা হিংসুক, محکم মজবুত, مروت মনুষাত্ব।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি দূর্বলদের প্রতি দয়া কর তাহলে ইহা ঠিক, কেননা ইহা অলীগণের উত্তম চরিত্রাবলীর অন্তর্গত।

- (২) পূর্ণ তৃপ্ত হওয়া পর্যন্ত কখনো আহার করিও না। যাহাতে বৎস! শরীরের মধ্যে তোমার অন্তর মরিয়া না যায়।
 - (৩) অধিক আহারের দারা মানুষের রোগ হয়, অতি আহার রোগের বীজ।
- (৪) পৌড়া কপালে হিংসুকের শান্তি হয়না। আর হতভাগা মিথ্যুকের কোন বিশ্বস্তুতা থাকেনা।
- (৫) সকল মুনাফেকের সহিত শক্রতা পোষণ কারী হও তাহার থেকে এবং তাহার কর্ম হইতে দূরে থাক।
- (৬) দুক্তরিত্রবান লোকের তওবা কখন মজবুত হয়? কৃপণের মধ্যে মানবতা কমই থাকে। .

باش دائم طالب فرُتِ علال درتن او دل مهی میسرد مدم	تا شود دىن توصا في چېر تولال تەنكەباشد دريئے قوت حرام
المراثر الله	ا دريان
تاكهِ كُرِيدُ وُمُلاَّتِ عَمِرِ تُوسِيْس	رَ وبيرسبيدن برخويشا نِ وَنَثِي ۗ
بِ كَمَانِ نقضان يذير دعمراً و	سركه گرداند زخولینا و ندرو
حبیم خود توت عفارب می کُند	برکه او ترک اقارب می کند
ابدتراً زقطع رئم چیزے مداں	ر حِينو بشانِ تو باشندا زيدان

ترجمه اردو: (۱) تاکه تیرا دین مینها پانی کیطرف صاف بو- بمیشه حلال غذا کا طلبگار ره

(۲) جو حرام روزی کی در پئے ہوتاہے- اسکے بدن میں دل بالکل مرجاتاہے-

(۳) اپنے یگانوں کے پاس حال پرسی کیلئے جا- تاکہ تیرے مدت حیات زیادہ ہو

(٤) جو رشته داروں سے منه پهير ليتاہے- بالاشبه اسكى عمر نقصان پذير ہوتى ہے

(0) جو شخص رشته داروں کوچھوڑتاہے۔ وہ اپنے بدن کو بچھوں کی خوراك كرتاہے

(٦) اگرچه تیرے رشته دار برے ہو- قطع رحمی سے زیادہ برا کسی چیز کو مت جان

শব্দার্থ – তাহকীক ঃ صله আত্মীয়তার সম্পর্ক বজায় রাখা। صله মিলন, মিশ্রন, مسله বাচ্চাদানী মার্তগর্ভ, خویشان আত্মীয়-স্বজন, عقارب ، عقارب ، عقارب আত্মীয়-স্বজন, خویشان বিচ্ছু, বিছা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যাহাতে তোমার ধর্ম মিষ্ট পানির ন্যায় স্বচ্ছ হয়- সদা হালাল খাদ্যনেষী হও।

- (২) যে হারাম খাদ্যের পিছনে পড়ে, তাহার শরীরে অন্তর সম্পূর্ণ মরিয়া যায়।
- (৩) নিজ আত্মীয় স্বজনদের খোঁজ-খবরের জন্য গমন কর- যাহাতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনদের থেকে মুখ ফিরাইয়া লয় নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত ক্ষতিগ্রস্থ হয়।
- (৫) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনকে বর্জন করে− সে নিজ দেহকে বিচ্ছুর খোরাকে পরিণত করিতেছে।
- (৬) তোমার আত্মীয়-স্বজন যদিও অসৎ হয়- (তথাপি) আত্মীয়তা ছিন্ন করা হইতে অধিক নিকৃষ্ট আর কিছুকে মনে করিও না।

ترجمہ اردو (۱) جو اُپنے بگانے سے بیگانہ ہوا۔ اسکا نام باعتبار برائی کے مشہور ہوا (۲) اے لڑکا! جواغردی کیاہے اچھی طرح جان لے۔پہلے پوشیدگی میں اللہ سے ڈرناہے (۳) کامل مرد گناہ سے پہلے غذر خوابی کرتاہے۔اسکی بندگیاں گناہ سے زیادہ ہوتی ہے (٤) جو شخص نیك کاروں کا کام کرتاہے۔ وہ ضعیفوں پرنرمی اور مہربانی کرتاہے (۵) جو اللہ کے خاص بندوں سے ہوتاہے۔ وہ تنگدستی میں بھی سخاوت والا ہوتاہے (۵) اے لڑکا! اللہ والوں کے صحبت میں آ۔تاکہ تواللہ کی مہربانی سے نظریں حاصل کرے (۲) اے لڑکا! اللہ والوں کے صحبت میں آ۔تاکہ تواللہ کی مہربانی سے نظریں حاصل کرے (۷) جو اللہ والے کے نشان رکھتاہے۔ وہ زبان پردشمن کا عیب (بھی) نہیں چلاتاہے

শবার্থ – তাহকীক : نتوت বীরত্ব, মনুষত্য অর্থে, مردان خدا আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণ্ড, متعدى م گذارنيدن مضارع منفى –نگذارند চালায়না, আনেনা।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যে ব্যক্তি নিজ আত্মীয়ের থেকে বিচ্ছিন্ন হয়– মন্দের দিক দিয়া তাহার নাম খ্যাতি লাভ করে।

- (২) বৎস! মনুষ্যত্ব কি ভালরূপে জানিয়া লও-১মঃ গোপনে আল্লাহকে ভয় করা।
- (৩) কামেল মানুষ গোনাহের পূর্বেই ক্ষমা প্রার্থনা করে- তাহার ইবাদত বন্দেগী গোনাহের তুলনায় অধিক হয়।
- (৪) যে ব্যক্তি নেককারগণের (ন্যায়) আমল করে- তাহারা দূর্বলদের প্রতি নম্রতা ও দয়া করে।
 - (৫) যে আল্লাহর বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হয় সে অভাবের মধ্যেও দানশীল হয়।
- (৬) বৎস! আল্লাহ ওয়ালাদের সান্নিধ্যে আস যাহাতে তুমি আল্লাহর কৃপা দৃষ্টি লাভ করিতে পার।
- (৭) <mark>যাহারা আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন সম্পন্ন হয়</mark> তাহারা যবানে শক্রর দোষ ও উচ্চারণ করেনা।

ا زغم ایتنان شو داندو مبناک	خو دنخوا مرمر خصمان را ملاک
گررسد ظلم وجف باقو کے	می نجویدمروانعیاف از کیے
کے رود ہرگز بُدنسپالِ مراد	بركه يا إندر رومردان نباد
والبيخ را وسلامت بيش كسير	ا بے بیرترکِ مرادِ خولیش گسیسر
فقت ر الله	ا دریان
بأتوكوم كرنداري زان خبيك	فقرميدان جيربات داسي نبيرا
خولیش رامتعم نما بدبیش سنگت	تخرجه باست دبينوا درزير دنق

ترجمه اردو: (۱) الله والا بنده دشمنون کی بربادی بھی نہیں چاہتاہے-بلکه انکی غم سے غمگین ہوتاہے

(۲) کامل آدمی کسی سے انصاف نہیں چاہتاہے-اگرچہ اسکوبہت ظلم وستم پہنچے (۳) جو شخص کامل مردوںکےراستہ میں قدم رکھاہے-وہ مطلب کے پیچھے کب جاوے

(۱) جو تسخیص حص عردوں نے راست میں عدم رکھ ہے وہ مستب نے پیچھے کیا جارہے
 (۱) اے لڑکا! اپنے مطلب چھوڑنے کو اختیار کر – اور اسوقت سلامتی کا راسته سامنے لے۔

(0) اے لڑکا! تو جانتاہے کہ درویشی کیاہے؟ تجھے کہتاہوں اگر تو اس سے

خبر نہیں رکھتاہے (۱) اگرچہ ہے ساماں اور گدڑی کے نیچے ہو- اپنے کو مخلوق کے سامنے خوشحال دیکھلاتاہے

শৃদার্থ – তাহকীক । خصم - خصمان বহুঃ শক্র, اندو بناك চিন্তিত, خصم - خصمان চিন্তিত, جفا صحال চিন্তিত, اندو بناك بمتاكا, بينوا সম্বলহীন, منعم ধনী, সচ্ছল।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) আল্লাহ ওয়ালাগণ শত্রুর অমঙ্গল কামনা করে না। বরং তাহাদের চিন্তায় চিন্তিত হয়।

- (২) কামেল ব্যক্তি মানুষের নিকট বিচার চায়না— যদিও তাহার অতি জুলুম নির্যাতন পৌছে।
- (৩) যে কামেল বান্দাগণের পথে পা রাখে সে মতলব সিদ্ধির পিছনে কবে দৌড়াবে? (অর্থাৎ পার্থিব স্বার্থের পিছনে পড়েন।
 - (8) বৎস! নিজ মতবল বর্জন অবলম্বন কর- আর তখন শান্তির পথ সামনে লও।
- (৫) বৎস! তুমি জান কি দরবেশী কি? তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি সংবাদ না রাখ (না জান)।
- (৬) দরবেশ ব্যক্তি যদি নিঃসম্বল ও মোটা বস্ত্র পরহিত ও হয়, মাখলুকের সামনে নিজেকে ধনী (অভাবমুক্ত) দেখায়।

کرسندباشد زبیری دم زند دوستی با دشمنان خودکند کرچه باشد لاغ و زار و نعیف دفت طاعت کم نباشدار جربیت خون دل پر دارد و دست بهی اب بسرخو درا بر دوبیتال سپار تا نگهدار دترا بروردگار با فقیدال برکه میمی شود در برائے فلاحسرم می شود با فقیدال برکه میمی شود در برائے فلاحسرم می شود در بلا یا ری مخواه از بیج کس زانکه نبود گردش دافریا در س

ترجسه اردو: (۱) بھوکا ہوتاہے (تب بھی) آسودگی کا دم مارتاہے- اپنے دشمنوں سے بھی دوستی کرتاہے

(۲) اگرچه دبلا عاجز اورکمزوربهی ہو- بندگی کیوقت ساتھی سے کم نہیں ہوتا

(٣) دل كوير خون اور ہاتھ خالى ركھتاہے- لاغرى ميں موثاپنى دكھلاتاہے

(٤) اے لڑکا! اپنے کو درویشوں کے پاس سپردکر-تاکہ اللہ میاں تجھے حفاظت رکھے

(٥) جو شخص فقیروں کے ساتھی ہوتاہے- وہ جنت کا مہمان خانے کے رازداں ہوتاہے

(٦) مصیبت میں کسی سے مدد مت مانگ -کیونکه الله کے سوا کوئی مددگار نہیں

শব্দার্থ তাহকীক । حریف ক্ষুধা, حریف বক্সু, خابی দূর্বলতা, سرائے মহমান খানা, خالد একটি বেহেশ্তের নাম, انتیاه জাগ্রত হওয়া, یاری সাহায্য।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) ক্ষুধার্ত থাকে তথাপি তৃপ্তির ভাব দেখায়, নিজ শক্রদের সহিত ও বন্ধুতু করে।

- (২) যদিও দূর্বল অক্ষম ও শক্তিহীন হয়- ইবাদতের ক্ষেত্রে সঙ্গির থেকে কম হয়না।
- (৩) হদয়ে রক্ত পূর্ণ (সতেজ ও প্রফুল্ল) এবং হাত খালী রাখে, দূর্বলতার মধ্যে ও স্ববলতা দেখায়।
- (8) বৎস! নিজকে দরবেশদের নিকট অর্পণ কর— যাহাতে আল্লাহ পাক তোমাকে ফেৎনা হইতে হেফাজতে রাখেন।
- (৫) যে ব্যক্তি ফকীরদের সঙ্গি হয় সে বেহেশ্তের মেহমান খানার বিশিষ্ট মেহমান হয়।
- (৬) বিপদাপদে কাহারো থেকে সাহায্য চাহিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই।

فاصنلانه درره باطل مباش چینم عرت برکتا و کب به بند پیند تاضیح را بگوش ماں سنسنو کا رباستیطاں با نبازی مکن عمرم یا دا زشب کا ری مدہ را وحق را مجونا بسین سر و از فدلئے خولیتن غافل میاش طائے گریداسٹ برہ ہمباں درو نخد مجھومورا زحرص برسوئے مرو اے بسرکودک نہ بازی مکن نفس بدرا درگئے۔ یاری مدہ مرکجانہمے بودہ بخب مرو

ترجمہ اردو: (۱) اپنے رب سے بیخبر مت ہو-غافل کیطرح باطل راستہ میں مت ہو (۲) یہ دنیا رونےکی جگہ ہےاسمیں مت ہنس- عبرت کی آنکھ کھول اور ہونٹ بند کر (۳) چیونٹی کیطرح لالچ سے ہرطرف مت جا- نصیحت کرنے والے کی نصیحت کو دل کی کان سے سن

(٤) اے لڑکا! تو بچہ نہیں ہے- لہذاً کھیل نہ کر- شیطان کی شرکت کے ساتھ کام نہ کر

(0) بد نفس کو گناہ میں مدد مت دے- بد کاری سے زندگی کو برباد مت کر (٦) جس جگه بد گمانی ہے وہاں مت جا- الله کے راہ میں اندھے کیطرح مت چل

শব্দার্থ তাহকীক ঃ کریه গাফেলের ন্যায়, وه باطل আন্ত পথ, کریه ক্রন্দন, তাসিও না, مور بر زائده م کشادن امر খোল, مخند সিও, مور بر زائده م کشادن امر বরবাদী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) নিজ প্রভু থেকে উদাসীন হইও না, উদাসীনের ন্যায় ভ্রান্ত পথে থাকিও না।

- ় (২) এই দুনিয়া কাঁদিবার স্থান, এইখানে হাসিও না, শিক্ষার চক্ষু খোল এবং ঠোঁট বন্ধ কর।
- (৩) পিপড়ার ন্যায় লোভে সর্বত্র ঘুরিও না, উপদেশদাতার উপদেশ অন্তরের কান দারা শুন।
- (৪) বৎস! তুমি শিশু নও সুতরাং খেলা করিও না, শয়তানের অংশীদারিত্বে কাজ করিও না। (তোমার কাজে শয়তানের অংশ রাখিও না। নাজায়েয কাজ করিও না।)
- (৫) গোনাহের কাজে কুরিপুর সাহায্য করিও না। অন্যায় কাজের দ্বারা জীবন কে নষ্ট করিও না।
- (৬) যেই ক্ষেত্রে কু ধারণার সম্ভাবনা থাকে সেইখানে গমন করিও না। আল্লাহর রাস্তায় অন্ধের ন্যায় চলিও না।

زیر سفن بستون ساکن مبان خونشین راسخرهٔ سشیطان مساز عمر خود را سربسر بر با دگسب نفس بدرا از لکد پا مان محن ازعذاب و قبرحتی اندلیشکن جائے شادی نیست باجبدین خطر دشمنے داری ا زوائین مبائل دررہ فیق و موامرکب مت ر چوں سفر در پیش داری زا دگیر اے سپراند بشہ از افلال کن تانسوزی سازگاری پیشہ کن جُمار راچوں مہست بردوزخ گذر

ترجمہ اردو : (۱) تو دشمن رکھتاہے اس سے بے در مت ہو- بے ستون چھت کے نیچے خاموش مت رہ

(۲) نافرمانی اور خواہش کے راستہ میں گھوڑا مت دوڑا- اپنے کو شیطان کا بیگاری مت بنا

(۳) جب تو سفر سامنے رکھتاہے توشہ حاصل کر- اپنی زندگی کو بالکل بریاد مت کر

(۵) تاکیہ تنو دوزخ میس نیہ جلنے سامیان حیاصل کرننے کیا پییشنہ کرے البلیہ کے عذاب وغضب سےڈر

(٦) جب سب کا دوزخ برگذرناہے-خوشی کیجگہ نہیں ہےاتنے خطروں کے باوجود

শব্দার্থ – তাহকীক : برر سقف ছাদের নিচে, ساكن অবস্থানকারী, مركب বাহন ঘোড়া, غلل اغلال বগার, سبزه - م تازيدن – نهى এর বহুঃ বেড়ী হাতকড়া, كد লাথী।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) তোমার শত্রু রহিয়াছে নির্ভয় হইও না, খুটিহীন ছাদের নিচে অবস্থানকারী হইও না।

- (২) নাফরমানী ও খাহেশাতের রাস্তায় ঘোড়া হাঁকাইও না, নিজেকে শয়তানের বেগারী কর্মচারী বানাইও না।
- (৩) যেহেতু তোমার সম্মুখে সফর রহিয়াছে সুতরাং সম্বল সঞ্চয় কর। নিজ জীবন কে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিও না।
 - (৪) বৎস! দোযখের বেড়ির ভয় কর, কুরিপু কে লাথি দ্বারা পদদলিত কর।
- (৫) যাহাতে দোযখে (দগ্ধ) না হও সম্বল হাসিলের পেশা বানাও- আল্লাহর আযাব ও গজব কে ভয় কর।
- (৬) স্বাইকে যখন দোযখের উপর দিয়া অতিক্রম করিতে হইবে. এত বিপদ্ থাকা সত্ত্বে ইহা আনন্দ ফুর্তির জায়গায় হইতে পারে না।

میچ خوفت نیست از نارسعیسر گدند و بارست بسیع دیگران از خدامیت نمیست امکان گریز زود تر ترک مهوائے خویش گیر تا بیا بی حبنشت ورصوان حق تا بیا بی روزمحت ردرعذاب آتنے درمین داری کے فقی ما عفید در را ہست ابات برگراں داری اندرمین روز رست نخیز اسے بسرا و منربعیت بین گر اسے برا در بائن در فر مان حق گرون از مکم فدایت برنتا ب

ترجمه اردو: (۱) اے فقیر جہنم کو سامنے رکھ - کیا تجھکو جہنم کی آگ سے کوئی ڈر نہیں؟

(۲) راست میں کٹھن گھائی ہے اور تیرا بوجھ بہت بھاری ہے- تیرا بوجھ دوسرے کی کوشش سے پارنہیں ہوگا

(۳) روز قبامت تیرے سامنے ہے- تیرے الله سے تجھ کو بھاگنے کی طاقت نہیں ہے
 (٤) اے لڑکا! شریعت کا راسته سامنے لا- جلدی اپنی خواہشات چھوڑنے کو اختیار کر
 (٥) اے بھائی الله کے حکم کے اندررہ - تاکه توجنت اور الله کی رضامندی حاصل کرسکے
 (٦) تیرے گردن کو الله کے حکم سے مت موڑ - تاکه حشرکے دن عذاب میں نه رہے

শব্দাথ- তাহকীক : الرسعير জাহান্নামের অগ্নি, عقبه ঘাটি, বিপদ সংকুল স্থান, منهان কিয়ামত, কেননা ঐদিন সকলে কবর হইতে উঠিবে, ستخبن, সন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) হে ফকীর! দোযখকে সামনে রাখ- দোযখের অগ্নির কি তোমার কোন ভয় নাই?

- (২) পথে বিপদজনক ঘাটি রহিয়াছে আর বোঝা ও অতি ভারী (মনে রাখিও) তোমার বোঝা অন্যের চেষ্টায় পার হইবে না।
- (৩) কিয়ামতের দিবস তোমার সম্মুখে- (সেদিন) আল্লাহর থেকে পলায়নের তোমার কোন সুযোগ নাই।
- (8) বৎস! শরীআতের রাস্তা সামনে রাখ- অতিশিঘ্র নিজ খাহেশ পরিত্যাগ করাকে অবলম্বন কর।
- (৫) হে ভাই! আল্লাহর বিধানের মধ্যে থাক- যাহাতে তুমি জান্নাত এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ করিতে পার।
- (৬) আল্লাহর হুকুম হইতে তোমার ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিবসে আযাবের মধ্যে না থাক।

شفقتے بنائے باطلق فدای بافقیراں روزوشب کی دہ طعام بازیا ہی جنت در سستہ را در دوعا کم رافتش بخشد فدای عفو کن مجب کہ گناہ ما ہمت مارا غیر تو دیگر کے

تا بیا بی در بہشت مدن جای تا د مہندت جائے در دارالسّلام شا داگر داری درون خستہ را مرکز آر دابی تقییعت را بجای یا الہی رحسم کن برمام بسے عاجزیم وحب رہاکردہ بسے

ترجمه اردو : (1) تاکه توجنت عدن میں جگه پاوے- الله کے مخلوق کے ساتھ شفقت دکھلا

(۲) تاکه تجهے آرام خانے(بہشت) میں جگہ دیوے- رات اور دن غریبوں کو کھانا دے

(٣) اگرتوگهائل دل کوخوش کریگا- توجنت کے بند دروازہ دکو کھلا پائیگا

(٤) جو اس نصیحت کو بجالائیگا- الله اسکو دونون جهان مین آرام بخشیگا-

(٥) اے میرا معبود! ہم سب پر رحم کر- ہمارے گناہوں کو معاف کر

(٦) ہم عاجزہیں اور بہت قصور کئے ہیں- ہمارے لئے تیرا سوا دوسرا کوئی نہیں ہے

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ السلام শান্তি আলয়, বেহেশ্ত, مناجات সন্তুষ্টি, কালয়, গোপন আলাপ, প্রার্থনা, মিনতি, واحد حاضر তাড়াইয়া দাও – واحد حاضر - مضارع، حضارع،

বঙ্গানুবাদঃ (১) যাহাতে তুমি জানাতে' আদনে স্থান পাও– আল্লাহর মাখলুকের প্রতি দয়া দেখাও।

- (২) যাহাতে তোমাকে বেহেশ্তে স্থান দেন- দিবানিশি দরিদ্রদিগকে আহার করাও।
- (৩) যাহাতে তোমাকে শান্তি আলয়ে (বেহেশ্তে) স্থান দেওয়া হয় দিবানিশি অভাবীদেরকে আহার দাও।
- (৪) যদি তুমি ব্যাথিত হৃদয়কে খুশী কর- বদ্ধ দরজা বিশিষ্ট জানুত কে খোলা পাইবে।
- (৫) যে এই উপদেশ (সমূহ) কে মানিবেল আল্লাহপাক উভয় জগতে তাহাকে শান্তিতে রাখিবেন।
- (৬) হে আমার মা'বুদ! আমাদের সকলের উপর দয়া কর, আমাদের সকলের পাপরাশি মার্জনা কর।
 - (৭) আমরা অক্ষম, বহু অন্যায় করিয়াছি, আমাদের জন্য তুমি বিনে কেহ নাই।

مرحة حكم نشت ذال خرسنده ايم	گر بخوابی وربرانی بب رہ ایم
كيس نفعًا مُحُ دا بخوا ند أوليه	مستب حق با د برجان کیے ا
م	دوج مانم
برروانِ پاکِ آن صاحب کمال	رشت اندسید از دوالحبکال کیسی میر در ما بنظم آورده است
غوطها در بحرمعنی خورده است	کیس مهم در ما بنظم آورده است
ایج بندے را فرو گذاست	یا دگاسی درجهال بگذاشته

ترجمه اردو: (۱) اگر تو ہمیں بلائے یا ہانکائے ہم تیرے بندے ہیں- جو کچھ تیرا حکم ہے اس سے ہم خوش ہیں

(۲) اسکی جان پر الله کی رحمت ہوجیو جو ان نصیحتوں کو بہت زیادہ پڑھے دس س

(٣) الله سے ببحد رحمتیں برستے رہیں- اس صاحب کمال کے روح پر

(٤) جو ان موتیون کونظم میں لایاہے- (اور) معرفت کے سمندر میں غوطہ کھایاہے

(۵) بری یادگار دنیا میں چھوڑی ہے- (اسمیں) کوٹی ایک نصیحت بھی نہیں چھوڑا

শব্দার্থ-তাহকীক ঃ ضرورت شعر ছল, بقض এর خرسنده ছিল, ضرورت شعر এর কারণে ، যুক্ত হইয়াছে। خاتمه পরিশিষ্ট, সম্ভবতঃ অত্র অংশটি অন্য কেহ সংযোগ করিয়াছেন يادگار, ক্রহ, অন্তর, نظم পদ্য, কাব্য, غوطها হুব, بادگار শ্বরণিকা, স্মৃতি।

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) যদি তুমি আমাদিগকে ডাক বা তাড়াইয়া দাও– যাহাই তোমার নির্দেশ হয় উহার প্রতি আমরা সন্তুষ্ট।

- (২) তাহার প্রাণের উপর আল্লাহর রহমত বর্ষিত হোক যে, অত্র উপদেশ মালা বেশী বেশী অধ্যায়ন করে।
 - (৩) আল্লাহর অপরিসীম করুণা বর্ষিত হোক ঐ কামেল বান্দার উপর
- (৪) যিনি এই মুক্তা সমূহকে কাব্যে গ্রথিত করিয়াছেন এবং মা'রেফাতের সাগরে ডুব মারিয়াছেন।
- (৫) জগতে মূল্যবান স্মৃতি রাখিয়া গিয়াছেন- কোন একটি উপদেশ বাদ দেন নাই।

ایل دنیار جمیں وافی بو د وانکداینها کاربند دکامل بهت مهنشین اولیکا یا متند مدام جسم بژمرده بتاب وتب رسد خلعت راهِ سعاوت پوسشیم هم تومی باینی مرافها درسس ا بل دیں را بن تحدیما فی بود مرکدا ینها را بدا ندعافل است درجوارا نبسی دارا سشلام یارب آب ساعت کجان برلسید شربت شهدیشها دت نوشیم چون ندارم در دو عالم جز توکس

ترجمه اردو (۱): دینداز کیلئے اس قدر کافی ہے- اور دنیا دار کیلئے بھی یہ بس ہے (۲) جو ان کو جانے وہ عقلمند ہے- اور جو ان پر عمل کرنے والا ہو وہ کامل ہے (۳) پیغمبروں کے پڑوس میں بہشت کے اندر- ہمیشہ اولیاء کا ہمنشیں ہوگا

ر ، ، پیستبروں نے پروس میں بہت نے حصور ہیں۔ (٤) اے اللہ جس دن جان ہونٹ پریہنچے -مکھلایا ہوابدن میں گرمی اور بیتابی پہنچے

(٤) آے اللہ جس دن جان ہونت پرپہنچے-مجھلایا ہوابدن میں کرمی اور بیتاہی پہنچے (۵) کلمہ شہادت کی شہد کی شربت مجھے پلائے- راہ سعادت کی خلعت پہنائے

(٦) جب میں دونوں عالم میں تیرے سواکوئی نہیں رکھتاہو-صرف توہی میرا مددگار ہے

শব্দার্থ – তাহকীক المواني পরিপূর্ণ, যথেষ্ঠ, بداند জানে, শিক্ষা করে, كار بندد আমল করে, الماية সান্নিধ্য, بر مرده স্বাহ্ময়, নিস্তেজ, অসাড়, نوشيم আমাকে পান করাইবে, أو معولي তী م

বঙ্গানুবাদ ঃ (১) দ্বীনদার ব্যক্তির জন্য এই পরিমাণই যথেষ্ঠ, আর দুনিয়াদারের জন্যে ও ইহা পরিপূর্ণ (যথেষ্ঠ)। (কেননা উভয় জাগতিক লাভের বিষয়াদি ইহাতে আলোচিত হইয়াছে।)

- (২) যে ইহা শিক্ষা করিবে সে জ্ঞানী হইবে। আর যে ইহার উপর আমল করিবে সে কামেল বান্দা হইবে।
 - (৩) নবীগণের সানিধ্যে বেহেশতের মাঝারে, সদা অলীগণের সঙ্গে থাকিবে।
- (৪) প্রভু হে! যেই সময় প্রাণ ওষ্ঠাগত হইবে, মৃত্যু প্রায় দেহ নিস্তেজ ও অসাডতায় উপনীত হইবে–
- (৫) কালেমায়ে শাহাদাতের মধুর সূধা আমাকে পান করাইও, সৌভাগ্যের উপটোকন পরিধান করাইও।
- (৬) উভয় জগতে যখন তুমি বিনে কেহই নাই, সুতরাং তুমিই আমার একমাত্র সহায়।